CANCIONERO POPULAR

DE CASTELLAR DE SANTIAGO

PRÓLOGO DE JOSÉ MANUEL PEDROSA

AGUSTÍN CLEMENTE PLIEGO

Cancionero popular de Castellar de Santiago

Agustín Clemente Pliego

Mitáforas 8

Madrid, enero de 2018

Queda permitida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, siempre que sea sin ánimo de lucro, y con la cita explícita y completa de estos créditos: Agustín Clemente Pliego, *Cancionero popular de Castellar de Santiago*, Madrid: Mitáforas, 2018.

2018 © Imagen de la portada: José Sánchez Escalona
2018 © Agustín Clemente Pliego
2018 © Mitáforas

El *Cancionero popular de Castellar de Santiago* atesora 653 canciones populares y tradicionales, recopiladas en los años 1981 y 1982, cuando la tradición oral aún tenía cierta vitalidad en Castellar de Santiago (Ciudad Real). Constituye un repertorio extenso e intenso de cantos y coplas pertenecientes a todas las edades y ámbitos de la vida popular. En él está representado el cancionero infantil, las canciones de ronda, los mayos, las canciones de quintos, las murgas, el cancionero religioso..., y un elenco de coplas sueltas de temática varia. Las canciones han sido cuidadosamente transcritas y clasificadas con criterios científicos.

El libro rescata del olvido un inestimable tesoro de la lírica popular y tradicional del pueblo natal del **autor**.

Nacido en Castellar de Santiago (1957), Agustín Clemente Pliego es doctor en Filología Hispánica por la Universidad Complutense y profesor de Secundaria de Lengua y Literatura en un colegio de Madrid.

Interesado por las cuestiones relacionadas con la historia, la literatura oral y la cultura popular de su pueblo, desde 1980 se ha dedicado a la recopilación, catalogación y estudio de la tradición oral castellareña.

En mayo de 2012 presentó la tesis doctoral *Estudio de la literatura folklórica de Castellar de Santiago (C. Real),* en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid.

Fruto de su actividad etnográfica son varios libros publicados: *El Romancero de Castellar de Santiago* (1985). *Castellar de Santiago y el Campo de Montiel: Historia y folklore* (2009). Y en colaboración con José Manuel Pedrosa, *Literatura de cordel y cultura popular: alegorías de la miseria y de la risa entre los siglos XIX y XX* (2017).

También ha publicado algunos estudios en la revista *Cuadernos de Estudios Manchegos de Ciudad Real*: "El habla dialectal de Castellar de Santiago (2012) y "Dictados tópicos de Castellar de Santiago. Rivalidades entre los pueblos del Campo de Montiel" (2013).

Tiene en preparación un libro sobre dialectología: *Diccionario etnográfico y del habla dialectal de Castellar de Santiago*, escrito en colaboración con Wenceslao Sánchez Fuentes. Y otro sobre una colección de pliegos de cordel del franquismo, en colaboración con José Manuel Pedrosa.

También ha participado, ocasionalmente, como ponente en algunos congresos sobre temas relacionados con la literatura oral y la cultura popular castellareña.

ÍNDICE

PRÓLOGO. "De las canciones de Castellar" 1

INTRODUCCIÓN 18

RECOPILACIONES DE LÍRICA TRADICIONAL EN EL CAMPO DE MONTIEL 20

CARACTERÍSTICAS DE LA LÍRICA TRADICIONAL 22

CLASIFICACIÓN Y TEXTOS 27

1. Canciones según el ciclo de edades de la vida humana 28
Canciones de cuna 28
Canciones de bautizo y confirmación 29
Canciones de juegos infantiles mímico-gestuales 29
Canciones astronómicas y meteorológicas 39
Canciones de nunca acabar 40
Retahílas 41
Canciones de disparates 42
Burlas 46
Pegas 48
Contrafacta 54
Canciones de juegos infantiles 56
Juegos de filas 57
Canciones de corro 63
Canciones de comba 75
Canciones de otros juegos infantiles 78
Canciones varias 83
Canciones de las "zambombas" 86
Canciones seriadas 109
Canciones de quintos 124
Canciones de ronda 141
Canciones de boda 146

2. Canciones según el ciclo de las fiestas cristiano Occidentales 151
San Antón 151
Carnaval 159
Canciones de San José 253
Canciones de la Cuaresma y de la Semana Santa 254
Canciones de San Marcos 257
Canciones profanas de mayo 258
Canciones de las cruces de mayo 265
Canciones de las flores a la Virgen 299
Canciones de San Isidro 316
Rogativas de agua 326
Canciones del Sagrado Corazón de Jesús 329
Canciones de la Virgen del Carmen 323
Himno del Cristo de la Misericordia 338
Coplas del Rosario de la Aurora 341
Canciones del día de Todos los Santos 342
Canciones de la Inmaculada Concepción 343
Canciones de Navidad: aguinaldos y villancicos 344
Canciones de la Sagrada Familia 369

3. Canciones según la función y la ocasionalidad que pueden cumplir en la vida social y laboral 370
Canciones de trabajo: gañanas 370
Canciones de baile: jotas manchegas 383
Coplas 401
Coplas amorosas 403
Coplas de desamor, penas y odios 411
Coplas de consejos amatorios 419
Coplas jocosas y satíricas 422
Coplas escatológicas y eróticas 429
Dictados tópicos 434
Canciones políticas 451

PERVIVENCIA DE LA LÍRICA CASTELLAREÑA EN LA ACTUALIDAD 453

RELACIÓN DE INFORMANTES Y FOTOGRAFÍAS 454

BIBLIOGRAFÍA 462

WEBGRAFÍA 466

PRÓLOGO

De las canciones de Castellar[1]

José Manuel Pedrosa
Universidad de Alcalá

Castellar de Santiago ocupa un lugar de privilegio en el panorama de los estudios de literatura oral y de etnografía que se han llevado a cabo, a lo largo de la historia, en nuestro país. Ello se debe a que la tesis doctoral de Agustín Clemente Pliego, *Estudio de la literatura folklórica de Castellar de Santiago (C. Real)* (Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2012), que tuve el honor de dirigir, ha pasado ya a la historia, creo, como la monografía acerca de lo que hoy suele llamarse *patrimonio oral inmaterial* registrado en un solo pueblo más completa y exhaustiva de las que hayan visto la luz en España. Hay otros lugares de nuestra geografía, por supuesto, que han recibido atención muy intensa y continuada por parte de unos cuantos investigadores. Pero no conozco, hasta el día de hoy, ninguna compilación que pueda compararse con el tesoro tradicional que fue, con tesón, paciencia y décadas de trabajo de campo y de gabinete, recuperado por Agustín en su pueblo natal. En unas condiciones que los antropólogos etiquetarían de *observación participante*, es decir, de integración plena y armónica, como hijo del lugar que es, dentro de la comunidad estudiada: el método, seguramente, más eficaz, coherente y ético que es posible seguir a la hora de obtener información etnográfica.

Ojalá el porvenir me obligue a matizar este juicio, y ojalá vayan saliendo a la luz compilaciones que puedan competir en buena lid con la que ha logrado reunir Agustín. Aunque logros así serán ya difíciles de elaborar y de encontrar, si tenemos en cuenta el proceso de decadencia, cada vez más próximo a la extinción, en que se halla sumida nuestra tradición oral patrimonial, y la globalización cada vez más ciega y uniformizadora que ha cambiado por completo los modos de vida y de cultura de nuestros pueblos.

La cantidad, la calidad y la variedad de los materiales, y lo pulcro y sistemático de su transcripción, ordenación y clasificación, son méritos

[1] Agradezco sus orientaciones a José Luis Garrosa.

que llaman, en cuanto se inicia la lectura y el análisis de los trabajos compilatorios de Agustín, poderosamente la atención. No tan sencillo es poder llegar a apreciar o a individualizar, entre tal océano de cantos y de cuentos, todos los matices y colores y toda la enorme cantidad de piezas raras y valiosas que atesora.

Ciñéndonos al repertorio del cancionero tradicional, que es el que Agustín ha seleccionado para que colme las páginas de este volumen, no se sabe si admirar más la amplitud del repertorio —que cubre los ciclos líricos que acompañan a las edades del hombre y al ciclo festivo anual, y que se extiende a otras ocasiones y rituales que se salen de esos dos vectores—; o el cuidado con que se han hecho su transcripción, anotación y contextualización etnográfica; o la rareza de muchas de sus muestras, que resulta que vienen, en ocasiones, de tiempos antiquísimos, y que tienen parientes en tradiciones que nos parecen insólitas por su lejanía, por su exotismo incluso.

En dos trabajos anteriores he tenido ocasión de ponderar los méritos o la rareza documental de unos cuantos de los materiales rescatados por Agustín en su pueblo[2], y no es cuestión de caer en reiteraciones. Propondré ahora, por ello, otra cata muy selectiva, atenta a versos y a cantos que no habían recibido antes comentario, al menos por mi parte. Ello nos permitirá, creo, entender mejor hasta qué punto el tranquilo refugio de Castellar de Santiago ha sido un repositorio privilegiado.

Fijémonos, para empezar, en la entrada núm. 166 de esta compilación. Faustina López Molina cantó estos versos para Agustín, en el año 1981:

Ya está sembrada
la avena de mi avenal.

Que tiro un tiro a la mar,
que tiro un taco mayor.
Marinero, te quiere embarcar.

[2] Primero fue en José Manuel Pedrosa, "La literatura tradicional de Castellar de Santiago", que sirvió de prólogo a Agustín Clemente Pliego, *Castellar de Santiago y el Campo de Montiel (Historia y folklore)* (Ciudad Real: Diputación, 2009) pp. 9-20; y después fue en un libro escrito en colaboración, sobre una selección de los pliegos de cordel que Agustín localizó en su pueblo. Véase Agustín Clemente Pliego y José Manuel Pedrosa, *Literatura de cordel y cultura popular: alegorías de la miseria y de la risa entre los siglos XIX y XX* [*Boletín de Literatura Oral*, *Anejo* 1 (2017)].

Ya está nacida
la avena de mi avenal

Ya está segada
la avena de mi avenal.

Ya está *ablentada*
la avena de mi avenal.

Ya está acarreada
la avena de mi avenal.

Ya está trillada
la avena de mi avenal.

Ya está metida
la avena de mi avenal.

Ya está vendida
la avena de mi avenal.

Quién diría que es esta canción seriada, que puede antojarse un poco repetitiva, una de las canciones más raras y valiosas entre las que han sido registradas en Castellar, y entre las que han sido documentadas en cualquier otro lugar de la geografía panhispánica. Porque se trata, en efecto, de una versión muy completa de una canción muy escasamente documentada, conforme a lo que estudiaron los profesores Samuel G. Armistead y Joseph H. Silverman en un artículo que tiene ya el rango de clásico[3]. Atendieron los maestro norteamericanos, en ese trabajo precursor, a una canción a la que ellos pusieron el título de *Vivardueña*, por causa de la palabra que, en las versiones de los judíos sefardíes de Marruecos —que ellos tomaron como referencia—, funcionaba como íncipit de cada estrofa. *Vivardueña* es, con toda probabilidad, una fórmula derivada de lo que sería "Viva la dueña" o "Viva la señora". Reproduzco la versión —anotada entre los judíos sefardíes de Tetuán, en torno a 1950, por Arcadio de Larrea Palacín— que los propios Armistead y Silverman consideraban que era la más extensa que ha sido documentada en la tradición de la zona del Estrecho. Y ello pese a las deficiencias que

[3] Véase Samuel G. Armistead y Joseph H. Silverman, "Poesía, amor y agricultura: *Vivardueña*", *En torno al romancero sefardí (hispanismo y balcanismo en la tradición judeo-española)* (Madrid: Seminario Menéndez Pidal, 1982) pp. 110-117.

se aprecian en su transcripción y edición: téngase en cuenta que el estribillo transcrito como "*así me tira los pies en el mar*" debiera haber sido editado como "*así metira los pies en el mar*":

Biba Ordueña lo siembra en su arenal
y así lo siembra Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar,
y así me enseñara a mí a bailar.

Biba Ordueña lo corta en su arenal
y así lo corta Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo trae en su arenal
y así lo trae Biba Ordueña,

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo afrecha en su arenal
y así lo afrecha Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo monda en su arenal
y así lo monda Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo muele en su arenal
y así lo muele Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo amasa en su arenal
y así lo amasa Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo coge en su arenal
y así lo coge Biba Ordueña,

Y así me tira los pies en el mar...

Biba Ordueña lo come en su arenal
y así lo come Biba Ordueña.

Y así me tira los pies en el mar.

Para este baile se ponen las muchachas por parejas, frente a frente. En *A* [los versos principales] imitan los movimientos que nombran; en *B* [el estribillo] adelantan y retrasan los pies alternativamente y, en su repetición se toman de los brazos y dan dos vueltas, conque termina la estrofa. Las que no bailan acompañan con palmadas el canto[4].

Muy pocas versiones han sido registradas, si nos atenemos al escueto elenco elaborado por Armistead y Silverman, de este canto cuyas apariciones se limitan a unas cuantas variantes localizadas entre los sefardíes de Marruecos, tres entre los sefardíes de Oriente, unas cuantas en las islas Canarias —en las que se asocia a lo que se llama *Baile del trigo*—, una versión del pueblo cacereño de Santiago de Carbajo, otra salmantina, alguna de México y alguna más de Cataluña, donde es objeto de ritualización en el *Ball de la civada*. Unas pocas versiones francesas e italianas allegadas por Armistead y Silverman, quienes además subrayaron su conexión con antiguos bailes rituales de propiciación agrícola, son indicio de la vieja raíz pluricultural de esta canción danzada, o de esta danza con versos cantados, que quién sabe cómo habrá llegado, por cierto, a Castellar.

Otro tesoro del repertorio recuperado en el pueblo manchego es el que se sustancia en estos versos (núm. 129 de esta compilación) que, en el año 2009, fueron comunicados por Concha Gómez Fuentes:

Juego del papel de fumar. Los zagales que están de juerga eligen a uno que se pincha un papel de fumar en las posaderas del pantalón. Este jugador debe ir andando y cimbreando el culo, mientras otro con un candil o vela intentará quemarle el papel. Los demás irán cantando esta copla.

—El tío, el tío, el tío,
el tío del papel.
Que no me lo prenderá.
—Que sí te lo prenderé.

[4] Arcadio de Larrea Palacín, *Cancionero judío del Norte de Marruecos*, 3 vols. (Madrid: CSIC, 1952-1954) III, pp. 91-92.

Lo primero que llama la atención, al leer estos versos, es ese "tío del papel" que parece alusión al sujeto que lleva enganchado el papel en su pantalón. Las penumbras quedan mejor iluminadas cuando descubrimos que ese "tío" es, en realidad, voz que procede del catalán *tió*, que viene a significar "tronco" y también "tronco quemado o tizón"; y cuando, además, averiguamos que en Cataluña, y también en algunas zonas de Aragón y del norte de los Pirineos, hay letras y bailes que se asemejan mucho a los de Castellar. Y en los que, por curiosa derivación, puede llegar a llamarse *tió* a un papel que puede ser encendido con un tizón o con algún otro instrumento para quemar, e incluso a la persona que lleva ritualmente ese papel pegado a la espalda. Esta última acepción sería la más cercana a la que se ha documentado en el pueblo manchego:

> Uno es el *ball rodó*, o de corro, que en algunas zonas de los Pirineos se denomina *Ball del Patllarí, pica foc*, aunque el tipo hoy más extendido por todo el ámbito catalán sea el conocido como el del *Tió Frescó*. Explicaban Francesc Pujol y Joan Amades, sobre el tipo pirenaico, que era bailado en las noches de Carnaval por hombres solos que se reunían en la plaza. Cada uno portaba una tea o una vela encendida en una mano, y llevaba un trozo de papel, sujeto con una aguja, pendiente de su espalda. Formados en un gran círculo, uno detrás de otro y sin agarrarse, debían bailar y saltar procurando encender el papel —que recibía el nombre de *tió* o *tió frescó*— que colgaba del compañero que tenían delante, mientras intentaban evitar que el que tenían detrás prendiese el suyo. He aquí una variante de la canción que acostumbraban a cantar en el Pirineo:
>
> Pat llarí, pica foc,
> al tió, tió, tió.
> Patllarí, pica foc,
> al tió del ninot.
>
> Jo te l'encendré
> el tió, tió, tió,
> jo te l'encendré
> el tió de paper.
>
> No me l'encendràs
> el tió, tió, tió,
> no me l'encendrás

el tió del detràs[5].

Otra variante del mismo baile cantado era la que en Reus (Tarragona) quedaba encarnada en un muchacho que llevaba colgado de la espalda una hoja de papel y que era perseguido dentro de un corro por una muchacha que portaba una vela cuya finalidad era la de quemar aquel papel. Durante la persecución, ella cantaba:

—Jo te l'encendré
lo Tió, Tió Frescó;
jo te l'encendré
lo Tió de paper!

Y él respondía:

—No me l'encendràs
lo Tió, Tió Frescó.
—No me l'encendràs
lo Tió de detràs[6].

Entre los judíos sefardíes de Salónica y Larissa, en Grecia, fueron documentados unos rituales de canto y danza, hoy perdidos, que no son muy distintos de los que acabamos de conocer:

> En 1972 publicaba Moshé Attias una versión de un canto paralelístico de los sefardíes de Salónica y de Larissa (Grecia) que incluía interesantes precisiones sobre la ocasionalidad de su canto y su asociación a una curiosa danza circular, lo que le confiere gran valor testimonial dentro del panorama casi desconocido de la danza sefardí. Por lo que Attias pudo conocer de boca de su propia madre, sabemos que la canción estaba íntimamente ligada, en aquellas comunidades de sefardíes griegos, a una danza que bailaba una mujer tocada por un gorro de papel (denominado *cašula*) dentro de un corro. Otro danzante la perseguía con una vela en las manos, sin llegar nunca a prender en la *cašula*, mientras ella buscaba y rechazaba, consecutivamente, el refugio de las personas del corro, que cumplían el papel de maridos inconvenientes, hasta

[5] Sobre este tipo de danza y sobre las canciones y los rituales que se le asocian, véase José Manuel Pedrosa, "*La novia exigente*, de unas seguidillas del siglo XVII a *ball rodó* catalán y canción paralelística sefardí", *Criticón* 56 (1992) pp. 41-52. El párrafo aquí extractado está en las pp. 45-46. La fuente es Francesc Pujol y Joan Amades, *Diccionari de la dansa, dels entremesos i dels instruments de musica i sonadors*, vol. I, *Dansa* (Barcelona: Fundació Concepció Rabell i Cibils, Vda. Romaguera, 1936) p. 370.

[6] Josep Iglesies, *Jocs tradicionals de brivalla i de joventut de Reus* (Reus: Edicions Rosa, 1977) pp. 152-153.

que se dirigía a su madre para que la mostrase el esposo más adecuado. He aquí las estrofas que alcanzó a recordar la madre de Attias:

—Mama, no quero marido alto,
quero scalera para alcanzarlo.

No lo sabes acender
la cašula de papel.

—Mama, no quero marido bajo,
s' echa a la cama, parece un gato.

No lo sabes acender...

—Mama, no quero marido godro
s' echa a la cama, parece un lonzo.

No lo sabes acender...

—Mama, no quero marido flaco
s' echa a la cama, parece un palo.

No lo sabes acender...

—Mama, no quero marido viejo,
s' echa a la cama, s'encoge entero.

No lo sabes acender...[7].

¿A través de qué viajes y por qué vericuetos pudieron llegar, desde la norteña Cataluña seguramente, esta canción y esta danza pluriculturales hasta Castellar de Santiago? ¿Y hasta dónde y cuándo remontarán sus raíces más lejanas? Nadie podría resolver ya, a agua tan pasada, tan espeso misterio. Pero ello no le quita mérito, sino que más bien le añade más, al excepcional *Juego del papel de fumar* castellareño.

Otra de las canciones más dignas de comentario de entre las que han sido recogidas en las páginas de este libro es la núm. 144, que fue comunicada por Emiliana Campos Nieto en 1981:

[7] Moshé Attias, *Cancionero judeo-español* (Jerusalén: Centro de Estudios sobre el Judaísmo de Salónica, 1972) núm. 133. Creo probable que la voz *cašula* pueda derivar de la española *cacherulo* o *cachirulo*, antiguo tocado tradicional usado en gran parte de España y consistente en un 'pañuelo plegado alrededor de la cabeza, a modo de turbante'. La voz *lonzo* significa 'oso' y 'persona tosca'.

Vale más la sal y el garbo
que tienen algunas mozas
que las fincas y olivares
que tienen los padres de otras.

Una lectura a primera vista podría llevarnos a la conclusión de que estamos ante un canto muy propio del lugar, que hace referencia a un entorno agrícola bien reconocible, e incluso a unas tensiones sociales, entre pobres y ricos, que podrían ser perfectamente las que se han vivido durante siglos en Castellar. Sí pero no: esos versos pintan, en efecto, paisajes y pasiones que los castellareños tienen todo el derecho a considerar suyos o cercanos; pero ello no impide que estemos también ante una adaptación local de una matriz formulística e ideológica muy bien conocida y muy adaptable a geografías y escenarios sociales muy distintos:

Vale más una mocita
con una cinta en el pelo
que cincuenta señoritas
con aire de terciopelo[8].

Vale más una serrana
con albarcas y dedales
que cincuenta señoritas
metidas tras los cristales[9].

Vale más una churrega
con una saya de lana
que todo ciudarrealito
vestido de toda gala[10].

Vale más una aldeana
con vestido de percal
que unas cuantas señoritas
vestidas de tafetán[11].

---

[8] Eduardo Tejero Robledo, *Literatura de tradición oral en Ávila* (Ávila: Institución Gran Duque de Alba de la Excma. Diputación Provincial, 1994) p. 95.

[9] Claudia de Santos, Luis Domingo Delgado e Ignacio Sanz, *Folklore segoviano* III *La jota* (Segovia: Caja de Ahorros y Monte de Piedad, 1988) p. 117.

[10] Antonio Vallejo Cisneros, *Música y tradiciones populares* (Ciudad Real: Excma. Diputación Provincial, 1988) p. 168. *Churrega* o *churriega*, natural del pueblo de Miguelturra (Ciudad Real).

Vale más una serrana
con el pelo enmarañado
que doscientas burgalesas
con el pelo bien rizado[12].

Más vale un hombre del campo
con barro en las alpargatas
que todos los militares
con charreteras de plata[13].

Vale más un extremeño
con zahones y alpargatas
que todos los señoritos / madrileños
con las hebillas de plata[14].

Vale más un jumillano
con la ropa del trabajo
que doscientos valencianos
calle arriba, calle abajo[15].

Otra de las canciones castellareñas en que me voy a fijar, para poner de relieve su rareza y su interés excepcional, es la núm. 145 de esta colección. Fue dictada por Juana Nieto Vélez en 1981:

Apunte *usté*,
señorito escribano.
Apunte *usté*
con la pluma en la mano.

Apunte *usté*

---

[11] Sixto Córdova y Oña, *Cancionero popular de la provincia de Santander*, 4 vols. (Santander: Aldús, 1948-1949; reed. G. de Córdova, 1980) III, p. 239.

[12] Domingo Hergueta y Martín, *Folklore burgalés* (Burgos: Diputación Provincial, 1934) p. 39.

[13] José Mari Esparza Zabalegui, *Jotas heréticas de Navarra* (s. l.: Altaffaylla Kultur Taldea) p. 57.

[14] Félix Contreras, Alejandro González y María Angustias Nuevo (Equipo de La Memoria Sumergida), *Cancionero y romancero del Campo Arañuelo* (Navalmoral de la Mata: Arjabor, 2006) edición en CD.

[15] Pascuala Morote Magán, *La cultura popular de Jumilla II El cancionero popular* (Jumilla: Excmo. Ayuntamiento, Servicio de Publicaciones, 1990) p. 68. Véanse muchos más avatares de esta canción en José Manuel Pedrosa, "*Los siete infantes de Salas*: leyenda, épica, romance y lírica reconsiderados a la luz de fórmulas y metros", *Memorabilia* 16 (2014) pp. 86-130, pp. 239-256.

un cobertor,
que paso de noche
más frío que calor.

Apunte *usté*
una sartén,
que no *tie* rabo,
culo ni *paré*.

Apunte *usté*
un colchón,
que *tie ca* agujero
que coge un melón.

Tienen todo el aspecto, estos versos, de ser un chascarrillo bastante simple, y de no muy feliz ni sofisticada factura poética. Pero es esa, de nuevo, una impresión engañosa. Porque los versos castellareños son paralelos, una vez más, de versos que han sido registrados en otros muchos lugares de la geografía española. Así, en el pueblo de Herrera del Duque (Badajoz) fue documentado este *Testamento del gitano* con el que tiene un parecido innegable:

Madre, que m' ehtoy muriendo,
que venga el notario a hacer tehtamento.
Vaya uhté apuntando,
señor ehcribano,
vaya uhté apuntando
con la pluma en la mano.

Apúnteme uhté un olivá(r)
que no se ha plantado ni se plantará.

Apúnteme uhté una butaca
que no tiene asiento ni ehpalda ni pata(s).

Apúnteme uhté un catre de acero,
le faltan lah patas y el barrón de en medio...

Apúnteme uhté un colchón,
por cada agujero le cabe un melón...

Apúnteme una sabaniya
que no l'han quedado máh que las oriya(s)...

Apúnteme uhté un cobertó(r),
que cuando me arropo me arrizo del tó...

Apúnteme uhté un almiré(z),
que por cá abujero le cabe una nue(z)...

Apúnteme uhté un crucifijo,
que ni Dioh conoce el Santo que ha sido...

Póngame uhté un buen jamón
de muy bien comé(r),
que lo tengo pintado en una paré(d).

Póngame uhté una copa grande.
—¿Es de metal o de hierro?
—Eh la copa de un sombrero
que l'he cortado yo las alah
para que no tome vuelo.

Póngame uhté un lienzo delgado
con una Santa Clara en medio.
—¿Eh pintura de való(r)?
—Eh que tiene un boquete
por donde yo me clareo.

Póngame una burra parda
que tendrá como año y medio.
Eh cahtaña, velah largah,
corto el rabo y ojoh negro(s).
Apunte uhté más abajo
que murió hace año y medio.

Póngame uhté una casa
en la caye del Convento
con el número quince.
—Señor, si esa eh mi casa.
—Ah, uhté perdone, / para que vea uhté
lo que somoh loh padreh pa los hijo(s):
que loh queremoh dejar
hasta lo que no eh nuestro.
S' enfada el notario.
—Póngame uhté solamente
aqueyo que haya aquí dentro,

—Pues apunte un notario
con su pluma y su tintero[16].

Los testamentos burlescos de esta cuerda han llegado a saltar al otro lado del mar. La que sigue es una versión mexicana que fue registrada en San Pedro Piedra Gorda (Zacatecas):

Apunte usted, señor escribano,
la pluma en la mano y apunte usted
un testamento que voy a hacer
de lo que dejo a mi mujer:

Apunte usted, señor escribano...

Una Virgen de la Soledad
que ya no le queda
más que la mitad.

Apunte usted, señor escribano...

Un Señor San Agustín
que ya no le queda
más que su tilín.

Apunte usted, señor escribano...

Un sombrero de cuero de conejo
que ya no le queda
más que el barboquejo.

Apunte usted, señor escribano...

Una imagen de Santa Teresa
que ya no le queda
más que la cabeza.

Apunte usted, señor escribano...

Una camisa de rica estopilla
que ya no le queda
más que la aletilla.

[16] Bonifacio Gil, *Cancionero musical de Extremadura* II (2ª ed. Badajoz: Excma. Diputación, 1956) p. 81, núm. 150, y Parte Musical, p. 70.

Apunte usted, señor escribano...

Una patita de una mesita
que son recuerdos
de mi abuelita.

Apunte usted, señor escribano,
la pluma en la mano y apunte usted
un testamento que voy a hacer
de lo que dejó a mi mujer[17].

Muchos más paralelos de este tipo de versos burlescos podríamos seguir trayendo a colación, si contáramos con espacio para ello. La versión que creo que podría dar mejor idea de la antigüedad y de los alcances del tópico es esta que asoma en el auto 18 de *La Celestina* de Fernando de Rojas:

> CENTURIO. Mándame tú, señora, cosa que yo sepa hazer, cosa que sea de mi officio; un desafío con tres juntos, y si más vinieren que no huya por tu amor; matar un hombre, cortar una pierna o braço, harpar el gesto de alguna que se aya ygualado contigo, estas tales cosas antes serán hechas que encomendadas; no me pidas que ande camino ni que te dé dinero, que bien sabes que no dura conmigo, que tres saltos daré sin que se me cayga blanca; ninguno da lo que no tiene; *en una casa bivo qual ves, que rodará el majadero por toda ella sin que tropiece. Las alhajas que tengo es el axuar de la frontera; un jarro desbocado, un assador sin punta; la cama en que me acuesto está armada sobre aros de broqueles, un rimero de malla rota por colchones, una talega de dados por almohadas, que aunque quiera dar collación, no tengo qué empeñar, sino esta capa harpada que traygo acuestas*[18].

La última canción castellareña en la que me voy a fijar es la que tiene el núm. 147 en esta compilación. Fue dictada por Agustín Chaparro Nieto en 1981:

---

[17] Vicente T. Mendoza, *Panorama de la música tradicional de México* (México: Imprenta Universitaria, 1956) p. 170; reproducida en Frenk y otros, *Cancionero folklórico de México*, IV, p. 339, núm. 193.

[18] Fernando de Rojas, *La Celestina*, ed. Dorothy S. Severin (Madrid: Cátedra, 1988) p. 314. Véanse otras versiones de esta canción en José Manuel Pedrosa, "El ajuar de Centurio (*Celestina* 18), el *Convite* de Manrique y la *Almoneda* de Encina, con otras dotes, testamentos y disparates", *E-Humanista* 31 (2015) pp. 574-625.

No te cases con pastores
que vienen de mes a mes
montaditos en el burro
y arrastrándoles los pies.

No es canto, ni mucho menos, exclusivo de Castellar. Lo prueban estas otras versiones, que han sido atestiguadas en lugares muy diversos de nuestra geografía:

No te cases con pastor
porque te llamen pastora,
cásate con caballero
y te llamarán señora[19].

No te cases con pastor,
que te llamarán pastora,
cásate con caballero
pa que te llamen señora[20].

No te cases con pastor,
que huelen a las ontinas;
cásate con labrador,
que huelen a rosas finas.

No te cases con pastor,
que te llamarán "pastora";
cásate con labrador,
y te llamarán "señora"[21].

No te cases con pastor
que te llamarán pastora;
cásate con labrador
y te llamarán señora[22].

---

[19] Dr. D. Juan Bethencourt Alfonso, *Costumbres populares canarias de nacimiento, matrimonio y muerte*, ed. Manuel A. Fariña González (Santa Cruz de Tenerife: Museo Etnográfico-Excmo. Cabildo Insular, 1985) p. 220; y Maximiano Trapero, *Lírica tradicional canaria* (Islas Canarias: Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 1990) p. 117.

[20] Manuel J. Lorenzo Perera, *El folklore de la isla de El Hierro* (El Hierro: Editorial Interinsular Canaria-Excmo. Cabildo Insular, 1981) p. 142.

[21] Juan José Jiménez de Aragón, *Cancionero aragonés* (Zaragoza: Tipografía La Académica, 1925) p. 300.

[22] Valeriano Ordóñez, "Alma lírica del pueblo. El huerto de los cantares", *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* XIII:38 (1981) pp. 5-156, p. 51.

No te cases con pastor,
que huelen a pellejina;
cásate con labrador,
que huelen a rosa fina[23].

No te cases con pastor,
que te llamarán pastora;
cásate con carretero
y te llamarán señora[24].

No te cases con pastor,
que arrastra mucho la manta;
cásate con labrador,
que ese sí que la levanta[25].

El lector que se adentre, en fin, en la intrincada selva de versos que ha quedado encerrada entre las páginas de este libro podrá disfrutarlos, en primera instancia, como lo que son: quintaesencia de la poesía popular en nuestra lengua, lo que equivale a decir que arte de rango primerísimo, de variado color, de fantasía insuperable. Juan Ruiz, Lope de Vega, Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Miguel Hernández y muchos más tuvieron la poesía anónima que circulaba en la voz del pueblo en el altar de sus mejores y más persistentes modelos e influencias, y no habrá, seguramente, ningún poeta individual, por grande que sea su nombre, que pueda medir su producción con el caudal gigantesco, con el edificio poliédrico que ha sido trabajosamente construido y depurado, durante generaciones y siglos, por el pueblo poeta.

Pero quien frecuente estas páginas ha de saber también que no solo poesía de la mejor calidad encontrará en ellas. En sus entrelíneas pueden ser apreciados, por quien ponga el oído atento y se interese por desentrañarlos, ecos y memorias de viajes, de cruces, de hechos, labores y oficios del pasado, de ocasiones y trabajos compartidos, de amores y de burlas que cuando se iban borrando de unos labios buscaban la reencarnación en los siguientes. Lo sabrán apreciar, desde atalayas

---

[23] José María Iribarren, *Vocabulario navarro*, 2ª ed. preparada y ampliada por Ricardo Ollaquindia (Pamplona: Comunidad Foral, 1984) p. 406, s.v. *pellejina*.

[24] Claudia de Santos, Luis Domingo Delgado e Ignacio Sanz, *Folklore segoviano* III *La jota* (Segovia: Caja de Ahorros y Monte de Piedad, 1988) p. 30.

[25] Versión que me ha sido cedida por Luis Miguel Gómez Garrido, quien registró esta canción en la comarca de La Moraña, Ávila.

diferentes a las del curioso lector, el filólogo, el musicólogo y el etnomusicólogo, el antropólogo, el historiador, el sociólogo, el psicólogo…

Gracias a este cancionero de Castellar de Santiago que a todos nos regala Agustín Clemente Pliego, se obra, en fin, el prodigio de que las cenizas de aquel pasado se tornen, con cada canción recuperada, emoción presente.

INTRODUCCIÓN

Castellar de Santiago[26] es uno de los escasos pueblos del Campo de Montiel que tiene recogida, de un modo exhaustivo y con criterios científicos, la literatura oral de sus habitantes. Este material está integrado por una variedad de subgéneros orales en los que se encuentran los romances tradicionales, las canciones narrativas, las canciones líricas, los cuentos, las leyendas, las anécdotas, los refranes, las adivinanzas y otros más.

Hoy en día podemos gozar de la lectura y audición de esta literatura, y más concretamente de este *Cancionero popular de Castellar de Santiago*, gracias a que a principios de la década de los ochenta del siglo pasado decidí hacer un trabajo de campo sobre este tema con el fin de realizar la tesina y, posteriormente, la tesis doctoral.

Para ello hube de recopilar los romances y las canciones populares de mi pueblo natal, con el fin de realizar el trabajo de fin de carrera. Dada la extensión y variedad de los textos recogidos, la tesina se centró exclusivamente en el romancero de asonancia continua de Castellar. Esta memoria de licenciatura fue dirigida por el catedrático de la Complutense Francisco López Estrada y publicada por el Instituto de Estudios Manchegos en el año 1985 con el título de *El Romancero de Castellar de Santiago*[27].

Entre los materiales grabados aparecieron —además de romances de distintas asonancias— canciones narrativas y muchas coplas amén de canciones líricas que los informantes sometidos a mi interrogatorio recordaban y me cantaban creyendo que también me interesaban. Y es

[26] Castellar de Santiago es una pequeña villa manchega de 2.006 habitantes (2016). Pertenece a la comarca del Campo de Montiel y se halla dentro de la llamada Ruta del Quijote. Está situado en el sureste de la provincia de Ciudad Real, concretamente en la ladera norte de Sierra Morena Oriental. Limita con la provincia de Jaén, y puede jactarse de tener un paisaje serrano de insólita belleza. Es un pueblo de marcado perfil agrario, cuyos moradores se han dedicado y se dedican, desde tiempo inmemorial, al cultivo del olivar, la vid y el cereal. La gran distancia geográfica que separa a Castellar de los grandes centros urbanos (e incluso de otros enclaves rurales, pues los términos municipales del Campo de Montiel son muy extensos), su dedicación esencial a las labores del campo, su situación de bisagra entre Castilla y Andalucía, y el peculiar carácter de los castellareños, dados a los cantos y a los cuentos, explican lo copioso y diverso de su cultura popular y de su literatura oral.

[27] Agustín Clemente Pliego, *El Romancero de Castellar de Santiago* (Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos (CSIC), 1985).

que en las recolecciones folclóricas la lírica y el romancero se muestran muy unidos, pues los encuestados no saben diferenciar un romance de una canción lírica. Como señala Sánchez Romeralo: "La lírica popular es inseparable del romancero popular[28]".

Posteriormente pasé con Francisco López Estrada a realizar la tesis doctoral. Así en el año 1985 el objetivo de mis entrevistas se centró en la recogida de cuentos y refranes, pero a la vez surgían más canciones que o bien registraba en un radiocasete o bien copiaba a vuela pluma, cuando estas eran breves.

Por diversas razones familiares y profesionales, la tesis doctoral fue arrinconada hasta que en 2009 pude retomarla con un nuevo director, el Dr. José Manuel Pedrosa Bartolomé, pues el anterior estaba jubilado y enfermo. Dos años más tarde pude leerla en la Universidad Complutense con el título de *Estudio de la literatura folklórica de Castellar de Santiago (C. Real)*[29].

Para la tesis tuve que realizar nuevas encuestas —ya dentro del siglo XXI, donde la tradición oral está en franco retroceso— para registrar leyendas, relatos de historia oral y anécdotas. Nuevas canciones fueron apareciendo para engrosar este cancionero que ahora se edita.

No obstante, parte del material lírico recolectado constituyó el cuarto capítulo de un libro que publicó en papel en 2009 la Diputación Provincial de Ciudad Real con el título de *Castellar de Santiago y el Campo de Montiel (Historia y folklore)*[30]

Ahora sale a la luz la totalidad de las canciones recogidas a lo largo de muchos años gracias a la revista *Mitáforas*, a la que estoy muy agradecido. Además doy las gracias a todos los paisanos, amigos y familiares castellareños que han colaborado aportando los cantos entrañables que iluminaron su infancia y juventud. Sin su participación esta obra no hubiera podido ser ni concebida ni elaborada.

---

[28] Antonio Sánchez Romeralo, "Hacia una poética de la tradición oral. Romancero y lírica: apuntes para un estudio comparativo", en *El Romancero en la tradición oral moderna*. Primer coloquio internacional (Madrid: Universidad Complutense y Gredos, 1972) p.209.

[29] Agustín Clemente Pliego, *Estudio de la literatura folklórica de Castellar de Santiago (C. Real)*. Tesis inédita leída en 2011 en la Universidad Complutense de Madrid.

[30] Agustín Clemente Pliego, *Castellar de Santiago y el Campo de Montiel (Historia y folklore)* (Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real, 2009).

RECOPILACIONES DE LÍRICA TRADICIONAL EN EL CAMPO DE MONTIEL

El corpus de lírica tradicional de Castellar de Santiago viene a ser una de las colecciones más extensa, completa y rica de todos los pueblos que integran el Campo de Montiel, toda vez que este tipo de material musical (canciones y romances) en esta zona ha estado escasamente en el punto de mira de los folcloristas. Y es una pena carecer de recopilaciones de las canciones populares de nuestras gentes porque cualquier pueblo del Campo de Montiel, si hubiese sido sometido a unas encuestas de campo como la de Castellar, hubiese producido un rico repertorio similar o más extenso que el castellareño: nos encontramos en una zona muy rica en materiales tradicionales, como ya lo señaló Pedro Echevarría, quien consideraba al Campo de Montiel como "poseedor de un folclore propio y del más alto valor etnográfico"[31].

Los registros de lírica popular y romances en el Campo de Montiel, según me ha informado Francisco Javier Moya (coordinador de la Revista de Estudios del Campo de Montiel) se han materializado en algunas grabaciones esporádicas y escasas publicaciones realizadas en pueblos como Villahermosa o Villamanrique[32].

En La Solana y Villanueva de los Infantes el folclorista estadounidense Alan Lomax realizó en 1952 unas grabaciones de casi un centenar de canciones, que se pueden escuchar en la Fonoteca de la Fundación Joaquín Díaz en Urueña (Valladolid).

Francisco Moya también me comentó que él mismo tiene algunas grabaciones realizadas por él esporádicamente y varias cintas donadas por un nostálgico que grabó las canciones de su abuelo. Parece ser que todos estos materiales musicales y otros más formarán parte del Archivo de la Tradición Oral del Campo de Montiel que se pretende crear y establecer en la sede del Centro de Estudios del Campo de Montiel.

Pero la obra fundamental que recoge un vasto elenco de canciones líricas, romances y canciones para baile de La Mancha (con valiosas muestras de los pueblos montieleños) es el *Cancionero popular musical*

---

[31] Pedro Echevarría Bravo, *Cancionero popular musical manchego* (Madrid: CSIC, 1951) p. 14.

[32] En Villahermosa, Abel Nieto Campos, en su libro *Recuerdos y vivencias. Villahermosa (años 40)* recoge unas cuantas muestras de lírica popular. José Manuel Fraile Gil realizó en 2009, también en Villahermosa, una serie de grabaciones de canciones, cuya edición está preparando en la actualidad. En Villamanrique la Universidad Popular hizo unas grabaciones y transcripciones de canciones tradicionales, material que no salió a la luz y que actualmente está desaparecido.

manchego de Pedro Echevarría Bravo, publicado en 1951. Para su elaboración, don Pedro recorrió numerosos lugares de la demarcación geográfica de La Mancha, "a esta Mancha que recorrió Cervantes"[33], como él mismo dice en su cancionero.

Para ello durante quince años visitó más de 140 pueblos de Ciudad Real, Cuenca, Toledo, Albacete y el norte de Jaén, provincias que constituyen La Mancha Alta, La Mancha Baja y La Mancha Andaluza. Se entrevistó con unos 3.000 informantes y reunió en sus encuestas más de 2.500 canciones populares, aunque de las 500 que inicialmente seleccionó solo pudo publicar, por limitaciones económicas y editoriales, una selección de 300 en su famoso cancionero. El resto de los materiales quedó depositado en los archivos del Instituto Español de Musicología, del CSIC, reconvertido más tarde en la Institución Milà i Fontanals, con sede en Barcelona, la cual, desde 2014, viene realizando la digitalización y la difusión en un portal web[34] del Fondo de Música Tradicional que dicha institución posee y que asciende a más de 20.000 melodías recogidas por toda España entre 1944 y 1960[35].

La labor de Pedro Echevarría es encomiable, esencial e irrepetible. En su colección hay una magnífica representación de todos los pueblos del Campo de Montiel, aunque aparecen con mayor frecuencia localidades como Albaladejo, Alcubillas, Alhambra, Almedina, Carrizosa, Cózar, Villahermosa y Terrinches.

Y es esta última población, Terrinches, la que, junto a Castellar, goza actualmente del mayor corpus de literatura oral del Campo de Montiel.

A principios del siglo XXI, la doctora María del Mar Jiménez Montalvo registró en Terrinches todos los subgéneros de la literatura oral que formarían parte de su tesis doctoral titulada *Literatura tradicional de Terrinches (Ciudad Real): Géneros, etnotextos y comparatismo*[36]. El total de canciones líricas recolectadas por María del Mar supera al corpus de Castellar: casi 800 canciones. Además de estos materiales, presenta un corpus bastante sustancioso de otros subgéneros orales y establece

[33] Echevarría Bravo, *Cancionero*... p. 15.

[34] https://www.musicatradicional.eu/es

[35] El equipo de investigadores del CSIC-IMF, encargados de esta tarea, está compuesto por el Dr. Emilio Ros-Fábrega, la Dra. Ascensión Mazuela-Anguita y Esther Navarro Justicia. https://cecampomontiel.wordpress.com/2014/03/16/el-csic-investiga-y-publica-la-musica-tradicional-recogida-por-p-echevarria-en-el-campo-de-montiel/

[36] María del Mar Jiménez Montalvo, *Literatura tradicional de Terrinches (Ciudad Real): Géneros, etnotextos y comparatismo*, tesis doctoral leída en la Universidad de Alcalá de Henares en 2004.

comparaciones de sus composiciones con textos similares de otras épocas y localidades.

En lo que respecta a las canciones populares, demuestra en sus estudios comparativos que algunas de ellas, recogidas en Terrinches poseen gran antigüedad, pues son recreaciones y adaptaciones de canciones que se remontan a siglos anteriores. Y esto mismo sucede con determinados etnotextos de Castellar.

CARACTERÍSTICAS DE LA LÍRICA TRADICIONAL

Registré la literatura oral de Castellar, como ya he mencionado, entre 1981 y 1982, años en que la tradición oral aún estaba latente y viva en la memoria de las gentes más ancianas, de ahí la extensión y la calidad de los etnotextos rescatados en las primeras encuestas. Luego fui incorporando nuevos textos hasta la redacción definitiva de la tesis en 2011.

El material recolectado dio como resultado un total de 653 etnotextos de carácter lírico, número sustancioso, pero superado, como por el cancionero de Terrinches.

Los textos del cancionero de Castellar están integrados no solo por canciones líricas y narrativas sino por otros subgéneros como las retahílas, las pegas, las burletas, los contrafacta, los dictados tópicos, las fórmulas de sorteo de los juegos, las rimas insertadas en los juegos infantiles, etc. Muchos de ellos carecen de melodía, pero aparecen en versos rimados. No obstante, la canción lírica es el subgénero más numeroso y de mayor calidad literaria.

Pero, ¿qué se entiende por canción? Así la describe el filólogo José Manuel Pedrosa: "Canción puede ser definida como una forma de expresión oral que conjuga poesía y música para comunicar mensajes o expresar emociones de forma artística[37]". Toda la variedad que este subgénero ofrece se presenta en distintas categorías atendiendo a tres factores esenciales como la autoría y el modo de transmisión, su forma y contenido y su función y ocasionalidad.

Las canciones y el resto de materiales líricos castellareños son, igual que la lírica de otras latitudes, anónimas y tradicionales. El nombre de los autores de los textos rescatados en Castellar es una incógnita. Todos son

[37] José Manuel Pedrosa Bartolomé, "La canción", 2005, E-EXCELLENCE - www.LICEUS.COM

anónimos (salvo algunas comparsas carnavalescas) y fueron aprendidos por sus cantores de sus familiares más directos (madre, abuelas…) o de amigas, y estas a su vez los oyeron cantar o decir a sus antepasados; por lo tanto, se convirtieron en tradicionales: el pueblo los considera como algo propio, del acervo común, porque han sido transmitidos desde épocas remotas de padres a hijos. Y han sido las mujeres, más que los hombres, las depositarias de este cancionero y las encargadas de que la cadena oral no se rompa transmitiéndolos a otras generaciones.

De todos ellos, las canciones tradicionales, más abundantes y llamativas, presentan diferencias con las llamadas canciones populares que han sido creadas por un autor individual y aceptadas, pero no asimiladas por el pueblo; además estas últimas suelen irradiar de los medios de endoculturización y de comunicación de masas hacia el pueblo y tienen una vida, por lo general, breve y sujeta al vaivén de las modas. Esto es lo que sucede con las canciones, también llamadas modernas, de Nino Bravo, El canto del Loco o Isabel Pantoja.

Las canciones tradicionales pasaron por una etapa de popularización hasta que se tradicionalizaron. Y es que todo lo tradicional ha sido previamente popular, pero no todo lo popular se convierte en tradicional.

Paradójicamente hubo en la década de los años setenta una moda de popularización de canciones tradicionales ejecutada por cantautores y grupos de música folk como Joaquín Díaz, Jubal, Nuevo Mester de Juglaría, Jarcha… que si bien recogieron nuestro cancionero popular español y lo arreglaron, sus canciones se difundieron haciéndose de nuevo populares, pero pasaron de moda como las de los autores anteriormente mencionados.

Las canciones tradicionales se oponen a otro tipo de textos que también van acompañados de melodía como los romances y las canciones narrativas.

La canción lírica es un texto breve, no complejo, que no expresa argumentos desarrollados, sino simples y concisas emociones y sentimientos. Por el contrario, el romance desarrolla en versos octosílabos, asonantados en los pares mientras los impares quedan sueltos, un argumento completo con la estructura narrativa de introducción, nudo y desenlace. Y lo mismo sucede con las canciones narrativas, que poseen las mismas características, pero su esquema es estrófico, con variedad de versos y de rimas asonantadas.

Otra de las características de la canción lírica es su carácter migratorio, sesgo extensivo a todos los subgéneros de difusión oral. Gran parte de los textos líricos recogidos en Castellar (salvo los carácter local o las comparsas carnavalescas) se pueden localizar en los cancioneros de muy diversas provincias españolas. Y así muchos textos los podemos encontrar en el *Cancionero popular musical manchego* de Pedro Echevarría, el *Cancionero segoviano* de Agapito Marazuela[38] o en el *Cancionero infantil* de Bonifacio Gil[39], por poner algunos ejemplos.

Pero esto no solo ocurre en el ámbito peninsular sino mundial. Muchos textos se cantan con variaciones en la melodía y en el texto en Francia, Italia y otras latitudes. Los viajes, las invasiones, las migraciones, los matrimonios exogámicos… han favorecido la dispersión y divulgación de la literatura oral a lo largo del mundo. Esto se puede comprobar con la canción siguiente, registrada en Castellar, que dice así en sus primeras estrofas:

De la tierra sale el sarmiento,
rico sarmiento.
Sarmiento, sarmientín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rico sarmiento.

Del sarmiento sale la pámpana,
qué rica pámpana.
Pámpana, pampanín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
qué rica pámpana.

De la pámpana sale la uva,
qué rica uva.
Uva, uva, uvín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
qué rica uva [...]

[38] Agapito Marazuela, *Cancionero segoviano* (Segovia: Jefatura Provincial del Movimiento, 1964).

[39] Bonifacio Gil, *Cancionero infantil* (Madrid: Taurus, 1982).

Asombrará descubrir, como ha comprobado José Manuel Pedrosa[40], las similitudes que ofrece con esta otra, que fue tradicional hasta las primeras décadas del siglo XX, entre los sefardíes de la isla de Rodas:

De campo en viña:
¡oh, qué buena viña,
oh, qué luzia viña!
¡Viña *viní, xivrí, xivrí*!

De viña en parra:
¡oh, qué buena parra,
oh, qué luzia parra!
¡Parra *parrí, xivrí xivrí*!

De parra en agraz:
¡oh, qué buen agraz,
oh, qué luzio agraz!
¡Agraz *agrí, xivrí, xivrí*[41]! [...]

También es muy parecida a esta otra canción de Francia, que ha sido una de las más populares en la vendimia del país vecino:

De mine en plante,
la voilà la jolie plante!
Plantez, plantons, plantons le vin,
la voilà la jolie, jolie plante en vin,
La voilà la jolie plante!

De plante en pousse,
la voilà la jolie pousse!
Poussez, poussons, poussons le vin,
la voilà la jolie, jolie pousse en vin,
la voilà la jolie pousse[42]! [...]

---

[40] Pedrosa Bartolomé, "La literatura tradicional de Castellar de Santiago"… pp. 9-20.

[41] Alberto Hemsi, *Cancionero sefardí*, ed. E. Seroussi, con la colaboración de Paloma Díaz-Mas, José Manuel Pedrosa y Elena Romero (Jerusalén: Universidad Hebrea, 1995, núm. 137). Las voces que precisan aclaración son *luzia* "que luce, hermosa", *agraz* "racimo verde", *bota* "tonel", *bocha* "tinaja", y *cupa* "copa". La versión del *Manuscrito Hazán* se halla en los ff. 160r-160v.

[42] *La Chanson de la Vigne*, "Mélusine" I (1978), cols. 409-411. La traducción es "De mineral en planta, ¡aquí está la hermosa planta! *Planten*, *plantemos, plantemos* el vino ¡Aquí está la hermosa, hermosa planta de vino, aquí está la hermosa planta! De planta en retoño ¡aquí está el hermoso retoño!

Otro ejemplo lo tenemos en la melodía de la célebre canción asturiana "Asturias, patria querida", que muchos asturianos consideran como una canción muy antigua de sus antepasados. Pues no es así: es una imitación de una canción irlandesa aclimatada en Asturias en el siglo XIX.

El hecho de que no exista el texto primigenio de una canción y que se puedan recoger numerosas versiones, diacrónica y sincrónicamente, manifiesta el carácter mutante que tienen los materiales tradicionales. La variabilidad textual es consustancial a la lírica tradicional y también al romancero, con el que corre paralela. Ya lo señalaba Menéndez Pidal: "Cada cantor o recitador de una poesía popular la modifica en poco o en mucho, según en él predominen el recuerdo o la imaginación, y así la poesía tradicional se repite siempre en variedad continua[43]".

En una célebre gañanada (*gañana* dicen en Castellar) la moza advierte lo siguiente:

Gañancillo, gañancillo,
echa los *zurcos* derechos,
que las mozas de hoy en día
se fijan en los barbechos.

Sin embargo, en la versión que del mismo texto recogió Pedro Echevarría en Valdepeñas, pueblo distante 28 km de Castellar, muestra la siguiente variación:

Echa los surcos derechos,
gañancillo, gañancillo,
que *tamién* las *güenas* mozas
se fijan en los barbechos[44].

Otra característica de la lírica tradicional afecta a la métrica utilizada. Casi todas las composiciones están envasadas en estrofas muy populares y de fácil elaboración: la copla o cantar (cuatro versos octosílabos de rima asonante en los pares, mientras los impares quedan

---

Planten, *plantemos, plantemos* el vino ¡Aquí está el hermoso, hermoso retoño de vino, aquí está el hermoso retoño!".

[43] Ramón Menéndez Pidal, "Poesía popular y poesía tradicional en la literatura española", en *Los romances de América y otros estudios* (Madrid: Espasa Calpe, 1958) p. 69.

[44] Echevarría Bravo, *Cancionero...,* p. 328.

sueltos) y la seguidilla (cuatro versos asonantados en los versos pares heptasílabos, mientras que los impares, de 5, 6 o 7 sílabas, quedan sueltos). Estas estrofas vienen de antiguo. Fue en 1595 cuando se puso de moda la seguidilla. Entonces las seguidillas se improvisaban, se cantaban y se bailaban en todas partes. Fue tal su fuerza que se generalizó por toda España y desplazó las formas antiguas del folclore lírico musical.

A finales del siglo XVI, junto a la seguidilla, se puso también de moda la copla y acabaron radicalmente con las formas antiguas de la poesía popular medieval, sin dejar de ella más que algún vago recuerdo, alguna reliquia excepcional.

Este fenómeno poético justifica que entre las modalidades métricas de los textos líricos de Castellar, domine sobremanera la copla, seguida de la seguidilla, bien sueltas, bien en serie, como sucede en la jota manchega o en la canción de ronda. Predomina, sobremanera, el verso octosílabo, sobre otros de arte menor como el heptasílabo y el pentasílabo. Las canciones infantiles manifiestan una mayor irregularidad métrica, con versos cortos anisosilábicos, de cuatro, cinco y seis sílabas.

La rima siempre es asonante solo en los versos pares, condiciones poéticas que facilitan su creación.

Finalmente, otro rasgo de la lírica tradicional es que viene acompañada de música, una melodía pegadiza, que ha facilitado su éxito y pervivencia. Sin embargo, esto no es del todo cierto: hay subgéneros líricos en que esto no ocurre, como en las rimas de entretenimiento de niños, las pegas, las burlatas o las coplas sueltas.

CLASIFICACIÓN Y TEXTOS

Es difícil clasificar un material tan amplio, diverso y complejo como son los 654 textos líricos en Castellar.

Atendiendo a criterios musicales, hay textos que poseen una melodía, frente a otros que se entonan con un soniquete especial o que carecen de tonada.

Por el grado de pervivencia en la cadena oral, muchas de ellas son tradicionales, de una gran antigüedad, pero otras son canciones populares; así consideramos las que han sido creadas en Castellar por vates aficionados como las comparsas carnavalescas, el himno del Cristo,

algunos dictados tópicos… que, igual que las canciones populares modernas, tuvieron su momento de difusión, mas no pasaron a las generaciones siguientes. Muchas de ellas se han conservado en papeles impresos.

Por su extensión podemos observar dos tipos de textos: los más largos, constituidos, en general, por una serie de estrofas en las que se intercala un estribillo, como ocurre en muchas canciones infantiles, las jotas, los mayos... Frente a otros más breves, que en muchas ocasiones se reducen a una sola estrofa como las *gañanas*, las coplas sueltas...

No obstante, la mayoría de las canciones pueden clasificarse de acuerdo con la función y ocasionalidad que cumplen en el ciclo de las edades de la vida humana, en el ciclo de las fiestas anuales, y en la vida social y laboral de cada sociedad. Este es el sistema clasificatorio que propugna José Manuel Pedrosa[45] y que nosotros aplicaremos al material lírico de Castellar.

1. Canciones según el ciclo de edades de la vida humana

En este gran apartado están registradas las canciones que se cantan según las etapas que va atravesando el ser humano: desde la niñez hasta la adolescencia y madurez; por esa razón ocupan la primera posición las canciones de cuna, y la última, las de bodas de viudos.

a) Canciones de cuna

También conocidas como nanas, son sentimentales arrullos que emplean las madres para dormir al hijo recién nacido. En el caso de Castellar solo he recogido dos muy fragmentadas, ya que se reducen al estribillo de un texto que debería ser más amplio.

1

A la nana, a la nana,
mi niño duerme,
con los ojos abiertos

[45] Pedrosa Bartolomé, *La canción*...

como las liebres[46].

2
Duérmete, niño mío,
que viene el coco,
y se lleva a los niños
que duermen poco[47].

b) Canciones de bautizo y confirmación

En este apartado solo hemos insertado alguna coplilla que se cantaba con motivo de la administración de dos sacramentos: el bautizo y la confirmación.

3
Eche *usté*, padrino,
no se lo gaste en vino[48].

4
El obispo de Cuenca
me dio un bofetón
para que me acordara
de mi confirmación[49].

c) Canciones de juegos infantiles mímico-gestuales

Constituyen un repertorio muy vivo y muy estable en todo el mundo, ya que los niños de corta edad tienen una relación con el medio humano y físico todavía muy limitado Son juegos en que intervienen

[46] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabada el 24-11-1981.
[47] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabada el 24-11-1981.
[48] Este pareado lo cantaban reiterativamente los muchachos después de un bautizo para que los padrinos, si eran rumbosos, les echasen monedas a repelea. De Justo Pliego Cavadas, de 77 años. Informaciones registradas el 27-6-2009.
[49] La gente decía esta coplilla cuando había confirmaciones en el pueblo. Alude a la caricia que el obispo hace con los dedos de la mano al confirmante. De Encarnación Clemente Tera, de 85 años. Registrado el 31-1-2010.

primordialmente los movimientos de las manos, de los dedos o de los pies, y tienen como objetivo ejercitar los movimientos de las extremidades a la par de iniciar al niño en el canto. Por ello todos ellos poseen una cancioncilla de melodía suave y letra entrañable. Estas canciones las cantan las madres a sus hijitos para entretenerlos acompañándose de movimientos con las manos o con los dedos. Antonio Machado y Álvarez ("Demófilo") dice de estos cantos que "aunque para los ojos de muchos no tienen otro objeto que distraer y divertir al niño, son, en mi opinión, eficaz recurso para ir despertando, por decirlo así, las facultades y funciones del espíritu humano (…) En ellos se ejercitan y desarrollan paralelamente la atención, la inteligencia, la memoria, la voluntad y el instinto de imitación de los niños y sus fuerzas físicas[50]". Son, pues, canciones con funciones pedagógicas y endoculturalizadoras evidentes.

Aquí aparecen desde *Los cinco lobitos*, que se canta intentando que el niño imite el movimiento de la mano de izquierda a derecha, hasta *Puñete* en que intervienen niños de más edad haciendo una torre con los puños.

5

Pimpón es un muñeco
más chico que un tapón, que un tapón,
se lava la carita
con agua y con jabón.

Se desenreda el pelo
con peine de marfil, de marfil,
y aunque se da tirones
no llora ni hace así.

Cuando las estrellitas
empiezan a lucir, a lucir,
Pimpón se va a la cama,
se acuesta y a dormir.

A otro día de mañana

[50] Antonio Machado y Álvarez, *El Folk-lore andaluz* (Sevilla: Biblioteca de la cultura andaluza, 1986) p.131.

se pone el delantal, delantal.
Pimpón se va a la escuela
como un buen colegial.

A salir de la escuela
pide merendar, merendar,
si no le da su madre
no hace más que callar[51].

6

Cinco lobitos
parió la loba,
blancos y negros
detrás de la escoba.
Cinco parió,
cinco crió
y a todos los cinco
tetica les dio[52].

7

Cinco lobitos
y cinco lobitas
hacen la cama
detrás de una matajica
Van los pastores
y si están durmiendo
cogen los mejores
y se van corriendo.

[51] Se cantaba al pequeñito para entretenerlo y, sobre todo, a la hora de acostarse para relajarlo. Cumple, al fin y a la postre, el mismo objetivo que las nanas. También la cantaban las niñas de cuatro a seis años haciendo con la mano las acciones que se mencionan en la composición. De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 27-10-1981.

[52] Con el fin de entretener al bebé, la madre canta *Los cinco lobitos* girando al compás la mano de izquierda a derecha para que el niño de uno o dos años aprenda a imitar ese movimiento. Dos versiones (4 y 5) de *Los cinco lobitos*, de Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedidas el 15-10-1981.

8

Palmas, palmitas,
a su padre unas poquitas,
pa su madre las demás.
¡A pipá que ya no hay más[53]!

9

Palmas, palmitas,
que viene papá
y trae un perrito
que hace "gua, gua" [54].

10

Palmas y palmas,
ricas castañas,
almendras y turrón,
¡qué buena colección[55].

11

Los piecitos manos
van a coger nabos.
Cogen uno y cogen otro.
Mírelos usted.
Entramos, entramos, entramos[56].

12

Al paso, al paso, al paso.
Al trote, al trote, al trote.

---

[53] La madre, la chacha o un familiar coge al niño por las muñecas y le enseña a batir palmas al mismo tiempo que le va cantando cualquiera de estas tres versiones. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

[54] De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.

[55] De Antonia Pliego Cavadas, de 84 años. Cedida el 28-12-2009.

[56] Se cogen los pies del niño y cuando se recita el último verso se golpean con delicadeza. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

A galope, a galope, a galope[57].

13

—Gato micico,
¿qué has comidico?
—Sopicas de la olla.
—¿Y no me guardaste?
¡Zape, zape, zape[58]!

14

Pon, niño, pon
el dinerito
en el bolsón[59].

15

A la buenaventura
si Dios te la da.
Si te pica la mosca
ráscatela, ráscatela[60].

16

A la buenaventura

[57] Se coloca al niño sentado sobre las rodillas, como si fuese montado en un caballo, y se le agarra de las manos para que no pierda el equilibrio. A continuación se dan pequeños saltos elevando las piernas, cuyas puntillas permanecerán tocando siempre el suelo. Primero suavemente y más adelante, más rápido, según corresponda ir al trote o a galope. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

[58] Este juego consiste en que la madre le pasa al niño la palma de la mano por la cara y acelera el movimiento cuando recita el último verso. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

[59] Con el dedo índice de la mano derecha, se dan golpecitos en la palma de la mano del niño y, al final, se le hacen cosquillas. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

[60] Esta rima se le dice al niño que tiene dos años o más. El niño tiene la mano abierta con la palma hacia arriba. La madre u otra persona le pasan la mano derecha, que deberá permanecer verticalmente, haciéndole una cruz y al compás de cada verso. Al recitar el cuarto verso se le hacen cosquillas con la punta de los dedos. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

del pan blanco.
Tú te lo comes
y yo no lo cato[61].

17

A la buena ventura
del buen perejil.
Cierra la mano.
Vuélvela a abrir.
Saca la lengua.
Métela aquí[62].

18

Sana, sanica,
culico de rana,
si no sanas hoy
sanarás mañana[63].

19

Sana, sanica,
el culo te pica,
ráscatelo
con una tejica[64].

---

[61] Otra versión. De Antonia Fuentes Abarca, de 41 años. Cedida el 10-111-1981.

[62] Una variante de este juego de manos consiste en que, al referir los dos versos iniciales, se le pasa la parte inferior de la mano sobre su palma, como en las anteriores. A partir del verso tercero, el niño tiene que realizar las instrucciones que se le indican para, finalmente, señalarle con el dedo el lugar donde tiene que introducir la lengua: el trasero. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

[63] Cuando un niño pequeño se ha hecho daño jugando o se ha caído mientras corría, se acerca a la madre llorando para que lo cure. La madre recurre a un remedio ancestral: le acaricia la zona lesionada y le dice la rima. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-11-1981.

[64] En el caso de que el pequeño se hubiese dado un golpe en el trasero, el ensalmo presenta esta variación formal. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-11-1981.

20

Cuando vayas a la carnicería
que te corten un trozo de carne;
pero que no te la corten de aquí,
ni de aquí, ni de aquí
sino de aquí[65].

21

La plaza de toros,
los dos miradores,
el cornetín,
el zampapanes,
las dos margaritas,
el botón de la levita,
Facundo
y el otro mundo[66].

22

Este mató un pájaro,
este lo peló,
este le echó la sal,
este lo frio
y este chiquitín
todito, todito se lo comió[67].

---

[65] Una vez que el niño ha extendido su brazo, se le coge la mano abierta para que no la suelte. Entonces la persona mayor, con su mano derecha a modo de cuchillo, le irá haciendo "cortes" por la muñeca, el antebrazo, el codo, el brazo, hasta que finalmente se le hacen cosquillas en la axila, cosa que no esperaba. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

[66] Al niño se le van mostrando las distintas partes de su cuerpo señalándoselas con el dedo. Estas aparecen ocultas bajo una graciosa relación de metáforas: la plaza es la frente; los miradores, los ojos; el cornetín, la nariz; el zampapanes, la boca; las dos margaritas, las tetillas; el botón, el ombligo; Facundo, el sexo, y el otro mundo, el trasero. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

[67] Con este juego la madre le enseña al niño a distinguir los dedos de su mano, que tiene abierta con la palma hacia abajo. Lo dedos deben estar juntos. La madre, entonces, se los va separando uno a uno indicando qué actividad ha realizado cada dedo. El dedo meñique es el más glotón. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

23

Este fue a la plaza,
este trajo la caza,
este la peló,
este la guisó
y este picarillo tuno
se lo comió[68].

24

Pin, pin,
zaramacatín.
Vino la bolera
con su sabanera.
Sábana redonda,
este dedo que se esconda.
—¿Dónde se vino a esconder?
—A la calle San Miguel.
Uno, dos y tres[69].

25

Pinto, pinto,
golgorito,
pintó la vaca
en veinticinco.
—¿En qué lugar?
—En Portugal.

---

[68] El juego anterior se realiza con esta segunda variante. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

[69] En este juego intervienen varios niños mayores de dos años. Tienen que extender las dos manos con las palmas hacia abajo, menos la "madre" o director del juego, que utilizará su mano derecha para ir tocando los dedos de los presentes mientras recita el texto. Dos sílabas corresponden a cada dedo. Los monosílabos del verso primero, y los monosílabos y la sílaba aguda finales de verso corresponden a un dedo; y también los pies troqueos del resto de los versos. El jugador cuyo dedo tocado coincida con la palabra "tres" tiene que doblar el dedo y guardarlo. A continuación se vuelve a contar otra vez empezando por el dedo siguiente al que se ha guardado. Ganará el jugador que termine con un solo dedo libre. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

—¿En qué calleja?
—La Mora Vieja.
—Esconde ese dedo
que viene la vieja[70].

26

—Pin, pineja
barre tu coneja.
—Yo la barreré
con la mano cortada.
—¿Quién te la ha cortado?
—El rey y la reina.
—¿Dónde está la reina?
—Colando leche
con un colador,
esconde esa mano
que viene el ladrón[71].

27

Puñete es un juego de manos. Los jugadores deberán colocar sus puños uno encima de otro formando una torre. El que dirige el juego tendrá una mano libre y preguntará desde abajo al dueño de cada puño:

—¿Qué es esto?

El jugador tiene que responder:

—Puñete.

Con el siguiente puño se hará el mismo procedimiento hasta llegar al puño más alto en que el jugador dirá:

—¡Petaca!

A continuación responderá a las preguntas, insertadas a partir del verso ocho, con las respuestas correspondientes:

---

[70] Juego de dedos igual que *Pin, pin, zaramacatín*. En este caso el niño a quien le toque la palabra "vieja" tiene que esconder el dedo. De Antonia Fuentes Abarca, de 41 años. Cedida el 10-11-1981.

[71] Este juego de niños es más rápido que *Pinto, pinto, golgorito* porque la "madre" tocará no los dedos sino la mano de los jugadores. A quien le toque la palabra "ladrón" deberá esconder su mano. Ganará quien quede con una mano sin esconder. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

—¿Qué es esto?
—Puñete.
—¿Y esto?
—Puñete...
—¿Y esto?
—Puñete...
—¿Y esto?
—Petaca.
—¿Qué tiene dentro?
—Oro y plata.
—¿Dónde va el rey?
—A cazar palomitas.
—¿Con qué se guisan?
—Con aceite y vinagre.
—Pues quien ría que pague.

Posteriormente se deshace la torre, y todos hacen girar los brazos con los puños cerrados diciendo: "Uhhhhhhhh", hasta que uno se ría. Este entonces tendrá que echarse sobre sus brazos, y los restantes niños golpearán su espalda con las palmas diciendo:

—Recotín, recotán,
con la cabra cordobán,
ballesteros, ballesteros,
¿cuántos dedos hay en medio?

Mientras cada jugador ha puesto algunos dedos sobre la espalda del niño amagado, este tiene que acertar el número total de dedos. Si no lo acierta y dice, por ejemplo:

—Dos.

Todos responderán:

—Vete con el padre San Ramón —dándole una palmada en la espalda.

Se vuelve a cantar "el recotín, recotán" y se posan los dedos. Si el jugador no acierta al decir:

—Tres.

Todos responderán:

—Vete con el padre San Andrés —dándole una palmada.
Si dice:
—Cuatro.
—Un sopapo —y se le da el sopapo en la cara.
—Cinco.
—Un pellizco —se le pellizcará el trasero.
—Seis.
—Mierda al buey —se le pasa la mano por la cara.
—Siete.
—Un cachete —se le dará un pequeño coscorrón.
—Ocho.
—Un bizcocho.

En el caso de que el jugador acierte el número total de dedos, se salva, y se empieza de nuevo el juego[72].

28
Un tres y un cuatro,
la cara de tu retrato[73].

d) Canciones astronómicas y meteorológicas

Tienen funciones mágicas como saludar a la luna o al sol, realizar peticiones de lluvia…

29
Luna, lunera,
cascabelera,
dile a Perico
que encienda la vela

[72] De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

[73] Una persona mayor coge un lápiz o un bolígrafo y traza en un papel el número tres y, sin levantar el bolígrafo del papel, continúa hacia abajo pintando un cuatro. Tan pronto como dice "la cara de tu retrato" une con una línea curva los extremos del tres y del cuatro. De este modo ha dibujado rápida e ingeniosamente el "retrato" del niño, que queda asombrado y querrá hacerlo él también. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

que viene su novia
vestida de seda[74].

30
Caracol col col,
saca los cuernos al sol,
que tu padre y tu madre
también los sacó[75].

31
Que llueva, que llueva
la Virgen de la cueva,
los pajarillos cantan,
las nubes se levantan;
que sí, que no,
que caiga un chaparrón
y se hunda la estación[76].

32
Cuando llueve y hace frío
sale el arco del judío.
Cuando llueve y hace sol
sale el arco del Señor[77].

e) <u>Canciones de nunca acabar</u>

---

47 Las noches de luna llena los niños cantaban esta canción a la Luna. De Luciana Pliego Cavadas, de 80 años. Grabada el 8-6-2009.

[75] De Luciana Pliego Cavadas, de 80 años. Grabada el 8-6-2009.

48 Los niños dejaban de jugar cuando barruntaba lluvia y cantaban esta canción mientras recibían un buen chaparrrón, pues les gustaba mojarse. De Luciana Pliego Cavadas, de 80 años. Grabada el 8-6-2009.

[77] Cuando empezaba a llover y salía el arco iris, los niños dejaban de jugar y decían a voz en grito esta rima al tiempo que brincaban. De Luciana Pliego Cavadas, de 80 años. Grabada el 8-6-2009.

Del mismo modo que hay cuentos de nunca acabar, hay composiciones musicales muy cortas de la misma naturaleza. Se reiteran numerosas veces para producir el cansancio de los oyentes.

33
Bartolo tenía una flauta
con un agujero solo
y a Dios le daba la lata
con la flauta de Bartolo[78].

34
Un elefante
se balanceaba
en la tela de una araña.
Como veía
que no se caía
fueron a llamar a otro elefante[79].

f) Retahílas

Composiciones breves o largas (una de ellas tiene la estructura de cuento) con un diálogo directo entre dos chicas. Hay otras retahílas que se cantan en juegos como el *Gorrinico*.

35
—Mamá.
—¿Qué?
—Pepito me quiere pegar.
—¿Por qué?
—Por *na*.
—Por algo será.

[78] Se repite hasta la saciedad por parte de los chiquillos que van dando saltitos. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 15-8-1982.

[79] Cuando los pequeños jugaban con los caracoles, los ponían al sol y cantaban esta cancioncilla para que sacasen los cuernos. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 15-8-1982.

—Por un pepino,
por un tomate,
por una sopa
de chocolate[80].

36
—Chica, ¿dónde vas?
—Chica, a la botica.
—Chica, ¿quién hay malo?
—Chica, la más chica.
—Chica, ¿qué le pasa?
—Chica, lo que anda.
—Chica, que se alivie.
—Chica, muchas gracias[81].

g) Canciones de disparates

Unas se cantan, otras se narran, pero todas cuentan sucesos hiperbólicos.

37
Ahora que estamos despacio,
ahora que estamos despacio
vamos a contar mentiras,
tra, la, la,
vamos a contar mentiras,
tra, la, la,
vamos a contar mentiras.

Por el mar corren las liebres,
por el mar corren las liebres,

[80] Lo recitan dos chicos o chicas y lo van repitiendo sucesivas veces subiendo la intensidad de la voz. De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 13-11-1981.

[81] Los decían dos amigas de cinco o seis años para entretenerse. De Antonia Pliego Cavadas, de 84 años. Registrada el 3-6-2009.

por el monte las anguilas,
tra, la, la,
por el monte las anguilas,
tra, la, la,
por el monte las anguilas.

Por los *restrojos* los peces,
por los *restrojos* los peces,
los cazan con angarillas ,
tra, la, la,
los cazan con angarillas,
tra, la, la,
los cazan con angarillas[82].

38

Un flecha en un campamento.
Pis, pis.
Un flecha en un campamento.
Pis, pis.
En la cama se meó.
Chiviriviri, chiviriviró.
En la cama se meó.

Tan grande fue la meada.
Pis, pis.
Tan grande fue la meada.
Pis, pis.
Que un barco allí naufragó.
Chiviriviri, chiviriviró.
Que un barco allí naufragó.

Marineritos al agua.
Pis, pis.
Marineritos al agua.
Pis, pis.

[82] "Angarilla", camilla para transportar a pulso enfermos, heridos o cadáveres. *DRAE*. De Luciana Pliego Cavadas, de 81 años. Cedida el 1-7-2009.

Salvad la tripulación.
Chiviriviri, chiviriviró.
Salvad la tripulación.

Y aquí se acaba la historia.
Pis, pis.
Y aquí se acaba la historia.
Pis, pis.
De un flecha que se meó.
Chiviriviri, chiviriviró.
De un flecha que se meó[83].

39

Mil años antes de nacer mi abuelo
era mi padre colmenero.
Fui, conté las abejicas
y me faltaba una.
Fui maldes y maldes,
tejicas y canales.
Ya estaba en una cañica
la abejica.
Tal coraje me dio
que le pegué una *puñalá*
y salieron ciento mil arrobas de miel.
Dije: "Pues yo me las he de comer.
Pero si es que ahora no tengo pellejo para *metelas*".
Me eché mano a mi cabeza
y me saqué un *piejo*
y hice un gran pellejo.
Bueno, pues ahora no tengo mulas para *llevalas*.
Me eché mano a mis costillas
y me saqué una pulga
y hice una gran mula.
Bueno, pues ahora no tengo soga para *cargalas*.

[83] "Flecha", en la época de Franco eran los niños de la Falange. De Luciana Pliego Cavadas, de 81 años. Cedida el 1-7-2009.

Me eché mano a mis cabellos,
como son tan lindos y tan bellos,
y mil veces no alcanzaban,
y ahora me sobran cien varas.
Bueno, pues ahora no tengo quien me ayude a cargar.
Fui y le pegué una *patá* a un gasón
y salió un ratón:
—Hombre, por tal y tal, Juan,
yo te ayudaré a cargar.
Pues ya cargamos.
Ya que iba por la puerta de mi casa
y llegamos a mi casa,
y dice mi madre:
—Juan, pilla y *veste* a misa.
Pues descargamos la mula
y me fui a misa.
Y ya que iba por la puerta de la iglesia
dice el cura:
—*Dóminos obiscos*[84].
Yo creía que me había dicho
que me cagara en sus hocicos.
Me bajé las bragas hasta la cintura
y *enllené*[85] la iglesia hasta la tribuna.
Y *toas* las mujeres decían:
—¡*Echar* a ese hombre fuera
que digo que está loco!
Yo creía que habían dicho
que había *cagao* poco.
Me bajé las bragas hasta las orejas
y *enllené* la iglesia hasta las tejas.
Y ya, *toas* las mujeres, *toas* las mozas,
como son tan lindas y tan bellas
iban a por pan
y mojaban sopas.
Y a mí, como me llaman Juan Patilargo

[84] "Dóminos obiscos", expresión del latín macarrónico, deformación de "Dóminus vobis cum" ("el Señor esté con vosotros"), palabras que el sacerdote pronunciaba en la misa cuando esta se decía en latín.

[85] "Enllenar", voz desusada, *llenar*. Se usa como vulgar. *DRAE*.

me fui al campanario.
Y allí había una vieja tocando el pandero
y dice: —Adiós, Pedro.
Yo creía que había dicho
que le tirara un pedo.
Le tiré un pedo
y dice *de ir*
al otro *lao* de Villarrobledo.
Ves, colorín, *colorao*
por ese *abujerico*
ya se ha *acabao*[86].

h) Burlas

Los niños de seis años en adelante las utilizaban para burlarse de otros chicos, sobre todo de sus nombres y de su procedencia..

40
Rabia, rabiña,
que tengo una piña
con muchos piñones.
y tú no los comes[87].

41
Antonio Pitoño,
camisa *cagá*,
rechupa, rechupa,
¡qué rica te está[88]!

[86] La informante lo recitaba como cuento de disparates a sus nietos para entretenerlos, pero, según el profesor José Manuel Pedrosa, es un texto perteneciente al cancionero infantil. De Francisca Chaparro Cortés, de 74 años. Grabada el 16-8-1985.

[87] Si un chico o una chica se enfada con otro, le dice esta composición restregando el puño de su mano derecha contra la palma de la mano izquierda. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-11-1981.

[88] Cuando algún muchacho, llamado Antonio, había molestado, ridiculizado o insultado a una chica, sus amigas solían burlarse de él entonando a voz en grito esta rima. De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 12-11-1981.

42
Manolo Pirolo
mató a su mujer,
la echó en escabeche
y la puso a vender[89].

43
Ancho de pecho,
estrecho de culo,
si eres forastero
maricón seguro[90].

44
—Aceitunera
del pío, pío,
¿cuánta aceituna
habéis *cogío*?
—Fanega y media
y el culo frío[91].

45
Rita, Rita,
lo que se da
no se quita[92].

---

[89] Cancioncilla cantada por las niñas para mofarse de los Manolos. De Mari Paz Chaparro Estévez, de 24 años. Grabada el 11-12-1981.

[90] Los muchachos decían este poemilla a cualquier chico forastero que acababa de llegar al pueblo para burlarse de él y marginarlo. De Agustín Clemente Pliego, de 52 años. Registrada el 5-1-2010.

[91] Cuando en los atardeceres de invierno regresaban las cuadrillas de aceituneros de los olivares, los niños les cantaban esta canción a las aceituneras burlándose de la poca aceituna que habían recolectado y del frío que habían pasado. De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 13-11-1981.

[92] Cuando un muchacho ha recibido de otro un objeto (una bola, un trompo o cromos...) y más tarde su antiguo propietario, que se ha arrepentido de la donación, pide su devolución, el

i) Pegas

Francisco Rodríguez Marín recoge en sus *Cantos populares españoles* veinticinco pegas que define como "formulillas con las que se la *pegan* a uno"; es decir, con las que le causan a uno un desengaño o un chasco ante una respuesta que no se espera, ya que el que pregunta actúa de buena fe. En su estructura casi siempre aparece una breve frase interrogativa a la que el receptor responde burlescamente. Se caracterizan, desde el punto de vista métrico, porque el breve texto constituye frecuentemente un pareado o una soleá, con rima asonante o consonante en sus versos anisosilábicos; aunque a veces puede tener más de tres versos.

46
—¿Qué hora es?
—Las de ayer a estas horas[93].

47
—¿Qué dices?
—Que te favorices.

48
—¿Qué dices?
—Que me la sintonices.

49
—¿Qué dices?
—Narices
—¿Qué hablas?
—Palabras.
—¿Qué haces?

---

nuevo dueño le responde con esta tercerilla: una paremia usada como ley tradicional. De Agustín Clemente Pliego, de 52 años. Registrada el 5-1-2010.

[93] Si alguien pregunta por la hora, se le responde con esta respuesta burlesca.

—Dame la mano derecha
y haremos las paces.

50
—¿Qué vas a comer?
—Peralta.
—¿Y qué es peralta?
—Una mierda así de alta.

51
—¿Qué está haciendo tu madre?
—Pues no lo sé.
—Haciéndose más vieja.

52
—¿Qué hace tu padre?
—Desenterrando muertos y enterrando vivos[94].

53
—¿Quién hay?
—¿Quién?
—¡Sabañones en tus pies[95]!

54
—¿Quién hay?
—¿Quién?
—Ha dicho mi madre
que me dé *usté* un costal
y eche las piedras a rodar[96].

---

[94] Sacando árboles secos y plantando nuevos.

[95] Cuando las puertas de las casas estaban abiertas, los niños traviesos preguntaban si había alguien en el interior. La dueña respondía preguntando por la identidad de la persona, y los niños replicaban burlescamente con esta frase desiderativa. De José Núñez Osorio, de 56 años. Grabado el 15-8-2009.

55
—¿Quién puso el huevo en la paja?
—La gallina
—Pues mierda *pa* quien lo adivina[97].

56
—Quien fue a Sevilla
perdió su silla.
—Pero quien fue a Madrid
se la encontró allí[98].

57
—¿Cómo estás?
—Como la tía Perala,
cada vez más mala[99].

58
—¿Cómo?
—Comiendo pan y lomo[100].

59
—Mira qué mancha de huevo.
—Topa, borrego[101].

---

[96] Esta burla era más hiriente que la anterior, pues la respuesta iba acompañada de piedras que tiraban los muchachos por el pasillo. De José Núñez Osorio, de 56 años. Grabado el 15-8-2009.

[97] Cuando una persona mayor entretiene a los niños contándoles cuentos o adivinanzas, se burla del más atento y rápido con este "premio".

[98] Si en una reunión familiar o de amigos alguno de ellos se levanta de la silla, cuando llega otro y se la quita este se justifica diciendo este dicho. Pero el primer ocupante le puede replicar con la segunda respuesta.

[99] Dicho popular cuando preguntan por la salud.

[100] Respuesta socarrona pronunciada al preguntar alguien cómo se hace cualquier cosa.

60

—Mira qué pajarillo sin cola.
Mamola, mamola[102].

61

—Mira qué pulserita me han regalado. Es de plata
—Sí…, de la que cagó la gata.

62

—Mira qué reloj de oro.
—Ya... ya... del que cagó el moro.

63

—¿Tienes frío?
—Sí.
—Pues métete en un río[103].

64

—¿Tienes calor?
—Sí.
—Pues métete en un colador.

65

—¿Quieres Fortuna?
—Pues agáchate y fuma.

---

[101] La madre o cualquier persona señala en el pecho de un niño pequeño la presencia de una falsa mancha. Cuando el niño baja la cabeza para comprobarlo se le da con la palma de la mano un golpecito en la frente.

[102] En este caso se procede como en el anterior señalando hacia el cielo, y cuando el niño levanta la vista, se le hacen cosquillas debajo del maxilar inferior.

[103] Esta y la siguiente son respuestas dadas para burlarse de una persona que se queja porque tiene frío o calor.

66
—¿Dónde vives?
—Calle Melocotón,
número pera,
segundo piso
sin escalera[104].

67
—Si fueras pera
me comería hasta el rabo.
—Pero como soy manzana
te quedas con la gana[105].

68
—No me da la gana,
te chupas las legañas
y las que te sobren
tu hermana.
—*Pa* la tuya
que es más *zorulla*[106].

69
—Mamá, calambre.
—Estira la patita
que es saludable[107].

70
—¿Quieres que te cuente el cuento de la canasta?
—Sí.

---

[104] Dicho cuando preguntan por el domicilio.

[105] Se trata de un requiebro con la repuesta que dice la moza.

[106] Cuando un chico o una chica enfadados no quieren hacer una cosa la dan como respuesta, pero el ofendido puede replicar con lo dicho en la segunda intervención. "Zorullo", vulg., zurullo, excremento sólido. *DRAE*. Aquí está usado figuradamente.

[107] Se dice cuando a un niño le ha dado un calambre en la pierna.

—¡Pues con esto basta[108]!

71

—¿Quieres que te cuente el cuento del *soldao*?
—Sí.
—¡Ya se ha *acabao*[109]!

72

—¿Quieres que te cuente el cuento de María Sarmiento?
—Sí.
—Pues fue a peer y se la llevó el viento[110].

73

—Este era un rey
que tenía tres hijas,
las metió en tres botijas
y las volvió boca a bajo.
¡Váyase *usté* al carajo[111]!

74

—*Cuadrao*, *cuadrao*
con una orejita al *lao*.
—Pues no lo sé.
—El orinal.
—Pero si es redondo.
—Pues le metes la lengua hasta el fondo[112].

---

[108] De Encarnación Clemente Tera, de 58 años. Grabada el 9-8-1983.
[109] De Encarnación Clemente Tera, de 58 años. Grabada el 9-8-1983.
[110] De Encarnación Clemente Tera, de 58 años. Grabada el 9-8-1983.
[111] Esta y las tres siguientes, son cuentos de pega que se dicen al final de una velada intensiva para burlarse de los niños. De Encarnación Clemente Tera, de 58 años. Grabada el 9-8-1983.
[112] En el juego de las adivinanzas se dice esta para burlarse del receptor.

j) Contrafacta

Se trata de textos donde se parodian burlescamente otras composiciones (oraciones, canciones de moda o el himno nacional), que de oírlas tantas veces han provocado la hartura y generado contrahechuras humorísticas.

75
Por la señal
de la canal,
cayó una teja
mató una vieja,
cayó un ladrillo
mató a un chiquillo.
Así se *presignan*
los monaguillos[113].

76
Padre nuestro,
méteme en un cesto,
súbeme *p'arriba*,
hártame de migas,
bájame *p'abajo*,
hártame de ajos[114].

77
Padre nuestro,
méteme en un cesto
hártame de migas
y bájame presto[115].

[113] De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Grabada el 22-11-1981.
[114] De Antonia Fuentes Abarca, de 41 años. Grabada el 28-12-1981.
[115] De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Grabada el 22-11-1981.

78
Hemos comido,
gracias a Dios,
que quite la mesa
la Encarnación[116].

79
Franco, Franco,
que tiene el culo blanco
porque su mujer
lo lava con Ariel[117].

80
Julio Romero de Torres
pintó a la mujer morena
sentada en la taza *el* váter
tirando de la cadena.

Con el papel en la mano
para limpiarse el soberano,
y si no tiene bastante
que se lo limpie con la mano[118].

81
Juanita Banana

---

[116] Es una contrahechura de una oración que se recitaba al terminar de comer: "Hemos comido y hemos bebido, / gracias a Dios. / Quitemos la mesa. / Todo sea por Dios". De Antonia Pliego Cavadas, de 84 años. Cedida el 28-12-2009.

[117] La letra del *Himno nacional* es del escritor José María Pemán y empieza así: "Triunfa, España, / alzad los brazos, hijos del pueblo español...". De Mari Paz Chaparro Estévez. Grabada el 18-12-1981.

[118] Contrahechura de las dos primeras estrofas del célebre pasodoble *La morena de mi copla*, de Carlos Castellano Gómez (1904-2002). Fue popularizado con gran éxito por Estrellita Castro y Manolo Escobar. Ha sido una canción muy cantada por los tunos y por los grupos de música en las ferias de los pueblos. Las estrofas iniciales dicen así: "Julio Romero de Torres / pintó a la mujer morena / con los ojos de misterio / y el alma llena de pena. / Puso en sus manos de bronce / la guitarra cantaora / y en su bordón hay suspiros / y en su capa una dolora". De Agustín Clemente Pliego, de 53 años. Registrada el 23-10-2010.

se mea en la cama,
su madre le dice:
—Cochina, marrana[119].

82
La metí en la cama,
le di el biberón
y a los nueve meses
parió un cabezón[120].

k) Canciones de juegos infantiles

En el apartado de canciones y juegos infantiles mímico-gestuales se insertaban aquellas cuyo fin era entretener las madres a sus hijos acompañándose de movimientos de las extremidades. Los niños son pequeños, de pocos meses, y las cantan las madres u otros familiares.

En esta sección se registran cancioncillas procedentes de juegos de niños y niñas de cinco años en adelante. Son juegos protagonizados exclusivamente por chicos o chicas, sin la presencia de ninguna persona mayor. Algunas canciones van acompañadas de melodía; otras se recitan con una entonación especial.

"Constituyen un repertorio muy vivo y dinámico, ya que los niños mayores y los jóvenes poseen capacidad para crear y adaptar canciones a su propia visión del mundo[121]".

Estas canciones han tenido tradicionalmente funciones endoculturadoras, muchas veces de signo sexista: algunas canciones de corro o comba de las niñas, como *Arroyo claro*, reflejan aspiraciones a encontrar novio, mientras que las canciones masculinas de corro reflejan

[119] Versión paródica del estribillo de la canción de Luis Aguilé (1936-2009), *Juanita Banana*, que decía así: "Juanita Banana. / Juanita Banana. / Juanita Banana. / Juanita Banana". De Mari Paz Chaparro Estévez. Grabada el 18-12-1981.

[120] Contrahechura de la canción *Fantasmas a gogó*. Fue la ganadora del IV Festival de la Canción Infantil de TVE del año 1970 y la interpretó Isabel. Más tarde conoció varias versiones, entre ellas destaca la popularizada por el grupo Parchís a principios de los años ochenta. Dice así el estribillo que trata sobre un ratón: "Le metí en la cama, / le di el biberón, / y al llegar mis padres / ¡ay la que se armó!". De Agustín Clemente Pliego, de 53 años. Registrada el 23-10-2010.

[121] Bartolomé Pedrosa, *La canción*...

actitudes de afirmación violenta y competitividad más marcadas. Véanse las canciones del juego de *Mariquilla la del corro* o *Mirar pa el cielo*.

—*Juegos de filas*

Son canciones de niñas que se agrupan en filas y van cantando a la vez que danzan.

83
A la flor del romero
romero verde,
una planta se seca
y otra florece.

Otra florece
y ha florecido,
la vergüenza de los hombres
ya se ha perdido.

De las mujeres
no digo nada,
que se van con los novios
de madrugada.

De madrugada,
de madrugada;
de que no por la puerta
por la ventana[122].

84
Cantinerita, niña bonita,

[122] Parejas de niñas se cogen de la mano y se ponen en fila. Empiezan a cantar esta canción al tiempo que la primera pareja levanta las manos formando un arco. Las siguientes chicas de la fila deben agacharse y pasar debajo del arco. A continuación se colocarán delante y levantarán las manos formando otro arco Todas las parejas deben ir haciendo lo mismo y van cantando la canción, que también se utilizaba en el corro. De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 27-10-1981.

si yo pudiera lograr tu amor,
una semana de buena gana
sin comer rancho estaría yo.

Soy la cantinerita,
niña bonita,
del regimiento,
que a todos los soldados
llevo contentos.

Y todos al pasar
se forman, saludan
y empiezan a cantar.

Cantinerita, niña bonita,
si yo pudiera lograr tu amor,
una semana de buena gana
sin comer rancho estaría yo[123].

85

En la ribera del oso
hay un colegio famoso,
la chungarara, la chungarara,
hay un colegio famoso.

Donde van todos los niños
a aprender a hacer el oso,
la chungarara, la chungarara,
a aprender a hacer el oso.

El maestro es un diablo
y los niños son diablillos,
la chungarara, la chungarara,
y los niños son diablillos.

[123] Se hacen dos filas de niñas, unas enfrente de las otras. Cuando entonan la canción las dos chicas de los extremos de las dos filas salen, se cogen del brazo, dan unas vueltas y vuelven a sus posiciones. A continuación harán lo mismo las siguientes. De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 11-12-1981.

Y nosotras como niñas
parecemos angelitos,
la chungarara, la chungarara,
parecemos angelitos.

En la boca de los niños,
cucarachas y ratones,
la chungarara, la chungarara,
cucarachas y ratones.

Y en la boca de las niñas,
soletillas y bombones,
la chungarara, la chungarara,
soletillas y bombones[124].

86

La Chata Meringüela,
güi, güi, güi,
cuando va a misa,
trico, trico, tri,
cuando va a misa,
lairón, lairón, lairón, lairón.

Se pinta los colores,
güi, güi, güi,
con gasolina,
trico, trico, tri,
con gasolina
lairón, lairón, lairón, lairón.

Y su madre le dice:
güi, güi, güi,

[124] Una fila de chicas (A) debe permanecer de rodillas mientras en frente se coloca otra fila de pie (B). La primera niña de la fila B se dirige a la que tiene enfrente arrodillada y da vueltas alrededor de ella, y luego vuelve a su posición. Lo mismo harán las restantes compañeras. Los movimientos se hacen al compás de la canción que se acompaña con palmeo. De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.

—Quítate eso,
trico, trico, tri,
quítate eso,
lairón, lairón, lairón, lairón.

Que va a venir tu novio,
güi, güi, güi,
a darte un beso,
trico, trico, tri,
a darte un beso,
lairón, lairón, lairón, lairón.

Por un callejoncito,
güi, güi, güi,
que han hecho nuevo,
trico, trico, tri,
que han hecho nuevo,
lairón, lairón, lairón, lairón[125].

87

Mi tía Filomena,
güi, güi, güi,
tiene un perrito,
triqui, triqui, tri,
tiene un perrito,
lairón, lairón, lairón, lairón.

Que le barre la casa,
güi, güi, güi,
con el rabito,
triqui, triqui, tri,
con el rabito,
lairón, lairón, lairón, lairón.

[125] Dos filas de niñas se colocan frente a frente. Conforme van cantando la canción, la primera de la fila A intercambia su posición con la primera de la fila B, y lo mismo van haciendo las siguientes. De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.

Por la calle abajito,
güi, güi, güi,
van dos cochinos,
triqui, triqui, tri,
van dos cochinos,
lairón, lairón, lairón, lairón.

Y llevan pantalones,
güi, güi, güi,
los muy indignos
triqui, triqui, tri,
los muy indignos,
lairón, lairón, lairón, lairón[126].

88

Al pasar el arroyo,
güi, güi, güi,
de Santa Clara,
tríquili, tríquili, tri,
de Santa Clara,
lairón, lairón, lairón.

Se me cayó el anillo,
güi, güi, güi,
dentro del agua,
tríquili, tríquili, tri,
dentro del agua,
lairón, lairón, lairón.

Por sacar el anillo,
güi, güi, güi,
saqué un tesoro,
tríquili, tríquili, tri,
saqué un tesoro,
lairón, lairón, lairón.

[126] Canción que se canta en el mismo juego de danza que la anterior. De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.

Con la Virgen del Carmen,
güi, güi, güi,
y un San Antonio,
tríquili, tríquili, tri.
y un San Antonio,
lairón, lairón, lairón.

San Antonio bendito,
güi, güi, güi,
dame un marido,
tríquili, tríquili, tri,
dame un marido,
lairón, lairón, lairón.

Que no fume tabaco,
güi, güi, güi,
ni beba vino,
tríquili, tríquili, tri,
ni beba vino,
lairón, lairón, lairón

Ni vaya a la taberna
güi, güi, güi,
con sus amigos,
tríquili, tríquili, tri,
con sus amigos,
lairón, lairón, lairón.

San Antonio bendito,
güi, güi, güi,
ya me lo has dado,
tríqui, tríquili, tri,
ya me lo has dado,
lairón, lairón, lairón.

Fumador y borracho,
güi, güi, güi,
y enamorado,

tríquili, tríquili, tri,
y enamorado,
lairón, lairón, lairón[127].

—*Canciones de corro*

Un grupo de niñas se agarran de la mano y hacen una circunferencia. Van dando vueltas en el sentido de las agujas del reloj y cantan estas canciones.

89
Al corro de la patata,
comeremos ensalada,
lo que comen los señores:
naranjitas y limones.
A tus pies, a tus pies
sentadita me quedé[128] .

90
Al corro modorro,
tu madre está en los toros;
tu padre, más allá.
A pis pas, que ya no hay más[129].

91
El patio de mi casa
es particular,
cuando llueve se moja
como los demás.

Agáchese usted

[127] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 28-11-1981.
[128] De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.
[129] De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.

y vuélvase a agachar
porque las niñas del río
se vuelven a agachar.

Chocolate, molinillo,
corre, corre, que te pillo.
A estirar, a estirar,
que la niña va a pasar.

Desde chiquitita me quedé
algo aborrecida de este pie.

Es que el andar
es cosa muy bonita,
disimular
que soy una cojita.

¡Ay! si lo soy
lo disimulo bien.
Sal, quítate,
que te meto un puntapié.

Que muera el pie,
que ya murió,
que muera el pie,
que muera el pie,
que ya murió.
Chin, flon[130].

92

Estando la Tarara
sentadita al sol,
pasó un caballero
y se la llevó.

[130] En esta famosísima canción de corro las niñas tenían que hacer las órdenes que se dicen.; por ejemplo, agacharse; luego una pasaba al centro y saltaba haciendo la cojita... De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 28-11-1981.

La Tarara sí,
la Tarara no,
la Tarara, madre,
la que bailo yo.

Estando la Tarara
puniendo el puchero,
salen los garbanzos
bailando el bolero.

Dice la Tarara
que no bebe vino,
debajo la cama
tiene el tonelillo.

Dice la Tarara
que no tiene novio,
debajo la cama
tiene un San Antonio.

Tiene la Tarara
unas pantorrillas
que parecen cañas
de colgar morcillas.

Tiene la Tarara
un mandil de flores
que a la más bonita
le da las mejores.

Tiene la Tarara
y una camiseta
que de puro clara
se le ven las tetas[131] .

[131] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 28-11-1981.

93

Y arroyo claro,
fuente serena,
quién te lavó el pañuelo
saber quisiera.

Me lo ha lavado
una serrana,
que del río de Atocha
que corre el agua.

Una lo lava,
otra lo tiende,
otra le tira rosas
y otra claveles.

Tú eres la rosa,
yo soy el lirio.
¡Quién fuera (cordobese?)
de tu justillo!

Para irme una noche
a dormir contigo,
que vienen los soldados
tirando tiros[132].

94

La costurera,
la planchadora,
que viste y calza
a su manera.
Llega la una
y se va a comer,
y ya no acude
hasta las tres,

[132] De María Colomino Zamora, de 81 años. Grabada el 21-12-1981. La cantaba en el corro, pero también en cualquier momento del día.

hasta las tres.

Y por si acaso
lleva un paraguas,
y va luciendo
su rica enagua.
Los zapatitos
son de charol,
si se los mancha,
¡válgame, Dios!,
¡válgame, Dios[133]!

95
En Zaragoza
cayó un cañón
dentro del agua,
¡qué golpe dio!

Mató a la hija
del coronel,
del coronel,
del capitán.

Alfonso XII
se ha muerto ya,
se ha muerto ya.

Por una cándida,
cándida vil,
por una cándida
me muero allí.

Por una cándida
de lejas tierras,
por una cándida
ha movido guerra[134].

[133] De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 9-8-1983.

96
La culebra en el zarzal
ya se estira, ya se encoge,
y el pícaro de mi amor
lo llamo y no me responde.

Que no quiero eso,
que quiero otra cosa,
que quiero un vestido
de color de rosa.

Con picos alante,
con picos atrás,
con cinco volantes
y adiós, militar[135].

97
A Pantaleón
con todas sus llaves
y decían cuantas son,
veinticinco y el tapón.
Herraduras
para las mulas.
Que si son de oro
para los moros.
Tu ru tu tu,
que te vuelvas tú[136].

98
Adelancha, hay una lancha
y una jardinera vi,
regando sus lindas flores
y al momento la seguí.

---

[134] De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 9-8-1983.

[135] Igual que las dos anteriores. De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 11-12-1981.

[136] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 28-11-1981.

—Jardinera, tú que entraste
y en el jardín del amor
de la planta que regaste
dime cuál es la mejor.

—La mejor es una rosa
que se viste de color,
de color de (santa hoja?)
y verde tiene la hoja.

Tres hojitas tiene verdes
y las demás encarnadas,
y a ti te vengo a escoger,
amiguita de mi alma.

—Muchas gracias, jardinera,
por haberme *arrecogido*,
tantas como hay en el corro
y a mí sola me has cogido[137].

99

Santa Teresa en la cueva
con hierbas se mantenía
y yo me estoy manteniendo
con tu esperanza y la mía.

Caramba, carambita,
carambita y olé,
ha dicho fulanita
que haga su querer.

Así como lo hago,
así debe de ser,
¡ay, ay, ay!,
hojitas de laurel.

[137] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 28-11-1981.

Estando pelando un pavo,
un pavo de media vara,
si no me echas la china
no te echaré cebada[138].

100

Soy la reina de los mares
junto a mí (ven a arder?),
tiro mi pañuelo al suelo
y lo vuelvo a recoger.

Anda, resalada,
coge ese pañuelo,
que es de seda
de tu novio.

Que se lava con pastilla,
que se lava con jabón,
que se lava con la sangre,
sangre de mi corazón.

Que una, que dos,
que tres,
que salga esa niña
que se va a perder[139].

101

Esta calle está empedrada
con onzas de chocolate,
que la ha empedrado la Mari
para que su novio pase.

Que vengo del moro,

[138] De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.
[139] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 28-11-1981.

que del moro vengo,
de ver la barquita,
de ver al barquero.

De ver la corriente
del agua serena;
por Dios, que me muero,
por una morena[140].

102

—Amiga, buenas tardes,
me voy a retirar.
—Espérate un poquito,
que vamos a jugar.
—Por hoy me es imposible.
—Pues ¿qué tienes que hacer?
—Lo que mi buena madre
me sirva disponer.
Me ha dicho que sin falta
a las seis en casa esté,
y yo como buena hija
al punto obedecer.
—Razón llevas de sobra,
niña, sin vacilar,
nosotras te aplaudimos
tu modo de pensar.
—Un beso quiero daros.
—Nosotras a ti dos.
—Adiós, amiga mía.
—Adiós, adiós, adiós.
La espada de este cadete
dicen que la tengo yo,
la tiene una amiga mía
clavada en el corazón.
Ojos de color de cielo,
azules como los míos,

[140] De Mari Paz Chaparro Estévez, de 23 años. Grabada el 11-12-1981.

no pierdas las esperanzas
que yo no las he perdido[141].

103

¿Qué haces ahí, mozo viejo,
que no te casas,
que te estás arrugando
como las pasas?

Que resaladita,
que dame la mano.

Que dámela con firmeza,
lechuguina del amor,
vamos a ver la verbena,
solitos los dos.

Que salga la dama, dama,
vestida de marinero
y el que no tenga dinero
se lo pide a un vagonero.

Regalo del alma mía,
regalo de mi querer,
los pollos en las cazuelas
son pocos y saben bien.

Este cuerpo y este talle
y ese poquito meneo,
y esos ojos salerosos
que valen tanto dinero.

Ojos de color de cielo
y azules como los míos,
no pierdas las esperanzas

[141] Este diálogo rimado se realizaba entre una niña que se quedaba dentro del corro y las demás. De Antonia Galán Cano, de 59 años. Grabada el 2-12-1981.

que yo no las he *perdío*[142].

104

¿Dónde están las llaves?
Matarile, rile, rile.
¿Dónde están las llaves?
Matarile, rile, ron.
Chin flon.

En el fondo del mar.
Matarile, rile, rile.
En el fondo del mar.
Matarile, rile, ron.
Chin, flon.

¿Quién irá a bajar por ellas?
Matarile, rile, rile.
¿Quién ira a bajar por ellas?
Matarile, rile, ron.
Chin, flon.

Mandaremos a la Pepa.
Matarile, rile, rile.
Mandaremos a la Pepa.
Matarile, rile, ron.
Chin, flon[143].

105

Desde chiquitita me quedé, me quedé,
algo resentida de este pie, de este pie.
Y si lo soy, yo soy una cojita,
disimular no disimulo bien.
Sal, sal, quítate

[142] "Lechuguina", mujer joven que se compone mucho y sigue rigurosamente la moda. *DRAE*. De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 30-11-1981.

[143] De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.

que te doy un puntapié[144].

106
La señorita del barrio
tiene guardado un baúl
para esconder a su novio
que no se lo lleve el bu[145].

107
Lleva la Guardia Civil
amarillo el correaje
y por eso las mujeres
se enamoran de su traje.

¡Que viva la media guardia!
¡Que viva la guardia entera!
¡Viva la Guardia Civil
que va por la carretera[146]!

108
—Mariquilla está mala,
¿con qué la curaremos?
—Con un palo que le demos.
—¿Dónde está el palo?
—El fuego lo ha quemado[147].

---

[144] Juego de corro llamado *Sordos y mudos*. Una chica ponía un zapato detrás de otra del corro. y tenía que cogerlo y salir detrás de la que lo había dejado. Si no la pillaba, le tocaba ser la que en la siguiente vuelta colocar el zapato; y si la pillaba, le tocaba a ella. De Mari Paz Chaparro Estévez, de 51 años. Grabado el 12-8-2009.

[145] "Bu", personaje mitológico para asustar a los niños. Apócope de "ho" (búho). De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 71 años. Dictada el 13-7-2014.

[146] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 71 años. Dictada el 13-7-2014.

[147] La cancioncilla se cantaba en el juego de *Mariquilla la del corro*. Un corro de chicos de siete años o más tenían que soportar a otros que se iban subiendo en sus espaldas si otro no lo impedía. De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.

109
Mirar pa el cielo
que caen cagarrutas
de Pedro Moreno[148].

—*Canciones de comba*

La comba es un juego femenino consistente en que dos niñas agarraban una cuerda por cada extremo y la movían haciéndola pasar por los pies y la cabeza de una o más niñas que iban saltando al compás. Y al compás de los golpes de la cuerda o la soga se cantaban estas cancioncillas.

Muchas de las canciones de corro también se entonaban en la comba. Tanto las canciones de corro como las de comba pretenden ser narraciones-líricas, a veces con pasajes dialogados y en otras con la presencia de un estribillo. Se caracterizan por su irregularidad métrica e irregularidad argumental. Aunque la tendencia métrica es la agrupación de los versos en coplas y seguidillas, algunas veces mezcladas, podemos comprobar la existencia otras variedades de estrofas y esquemas de las rimas. Los versos suelen ser octosílabos, heptasílabos y hexasílabos (pentasílabos en los pares de las seguidillas), con algunos mal medidos.

La irregularidad también se encuentra en las historias que narran algunas de estas composiciones. A muchas les falta coherencia en sus argumentos de tal modo que podemos encontrar situaciones tan absurdas que nos recuerdan al movimiento surrealista. La Chata Meringüela "se pinta los colores con gasolina" o en "un colegio famoso al que van todos los niños a aprender a hacer el oso" o el perrito de la tía Filomena le barre la casa con el rabito, y los cochinos bajan por la calle con pantalones.

Algunos estribillos se repiten en varias canciones ("güi, güi, güi / trico, trico tri / lairón, lairón, lairón") o ("güi, güi, güi / triquili, triquili, tri / lairón, lairón, lairón"). Este y otros como "la chungarara" o "lara,

[148] En el juego de *Mirar pa el cielo* los niños de más de siete años forman un corro dándose de la mano y todos levantan la cabeza hacia el cielo cantando la cancioncilla. Mientras el chico que se había quedado fuera, ha dejado una vara o una correa detrás de otro jugador. El que sospecha que la tiene detrás rápidamente la coge y sale detrás del que la dejó, dando vueltas por el corro sacudiéndole correazos hasta que se libra, ocupando el lugar que quedó vacío. De Antonia Fuentes Abarca, de 41 años. Cedida el 10-11-1981.

lara, larito" son meros juegos de palabras sin significado, pero con un potente efecto sonoro. Constituyen un recurso literario que ha sido bautizado con el nombre de jitanjáfora y que han cultivado audaces poetas vanguardistas como el cubano Mariano Brull o el chileno Vicente Huidobro.

110
Pan, vino y tocino,
una copa de vino,
otra de aguardiente
fuerte, fuerte, fuerte[149].

111
El cochecito, *lerén*,
me dijo anoche, *lerén*,
que si quería, *lerén*,
montar en coche, *lerén*.
Y yo le dije, lerén,
con gran salero, *lerén*:
—No quiero coche, *lerén*,
que me mareo, *lerén*[150].

112
Dota de talle, hermosura, re.
Reina de cielo, admirable, mi.
Mi querida y dulce madre, fa.
Faro luciente y brillante, sol.
Sólo prefiero, prefiero la.
La pureza de mi amante, si.
Si por eso yo te canto.
Do, re, mi, fa, sol, la, si[151].

[149] Cuando recitaban el cuarto verso movían la cuerda con más rapidez y fuerza para que fallase la que estaba saltando. De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.
[150] De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 9-8-1983.
[151] De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 15-11-1981.

113

Una y dos *silbío*,
gotero,
la hija
del panadero.

Un ave,
un guisante,
que *pa* un *lao*,
que *p'atrás*
que *p'alante*[152].

114

Al pasar la barca
me dijo el barquero:
—Las niñas bonitas
no pagan dinero.
—Yo no soy bonita
ni lo quiero ser,
alce usted la comba
que yo saltaré.
Que uno,
que dos,
que tres,
que salga esta
que se va a perder[153].

115

Ese que hay en la esquina
no le pega la corbata,
que lo que le pega bien
es el rabo de mi gata.

[152] De Luciana Pliego Cavadas, de 81 años. Dictada el 1-7-2009.
[153] De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 11-12-1981.

Que vengo del moro,
que del moro vengo,
de ver la barquita
de ver al barquero[154].

116

En el puente de Alcolea
hay una chica bordando
con un letrero diciendo:
"Soy la hija de don Carlos.
Soy la hija de don Carlos
y me llamo Margarita",
con un letrero diciendo:
"La guerra ya no se quita".
La guerra ya no se quita
la culpa la tienes tú
de subir a la alameda
con el pañuelito azul
Pañuelito, pañuelito,
¿quién te pudiera coger
metidito en un bolsillo
y liadito en un papel[155]*?*

—*Canciones de otros juegos infantiles*

117

Aceitera,
vinagrera,
ras con ras;
amagar y no dar,
dar sin reír,
dar sin hablar,
un pellizquito en el culo
y a echar a volar[156].

[154] De Antonia Pliego Cavadas, de 83 años. Cedida el 9-7-2009.
[155] De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 15-11-1981.

118
Estos son los arbolitos
de ciento maneras.
Que canten y bailen
los cachorrillos del cura,
y son como Sansón.
¿Son de altos de estatura[157]?

119
A cangreje,
harina y harineje[158].

120
—Un, dos, tres
cacolé,
paré[159].

121
Anda la correa,
chi rin chin chea.
Anda la correa,

---

[156] La rima se recita en el juego tradicional de *Aceitera*, *vinagrera*, juego infantil de niños consistente en que la "madre" se sienta en el tranco de una puerta y un niño se amaga apoyando su cabeza sobre los muslos de la "madre". Los restantes jugadores deben golpear sobre su espalda suavemente con la mano abierta imitando a la "madre", que da las instrucciones recogidas en los versos que recitan en coro. De Agustín Clemente Pliego, de 53 años. Registrada el 23-10-2010.

[157] Los muchachos agarrar una correa y tararean esta cancioncilla. Cuando terminan, la "madre" señala la altura aproximada de un árbol y el tamaño del fruto, sin identificarlos. Los jugadores deben adivinar el árbol y su fruto, y quien lo acierte se quedará con la correa y correrá detrás de los demás dándoles correazos. De Agustín Clemente Pliego, de 53 años. Registrada el 23-10-2010.

[158] Se dice en el juego de *Cangreje*, muy extendido en la órbita española y europea, donde es conocido por otras denominaciones. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Grabada el 22-11-1981.

[159] Juego de *Cacolé*. Una chica se queda junto a la pared, reposando su frente en la mano abierta y con los ojos cerrados. Mientras tanto, las otras jugadoras se iban aproximando, pero al decir: "Un dos, tres /cacolé / *paré*", debían quedarse totalmente paralizadas como una estatua. Si alguna se movía, perdía y reemplazaba a la de la pared. De Mari Paz Chaparro Estévez, de 51 años. Grabado el 12-8-2009.

Chi rin chin, chea[160].

122
Salvo la mano
por todos mis compañeros
y por mí el primero[161].

123
—Gorrinico, gorrinico,
mal peladico,
¿quién te peló?
—La vieja que está en el rincón.
—¿Dónde está la vieja?
—Cardando la lana.
—¿Dónde está la lana?
—Las gallinas la escarban.
—¿Dónde están las gallinas?
—Poniendo los huevos.
—¿Dónde están los huevos?
—Los frailes se los comieron.
—¿Dónde están los frailes?
—Diciendo la misa
con papel y agua bendita[162].

124
—Vamos a la huerta
de *totorogil*
a ver a fulano

[160] Juego de la *Correa*. Los niños, sentados junto a la pared y con las manos detrás, se irán pasando una correa por detrás mientras que otro jugador, que estará de pie, irá introduciendo sus manos para cogerla. Mientras eso ocurre, el que pueda le da un correazo y la guarda detrás mientras van cantando la cancioncilla.

[161] En el juego del *Escondite*, cuando un jugador salvaba a otro tenía que decir esta rima.

[162] Se canta en el juego del *Gorrinico*. Dos chicos o chicas entrecruzan sus brazos y se agarran fuertemente de las manos formando una especie de silla. A continuación se sienta otro y lo columpian mientras van cantando la retahíla. La canción también se emplea cuando las niñas se suben en un columpio verdadero. De Mari Fuentes Abarca, de 38 años. Cedida el 15-10-1981.

coger perejil.
Mariquilla la de atrás,
¿qué manda mi capitán?
—A ver si está vivo o muerto.
—Pues está lavándose la cara[163].

125
Lunes, martes,
miércoles, jueves,
viernes, sábado
y domingo.
Comiendo te pingo
con una cuchara,
con un cucharón,
porrón, pon, pon[164].

126
Una, dos,
tres, cuatro,
cinco, seis,
siete, ocho
y el mocho[165].

127
Una, dos,
tres, cuatro
y el gato[166].

---

[163] Juego del *Hilo verde*. Una chica se queda parada junto a la pared, y las demás, agarrándose unas a otras con las dos manos por la cintura o bien sueltas, van entonando esta cancioncilla. De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.

[164] *Lunes, martes*. En este juego un grupo de chicos canturrea esta canción. Después la "madre" propone una acción arriesgada que todos deben realizar y se descalifica el que no la realice. De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.

[165] En el juego de la *Tala y el mocho*, esta rima se emplea para medir la distancia a donde ha caído el mocho. Se emplea la tala como patrón.

128
Estando la mona
comiendo arroz,
tanto comió
que reventó.
Chichirimote,
pan de roque,
la vara te corre
por el *cocote*[167].

129
—El tío, el tío, el tío,
el tío del papel.
Que no me lo prenderá.
—Que sí te lo prenderé[168].

130
Una, dona,
tena, catona,
quina, quineta.
Estando la reina
en suya silleta,
vino Gil
y apagó el candil.
Candil, candilón,
cuenta las veinte
que las veinte son[169].

---

[166] Los niños pequeños jugaban a una variedad de la *Tala y el mocho* donde las distancias de lanzamiento del mocho eran más pequeñas. Esta rima indica las cinco *talás* que conforman un punto.

[167] Juego de naipes, la *Mona*. El juego consiste en emparejar todas las caras. La única carta que no puede emparejarse es "la mona" (el as de oros). El que al final del juego esté en posesión de la misma será el perdedor. El castigo que recibe es pequeños golpes con la mano en la espalda mientras cantan la susodicha cancioncilla. De Antonia Pliego Cavadas, de 84 años. Cedida el 28-12-2009.

[168] Juego del *Papel de fumar*. Los zagales que están de juerga eligen a uno que se pincha un papel de fumar en las posaderas del pantalón. Este jugador debe ir andando y cimbreando el culo, mientras otro con un candil o vela intentará quemarle el papel. Los demás irán cantando esta copla. De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.

131
Antón, Antón, Antón pirulero,
cada cual, cada cual
que atienda a su juego,
y el que no lo atienda,
pagará una prenda[170].

132
Al uno, al otro,
la yegua y el potro.
A quien se le cayó[171]...

133
—Veo, veo.
—¿Qué ves?
—Una cosita.
—¿De qué letrita?
—Letrita, letrita[172]...

l) Canciones varias

Estas canciones infantiles las cantaban las niñas en la calle en cualquier ocasión, para entretenerse. No están relacionadas con ningún juego en especial.

---

[169] Juego de pelota. Una niña tiene que botar la pelota veinte veces al tiempo que recitaba esta retahíla sin equivocarse y haciendo coincidir el recitado de cada palabra con un bote. De Concha Gómez Fuentes, de 57 años. Registrada el 27-6-2009.

[170] Juego de las *Prendas*. La "madre" va tocando a cada niña al ritmo de la cancioncilla, y a la que le toque la palabra "prenda" debe entregar una prenda. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 15-8-1982.

[171] Las niñas hacían una torta de barro y en su centro, un pequeño agujero. Tiraban la roma (una vara de hierro) a ver quién la clavaba lo más cerca del agujero. Mientras lanzaban la roma cantaban la cancioncilla. De Antonia Pliego Cavadas, de 84 años. Cedida el 28-12-2009.

[172] Famoso y popular juego del *Veo, veo*. Los jugadores deben adivinar el nombre de la "cosita" que está viendo el jugador que dirige el juego y este recita la rima diciendo al final, como pista, la primera sílaba o letra de la palabra del objeto que hay que adivinar. De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Cedida el 9-8-1983.

134
Esta tarde no hay escuela
porque se ha muerto mi abuela;
esta tarde no hay labor
porque tocan el tambor[173].

135
Quiriquiquí
que salga el gallo
y la perdiz,
cierra la puerta
y vente aquí[174].

136
El gato Marramiau
se muere por glotón,
comese el otro día
dos ratas y un ratón.
Llaman a los doctores,
ninguno lo salvó;
por más que recetaron
el gato se murió.
Lo llevan en la caja
a este gato glotón,
y arriba van bailando
diez ratas y un ratón[175].

137

[173] Esta cancioncilla la cantaban las niñas cuando salían de la escuela los días que no había escuela por la tarde. Y debe fecharse a finales del siglo XIX o principios del XX, cuando a las niñas se les enseñaba más bien las labores de la casa como costura, corte y arreglo de prendas de vestir, punto de media, bordados, etc. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 71 años. Dictada el 13-7-2014.

[174] De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 15-8-1982.

[175] De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 18-12-1981.

Estando la pastora,
lara, lara, larito.
Estando la pastora
haciendo su quesito.
El gato la miraba,
lara, lara, larito.
El gato la miraba
con ojos golositos:
—Si me echas la uña,
lara, lara, larito.
Si me echas la uña
te corto el hociquito.
La uña se la echó,
lara, lara, larito.
La uña se la echó
y el hociquito se lo cortó[176].

138

Ya se ha muerto el burro,
cara de vinagre,
ya se lo ha *llevao* Dios
de este mundo miserable.

Que tururururú,
que tururururú,
que tururururú,
la culpa la tienes tú.

Ya estiró la pata,
ya encogió el hocico
y con el rabo decía:
"Adiós, adiós, Perico".

Todos los vecinos
fueron al entierro
y la tía María

[176] De Mari Paz Chaparro Estévez, de 24 años. Grabada el 11-12-1981.

tocaba el cencerro[177].

m) Canciones de las "zambombas"

Con el nombre de las zambombas eran conocidas las veladas que se iniciaban después de la Purísima cuando los viejos y las viejas, los mozos y los chiquillos se congregaban en los hogares en torno a la zambomba. También grupos de amigas protagonizaban estas reuniones.

Entonces se cantaban al amor de la lumbre todo tipo de canciones: villancicos, romances tradicionales, romances de ciego, canciones líricas y canciones seriadas como las referidas en este apartado. Se acompañaban de instrumentos como almireces, cucharas, castañuelas, panderos, triángulos, botellas de anís y alguna que otra guitarra.

Un escritor castellareño escribe sobre estas costumbres a las que él asistía siendo muchacho: "De aquellas noches que precedían a la Navidad, cuando la buena gente se agrupaba, en hora temprana después de la cena, al calor de las brasas, para velar el advenimiento de la Nochebuena, apenas queda algo más que el mero comentario perdido por los pueblos […] Asistí a mi última noche de zambomba ahí por el comienzo de los años sesenta[178]". La presencia de los televisores en casi todos los hogares del pueblo había barrido esta tradicional costumbre y los programas de entretenimiento atraían más a los jóvenes que los cantos tradicionales.

Pero las veladas prenavideñas no eran el único momento en que se cantaban todas estas canciones líricas aquí recogidas: también eran protagonistas en las tareas domésticas, en las recolecciones de la uva y de la aceituna, en los cumpleaños, en las excursiones, en las reuniones, etc.

Estos etnotextos se caracterizan por su mayor extensión y por poseer un hilo argumental más coherente que el de los textos anteriores. Las hay de carácter más sentimental, con predominio del sentimiento amoroso puesto en boca de mozos enamorados o de jovencitas también enamoradas. No obstante, las más abundantes son las de carácter humorístico y burlesco cuya finalidad es zaherir ciertos defectos de hombres como los celos o la ebriedad; pero otras tienen sesgos

[177] De Luciana Pliego Cavadas, de 55 años. Grabada el 15-8-1982.

[178] Wenceslao Fuentes Sánchez, *Cuando los años sesenta (I)* (Granada: Colegio Oficial de Farmacéuticos de Granada, 1997) pp. 167 y 169.

misóginos contra mozas y viejas feas, mujeres borrachas, molineras picaronas y ladronas, ridículas viejas libidinosas y mujeres solteras y casadas que descuidan sus quehaceres domésticos y prefieren el baile y la estética corporal.

La hipérbole, la comparación y un vocabulario más soez caracterizan la poética de estos textos moldeados en coplas y seguidillas con versos mejor medidos que en las canciones infantiles.

Por la naturaleza de estos cantos podemos señalar que pertenecen más bien a la época de la pubertad y adolescencia y muchas de ellas constituyen parte del escaso repertorio cancioneril de los mozos.

139

Ya está el pájaro, madre,
tu caray.
Y ahora lo verás,
y ahora sí.

Ya está el pájaro, madre,
quiquiriqui,
puesto en la esquina,
señor Joaquín.

Y esperando que salga,
tu caray.
Y ahora lo verás,
y ahora sí.

Y esperando que salga,
quiquiriqui,
la golondrina,
señor Joaquín.

Yo no soy golondrina,
tu caray.
Y ahora lo verás,
y ahora sí.

Yo no soy golondrina,
quiquiriqui,
que soy jilguera,
señor Joaquín,
que soy jilguera[179].

140

La mujer del alcalde
pavi, pavi, pavi,
del Tomelloso
y acércate a mí.
Del Tomelloso
pío, pío, pi.
Del Tomelloso
tri qui tri qui tri.

Tiene la cara fea,
pavi, pavi, pavi,
y el culo hermoso
y acércate a mí.
Y el culo hermoso
pío, pío, pi.
Y el culo hermoso
tri qui tri qui tri[180].

141

Buenas tardes, buenas tardes, padre cura,
¡qué despacito está *usté*!,
siempre rezando,
siempre llorando
dóminime, perdónime.

Dóminime, perdónime,
y líbreme del mal que me arrodé.

[179] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[180] De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 13-12-1981.

Yo no sigo, yo no sigo la carrera,
no quiero más religión:
la que he tenido
no me aprovecha
porque he caído en la tentación.

Dóminime, perdónime
y líbreme del mal que me arrodé[181].

142

Dicen que andando, andando,
se encuentran cosas,
yo me encontré contigo,
cara de rosa.
Y ole ya.

Ole ya, Pepe mío,
y ole, mi Pepe.
A la orilla del río
quisiera verte.
Y ole ya.

Anda ya, resalada,
vente a la orilla,
que eres la más graciosa
de la cuadrilla.
Y ole ya[182].

143

Mucho corre el tren *p'arriba*,
mucho corre el tren *p'abajo*,
pero más corre la carta
que va por el *telegrafo*.

[181] De Emiliano Molina Rubio, de 65 años. Grabada el 13-12-1981.
[182] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 13-11-1981.

¡Ja, ja!

Ese pañuelo que hay
en el suelo despreciado,
recógelo, vida mía,
pues es de tu propio amado.
¡Ja, ja!

Así me lo pongo al lado,
así, a lo bandolero,
así, a lo sevillano,
y así, a la mujer que quiero.
¡Ja, ja[183]*!*

144

Vale más la sal y el garbo
que tienen algunas mozas,
que las fincas y olivares
que tienen los padres de otras.

Que tienen los padres de otras.
Vale más la sal y el garbo.

A tu madre la he visto
y en el río lavar
y se me ha figurado
la sirena del mar.

La sirena del mar,
la sirena del mar,
y a tu madre la he visto
en el río lavar[184].

145

[183] De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 12-12-1981.
[184] De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 27-10-1981.

Apunte usté,
señorito escribano.
Apunte usté
con la pluma en la mano.

Apunte *usté*
un cobertor,
que paso de noche
más frío que calor.

Apunte *usté*
una sartén,
que no *tie* rabo,
culo ni *paré*.

Apunte *usté*
un colchón,
que *tie ca* agujero
que coge un melón[185].

146

Un hombre muy celoso
fue y se casó
con una mujercita,
tururú,
más negra que el carbón.

Tenía la nariz,
tran, tran,
rara mujer,
con una cachiporra,
y además
era tuerta también.

Él la quiso fea
porque se decía

[185] De Juana Nieto Vélez, de 70 años. Grabada el 13-11-1981.

que con ningún hombre
bromas gastaría.

Pues el pobre hombre
fue y se equivocó,
sí, señor,
pues a la semana y media
la encontró
jugando con el aguador.
Tran, tran[186].

147

No te cases con pastores
que vienen de mes a mes
montaditos en el burro
y arrastrándoles los pies.

Los pastores en el campo
cantan y bailan a solas
y a la retama le dicen:
—Haga *usté* el favor, señora.

Pastorcillo, tú que duermes
entre piedras y peñones,
si te casaras conmigo
dormirías entre colchones.

La noche que me casé
como yo era pastor
no sabía meter mano
y rompí hasta el colchón[187].

148

[186] De Tomasa Rubio Tendero, de 81 años, y su hija Lola Sánchez Rubio, de 48 años. Grabada el 12-11-1981.

[187] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.

En noche lóndriga,
galante cóntica,
la calle excéntrica
se atravesó.

Y dijo: —Clásica
ventana gótica,
pollo romántico
no le abro yo.

Porque si es húmeda
la noche y ábrole
me van los céfiros
a *costipar*.

Y el pobre músico
cogió su cítara
y fue a otra parte
y a enamorar.

Con un chico torero
yo tuve amores,
que era banderillero
de los mejores.

A los toros citaba
de tal manera,
cuando menos cataba
ya estaba fuera.

Y desde entonces
me *digirí*
para un cante flamenco
que va *usté* a oír.

Desde que murió mi madre
yo cosía para fuera,
sin ver que a este cuerpecito

nadie lástima le diera.

Yo francamente
sí lo quería
y es porque era valiente
y se atrevía[188].

149
Tiene la molinera
en su molino
para engañar los hombres
tabaco y vino.

La molinera
dale a la piedra
con aire
que muela.

Tiene la molinera
ricos zapatos,
y el pobre molinero
anda descalzo.

Tiene la molinera
ricos pendientes
y el pobre molinero
diente con diente.

Tiene la molinera
ricas enaguas,
y el pobre molinero
anda en el agua.

Tiene la molinera
ricos percales,
de la harina que roba

[188] De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años. Grabada el 27-11-1981.

de los costales[189].

150

La Lola tiene un chiquillo
y ese chiquillo, ¿de quién será?
No es del cura ni es del fraile,
lerén,
que es del alcalde,
lerén,
de la ciudad.

La Lola borda pañales
de lienzo fino, de lo mejor,
para envolver a Pepito,
lerén,
que está malito,
lerén,
con sarampión.

La Lola tiene un caballo
color castaño, de lo mejor,
para montar a Pepito,
lerén,
que está malito,
lerén,
con sarampión.

La Lola suspira y llora
porque Pepito se le murió.
Y el torerillo le dice,
lerén,
—No llores, Lola,
lerén,
que aquí estoy yo[190].

[189] De Natividad Nieto Nieto, de 73 años. Grabada el 30-11-1981.
[190] De Antonia Galán Cano, de 59 años. Grabada el 2-12-1981.

151

Una vieja lavando
su mandilillo.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
su mandilillo, *pun*.
En la oreja derecha
le pica un grillo.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
le pica un grillo, *pun*.

El *dotor* que la ha visto
le ha recetado.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
le ha recetado, *pun*.
Que se lave la oreja
con *solimado*[191].
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
con *solimado*, *pun*.

Si la vieja no fuera
tan descuidada.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
tan descuidada, *pun*.
En la oreja derecha
no le picara.
Catapún, chinchín,

[191] "Solimado", vulg., solimán. Cosmético hecho a base de preparados de mercurio. *DRAE*.

gori, gori, gori,
tilín, tilín,
no le picara, *pun*[192].

152

Las pelotas, lotas, lotas,
las pelotas de Cairé.
De goma son, ¡qué bien botan
las pelotas de Cairé!

Una moza fue a lavar
un par de medias azules
y se le metió una rana
entre el domingo y el lunes.

Una moza seca, seca,
seca, seca, se casó,
con un hombre no muy gordo
y se secaron los dos.

Una vieja muy revieja
se lo miraba y decía:
—¡Cuántas veces le habrán puesto
a este candil la *torcía*!

Una vieja muy revieja,
más vieja que San Antón
se echaba la teta al hombro
y le arrastraba el pezón.

Una vieja se cagó
en lo alto de un alambre
y se corría la mierda
porque le daba calambre.

Una vieja se folló

[192] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.

en un motón de *salvao*,
de cien fanegas que había
no quedó más que un *puñao*.

Una vieja se peyó
en el borde de una olla
y salieron los garbanzos
pidiendo misericordia.

Una vieja muy revieja,
más vieja que San Hilario,
tenía las uñas vueltas
de rascarse el relicario

Una vieja fue a los toros
y no llevaba abanico,
y se estaba haciendo aire
con la polla de un borrico.

Una vieja, vieja, vieja,
vieja, vieja se casó.
Vieja, vieja tuvo un hijo.
Vieja, vieja se murió[193].

153

¿Por dónde principiaremos
esta maldita baraja?
Empiezo por las mocitas,
termino por las casadas.

Están muy ciegas en modas
y picadas en los bailes,
que no respetan algunas
los dominios de sus padres.

[193] De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años, y Milagros Núñez Ballesteros, de 53 años. Grabada el 26-11-1981.

Se lavan muy bien la cara
y se suelen dar el color,
con los colores pintados
y los pechos de algodón.

Se *painan* muy bien el pelo,
se apuntan muy bien el talle,
cuando salen de paseo
se llevan los mozos de calle.

Dejemos a las mocitas
que se van a incomodar,
hablemos de las casadas
que también tienen que hablar.

Estas son más señoronas,
disfrutan de mucho más
porque tienen un esclavo
para ganarles el pan.

Cuando ellos se van al campo
ya se quedan *descuidás*,
ellas forman sus corrillos
y empiezan a criticar.

Que si Juan es un borracho,
que si Pedro un jugador.
Gastan muy buenas tijeras
y cortan trajes de a dos.

A eso de las cinco y media
cuando el sol va para abajo,
se marchan para su casa
con muchísimo descuajo.

A la noche *vie* el marido
rendido de trabajar,

se encuentran los infelices
la cena si arreglar.

Todas las sillas por medio
y la casa sin barrer,
el orinal sin sacar
y la cama sin hacer[194].

154

Tengo una novia, señores,
que si os la presento
os vais a pasmar,
con sin sinfín de defectos
que ahora en secreto
os voy a explicar.

Tiene las piernas torcidas,
le falta una oreja,
no tiene nariz,
y si la ves cuando anda
parece una gamba
la pobre infeliz.

Tiene los dientes postizos
y todas las noches
cuando va a dormir
se quita la dentadura
y la *desinfesta*
echándole *flis*[195].

Tiene granos a montones;
en los dedos, sabañones
y un ojo que es de cristal.
Tiene sesenta y tres años

[194] De Bernardina Romero Sánchez, de 72 años. Grabada el 4-11-1981.

[195] "Flis", vulg. Flit. Insecticida que, colocado en un depósito, se pulverizaba con un bombín. No en *DRAE*.

y le están saliendo canas
por delante y por detrás[196].

155

Y una novia tuve yo
sin pelo y sin dentadura,
y el muy tonto que se rige,
estaba hecha una basura.

Señores, tengo un novia,
con una falta *na* más:
tuerta del ojo derecho
y con el otro no ve *na*.

Y el lunes le da moquillo[197]
y el martes le dan viruelas
y el miércoles garrotillo[198]
y el jueves dolor de muelas.

El viernes los sarampiones
y el sábado las tercianas
y el domingo, por conclusión,
se le salen las almorranas.

Tengo una mujer muy lista,
no piensa más que en jugar,
y entre polvos y peinetas
se gasta todo el jornal.

Se apañan muy bien el pelo,
se apuntan muy bien el talle,
cuando salen de paseo
se llevan los mozos de calle.

---

[196] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 13-11-1981.

[197] "Moquillo", enfermedad catarral de algunos animales, y especialmente de los perros y gatos jóvenes. *DRAE*.

[198] "Garrotillo", difteria grave u otra forma de angina maligna que solía producir la muerte por sofocación. *DRAE*.

Y ya después de casadas
ya les entra la pereza,
ni se peinan ni se lavan
y parecen perros de presa.

Y hay que tener mucho ojo
con las mozas de hoy en día,
que parece que son guapas
y luego todo es mentira.

Las mocitas de hoy en día
van llamando la atención,
los colores son postizos
y los pechos de algodón.

Se gastan buenas olores,
y todas son composturas
y a algunas había que echarlas
al carro de la basura[199].

156

La vida hoy la tenemos
tan sumamente *elevá*
que ha llegado a una altura
que no puede subir más.

El mundo se está *puniendo*
para las pobres mujeres,
pa una que está *quiriendo*
hay cien mil que no las quieren.

Ya no hace falta *casase*,
la ropa la venden hecha,
si hay que *echase* algún remiendo
siempre hay doscientas dispuestas.

[199] De Bernardina Romero Sánchez, de 72 años. Grabada el 4-11-1981.

Aquel que tenga una novia
con la intención de casarse
que tenga mucho *cuidao*
y piense bien lo que hace.

Que después de estar casado
no se puede descasar,
si es buena como si es mala
se la tiene que tragar.

Si detrás ya viene el crío,
como es lo más natural,
se me hace una pachacona
con la cría *embracilá*[200].

Llegan las once del día
y no han barrido la casa,
por ahí se ve un culero,
por ahí roda una braga.

Si al marido se le rompen
los calzones del trabajo
corre *toa* la vecindad
con ellos debajo el brazo.

Va diciendo a las vecinas:
—¿Quién me arregla estos calzones?
Para ser mujer casada
no tiene *dispusiciones*.

Como no sabía *coselos*
los tiró a una camareta,
les echó una maldición
y se puso a hacer calceta.

---

[200] "Embracilá", vulg., embracilada (participio de embracilar.) And. Llevar en brazos. *DRAE*.

—Ahora voy por unos nuevos
y que me los haga el sastre,
y si a él no le están bien
no le diré que los planche.

Y ahora salta él a su madre:
—¡Madre mía de mi alma,
si no me hubiera casado!
Ende que me casé
estoy hecho un desgraciado.

Y la madre le contesta:
—¡Hijo mío de mi vida,
ya te lo decía yo
se ponen tantas pinturas
que os encandilan a *tos*.

Con el baile y con el *cini*
la gente vive a las locas,
en *tiniendo pa* pasar
no se acuerdan de la boca.

A otro día por la mañana
la madre va a pedir *fiao*
porque el dinero que había
en el *cini* lo han *gastao*.

Ya se pasa un poco tiempo,
no se guardan de pagar,
le van diciendo al tendero:
—Yo a ti no te debo *na*.

Los novios de hoy en día
el estilo que han sacado
es ir solos de paseo
cual si estuvieran casados.

Se van al baile y al cine
y también van a otro lado,
cuando vienen de viaje
ya viene todo arreglado.

Y tanto les gusta el baile,
este de rancataplán,
todas se ponen locas
en sintiendo redoblar.

Todas van a cual más guapa
y a cual mejor *arreglás*,
que cuando bailan con un chico
lo ponen a cavilar.

Mozas casadas y viudas
se ponen las hojalatas,
para cuando van al baile
se ponen todas muy guapas.

¡Este mundo es un fandango
y hay que saberlo bailar,
el que muere es el que pierde,
esa es la pura verdad!

Con los vestidos tan cortos,
luego van tan *escotás*,
desde Tetuán se ve
el Estrecho Gibraltar.

Las mujeres de hoy en día
ya gastan sus peinadoras,
que el peinarse unas a otras
eso ya pasó de moda.

El hombre todo lo sufre,
to lo tiene que aguantar.
Tanta carga lleva al hombro

que la tiene que tirar.

Ende que vino la moda
de echarse el pelo *p'atrás*,
se ha puesto la *juventú*
que no quiere trabajar.

Quieren llevar buenos trajes
y su *reló* de pulsera,
y también quieren llevar
billetes en la cartera.

Para cuando van al bar
y se van al mostrador,
le dan media vuelta al brazo
y se miran el *reló*.

¡Viva la gente castiza,
la que se gasta el dinero,
y mueran los miserables
que hay en este mundo entero!

El dinero es *pa* gastarlo,
si no, ¿*pa* qué lo queremos?
¿*Pa* pasar la vida entera,
lo que hacían nuestros abuelos?

La vida son cuatro días,
por eso hay que disfrutar
.....
y ya no volveremos más[201].

157
Madre, yo tengo un novio

[201] De Martín Chaparro Patón, padre de "el Cabrero de la vez". Tenía 96 años cuando se la grabé allá por 1981. Moriría un año más tarde. Este etnotexto, extenso pero fragmentario, fue recitado y parece ser que lo había aprendido de un pliego de cordel, o "romance de ciego", como él decía.

aceitunero,
que *avareando* tiene
mucho salero.
Cuando me ve me dice:
—Voy a morir por ti.

Cogiendo la aceituna
él me decía
con palabritas dulces
que se moría
por mi querer.

Dale a la vara,
dale bien que las verdes
son las más caras,
y las negras *pa* ti,
tipití, tipití.

¡Ay, que con la pimpollera!
¡Ay, que va detrás de mí!

Y mientras tanto
yo te contaré
las penas que paso
por tu querer.

Ya está en la esquina,
me está mirando
y el calor de sus ojos, madre,
me están quemando.

Cuando los pone
junto a los míos
siento yo en mi cuerpo
un calor frío.
Cuando me ve me dice:
—Voy a morir por ti.

Cogiendo la aceituna
él me decía
con palabritas dulces
que se moría
por mi querer[202].

158

—Las fatiguillas de España
ole, anda,
las sufrimos las mujeres
esperando a los maridos
de la taberna y no vienen.

—Unos venimos borrachos,
ole, anda,
otros venimos alegres,
otros venimos diciendo:
"Hay que matar las mujeres".

Les pedimos *pa* tabaco,
ole, anda.
Ellas dicen que no tienen.
—¿Qué has hecho de la peseta?
—Mujer, ¿qué gobierno tienes?

—Cuatro perrillas en tela,
ole, anda,
siete en jabón, diecisiete.
Con tres perrillas que tengo,
tómalas, borracho, y vete.

—Nos juntamos cuatro amigos,
ole, anda.
Ellos dicen que a pagar.
Con tres perrillas que tengo,
con eso no pinto *na*.

[202] De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 27-10-1981.

Para entrar en la taberna,
ole, anda,
tres cosas hay que pensar:
Beber mucho y hablar poco
y salirse sin pagar.

Ya sale la tabernera,
con la libreta en la mano
apuntando al que le debe,
borrando al que le ha pagado,
apuntando a los reclutas,
borrando a los veteranos[203].

159

Una muchacha y un viejo
se casaron anteayer.
La niña *tie* quince años
y el viejo setenta y tres.

—A tu padre se lo digo
esta noche, picarona.
—Diga papá lo que quiera,
yo no quiero dormir sola.

Y ahora sabrán ustedes
lo que salió de esta unión:
que el viejo no tiene dientes
pa masticar el turrón[204].

n) Canciones seriadas

[203] De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 15-11-1981.

[204] Se cantaba además de en "las zambombas" en las zongas o comilonas que los campesinos organizaban en los cercados. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

"Es canción extensa y compleja, que se articula en una secuencia de estrofas de estructura y fórmulística repetitivas, ordenadas y a veces numeradas[205]". Estas canciones se solían cantar en las "zambombas". Unas poseen un carácter enumerativo, pues reducen su argumento a enumerar una serie de situaciones por las que tienen que pasar unos frutos hasta su comercialización. Cada una de las estrofas presenta una nueva situación. La 166 presenta a la avena desde la siembra hasta su venta; la 167, los pasos de la uva hasta convertirse en vino y pasar al vientre.

Las acumulativas se caracterizan en su forma porque cada estrofa presenta un nuevo elemento y acumula los elementos anteriormente mencionados de tal modo que conforme avanza la composición las estrofas amplifican sus dimensiones dificultando enormemente al cantor. Si este consigue no equivocarse ocasionará la admiración de los oyentes. Son canciones emparentadas con cuentos también enumerativos y acumulativos como *La muerte del gallo*, *La torta voladora* o *La anciana y su cerdo*, muy conocidos en Europa, Asia, África y la India. De esta condición son la 160, 162, 163 164 y 165; esta última tiene muchas concomitancias con un canto judeo-español titulado *El cabrito*.

Los paralelismos, las enumeraciones y las repeticiones como las anadiplosis en serie son los recursos estilísticos que articulan sus estructura formal.

160
¡Ay de mí
por el vino
me veo así!

Por el vino perdí el pelo
y me llaman la despelada, la despelona.

Por el vino perdí la frente
y me llaman la desfrentada, la despelada,
la despelona.

Por el vino perdí las cejas

[205] Pedros Bartolomé, *Canciones*…

y me llaman la descejada, la defrentada,
la despelada, la despelona.

Por el vino perdí los ojos
y me llaman la desojada, la descejada,
la desfrentada, la despelada, la despelona.

Por el vino perdí la boca
y me llaman la desbocada, la desojada,
la descejada, la desfrentada, la despelada,
la despelona.

Por el vino perdí los hombros
y me llaman la deshombrada, la desbocada,
la desojada, la descejada, la desfrentada,
la despelada, la despelona.

Por el vino perdí los brazos
y me llaman la desbrazada, la deshombrada,
la desbocada, la desojada, la descejada,
la desfrentada, la despelada, la despelona.

Por el vino perdí las manos
y me llaman la desmanada, la desbrazada,
la deshombrada, la desbocada, la desojada,
la descejada, la desfrentada, la despelada,
la despelona[206].

161
—Pues mujer,
te compraré una camisa.
—Y eso no, marido, no,
que no me la ven en misa,
con el vino sano yo.

[206] La canción continúa aludiendo a otras partes corporales: los pechos, el ombligo, etc. De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años, y Milagros Núñez Ballesteros, de 53 años. Grabada el 27-11-1981.

Con el agua me pongo muy mala.
Con el vino que me cura, que me sana.
Con el vino que me llega por el alma.

—Pues mujer,
te compraré unas medias.
—Eso no, marido, no,
que me pinchan en las piernas,
con el vino sano yo.

—Pues mujer,
te compraré unos zapatos.
—Y eso no, marido, no,
que se me hincarán los clavos,
con el vino sano yo.

—Pues mujer,
te compraré un borrico.
—Y eso no, marido, no
que me gusta el vino tinto,
con el vino sano yo.

—Pues mujer,
te compraré una viña.
—Y eso sí, marido, sí,
que es alivio de mi vida,
con el vino sano yo.

—Pues mujer,
te compraré un refajo.
—Y eso no, marido, no
que se me verán los bajos,
con el vino sano yo.

—Pues mujer,
te compraré una bodega.
—Y eso sí, marido, sí,

porque no saldré de ella,
con el vino sano yo[207].

162
Caracol, que han dado la una.
Ni una ni media un nada.

Caracol, qué bien te lavabas.
Caracol, a la orilla del agua.

Caracol, que han dado las dos.
Ni dos ni una un media ni nada.

Caracol, que han dado las tres.
Ni tres ni dos ni una ni media ni nada.

Caracol, que han dado las cuatro.
Ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada.

Caracol, que han dado las cinco.
Ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada.

Caracol, que han dado las seis.
Ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media
ni nada.

Caracol, que han dado las siete.
Ni siete ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una
ni media ni nada.

Caracol, que han dado las ocho.
Ni ocho ni siete ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos
ni una ni media ni nada.

Caracol, que han dado la nueve.
Ni nueve ni ocho ni siete ni seis ni cinco ni cuatro

[207] De Natividad Nieto Nieto, de 73 años. Grabada el 30-11-1981.

ni tres ni dos ni una ni media ni nada.

Caracol, que han dado las diez.
Ni diez ni nueve ni ocho ni siete ni seis ni cinco
ni cuatro ni tres ni dos ni una ni nada.

Caracol, que han dado las once.
Ni once ni diez ni nueve ni ocho ni siete ni seis
ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media.

Caracol, que han dado las doce.
Ni doce ni once ni diez ni nueve ni ocho ni siete ni seis
ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada[208].

163

Y madrugaba y era la una.
Ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las dos dianas.

Y madrugaba y eran las dos.
Ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las tres dianas.

Y madrugaba y eran las tres.
Ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las cuatro dianas.

Y madrugaba y eran las cuatro.
Ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las cinco dianas.

[208] De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años, y Milagros Núñez Ballesteros, de 53 años. Grabada el 26-11-1981.

Y madrugaba eran las cinco.
Ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las seis dianas.

Y madrugaba y eran las seis.
Ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las siete dianas.

Y madrugaba y eran las siete.
Ni siete ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y era las ocho dianas.

Y madrugaba y eran las ocho.
Ni ocho ni siete ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las nueve dianas.

Y madrugaba y eran las nueve.
Ni nueve ni ocho ni siete ni seis ni cinco ni cuatro ni tres ni dos ni una ni media ni nada
como la madrugada
y eran las diez dianas[209].

164

Ya no va el cura a la iglesia
las damas dicen: —¿Por qué?
Porque no tiene zapatos,
zapatos yo le daré.

[209] La canción sigue hasta las doce horas para luego continuar con la una, las dos, etc., sin final alguno. De Jerónima Rubio López, de 78 años. Grabada el 13-11-1981.

Los zapatos
turrutracos
con su punta y su tacón,
para que le canten
el kirie eleisón.

Ya no va el cura a la iglesia
las damas dicen: —¿Por qué?
Porque no tiene calcetas,
calcetas yo le daré.

Las calcetas
con soleta,
los zapatos
turrutracos
con su punta y su tacón
para que le canten
el kirie eleisón.

Ya no va el cura a la iglesia
las damas dicen: —¿Por qué?
Porque no tiene calzones,
calzones yo le daré.

Los calzones
con botones,
las calcetas
con soleta,
los zapatos
turrutracos
con su punta y su tacón
para que le canten
el kirie eleisón.

Ya no va el cura a la iglesia
las damas dicen: —¿Por qué?
Porque no tiene chaleco,
chaleco yo le daré.

El chaleco
con sus flecos,
los calzones
con botones,
la calceta
con soleta,
los zapatos
turrutracos
con su punta y su tacón
para que le canten
el kirie eleisón.

Ya no va el cura a la iglesia
las damas dicen: —¿Por qué?
Porque no tiene sotana,
sotana yo le daré.

La sotana
con cotana,
el chaleco
con sus flecos,
los calzones
con botones,
las calcetas
con soleta
los zapatos
turrutracos
con su punta y su tacón
para que le canten
el kirie eleisón.

Ya no va el cura a la iglesia
las damas dicen: —¿Por qué?
Porque no tiene bonete,
bonete yo le daré.

El bonete

con sonete,
la sotana
con cotana,
el chaleco
con sus flecos,
los calzones
con botones,
la calceta
con soleta,
los zapatos
turrutracos
con su punta
y su tacón
para que le canten
el kirie eleisón[210].

165

Estando la mora
quieta en su lugar
vino la mosca
por hacerle mal.

La mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando la mosca
quieta en su lugar
vino la araña
por hacerle mal.

La araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando la araña
quieta en su lugar

[210] De Emiliana Campos Nieto, de 53 años. Grabada el 15-11-1981.

vino la rata
por hacerle mal.

La rata a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando la rata
quieta en su lugar
vino el gato
por hacerle mal.

El gato a la rata,
la rata a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando el gato
quieto en su lugar
vino el perro
por hacerle mal.

El perro al gato,
el gato a la rata,
la rata a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando el perro
quieto en su lugar
vino el palo
por hacerle mal.

El palo al perro,
el perro al gato,

el gato a la rata,
la rata a la araña,
la araña a la mosca
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando el palo
quieto en su lugar
vino la lumbre
por hacerle mal.

La lumbre al palo,
el palo al perro,
el perro al gato,
el gato a la rata,
la rata a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando la lumbre
quieta en su lugar,
vino el agua
por hacerle mal.

El agua a la lumbre,
la lumbre al palo,
el palo al perro,
el perro al gato,
el gato a la rata,
la rata la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Y estando el agua
quieta en su lugar
vino el *güey*

por hacerle mal.

El *güey* al agua,
el agua a la lumbre,
la lumbre al palo,
el palo al perro,
el perro al gato,
el gato a la rata
la rata a la araña,
la araña a la mosca
y ella en su moralito y sola.

Y estando el *güey*
quieto en su lugar
vino el *guchillo*
por hacerle mal.

El *guchillo* al *güey*,
el *güey* al agua,
el agua a la lumbre,
la lumbre al palo,
el palo al perro,
el perro al gato,
el gato a la rata,
la rata a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola.

Estando el *guchillo*
quieto en su lugar
vino el herrero
por hacerle mal

El herrero al *guchillo*,
el *guchillo* al *güey*,
el *güey* al agua,
el agua a la lumbre,

la lumbre al palo,
el palo al perro,
el perro al gato,
el gato a la rata,
la rata a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la mora
y ella en su moralito y sola[211].

166
Ya está sembrada
la avena de mi avenal.

Que tiro un tiro a la mar,
que tiro un taco mayor.
Marinero, te quiere embarcar.

Ya está nacida
la avena de mi avenal

Ya está segada
la avena de mi avenal.

Ya está *ablentada*
la avena de mi avenal.

Ya está acarreada
la avena de mi avenal.

Ya está trillada
la avena de mi avenal.

Ya está metida
la avena de mi avenal.

Ya está vendida

[211] De Victoriano Núñez Ballesteros, de 56 años. Grabada el 11-11-1981.

la avena de mi avenal[212].

167

De la tierra sale el sarmiento,
rico sarmiento.
Sarmiento, sarmientín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rico sarmiento.

Del sarmiento sale la pámpana,
qué rica pámpana.
Pámpana, pampanín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
qué rica pámpana.

De la pámpana sale la uva,
qué rica uva.
Uva, uva, uvín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
qué rica uva.

La uva va a la bodega,
rica bodega.
Bodega, bodeguín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rica bodega.

De la bodega va a la prensa,
qué rica prensa.
Prensa, prensa, prensín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,

[212] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabada el 13-11-1981.

qué rica prensa.

De la prensa va al pozuelo,
rico pozuelo.
Pozuelo, pozuelín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rico pozuelo.

Del pozuelo va a la *tenaja*,
rica *tenaja*.
Tenaja, tenajín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rica *tenaja*.

De la *tenaja* va a la botella,
rica botella.
Botella, botellín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rica botella.

De la botella va a la barriga,
rica barriga.
Barriga, barriguín,
con el chíviri, virí,
pon, pan, pon, pin,
rica barriga[213].

ñ) Canciones de quintos

En enero de 2001 expiró una costumbre muy arraigada en la villa, protagonizada por los quintos que eran llamados a filas. La decisión

[213] De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años, y Milagros Núñez Ballesteros, de 53 años. Grabada el 27-11-1981.

tomada por el Gobierno del Partido Popular de profesionalizar las Fuerzas Armadas motivó su desaparición.

Desde tiempos remotos la semana previa a la talla (que se hacía el último domingo de enero en el Ayuntamiento, y en otros tiempos en marzo o abril) se reunía la cuadrilla de quintos para celebrar una semana de convivencia, fiesta y jolgorio. En una casa deshabitada o un corralón hacían su vida hogareña lejos de sus padres. Allí dormían y se preparaban la comida con lo que solicitaban por tiendas y casas o sisaban cuando la ocasión lo permitía. También bebían hasta la embriaguez.

Quintos acarreando leña (1990)

En un carro o en un tractor, durante esos días iban acarreando leña para quemarla en una gran hoguera que encendían el sábado por la noche, la víspera de la talla. Antaño la máxima pretensión de los quintos era quemar el tronco del árbol más grande que habían encontrado por los alrededores (*la porra de los quintos*).

A la juerga se le unía la música, otro de los ingredientes indiscutibles de este rito de iniciación, que representaba el paso de la adolescencia a la edad adulta.

Hay canciones específicas que los quintos cantaban y que aluden al contexto del momento; pero, en realidad, era todo tipo de canciones del

repertorio masculino las que se entonaban en esos días de juerga y borrachera.

Luego venía el sorteo y cada quinto se marchaba al destino que le había tocado: infantería, caballería, artillería..., a provincias alejadas de Ciudad Real. Durante el franquismo el destino menos apetecible era África: Ceuta o Melilla.

En los cuarteles de destino, cuando los soldados llegaban a veteranos también cantaban canciones mostrando su alegría con textos alusivos al anhelado licenciamiento, el cual se producía bien al final de una guerra, bien a la conclusión del servicio militar.

Soldados en la leñera

168

La quinta *el* cincuenta y siete
se va y se queda *grabá*,
y las mozas de este pueblo

quedan *toas enamorás*[214].

169

Ya se van los quintos, madre,
ya se va mi corazón,
ya se va quine me quería
y me rondaba en mi balcón.

Ya se van los quintos, madre,
y se llevan a mi Pepe;
yo no tengo quien me compre
horquillas para el rodete[215].

170

Como sé que te gustan
las aceitunas.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
las aceitunas*, pun.*
Por debajo las sayas
te meto algunas.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
te meto algunas, *pun.*

Como sé que te gustan
las aceitunas.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
las aceitunas, *pun.*
Como huevos de pava

[214] De Pedro Castellanos Tera, de 74 años. Grabado el 1-3-2010.
[215] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

te traigo alguna.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
te traigo alguna, *pun*.

Como sé que te gustan
los *alcagüetes*.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
los *alcagüetes*, *pun*.
Por debajo las sayas
te meto siete.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
te meto siete, *pun*.

Ya no bebo más vino
de tu *tenaja*.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
de tu *tenaja*, *pun*.
Porque he visto una cosa
que sube y baja.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
que sube y baja, *pun*.

Como sé que te gusta
que te lo vea.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
que te lo vea, *pun*.

Te quitas los pelillos
en la azotea.
Catapún, chinchín,
gori, gori, gori,
tilín, tilín,
en la azotea, *pun*[216].

171

Mi madre me pegó a mí
un lunes por la mañana
y yo le dije a mi madre:
—Buen principio de semana.

Suni, suni, suni,
cantaba la rana.
Suni, suni, suni,
debajo del agua.

Una mujer y una liebre
se apostaron a correr,
como el premio era del hombre
se lo llevó la mujer.

La novia que *ties* ahora
primero la tuve yo.
Dios quiera y tú te diviertas
con lo que a mí me sobró.

Yo no me caso con viudas,
no me casaré por cierto,
por no ponerle la mano
donde se la puso el muerto.

[216] Versión burlesca de una canción infantil adaptada a una temática erótica propia de zagales frecuentadores de las tabernas. Se cantaba cuando los mozos estaban bajo los efectos del alcohol en las bodegas, los cortijos, los bares... Por la misma razón formaba parte del repertorio musical de la fiesta de los quintos. Es una canción báquica, del repertorio musical de los futuros soldados. De Demetrio Cavadas Nieto, de 64 años. Grabada el 2-12-1981.

En la plaza de los toros
una mujer dio un chillido
porque el toro que salía
se parecía a su marido.

Una vieja muy revieja
se lo miraba y decía:
—¡Lástima de candil
que le falte la *torcía*! [217]

172

Por dejar la puerta abierta,
tu madre tuvo la culpa,
por dejar la puerta abierta,
y yo por meterme dentro
y tú por quedarte quieta.

Y al oreo, y al oreo,
¿en dónde lo tienes,
que no te lo veo?
Y lo tienes en una cañada,
que meto la mano
y la saco mojada.

La ventana donde *abrés*,
cada vez que paso y veo,
la ventana donde *abrés*,
me dan ganas de llorar
y de volver otra vez.

Y al oreo, y al oreo,
¿en dónde lo tienes,
que no te lo veo?
Y lo tienes en una cañada,
que meto la mano

[217] Canción aprendida de los quintos que iban cantando por las calles. De Agustín Chaparro Nieto, de 67 años. Grabada el 3-12-1981.

y la saco mojada.

No pude dormir un rato,
la noche que me casé,
no pude dormir un rato,
estuve toda la noche
corriendo detrás de un gato.

Pa una vez que te dije:
—Péinate, Juana.
Me *tirastes* los peines
por la ventana.
Por la ventana, niña,
por la ventana.
Pa una vez que te dije:
—Péinate, Juana.

Donde cuelgas el candil,
quién fuera clavo oxidado
donde cuelgas el candil
para verte desnudar
y por la noche vestir.

Cada vez que te veo
los henojiles[218]
se me ponen los ojos
como candiles.
Como candiles, madre,
como candiles.
Cada vez que te veo
los henojiles.

Y pasar por las paredes,
quisiera volverme hiedra
y pasar por las paredes,
y entrar en tu cuarto, niña,

[218] "Henojil", anticuado, "cenojil". Liga para asegurar las medias por debajo de la rodilla. *DRAE*.

por ver el dormir que tienes.

Cada vez que te veo
la saya rota,
el palillo de en medio
se me alborota.
Se me alborota, niña,
se me alborota.
Cada vez que te veo
la saya rota.

Que se te seca el tomate,
arriba, cachipurriana,
que se te seca el tomate.
Tíralo por la ventana,
si se mata que se mate.

A tu madre le he visto
la tomatera,
y a tu padre el pepino
y a ti la breva.
Y a ti la breva, niña,
y a ti la breva,
y a tu madre le he visto
la tomatera.

Con un costal de bellotas
y allá va la despedida,
con un costal de bellotas
para engordar los gorrinos
que están bailando la jota.

Con un pie en el estribo
y otro en la arena
se despide tu chico
de su morena.
De su morena, niña,
de su morena,

con un pie en el estribo
y otro en la arena[219].

173
Una vieja fue a por leña
al ejido de Logroño,
y estando echando lumbre
le saltó una chusca[220] al coño.

Le saltó una chusca al coño
y le quemó la rajilla,
.....
.....

Para curarle la raja
hubo junta *e* cirujanos
y el pobre ciego decía:
—¿Por dónde voy a meter mano?

Los cuatro caramelitos
que traigo de la ciudad
son para las niñas guapas
que a mí me quieran besar.

¡Qué buena tarde que hace
pa ir a la plazoleta
y con el aire que hace
se les van viendo las tetas! [221]

174
Yo me enamoré de noche
de la hija de un pastor

[219] Jota de quintos. De Agustín Chaparro Nieto, de 67 años. Grabada el 11-12-1981.
[220] "Chusca", chispa, partícula encendida que salta de la lumbre. No en *DRAE*.
[221] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 3-12-1981. Esta canción la cantaba cuando estaba con los quintos, antes de la Guerra civil. Es una jota manchega con distintos estribillos.

y entre las piernas tenía
un chotillo narizón.

Yo me enamoré de noche
de la hija de un pastor,
y entre las piernas tenía
un cordero muy tragón.

Yo me enamoré de noche
de una rubia *panaera*,
que con la flama del horno
se está quedando morena.

Yo me enamoré de noche
creyendo que era bonita
y luego al amanecer
era tuerta la maldita.

Una vieja le dijo al viejo:
—Hijo mío, esto ya está.
Y el viejo le contestó:
—Lo mío ni está ni estará.

La mujer cuando se casa
es lo mismo que el jamón ,
a lo primero *to* es magro,
luego viene el zancarrón[222].

La que se casa con calvos
tiene penitencia entera:
de día, luz y calvario
y de noche, calavera.

La que se case con calvos,
¿cómo se lo pasará?
Durmiendo toda la noche
con dos cabezas *pelás*.

[222] "Zancarrón", cada uno de los huesos de la pierna, despojado de carne. *DRAE*.

Las mujeres en la sierra
para dormir al chiquillo
en vez de cantarle el coco
le cantan un fandanguillo.

Una chica me ligó
y me llevó a las orillas,
y lo pasamos mejor
que bailando *siguiriyas*[223].

Una rubia me llevó,
me llevó junto a un trigo.
¿Cuándo volverá la rubia
a tener bromas conmigo?

Si tú te ríes de mí
y yo contigo me parto,
mejor que pensar en boda
es meternos a payasos.

Higos que tú a mí me dabas,
higos que yo me comiera,
y cuando estamos juntitos
tú siempre estás en la higuera.

El miedo que yo te tengo
es miedo a *desampararme*,
que cuando los dos reñimos
estás un mes sin hablarme.

Yo no sé cómo habrá hombres
que de mujeres se asustan,
y yo, como he *nacío d'ellas*,
to lo que tienen me gusta.

[223] "Siguiriya", vulg., seguidilla. Aire popular español y baile correspondiente a este aire. *DRAE*.

Una vieja en un corral
se lo miraba y decía:
—¡Qué lástima de candil
que le falte la *torcía*!

Mi abuelo, que en paz descanse,
era *capaor* de ranas,
esquilaor de mosquitos
y barbero de chicharras[224].

Quintos junto a su hoguera (1990)

175
En casa la tía Mariana,
Ramón,
abundan las cucarachas,
Ramón.
Y le han picado en el tigre,

[224] Esta canción la cantaba cuando estaba con los quintos y también pastoreando las ovejas. De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 3-12-1981.

Ramón,
porque *pa* mear se agacha,
Ramón.
¡La cucaracha, Ramón!
¡Qué picotazo, Ramón!

¿En qué sitio le han picado,
Ramón?
En el *lao* izquierdo del culo,
Ramón.
Y no le han hecho herida,
Ramón.
Porque lo tiene muy duro,
Ramón.
¡Qué picotazo, Ramón!
Ramón.

Y el que la tenga en Mariana,
Ramón,
pasa de tercera edad,
Ramón.
Porque para el mes que viene,
Ramón,
cumple ciento y algo más,
Ramón.
¡Y ay, Ramoncito, Ramón!
¡Qué picotazo, Ramón!

La señora del alcalde,
Manuel,
se ha *comprao* una falda-tubo,
Manuel.
¡Y ay, Manolito, Manuel!
¡Y ay, Manolito, Manuel!
Que al subir las escaleras,
Manuel
se le va marcando el culo,
Manuel.

¡Ay Manolito, Manuel!
¡Ay, Manolito, Manuel!

Yo conocí a una camarera,
Manuel,
que trabaja como un burro,
Manuel.
¡Ay, Manolito, Manuel!
¡Ay, Manolito, Manuel!
Que destapa las botellas,
Manuel,
apretándosela al culo,
Manuel.
¡Ay, Manolito, Manuel!
¡Ay, Manolito, Manuel!

Pancho Villa subió al cielo,
Manuel,
a pedirle a Dios un duro,
Manuel
¡Ay, Manolito, Manuel!
¡Ay, Manolito, Manuel!
Y San Pedro que lo vio,
Manuel,
lo mandó a tomar por culo,
Manuel.
¡Ay, Manolito, Manuel!
¡Ay, Manolito, Manuel![225]

176
¡Venga jaleo,
venga jarana[226]*,*
que son las cuatro
de la mañana!

[225] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 3-12-1981. Esta canción la cantaba cuando estaba con los quintos, antes de la Guerra civil.
[226] "Jarana", coloq. Diversión bulliciosa y alborotada. *DRAE*.

No tengo prisa,
no tengo prisa
porque mi novia
ya está en camisa.

No me arrepiento,
no me arrepiento
porque a mi novia
yo se lo tiento.

Es lo más cierto,
es lo más cierto
porque a mi novia
yo se la meto.

Tengo la polla,
tengo los huevos
y siempre tengo
real y medio[227].

177

Quinto, levanta,
tira de la manta;
quinto, levanta,
tira del mantón[228].

178

El día que yo me entere
que me van a licenciar

[227] En la década de los años cincuenta y los sesenta, la cantaban los mozos de las quintas, cogidos por las manos, con unos vasos de vino de más. Se trata de una canción obscena como muchas coplas de las canciones anteriores. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

[228] Letra inventada para cantar con la melodía del toque de diana. La cantaban los soldados y acabó convirtiéndose en canción de niños. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

le entrego la manta al quinto
y el caballo al capitán.
Si el capitán no lo quiere,
se lo entrego al coronel,
que las piernas ya me duelen
de tanto montar en él[229].

179
La guerra ya se acabó
y los soldados ya vienen
con la licencia en la mano.
Dime, niña, si me quieres[230].

180
Las chicas de la Moncloa
se han quejado al coronel:
—Si se van los veteranos,
¿con quién vamos a beber[231]?

181
Adiós, Madrid,
Fuente la Teja
y Cuatro Caminos,
que yo me marcho,
que estoy cumplido[232].

182
Ya se van los cumplidos
para Algeciras.
Todos llevan tabaco

[229] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.
[230] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.
[231] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.
[232] "Cumplido", licenciado. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

para poder fumar,
y los carabineros
se lo quieren quitar[233].

o) Canciones de ronda

Hasta los años sesenta era frecuente ver a las cuadrillas de mozos, cuando venía el buen tiempo, rondar a las mozas casaderas o a su prometida acompañados de instrumentos musicales como guitarras, bandurrias, almireces, botellas labradas... Esto se hacía más frecuentemente en el mes de mayo, cuando además de los cantares aquí presentados se cantaban los mayos, textos que aparecen insertados en la sección de canciones del ciclo de fiestas anuales cristiano-occidentales.

El repertorio de canciones de ronda es abundante, pues a él hay que añadir numerosas coplillas que registro más adelante.

Estos cantares de ronda son casi todos coplas, con alguna seguidilla, y por ser la mujer el objeto del canto, domina en ellos la declaración amorosa del mozo enamorado y la exaltación de la belleza femenina,

183
A esta puerta hemos llegado
cuatrocientos en cuadrilla,
si quiere que le cantemos
sáquenos usted dos sillas.

Una para mí,
otra *pa* mi compañero,
y los que vengan detrás
que se sienten en el suelo.

184
No íbamos a salir,
el pueblo estaba a disgusto,

[233] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

el día que ella[234] se muera
todos estarán de luto.

185
A cantar me ganarás,
pero no sabes cantares:
tengo yo una arquilla llena
y encima nueve costales.

186
¿Cómo quieres que adivine
si estás despierta o dormida,
como del cielo no baje
un ángel y me lo diga?

187
Sal, chiquilla, a la ventana;
sal a calmar mi querer;
sal que tu amor te lo ruega,
sal molía y sin moler.

188
Mañanita de San Juan,
levántate tempranito,
y en la ventana verás
de hierbabuena un ramito.

189
¡Qué rico está el aguardiente
a las dos de la mañana

[234] Se trata de Tesifona, una setentona a la que, disfrazada de bebé y recostada en el carrillo de repartir gaseosas, le iban cantando "La Tarara". Era gran compositora de murgas y animadora del carnaval.

con un cigarrito puro
y la novia en la ventana!

190
Todas las suegras son malas,
la mía la alabo yo,
que está criando a su hija
para llevármela yo.

191
¡Qué cosa tan exquisita
echó Dios en el amor...,
hijos de padres extraños
tenerse tanta pasión!

192
Tienes una cinturita
que parece, que parece
un clavel en la maceta
que viene el aire y lo mece.

193
María Josefa te llamas,
¡ay qué nombre tan hermoso!:
tienes nombre de María
y de San José glorioso.

194
María sé que te llamas
si no te han borrado el nombre,
toda la noche: —¡María...!
Y María no me responde.

195
Eres bonita por fuera
y por dentro Dios lo sabe,
eres un arca cerrada
que se le han perdido las llaves.

196
Te quiero y te requetequiero,
no hay nadie que me lo quite,
quitarme de que te quiera
es echar un barco a pique.

197
Te quiero más que a mi vida
y más que a mi corazón,
y si cristiano no fuera
te quisiera más que a Dios.

198
Te quiero más que a mi vida,
más que a mi padre y mi madre,
y si pecado no fuera
más que a la Virgen del Carmen.

199
Y al pie de la hierbabuena
cinco claveles cogí,
fueron los cinco sentidos,
serrana, que he puesto en ti.

200
El corazón te daré,

las entrañas y la vida
y el alma no te la doy
porque no es tuya ni mía.

201
A los pies del Santo Cristo
han nacido unos claveles,
seguramente al besarlos
dejaste tú la simiente.

202
Moreno pintan a Cristo,
morena la Magdalena,
morenita que eres tú.
¡Viva la gente morena!

203
Morena tiene que ser
la tierra para cebada,
y la mujer para el hombre,
blanca, rubia y resalada.

204
Vengo de subir, subir
el puerto de Guadarrama,
arrecógeme la sal
que mi morena derrama.

205
Si quieres que te cante
dame mostillo,
a la puerta te espero
con el tiplillo.

206
Adiós, que ya me despido
de tus cerrojos y llaves,
y de ti no me despido
porque a la puerta no sales.

p) Canciones de boda

No se conservan canciones epitalámicas donde se elogia la belleza de la casada, pues la costumbre, si existió, se ha perdido en Castellar.

No obstante, sí ha sido frecuente hasta los años sesenta hacer poesías burlescas sobre bodas, bodorrios y enlaces entre viudos y viudas. Estas últimas bodas estaban mal consideradas socialmente y por tal motivo se cantaban canciones burlescas alusivas a los nuevos esposos, cuyo enlace muchas veces solía realizarse por la noche y con la puerta de la iglesia cerrada para que nadie alterase la ceremonia. Los días previos se solía dar la cencerrada cerca de la casa de la contrayente.

207
El que a pueblo forastero
va a enamorar
o viene a pegar el perro
o se lo van a pegar[235].

208
Pablo se casó en Segovia
con una muy principal.
¿Cómo sería la novia
cuando a Pablo se la dan!

209

[235] Esta seguidilla se decía cuando algún forastero iba a Castellar a buscar novia. El resultado no era bueno, pues o engañaba o era engañado. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

Anda con Dios, Cebedeo,
¡qué mala suerte *tuvistes*!
Te *marchastes* a la Aldea
pa traer lo que *trajistes*:
una *vigüela* sin cuerdas,
una flauta y un violón
y por esposa *trajistes*
la hija de *Valdemón*[236].

210

Anda con Dios, Cebedeo,
¡qué mala suerte *tuvistes*!
Te saliste de tu hogar
pa traer lo que *trajistes*:
una guitarra sin cuerdas,
una funda de un violón
y una hija de Ruperto
de Segundo Masdemont[237].

211

El señor de "Cara Lampio"
dice que se va al hospicio,
como se casa su madre,
se lo llevan al servicio[238].

---

[236] "Valdemon", corrupción del apellido catalán Masdemont.

[237] Tanto esta cancioncilla como su variante anterior aluden al matrimonio contraído mucho antes de la Guerra civil por un castellareño llamado Cebedeo y una mujer de Aldeaquemada, que aquí toma el nombre del marido. Las aldeanas tenían fama de insinuarse más a los hombres y ser más liberales debido a sus orígenes centroeuropeos. Aunque en la composición se insinúa la mala consideración de Cebedea, en realidad fue una mujer honesta y trabajadora. Tanto ella como su marido se dedicaron a la venta de leche de vaca.

[238] Los hijos huérfanos de padre estaban exentos de prestar el servicio militar porque tenían que trabajar para mantener a la familia, pero si su madre viuda se casaba en segundas nupcias se anulaba la exención. Algunos huérfanos, si la madre no tenía para mantenerlos, ingresaban en el hospicio.

212
Vámonos a Vilches,
que hay mucho que ver,
que se casa un hombre
con una mujer.

El hombre está ciego,
la mujer no ve.
¡Vaya un casamiento
que vamos a hacer! [239]

213
La madre, una puta;
el padre, un cabrón;
y el hijo que tengan
será maricón[240].

214
—¿Quién se casa?
—*La* Juanita
—¿Con quién?
—Con Benito "el Alguacil".
—¿Y qué le va a regalar?
—¡Un pepino!
—¿*Pa* qué?
—¡*Pa* que se lo meta por el chumino[241]!

[239] La ridiculización de los contrayentes no solo se realizaba en las bodas de los viudos sino en otras ocasiones, como cuando se celebraba un bodorrio. De Wenceslao Fuentes Sánchez. de 66 años. Cantada el 19-9-2009.

[240] Y en otra ocasión, cuando un novio despechado veía cómo su novia se casaba con otro, la noche de bodas se plantó debajo del balcón de la habitación de los contrayentes y, acompañado de su cuadrilla, cantó esta coplilla. Se lo contó a Wenceslao el sereno Alejandro Güiza, "Canillas", que en los años sesenta contempló esta situación estando una noche de servicio. De Wenceslao Fuentes Sánchez. de 66 años. Cantada el 19-9-2009

[241] Este diálogo se solía vociferar por parte de los zagales cuando se daba la *cencerrá* los días previos a la boda, junto a la casa de la viuda. Los nombres de los viudos varían según la identidad de los contrayentes. De Emiliano Molina Rubio, de 65 años. Grabada el 13-12-1981.

215
Joaquina le dice a Cele:
—Me llenáis de admiración
que pensé que me traías
en la bragueta un melón[242].

216
La señora *la* Fuensanta
en el *chucho tie* picores
y el señor de Joseíllo
tie la *minda* en condiciones[243].

217
Joaquina le dice a Alfonso:
—¿Qué, nos vamos a Perete?,
que me han dicho que esas aguas
para los ajos prometen.

Y Alfonso le contestó:
—Allí no vamos, Joaquina,
que me han dicho que esas aguas
es contraria al mal de orina.

—¿No te acuerdas, so (tarasco?),
cuando tenías un jubón,
con más de trescientos *piejos,*
y de liendres, un millón[244]?

[242] Estrofa desgajada de una canción de viudos en que la novia se admira del tamaño que tiene la potra (una hernia en el escroto) del novio. De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 13-12-1981.

[243] "Chucho", vulg., chocho, vulva. "Minga", vulg., minda (aféresis de dominga). Palabra malsonante. Pene. *DRAE*. De Emiliano Molina Rubio, de 65 años. Grabada el 13-12-1981.

[244] Los baños de Perete (Villamanrique) han sido famosos por las propiedades terapéuticas de sus aguas ferruginosas. De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 13-12-1981.

218

En el Castellar, señores,
se ha celebrado una boda,
"el tío de los Pajarillos"
con la señorita "Gorda".

A la salida *e* su casa
han echado unos cohetes,
ella se ha alegrado mucho
cuando ha visto tanta gente.

El músico era "Ojales"
y el padrino don Francisco,
y el pobre "Chuscas" decía:
—¡Se ha liado chico pisto!

A la salida *e* la iglesia
han tirado una botella,
han salido unos disparos
y allí se acobarda ella.

En el bar de don "Pechuga"
han celebrado alboroque,
se han bebido unas botellas
y ya torcían el bigote.

A otro día *la* Matilde
corría más que un *birloche*
a preguntarle a "la Gorda"
cómo ha pasado la noche:

—Con "el tío los Pajarillos"
lo he pasado muy feliz,
y en los restos de mi vida
Dios quiera y sea así[245].

[245] El tercer verso de cada estrofa se repite dos veces. En otra boda de viudos celebrada en 1947 no hubo la tradicional *cencerrá*, pero todo el público que pudo asistió al evento. Fue un día de fiesta en Castellar, donde se cerraron las tiendas y los niños no acudieron a la escuela; hasta se tiraron cohetes en honor a la novia. Se trata del enlace de Angelita, "la Gorda", con "el tío de

2. Canciones según el ciclo de las fiestas cristiano-occidentales

Siguen a continuación los textos de carácter religioso que se cantan con motivo de la celebración de alguna fiesta o ceremonia sacra. Están ordenados según el desarrollo cronológico lineal de dichas celebraciones. Son canciones relativas a Jesucristo, la Virgen María o cualquier personaje del santoral cristiano, aunque también las hay de carácter profano, como las murgas carnavalescas que se cantan los días previos a la cuaresma.

a) San Antón

Es el patrón de los animales y se celebra 17 de enero con la misa, la procesión y el reparto de rosquillas bendecidas

Mulas engalanadas para la *galopá*

los Pajarillos". Un poeta anónimo compuso esta canción. "Alboroque", regalo o convite que se hace para recompensar un servicio o por cualquier motivo de alegría. *DRAE*. De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 3-12-1981.

Antiguamente, además, el cura bendecía cebada y avena que se daba de comer a los animales de tiro para prevenirlos de enfermedades. También las caballerías daban tres carreras alrededor de la iglesia con el mismo fin y se rifaban gallos, roscones y el gorrino de San Antón. Tras la subasta se otorgaban trofeos a los animales mejor engalanados y enseguida comenzaba la *galopá*, consistente en subir despacio por la calle del Sol y correr a galope por la de la Ermita, donde los vecinos invitaban a sus familiares y amistades a ponche, rosquillos y el *puñao* (un revuelto de candeal tostado, guijas, *torraos*...).

Procesión de San Antón (2003)

Pero la canción popular hacía acto de presencia la víspera del santo, el día 16, cuya celebración era conocida con el nombre de San Antón de los muchachos porque ese día los chicos no iban a la escuela y correteaban por las calles en cuadrillas haciendo sonar sus cencerros y petrales. En cada esquina el tropel de muchachos hacía una parada y daban saltos para que sonasen fuertemente los ruidosos cencerros y los petrales de campanillas o cascabeles, al tanto que cantaban a voz en grito las coplillas escritas en esta sección. Por la tarde se encaminaban a las cuevas de María Juana donde encendían una hoguera y merendaban pan con chorizo. Luego, cansados y llenos de frío y sueño, regresaban al

pueblo, y en la plaza del Generalísimo el hermano mayor de la Cofradía del santo, acompañado de otros cofrades, les daban caramelos y les ponían un sello en la frente para que los más espabilados y galgos no repitiesen.

En la década de los sesenta los niños daban la cencerrada junto a las tiendas para que los comerciantes les echasen a repelea caramelos y les estampasen en la cara el sello de su establecimiento. Para conseguir el presente les cantaban estas canciones.

219
San Antón hizo gachas[246],
convidó a sus muchachas,
y cuando las *vido* hartas
les dio con el cucharón.

220
San Antón, santo francés,
santo que no bebe vino,
y lo que tiene a los pies
San Antón es un cochino.

221
San Antón como es tan viejo
tiene barbas de conejo
y su abuela Catalina
tiene barbas de gallina.

222
San Antón el de la Mota
todos dicen que es capón
y le arrastran las pelotas.

[246] "Gachas", comida realizada básicamente con harina de guijas, aceite, sal y unos dientes de ajo. En Castellar también se la conoce como ajo o ajillo pilili. Se comía mucho en los pueblos de La Mancha durante el invierno, y en Castellar era el plato típico de la matanza del cerdo. No en *DRAE*.

¡Carajo con San Antón!

223
San Antón el de la Mota
todos dicen que es salina,
con las pelotas de corcho
y de cáñamo la *minda*.

224
En el cerro Gurugú
hay un pastorcillo merendando
con la garrotilla tiesa
y los cojones colgando.

225
En el cerro Gurugú
hay un cochino colgado,
el que quiera longaniza
que vaya y le corte el rabo.

226
En el cerro Gurugú
han matado un elefante
y le ha sacado las tripas
el hijo del practicante.

227
En el cerro Gurugú
han matado una paloma
y se ha comido las tripas
la hija de *la* Ramona.

228
En el cerro Gurugú
han matado una perdiz
y le ha sacado las tripas
el hijo de *la* Beatriz.

229
En el cerro Gurugú
han matado una perdiz
y le han echado la culpa
al hijo de *la* Beatriz.

230
En el cerro Gurugú
nadie, nadie lo ha intentado
lo que intentó doña Lola
de ponerle a San Antón
una chicharra en la cola.

231
San Antón el de enero
gasta corbata,
como no bebe vino
no se le mancha[247].

232
Divino Antonio precioso[248],

[247] Todas estas coplas anotadas de distintos informantes en 1981 y 1982.

[248] Esta canción narrativa es la única que se cantaba el día de San Antón. Se trata del *Romance del Milagro de San Antonio (de "Los pajaritos")*, canción narrativa de tradicionalización moderna, cuyo impreso he podido consultar en la Biblioteca Nacional de Madrid (Imprenta Rodríguez del Llano. Rodas 96. Madrid) para subsanar los olvidos de la informante. Fue muy popularizado por los ciegos cantores que lo vendían en pliegos de cordel por los pueblos de España. Aunque el milagro en él relatado pertenezca a San Antonio de Padua, la mentalidad popular se lo aplica a San Antón por ser el patrón de los animales. De Jerónima Rubio López, de

suplícale a Dios *enmenso*
que por tu gracia divina
alumbre a mi entendimiento.
Para que mi lengua
refiera el milagro
que en el huerto obraste
de edad de ocho años.
Desde chico fue nacido
con mucho temor de Dios,
de sus padres estimado
y del mundo admiración.
Fue caritativo
y perseguidor
de todo enemigo
con mucho rigor.
Su padre era un caballero
cristiano, honrado y prudente,
que mantenía su casa
con el sudor de su frente.
Y tenía un *güerto*
en donde cogía
cosechas de frutas
que el tiempo traía.
Por la mañana, un domingo,
como siempre acostumbraba,
se marchó su padre a misa,
cosa que nunca olvidaba.
Le dijo: —Antoñito,
ven acá, hijo amado,
escucha que tengo
que darte un recado.
Mientras que yo estoy en misa
gran cuidado has de tener,
mira que los pajaritos
todo lo echan a perder.

---

78 años. Grabada el 13-11-1981. La aprendió de oírla cantar a sus mayores y la cantaba además del día de San Antón y en las veladas previas a la Navidad, llamadas las zambombas..

Entran en el *güerto*,
pican el sembrado,
por eso te *alvierto*
que tengas cuidado.
Cuando se ausentó su padre
y a la iglesia se marchó,
Antonio quedó cuidando
y a los pájaros llamó:
—Venid, pajaritos,
no entréis en sembrado,
que mi padre ha dicho
que tenga cuidado[249].
Por aquellas cercanías
nengún pájaro quedó
porque todos acudieron
como Antonio les mandó.
Lleno de alegría
San Antonio estaba
y los pajaritos
alegres cantaban.
Al ver venir a su padre
luego les mandó callar;
llegó su padre a la puerta
y principia a preguntar:
—¿Qué tal, hijo amado?,
¿qué tal, Antoñito?
¿Has cuidado bien
de los pajaritos?
Antonio les dijo al punto:
—Padre, no tengas cuidado,
que para que no hagan nada
todos los tengo encerrados.
El padre que vio
milagro tan grande
al señor obispo

[249] La informante olvida los siguientes versos que vendrían a continuación: [Para que mejor yo pueda / cumplir con mi obligación / voy a encerraros a todos / en esta habitación. A los pajaritos / entrar les mandaba / y ellos, muy humildes, / en el cuarto entraban].

trató de avisarle.
Ya viene el señor obispo
con grande acompañamiento
quedando todos confusos
al ver tan grande *apotento*[250].
Abrieron ventanas,
puertas a la par
por ver si las aves
se quieren marchar.
Antonio les dijo a todos:
—Señores, nadie se agravie,
los pájaros no se marchan
mientras yo no lo mande.
Se puso en la puerta
y les dijo así:
—Vaya, pajaritos,
ya *podís* salir.
Salgan cigüeñas con orden,
águilas, grullas y garzas,
gavilanes, *avetardas*[251],
lechuzos, mochuelos, grajas.
Salgan las *burracas*,
tórtolas, perdices,
palomas, gorriones
y las codornices.
Salga el cuco y el milano
vuela patos y *andorríos*,
canario y ruiseñor,
tordos, garrafón y mirlos.

---

[250] "Apotento", vulg., portento.

[251] La informante utiliza unas serie de incorrecciones fonéticas: "avetardas" (avutardas), "burracas" (urracas), "vuela patos" (burla-pastor), "andorríos" (andarríos), "verdorones" (verderones), "cardenillas" (carderinas), "congujaras" (cogujadas), "golontrinas" (golondrinas), "lobados" (prados). El burla-pastor es el chotacabras o engañapastores. Le gusta los insectos que se crían en los rediles, a los que acude en su busca, por lo cual se ha supuesto que mamaba de las cabras y de las ovejas. El andarríos también es conocido como aguzanieves o lavandera blanca, que vive en lugares húmedos y mueven constantemente la cola. El "garrafón" tal vez se refiere al garrafó, nombre catalán del verderillo. Roger Peterson, Guy Montfort Y P. A. D. Hollom, *Guía de campo de las aves de España y demás países de Europa* (Barcelona: Omega, 1967) pp. 128-129. La cogujada es un pájaro de la familia de las alondras. Se diferencia de estas porque tienen en la cabeza un largo moño puntiagudo. Es muy andadora y anida comúnmente en los sembrados.

Salgan *verdorones*
y las *cardenillas*
y las *congujaras*
y las *golontrinas*.
Al *istante* que salieron
y todas juntas se ponen
escuchando a San Antonio
para ver lo que dispone.
Antonio les dijo así:
—No entréis en sembrado,
marcharos por valles
riscos y lobados[252].

b) Carnaval

Fiesta de celebración variable por su relación con la Semana Santa. Suele celebrarse a finales de febrero o a primeros de marzo, los tres días anteriores al miércoles de Ceniza. José Manuel Pedrosa señala que "una de sus principales características es que, mientras dura, los miembros de cada comunidad no solo pueden, sino que deben realizar actos transgresores de las normas sociales que se hallan por lo general prohibidos en otras épocas del año: desde comer carne, alimento que quedará proscrito en el período cuaresmal que seguirá al carnaval, hasta realizar actos de violencia socialmente reglamentados, tener contactos sexuales relativamente libres, criticar abiertamente a las autoridades sociales, políticas, religiosas, etc.[253]". Propio de estas fiestas es la aparición de máscaras, con inversión de sexos en numerosas ocasiones, que evitan ser identificadas, para lo que se cubren el rostro, cambian la voz y repiten sin cesar al encontrarse con algún conocido: "¿A que no me conoces?".

[252] La cantaora olvidaba las últimas estrofas, aun así la composición no carece de desenlace: [Al tiempo de alzar el vuelo / cantan con gran alegría / despidiéndose de Antonio / y toda su compañía. / El señor obispo / al ver tal milagro / por diversas partes/ mandó publicarlo. / Árbol de grandiosidades,/ fuente de caridad, / depósito de bondades, /padre de inmensa piedad. / Antonio divino, / por tu intercesión,/ todos merezcamos/ la eterna mansión].

[253] José Manuel Pedrosa Bartolomé, "Carnaval", *Enciclopedia Universal Multimedia* (Madrid: Micronet, 1997).

Máscaras de los carnavales de 1955

Otra de las manifestaciones festivas del carnaval la constituyen los grupos de hombres y mujeres, chicos y chicas que integraban las murgas y comparsas, las cuales callejeaban cantando canciones satírico-burlescas en las que personas y sucedidos de la localidad aparecían reflejados en las mismas. También se vestían con indumentaria referente a otras épocas históricas o de otras zonas geográficas. Había comparsas de guerreros, de gitanas, de obreritas valencianas, de baturras... y cantaban composiciones rimadas sacadas de su imaginación, con un fuerte contenido satírico-burlesco. Julio Caro Baroja recuerda que lo "más típicamente carnavalesco era 'organizar' la sátira contra las autoridades e individuos de una manera definida, incluso escribiendo un texto[254]".

En esta sección insertamos un elenco nutrido y variopinto de canciones narrativas y otros etnotextos carnavalescos. Algunos fueron grabados, con melodía y todo, otros fueron transcritos directamente de los pliegos que muchos castellareños han guardado con esmero y que me prestaron para su transcripción. Estas comparsas eran originales de hombres y mujeres que tenían el don de la creatividad poética: Juan Pedrillo, Camuñas, María Romero Sánchez, María Colomino Zamora...

[254] Julio Caro Baroja, *El carnaval: Análisis histórico-cultural* (Madrid: Taurus, 1979) p. 92.

Las comparsas tuvieron mucho desarrollo durante el franquismo, pero a partir de la democracia empezó a decaer esta costumbre; aunque a partir de 1987 se recuperó, fomentada por el concurso que organizaba la discoteca Lopli. Autores de nuevos textos serán Margarita Vivar Rivas, Maximina Rubio Cavadas, Ignacio Torres, Clementa Amorós…

Nos hemos encontrado con otras composiciones que se cantaban en carnaval y que tenían un carácter tradicional: son textos más antiguos, del acervo común, cuyo argumento se integraba perfectamente en el contexto carnavalero o hacía eco del ambiente reivindicativo del momento.

233

Ya viene la gitanilla
por debajo de la higuera,
va tocando la panderilla,
va tocando las habaneras.

Las habaneras se bailan
en una sala decente,
donde haya muchas niñas
de catorce, a quince, a veinte:

—Dame la mano, paloma.
—Toma la mano, *chalao*,
que la gitanilla te jura
que has de ser *afortunao*.

Y has de ser muy bien *casao*
y padre de siete hijas,
y has de tener seis cortijos,
toditos *enarbolaos*.

Y has de tener una hija
más blanca que la paloma
y te la vendrá a pedir
el Padre santo de Roma.

Ya viene la gitanilla
con el pañuelo *terciao*
y la mano en la cintura,
¡vaya cuerpo *resalao*[255]!

234

El día de carnaval
de gitana me vestí,
me fui al salón de baile
por ver a mi novio allí:

—Buenos días, gitanilla,
¿quieres hacerme el favor
de decirme con salero
la gracia que tengo yo?

—Tú eres un chico muy guapo
y tienes buen corazón;
pero tienes una falta,
que eres muy camelador.

Tú *camelas* dos mujeres,
yo te diré las que son:
una morena graciosa
y otra más rubia que el sol.

Si te casas con la rubia
has de ser un desgraciado,
cásate con la morena
y serás afortunado.

—No me caso con la rubia
aunque sea un desgraciado,
tampoco, con la morena,
aunque sea afortunado.

[255] De Jerónima Rubio López, de 77 años. Grabado el 16-11-1981.

—Adiós, Pepe, que me voy,
que mi madre ya me espera.
Si quieres saber quién soy,
soy tu novia la morena.

Soy tu novia la morena,
la que te quiso y te amó,
y tú, como eres un pillo,
me *armastes* esta traición[256].

235
Batallón de modistillas

Bien pronto, si Dios quiere,
si Dios nos media,
tendremos las mujeres
que ir a la guerra.

Por eso yo, señores,
y estoy a *tros*
y estoy organizando
mi batallón.

Batallón de modistillas,
¿cómo *sos* vais a quedar?
Con el *fúsil*[257] en la mano
sin poderlo disparar.

Y un, dos, tres,
y ahora va bien,
Y un, dos, tres,
para marchar.

Las rubias y morenas
de talle alto

[256] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabado el 16-11-1981.
[257] "Fúsil", vulg,. (metátesis acentual) fusil.

sirven para cornetas
de los soldados.

Por eso, si Dios quiere,
y estoy a *tros*,
y estoy organizando
mi batallón.

Batallón de modistillas
cómo *sos* vais a quedar
con el *fúsil* en la mano
sin poderlo disparar.

Y un, dos, tres,
y ahora va bien,
Y un, dos, tres,
para marchar.

Somos las *suflagistas*[258]
muy españolas,
muy españolas,
que corremos España,
ya no vais solas.

Siempre vosotros seréis
la bandera de apertura
donde toda criatura
y a tus pies descubriréis.

Nosotros damos las gracias
a estos tres reyes que vienen,
por ellos nos darán voto,
por ellos nos darán voto
nuestro rey Alfonso XIII.

[258] "Suflagistas", vulg., sufragistas. Estas mujeres sufragistas reivindicaban en la década de los veinte el derecho de las mujeres a votar en las elecciones, derecho que consiguieron durante la Segunda República.

Pajarito que subes y bajas
y que vas volando de aquí para allá,
pedir votos para las mujeres
porque *na* de España sin estas será[259].

236
Murga titulada de las pulgas

Saludamos al alcalde
y demás autoridad,
al comandante de puesto,
los días de carnaval.

Y después de saludarles
su permiso nos darán,
para cantar esta murga,
que esta es la pura verdad.

Estos murguistas sí.
¡Jesús, qué barbaridad!,
y con esto de las pulgas
nos tenemos que rascar.

El que tiene el pozo Esteban
tiene una felicidad,
tiene la fiesta en las pulgas
que es alegre de contar.

De la fiesta de las pulgas
algo les voy a contar,
que entre el guarda y los pastores
las han dejado criar.

[259] La cantaba una comparsa de carnaval. La letra, decía la informante, la inventó la mujer de Belmonte, que era maestra, y también la cantaba un grupo de titiriteros. En realidad, la difundieron los vendedores ambulantes de pliegos de cordel. Se trata de un cuplé estrenado en el teatro Romea de Madrid en 1913, cuya letra escribió Álvaro Retana. Lilian de Celis volvió a popularizarla en la década de los cincuenta. De Natividad Nieto Nieto, de 73 años. Grabada el 30-11-1981.

Estos murguistas sí...

El guarda ya se marchó
y los pastores quedaron,
y como hay tantas pulgas
no pueden ir los propietarios.

A una que conozco yo
en la cuadra se metió
y salió llena de pulgas,
veréis lo que le pasó.

Estos murguistas sí...

Se fue detrás de la casa
y la bota se quitó,
como tenía tantas pulgas
arrastrando se las llevó.

Se viene para la casa
con tanta sofocación,
al verla le dice el guarda:
—Estas te las mato yo.

Estos murguistas sí...

Se marcha para la casa
y el aparato cargó,
y regándolas con *flis*[260]
toditas se las mató.

Dos lavanderas que había
se hartaron de reír,
de ver de matar las pulgas
regándolas con *flis*.

[260] "Flis", véase nota 163.

Estos murguistas sí...

Acaban de maniobras,
para la casa se van
y preparan el capacho
para las cuadras sacar[261].

Ya que sacaron las pulgas
en la hoguera las echaron,
y dos hombres que .....
.....

Estos murguistas sí...

Lo que pasa en quita-sueños
eso es morirse de risa,
de ver dos hombres que había
sacudiendo las camisas.

Dos hombres se presentaron,
que iban a echar un cigarro,
las lavanderas les dicen:
—*Subir* y veréis qué cuadro.

Estos murguistas sí...

Se subieron para arriba
y aquello fue una risión,
y se encontraron al hombre
espulgando el camisón.

Como el guarda se marchó,
dos guardas nuevos vinieron
para que maten las pulgas
y que limpien los graneros.

[261] "Sacar la cuadra", sacar los excrementos de los animales y dejarla limpia. No en *DRAE*.

Estos murguistas sí...

En la parte del granero,
allí no se puede parar,
porque han metido los chotos
y hay una peste fatal.

Ya se ha acabado la murga
y no quiero cantar más,
porque si lo cuento todo
no acabo este carnaval.

Estos murguistas sí... [262]

237
Comparsa de obreritas valencianas

Saludamos al alcalde
y demás autoridad,
al comandante de puesto
y a todos, en general.

Venimos desde Valencia,
qué bonita capital,
de recoger las naranjas,
venimos de trabajar.

Recogemos las naranjas
con alegría y placer,
y todo el día cantando
y así lo pasamos bien.

Al regreso, por la noche,
nos vamos por el mercado,
vendemos todas las naranjas

[262] Texto copiado de un impreso de la "Imprenta Casa Campos" de Valdepeñas. Fue compuesto por Blasa y Tisifona.

a precio muy moderado.

¡Qué obreritas tan graciosas
han llegado al Castellar,
vienen de todos los oficios,
como ustedes lo verán!

Aquí vienen modistillas
las sastras y bordadoras,
y por rematar el cuadro
también vienen peinadoras.

Que ondulan con gran estilo,
los peinados de la moda,
con colores y los *choris*[263]
de lo que se estila ahora.

Mocitas del Castellar,
la ocasión *aprovechar*
de peinaros a la moda,
que se marcha carnaval.

Advirtiéndoles a ustedes
que solo hoy trabajamos,
que mañana nos marchamos
a recoger las naranjas.

¡Ay, qué fiesta tan alegre
se celebra en Castellar,
por la mañana cantando,
por la tarde a bailar!

Adiós, dulce carnaval,
alegría de mi vida,
a otro año, si Dios quiere,
volverán las obreritas.

[263] "Chori", vulg. apócope de "chorizo", barra de labios. No en *DRAE*.

De ustedes nos despedimos
dándole las gracias,
suplicándole a todos
que nos dispensen las faltas.

La que ha sacado estas coplas
no ha podido acompañarnos,
que se ha quedado en Valencia
para guardar las naranjas[264].

238
Comparsa de los delegados (I)

Estos varios delegados
que terminan de llegar,
vienen a hacer un registro
al pueblo de Castellar.

Venimos autorizados
para poder registrar
las cámaras de este pueblo
que contengan candeal.

Vigilamos con rigor
estos varios delegados
al que tenga candeal
que no lo haya entregado.

Estos varios delegados
que venimos de Madrid
quisiéramos ser estables
y todos vivir aquí.

Verías cómo entregaban
al Servicio Nacional
lo que le importa al Estado,

[264] Comparsa impresa en la "Imprenta Casa Campos" de Valdepeñas.

a esta gente patronal.

Patronos de Castellar,
no nos hagáis resistencia,
entregar el candeal
al Servicio, con frecuencia.

Y no vendrá el delegado
para que entreguéis el trigo,
ni echéis más maldiciones
ni por ellos deis suspiros.

Que el delegado no quiere
precisar de esa manera,
ni echar multas al patrono
que estraperló la cosecha.

Por eso los delegados
les rogamos con amor
que no *estraperlen*[265] de noche
el aceite en camión.

Porque suelen estar rotos
y se suele derramar
y manchar la carretera
y declarar la verdad.

También a los hortelanos
le tenemos que decir
que entreguen las habichuelas
al delegado de aquí.

El otro día en este pueblo
vimos una chica guapa,
con una cesta en la mano
y le pregunté qué llevaba.

[265] "Estraperlen", (del verbo estraperlear), vulg., estraperleen. Negociar con productos de estraperlo (comercio ilegal de artículos intervenidos por el Estado o sujetos a tasa). *DRAE*.

Ella con gran energía
y soberbia contestaba:
—¿Qué les interesa a ustedes
lo que la cesta llevaba?

El delegado contesta
a la chica, con amor:
—Por si llevas estraperlo,
el delegado soy yo.

—El estraperlo que llevo
no se puede declarar:
un conejo campesino,
y estamos en veda ya.

—Dispense, la señorita,
si en algo se le ha faltado,
que yo no vigilo eso
sino el aceite y el grano.

—Un grano tengo en el culo,
si lo quieren delegar
yo se lo entrego en seguida
al Servicio Nacional.

Quedaros con Dios, patronos,
del pueblo de Castellar,
que se van los delegados
sin poderos denunciar[266].

239
Comparsa de los delegados (II)

Y estos varios delegados
que terminan de llegar

[266] Texto copiado de un impreso de la "Imprenta Casa Campos" de Valdepeñas.

vienen a hacer un registro
y al pueblo de Castellar.

—Y el otro día en este pueblo
vimos a una chica guapa
con una cesta en la mano
le pregunté qué llevaba.

Ella con gran energía
y soberbia contestaba:
—¿Qué les interesa a ustedes
lo que en la cesta llevaba?

Y el delegado contesta
a la chica con amor:
—Por si llevas estraperlo
y el delegado soy yo.

—Y el estraperlo que llevo
no se puede declarar:
un conejo campesino
y estamos en veda ya.

—Dispense, la señorita,
si en algo se le ha faltado,
yo no vigilo eso,
solo el aceite y el grano.

—Un grano tengo en el culo,
si lo quieren delegar
yo se lo *entriego* enseguida
y al Servicio Nacional[267].

240
La comparsa que hay presente,

[267] Texto cantado por la propia autora, María Colomino Zamora, de 79 años. Grabado el 13-12-1981. El fragmento que recordaba coincidía con la parte de la trama más interesante.

como ustedes ven,
no pueden andar,
solo es por el hambre
que suelen llevar.

Y si alguno un bollo
pudiera pescar
a medias de la tambora
ya verán ustedes
marcar el compás.

El de los platillos
no le dijo *na*,
los saltos que pega
por una *pringá*.

Y nuestro maestro,
que se queda atrás,
ha criado *jaramargo*[268]
en la carreta del pan

Turururu, turururu,
tururrrurururururu... [269]

241
Murga de gitanas

Saludamos al alcalde
y demás autoridad,
esta murga de gitanas
que ha llegado a Castellar.

---

[268] "Jaramargo", vulg., jaramago. Planta herbácea de la familia de las Crucíferas, con tallo enhiesto de seis a ocho decímetros, y ramoso desde la base, hojas grandes, ásperas, arrugadas, partidas en lóbulos obtusos y algo dentados, flores amarillas, pequeñas, en espigas terminales muy largas, y fruto en vainillas delgadas, casi cilíndricas, torcidas por la punta y con muchas semillas. Es muy común entre los escombros. *DRAE*.

[269] Comparsa cantada por María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 13-12-1981. Está muy fragmentada. La letra y la música la compuso Camuñas, un músico de Castellar.

Con el plan de divertirnos
llegamos a Castellar,
a vender nuestros canastos
los días de carnaval.

Vendemos nuestros canastos
a precios muy moderados
y por un cachito de pan
a veces también los damos.

¡Qué desgraciada es mi raza
y qué mala suerte tiene,
dormimos a las afueras
que en los pueblos no nos quieren!

Viva los calés,
viva los gitanos
y viva la gracia
que estos gitanos derraman.

Gracias al señor alcalde
y demás autoridad,
que nos ha dado paso franco
el domingo carnaval.

Siempre he estado disgustada
por haber *nasío* gitana,
que en todas partes del mundo
toditos nos despreciaban.

Pero al llegar a este pueblo
los días de carnaval
vemos que nos hacen señas
los mozos de esta ciudad.

De este pueblo no me voy
aunque lo mande el gitano,

porque me han gustado mucho
estos chicos castellanos.

Viva los calés...

Todos los chicos solteros
que nos estéis escuchando
adivino el pensamiento,
que se están enamorando.

A la una, a las dos,
a las tres de la mañana
comprarnos unas canastas,
que se marchan las gitanas.

Siempre andamos de noche,
y de día, a descansar,
a las orillas del pueblo
para cantar y bailar.

¡Qué música tan alegre
lleva la murga gitana,
que por una perra chica[270]
todo el día están bailando!

Viva los calés...

Comprarnos unos romances
y debéis considerar
que tenemos que ir de juerga
en pasando el carnaval.

Al comandante de puesto
los calés le deseamos,
Dios le dé mucha salud
y de vida muchos años.

[270] "Perra chica", coloq. Moneda española de cobre o aluminio que valía cinco céntimos de peseta. *DRAE*.

Viva los calés...[271]

242
Comparsa de baturras

Con permiso del alcalde
y demás autoridad,
estas niñas baturritas
alegres van a cantar.

De nuestro país tan lejano
y aunque algo *fatigás*,
alegres nos encontramos
en el pueblo del Castellar.

Al salir de nuestra tierra
y tomar embarcación,
el mar se ha alborotado,
sufrimos un gran dolor.

Lo que más sentimos todas
era no poder llegar
a conocer estas chicas
del pueblo del Castellar.

Estas niñas baturritas
hemos hecho juramento,
no volver a nuestra tierra,
quedarnos en este pueblo.

El oficio que queremos
es el de cantar y bailar,
y vivir siempre de juerga

[271] Parece ser que la compuso María Romero Sánchez. Por las referencias del texto, era vendida como romance de ciego a los encontradizos. Esta comparsa fue impresa en la "Imprenta Casa Campos" de Valdepeñas.

y nada de trabajar.

Así que le suplicamos,
la que quiera divertirse
puede ingresar en el grupo,
siendo solteras se admiten.

Que la vida de solteras
esa es la vida mejor:
se vive siempre sin pena,
siendo casada, no.

Que la vida de casadas
¡ay, qué pena y qué dolor!,
y si das con mala suegra
tírate por el balcón.

Te ponen de presumida
y que gastas el dinero
en pinturas, y a su hijo
lo tienes hecho un grosero.

Todos los chicos solteros,
que nos estéis escuchando,
no olvidéis nuestros consejos
y no intentéis de casaros.

Disfrutaréis en la vida
de juergas y borracheras,
y libres de que os gruñan
ni la mujer ni la suegra.

Nos despedimos de ustedes,
estas niñas baturritas,
deseándoles a todos
felices años de vida.

Tengan la bondad, señores,

siquiera por caridad
de comprarnos los romances,
y adiós, dulce carnaval[272].

243
Comparsa de marineros

Llegamos al Castellar,
saludamos al alcalde
y demás autoridad,
al comandante de puesto
y a todos, en general.

Y después de saludarles
les venimos a cantar
la murga de marineros
los días de carnaval.

Esta niña que va en medio
nosotros nos la encontramos
a la orillita del mar
y en el yate la embarcamos.

Marinero, marinero,
marinerito, a la mar,
que el tiempo está ahora en calma,
no se vaya a alborotar.

¡Ay, qué vida tan alegre,
la vida de marinero,
cantando con alegría
a las estrellas del cielo!

Cuando sale el sol por raso
canta alegre el marinero,
si las nubes se levantan

[272] Texto impreso en la "Tipografía Casa Campos" de Valdepeñas.

¡ay, qué pena y desconsuelo!

Aunque somos forasteros
estamos bien enterados
que las chicas de este pueblo
por novios están llorando.

Marinero, marinero,
marinerito, a la mar,
que el tiempo está ahora en calma,
no se vaya a alborotar.

Con las chicas de este pueblo
nos pensamos de casar,
y pasar la luna de miel
navegando allá en la mar.

Advirtiéndoles a ustedes,
no se deben incomodar,
la niña que no sea guapa
no se embarcará en la mar.

Porque una niña bonita
al lado de un marinero
pasa la luna de miel
como si se fuera al cielo.

Marinero, marinero,
marinerito, a la mar,
que el tiempo está ahora en calma,
no se vaya a alborotar.

Animaros, jovencitas,
del pueblo del Castellar,
casaros con los marinos,
que es muy dulce ir en la mar.

Todas las chicas que piensen

con los marinos casar,
esta tarde en el salón
nos darán la novedad.

También las viejas solteras
nosotros las invitamos
porque hay unos viejos marinos
que son muy enamorados.

Marinero, marinero,
marinerito, a la mar,
que el tiempo está ahora en calma,
no se vaya a alborotar.

Aunque no van con la murga
es porque allí se han quedado
guardando el yate Gloria,
nuestro regreso esperando.

Traemos dos cocineras,
como ustedes las verán,
como son tan jovencitas
no se quieren destapar.

Por si acaso los solteros
se pueden incomodar,
y ellas son muy jovencitas
para poderse casar.

Marinero, marinero,
marinerito, a la mar,
que el tiempo está ahora en calma,
no se vaya a alborotar.

Viva carnaval alegre
del pueblo del Castellar,
los pesares en estos días
todos se deben olvidar.

Comprarnos romances,
mocitas del Castellar,
quedando agradecidos
de esta bonita ciudad.

¡Viva la alegría,
viva carnaval,
vivan los marinos
y viva Castellar! [273]

244
Comparsa de guerreros de Castellar de Santiago

Los guerreros, muy ufanos,
venimos a saludar
a este venerado alcalde
y a toda la autoridad.

La comparsa de guerreros
a esta digna autoridad
viene a pedir permiso
en los días de carnaval.

A todo este vecindario
y a su noble autoridad
les desean estos soldados
la mayor felicidad.

Escuchad con atención
los cantares que cantamos,
pues los cantan los guerreros
y creen que han de gustaros.

Y que al salir otro año
a todos puedan hallar

[273] Texto impreso en "Tipografía Casa Campos" de Valdepeñas.

con más salud y millones
que arenillas tiene el mar.

Todos venimos ufanos
con ansias de saludar
a este honrado pueblo
y a sus mozas además.

Y os pedimos mil perdones
por nuestra solicitud
y deseamos los guerreros
que os colméis de salud.

La comparsa de guerreros
hoy os viene a saludar
con la mayor alegría
los días de carnaval.

Mozas rubias y morenas,
de belleza sin igual,
no las hay en este mundo
como las del Castellar.

Todas las mozas solteras
que quieran casarse bien
que acudan a los guerreros,
que aquí pueden escoger.

Los hay rubios y morenos,
guapos y trabajadores,
y todos quieren tener
su cadenita de amores.

Admirados quedaremos
solamente al contemplar
la hermosura peregrina
de las mozas del lugar.

De belleza deliciosa,
con su garbo sin igual,
en el mundo, de seguro,
no las pueden igualar.

Cinco centros de recreo
tiene este pueblo que ver:
el Centro y los dos Casinos,
la Taurina y el Café.

Llegamos al siglo XX,
que es una preciosidad,
saludamos a la junta
y a la demás sociedad.

Adquirido ya el permiso
de su digno presidente,
no podemos con palabras
aplaudir al siglo XX.

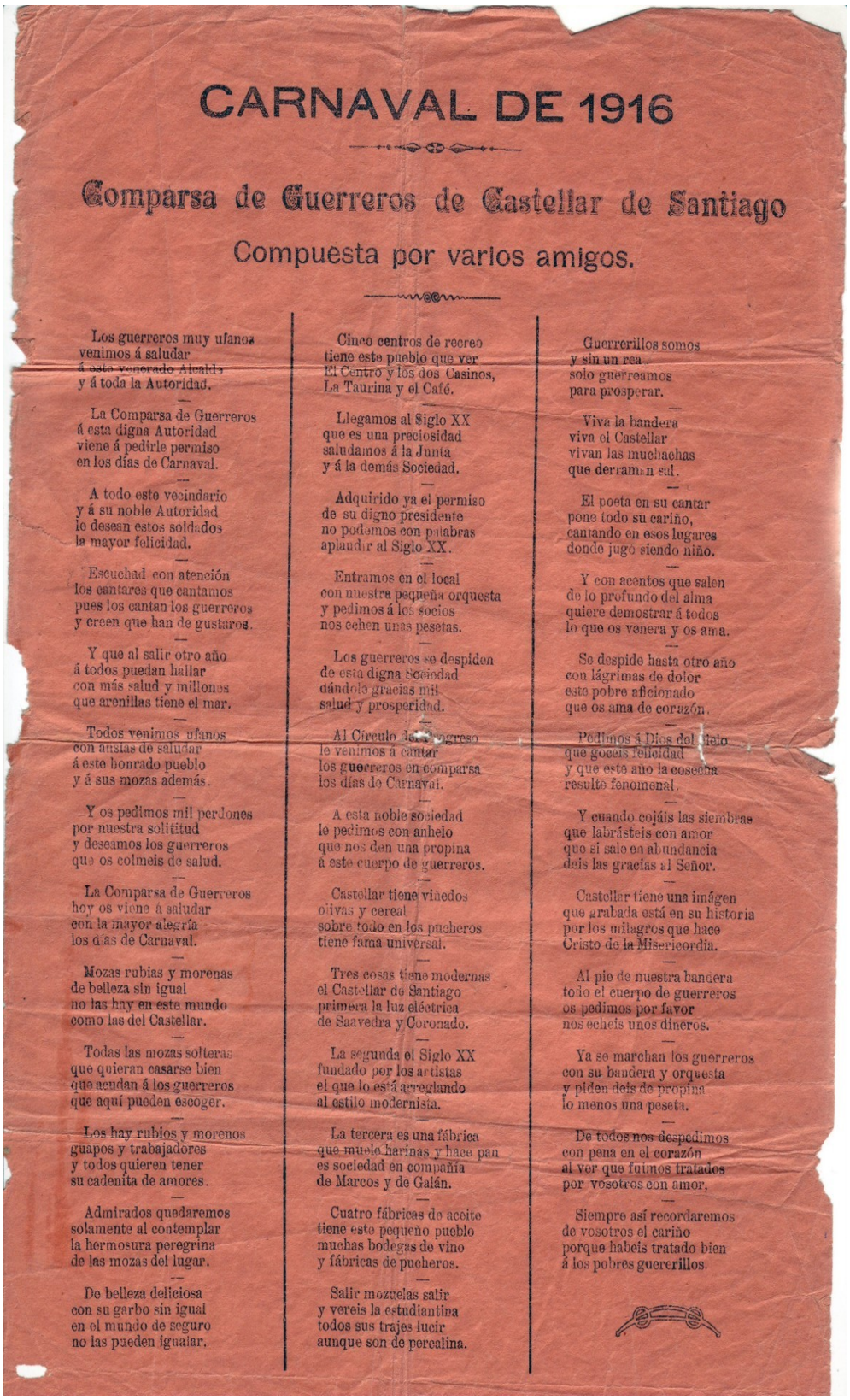
Entramos en el local
con nuestra pequeña orquesta,
y pedimos a los socios
nos echen unas pesetas.

Los guerreros se despiden
de esta digna sociedad
dándole gracias mil,
salud y prosperidad.

Al Círculo del Progreso
le venimos a cantar
los guerreros en comparsa
los días de carnaval.

A esta noble sociedad
le pedimos con anhelo
que nos den unas propinas

a este cuerpo de guerreros.



CARNAVAL DE 1916

Comparsa de Guerreros de Castellar de Santiago

Compuesta por varios amigos.

Los guerreros muy ufanos
venimos á saludar
á este venerado Alcalde
y á toda la Autoridad.

La Comparsa de Guerreros
á esta digna Autoridad
viene á pedirle permiso
en los días de Carnaval.

A todo este vecindario
y á su noble Autoridad
le desean estos soldados
la mayor felicidad.

Escuchad con atención
los cantares que cantamos
pues los cantan los guerreros
y creen que han de gustaros.

Y que al salir otro año
á todos puedan hallar
con más salud y millones
que arenillas tiene el mar.

Todos venimos ufanos
con ansias de saludar
á este honrado pueblo
y á sus mozas además.

Y os pedimos mil perdones
por nuestra solititud
y deseamos los guerreros
que os colmeis de salud.

La Comparsa de Guerreros
hoy os viene á saludar
con la mayor alegría
los días de Carnaval.

Mozas rubias y morenas
de belleza sin igual
no las hay en este mundo
como las del Castellar.

Todas las mozas solteras
que quieran casarse bien
que acudan á los guerreros
que aquí pueden escoger.

Los hay rubios y morenos
guapos y trabajadores
y todos quieren tener
su cadenita de amores.

Admirados quedaremos
solamente al contemplar
la hermosura peregrina
de las mozas del lugar.

De belleza deliciosa
con su garbo sin igual
en el mundo de seguro
no las pueden igualar.

Cinco centros de recreo
tiene este pueblo que ver
El Centro y los dos Casinos,
La Taurina y el Café.

Llegamos al Siglo XX
que es una preciosidad
saludamos á la Junta
y á la demás Sociedad.

Adquirido ya el permiso
de su digno presidente
no podemos con palabras
aplaudir al Siglo XX.

Entramos en el local
con nuestra pequeña orquesta
y pedimos á los socios
nos echen unas pesetas.

Los guerreros se despiden
de esta digna Sociedad
dándole gracias mil
salud y prosperidad.

Al Círculo del Progreso
le venimos á cantar
los guerreros en comparsa
los días de Carnaval.

A esta noble sociedad
le pedimos con anhelo
que nos den una propina
á este cuerpo de guerreros.

Castellar tiene viñedos
olivas y cereal
sobre todo en los pucheros
tiene fama universal.

Tres cosas tiene modernas
el Castellar de Santiago
primera la luz eléctrica
de Saavedra y Coronado.

La segunda el Siglo XX
fundado por los artistas
el que lo está arreglando
al estilo modernista.

La tercera es una fábrica
que muele harinas y hace pan
es sociedad en compañía
de Marcos y de Galán.

Cuatro fábricas de aceite
tiene este pequeño pueblo
muchas bodegas de vino
y fábricas de pucheros.

Salir mozuelas salir
y vereis la estudiantina
todos sus trajes lucir
aunque son de percalina.

Guerrerillos somos
y sin un real
solo guerreamos
para prosperar.

Viva la bandera
viva el Castellar
vivan las muchachas
que derraman sal.

El poeta en su cantar
pone todo su cariño,
cantando en esos lugares
donde jugó siendo niño.

Y con acentos que salen
de lo profundo del alma
quiere demostrar á todos
lo que os venera y os ama.

Se despide hasta otro año
con lágrimas de dolor
este pobre aficionado
que os ama de corazón.

Pedimos á Dios del cielo
que goceis felicidad
y que este año la cosecha
resulte fenomenal.

Y cuando cojáis las siembras
que labrásteis con amor
que si sale en abundancia
deis las gracias al Señor.

Castellar tiene una imágen
que grabada está en su historia
por los milagros que hace
Cristo de la Misericordia.

Al pie de nuestra bandera
todo el cuerpo de guerreros
os pedimos por favor
nos echeis unos dineros.

Ya se marchan los guerreros
con su bandera y orquesta
y piden deis de propina
lo menos una peseta.

De todos nos despedimos
con pena en el corazón
al ver que fuimos tratados
por vosotros con amor.

Siempre así recordaremos
de vosotros el cariño
porque habeis tratado bien
á los pobres guererillos.

Pliego de la comparsa de guerreros (1916)

Castellar tiene viñedos,
olivas y cereal,
sobre todo en los pucheros
tiene fama universal.

Tiene tres cosas modernas
el Castellar de Santiago:
primera la luz eléctrica
de Saavedra y Coronado.

La segunda el siglo XX,
fundado por los artistas,
el que lo está arreglando
al estilo modernista.

La tercera es una fábrica
que muele harina y hace pan,
es Sociedad en Compañía
de Marcos y de Galán.

Cuatro fábricas de aceite
tiene este pequeño pueblo,
muchas bodegas de vino
y fábricas de pucheros.

Salir, mozuelas, *salir*
y veréis la estudiantina,
todos sus trajes lucir
aunque son de percalina[274].

Guerrerillos somos
y sin un real,
solo guerreamos
para prosperar.

[274] "Percalina", el percal es la tela de algodón blanca o pintada más o menos fina, de escaso precio. Si es de un solo color se llama percalina. *DRAE*.

¡Viva la bandera,
viva el Castellar,
vivan las muchachas
que derraman sal!

El poeta en su cantar
pone todo su cariño,
cantando en estos lugares
donde jugó siendo niño.

Y con acentos que salen
de lo profundo del alma
quiere demostrar a todos
lo que os venera y os ama.

Se despide hasta otro año
con lágrimas de dolor
este pobre aficionado
que os ama de corazón.

Pedimos al Dios del cielo
que gocéis felicidad
y que este año la cosecha
resulte fenomenal.

Y cuando cojáis las siembras
que labrasteis con amor,
que si sale en abundancia
deis las gracias al Señor.

Castellar tiene una imagen
que está grabada en su historia
por los milagros que hace:
Cristo de la Misericordia.

Al pie de nuestra bandera
todo el cuerpo de guerreros
os pedimos por favor

nos echéis unos dineros.

Y se marchan los guerreros
con su bandera y orquesta
y piden dejéis de propina
lo menos una peseta.

De todos nos despedimos
con pena en el corazón
al ver que fuimos tratados
por vosotros con amor.

Siempre así recordaremos
de vosotros el cariño
porque habéis tratado bien
a estos pobres guerrerillos[275].

245
Comparsa de las viejas modernistas

Estas viejas modernistas
que han traído a Castellar
y las tres traen para que bailen
y no se pueden menear.

Estas viejas modernistas
no hacen más que caducar
y a unas les da por el baile
y a otras les da por rezar.

Santa María, madre de Dios, ruega por nosotros pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Algunas de estas ancianas
cuando se van a acostar
y se miran al espejo

[275] Texto perteneciente al carnaval de 1916. Ha sido copiado de un impreso.

se quedan muy *disgustás*.

Se quedan muy *disgustás*
de verse tantas arrugas,
se les descompone el cuerpo
como si les dieran purga[276].

Santa María, madre de Dios...

Con el cuerpo descompuesto
no dejan de caducar
porque cuando me eche el *chori*[277]
también puedo enamorar.

Cuando yo me eche el *chori*,
la crema y las ojeras;
cuando salga yo a la calle
puedo engañar a cualquiera.

Santa María, madre de Dios...

Algunas de estas ancianas,
señores, voy a explicar,
que las ven tan orgullosas
y no dejan de regañar.

Aunque te pintes el *chori*
y te eches los colores
y te pintes las ojeras
no engañas a ningún hombre.

Santa María, madre de Dios...

Otras ancianas le dicen:
—No tengas que regañar
porque estas caducan mucho

[276] "Purga", medicina que se toma por la boca para descargar el vientre. *DRAE*.
[277] "Chori", véase nota 261.

y no se pueden casar.

Las niñas de quince años
nos van a tomar rencor
porque vamos más de moda
y presumimos mejor.

Santa María, madre de Dios...

Lo que más sienten las chicas
del pueblo de Castellar,
que le quitemos los novios
las viejas de este lugar.

Para esta tarde el salón
a estas viejas *envitamos*
a los mozos a bailar
y un buen convite esperamos.

Santa María, madre de Dios...

Porque aunque somos tan viejas
nos podemos presentar
y nos bailamos un chotis
como ustedes lo verán.

¡Y que viva la alegría
y muera el dolor
que estas pobrecitas viejas
bailan con mucho rigor!

Santa María, madre de Dios...

Ya no íbamos a salir,
pero por daros en gusto,
y el día que estas se mueran
el pueblo estará de luto.

Santa María, madre de Dios... [278]

246
La meada de la Olaya

Estén atentos y oigan
con toditas mis razones
lo que le ha *pasao* a *la* Olaya
por mearse en los tizones.

Quería apagar la lumbre
con gracia y con disimulo;
ha *soltao* el chorro tan grande
y se ha *chuscarrado*[279] el culo.

Ya que lo tenía quemado
se daba fuertes *guantás*
porque veía que se quedaba
sin su trasto de mear.

—No llores más, Sacramento,
que te lo digo, querida,
no vaya que *dispertemos*
a nuestra hija *la* Sira.

Cuando se enteró *la* Sira
que lo tenía tan quemado,
salió gritando a la calle
y en casa del Zamorano:

—Zamorano de mi vida,
socórrame *usté* al *istante*,
que mi madre Sacramento

[278] Comparsa compuesta por Blasa y María Romero Sánchez. Fue impresa en pliegos que vendía la cuadrilla de máscaras vestidas de viejas modernistas. Cantada por Bernardina Romero Sánchez, de 61 años, 4-11-1981.

[279] "Chuscarrado", de chuscarrar, vulg., (metátesis) churrascar, churruscar. Asar o tostar demasiado algo, como el pan, un guisado. *DRAE*.

se ha *quemao* el culo d'*alante*.

Pero Luis, el panadero,
tiró la masa al escriño,
dice: —Sira, corre mucho
y en casa de mi Cariño.

En casa de mi Cariño,
que va a venir a cenar,
que hace Cariño un *ingüento*
para las grietas *quemás*.

Y Cariño le suplica:
—Hay que darle antes con tinta,
para sacarle las barbas
preparar unas *espinzas*[280].

Con esta nos despedimos,
con alegría y contento:
se acabaron los cantares
de Olayo y *la* Sacramento[281].

247
Rechiflas de carnaval

El pueblo del Castellar
tiene calles de cemento,
no se alaben los vecinos,
las paga el Ayuntamiento.

Hermosa calle del Cristo,

[280] "Espinzas", vulg., (prótasis) pinzas.

[281] Se trata de una composición anónima que cantó una comparsa de carnaval con la intención de ridiculizar a Sacramento, la mujer de Olayo (la esposa era muchas veces denominada por el nombre del marido), que quiso apagar al fuego del hogar no con agua sino más cómodamente orinándose de pie. Como las mujeres entonces no usaban prendas íntimas, tal acción provocó que se quemase el pubis. En 1981, cuando fue grabada, Sacramento y Olayo, los protagonistas del cantar, ya no vivían; pero sí su hija Siro y Luis el panadero. Cantada por Bernardina Romero Sánchez, de 61 años, 4-11-1981.

bien te puedes alabar,
que tienes buenas muchachas
y toda la autoridad:

La casa de "las Machucas",
la mansión de don Julián
y la vara del alcalde,
que es don Narciso Gormaz.

Sergio, que también fue alcalde,
y no te pudo arreglar
porque todas las vecinas
te querían alquitranar.

No hay que sacar la pechuga
con trazas de figurón
al ver la que habéis liado
para un poco de hormigón.

Dice el vecino del quince:
—Que los ricos colaboren,
pues en la calle del Cristo
solo viven labradores.

—Más pobre que yo, ninguna,
—dice "la Nena" de abajo—,
pongo a un hijo de peón
y venderé hasta el refajo.

—Manda a tu yerno con mulas,
le puede tocar la casa,
en vez de estar de mojón
en los bares y en la plaza.

(Respuesta del alcalde)

—Si seguís con estas notas
ya me voy a cabrear,

y para dar escarmiento
las obras voy a cortar,
deteniendo los trabajos
en el último portal.

Y hasta el verano que viene
que me vea con Juan José,
con Donata, con "Culebra"
y familia Carcelén.

La caja del Paro Obrero
ya la tienen *agotá*,
y dos calles comenzadas
se quedan sin terminar,
y los buenos albañiles
se tendrán que ir a escardar.

Y aquí termina el lerenle
del año cincuenta y cinco,
no pudiendo decir más
temiendo que me hayan visto[282].

248
Comparsa de carnaval, año 1957

Con permiso del alcalde
y demás autoridad,
divertirnos, si podemos,
queremos en carnaval.

Gustosos y placenteros
venimos esta comparsa
a declarar, si podemos,

[282] Composición elaborada por Wenceslao Fuentes Gormaz en el año 1955 y cedida en versión escrita por su hijo Wenceslao Fuentes Sánchez, de 65 años, en mayo de 2009. Fue difundida por una comparsa en los carnavales de 1955 con motivo de la pugna desatada entre el alcalde y los vecinos, a raíz de las aportaciones voluntarias que hacían algunos castellareños para el arreglo de la calle del Cristo.

lo que aquí en la Torre pasa.

El dieciocho de mayo
en memoria lo tendré
con las botellas de marca
en el cine la pillé.

Esteban lo hacía de broma,
pero de veras salió.
Entonces fue su mujer
y a su casa lo llevó.

Toditos los de la panda
fueron desapareciendo;
pero al llegar a su casa
en la cama se metieron.

Cuatro vecinas entraron
porque beber les gustaba.
Cuando del cine salieron
iban bien atalajadas[283].

José María me decía:
—No bebas más, Juan Vicente,
siéntese usted aquí conmigo
por que no digan las gentes.

Ventura sacó una foto.
Entonces nos damos cuenta,
cuando un hombre está bebido
se le sube a la cabeza.

También estaba Fernando
presenciando al que bebía.
Lo que digo es positivo,
nadie dirá que es mentira.

[283] "Atalajadas", de atalajarse. Arreglarse de forma elegante. No en *DRAE*. En este contexto se emplea con un significado antifrástico.

Julián Arias me decía:
—Juan Vicente, estate quieto,
voy a llamar a Daniel
y al mismo tiempo a Demetrio.

Llega Daniel y Demetrio:
—No se te dé a ti cuidado.
Tú te agarras a nosotros
y a tu casa te llevamos.

Llega *la* Adela furiosa:
—Aquí ya no quiero a nadie,
no vaya y les pase algo
y soy yo la responsable.

También llegó un villorreño[284]
que al pueblo vino a comprar.
Cuando del cine salió
ya no se pudo marchar.

Fue a recoger los encargos,
pero el pobre no atinaba.
En casa Antonio Marín
allí recogió una albarda.

Cuando salió con la albarda
en la puerta se plantó.
Entonces fue su paisana
y a su casa lo llevó.

Vicente sale del cine,
se le va la dirección.
En casa de *la* María,
allí se paró el "motor".

El número de caídos

[284] "Villorreño", natural de Villamanrique. No en *DRAE*.

ya no se pudo apreciar
porque muchos se llevaron
a la cuadra de Julián.

A Pablo busca su madre,
por su hijo lamentaba.
Llegó en casa de Julián
y se lo encontró en la cuadra.

También algunas mocitas
se marcharon de paseo.
A las tres de la mañana
regresaron para el pueblo.

Una hermana y un hermano
no se pudieron marchar
porque se tuvo que ir
la viajera[285] al Castellar.

Nos tenemos por leales,
pero ninguno lo somos
porque botellas y copas
se fueron sin saber cómo.

Los camareros que había,
hombres de formalidad,
algunas cajas de puros
las quisieron ocultar.

Arévalo les decía:
—Eso no tiene importancia.
Lo que quiero es que no falte,
que puros hay en mi casa.

La boda fue muy colmada.
Hubo refresco de sobra

[285] "Viajera", nombre con que era conocido el autobús de línea, también llamado la camioneta. No en *DRAE*.

y si no que le pregunten
a María la de "la Bola".

Las botellas de Kambur,
otras de menta y de damas
nos hicieron de caer
a todos los de la panda.

A otro día por la mañana
se van los recién casados.
Al llegar a Valdepeñas
en primera[286] se montaron.

Visitan la Pilarica,
la Virgen de Monserrat,
y en los mejores hoteles
es donde van a parar.

Mandan tarjeta a los padres,
lo bien que lo habían pasado,
que salgan a Valdepeñas
a recoger los encargos.

De paso por Valdepeñas,
porque a Sevilla se van,
a ver las cruces de mayo
y también la catedral.

Al regresar del viaje
pasan por el Castellar
a cumplir con la familia
y a su pueblo a descansar.

Me dispensarán, señores,
las faltas que lleve puestas
porque no soy orador

[286] "Primera", se refiere a los vagones del tren. Los de primera clase eran más cómodos y más caros. No en *DRAE*.

ni arquitecto ni poeta.

Aquí se corta la "cinta"[287],
si Dios quiere, hasta otro año,
y mil gracias les daremos
si nos socorren con algo[288].

249
Comparsa de la pandilla alegre

La pandilla alegre saluda
estos días de carnaval
y a todos los de este pueblo
les desea felicidad.

Tócame el piripipi,
el piripipipipi
es un ritmo musical,
que lo toca todo el mundo
los días de carnaval.

Como esto de las comparsas
olvidado ya estaba
hasta que un día Maxi
a la pandilla animaba.

Este año no tenemos
muchas cosas que decir,
no se preocupen ustedes
que se van a divertir.

[287] "Cinta", cinta cinematográfica. Cinta de celuloide que contiene imágenes. *DRAE*. En este contexto se usa en sentido figurado: canción, romance, texto.

[288] Texto copiado de un pliego de cordel, conservado en muy mal estado y donado por Luisa Chaparro. La letra fue compuesta por Juan Vicente Vélez, y la música, por José Rodero. Fue impresa en la "Imprenta y papelería Santo Tomás" de Infantes y difundida en 1957 en Torre de Juan Abad. La comparsa relata el convite de una boda a la que asistieron como invitados algunas personas de Castellar, amigos y familiares de los novios. La abuela de la donante del pliego era natural de Torre de Juan Abad.

Se presenta la pandilla
con muchísima alegría
a dirigirle un saludo
al alcalde de esta villa.

A la puerta del cuartel
la pandilla se presenta
a saludar muy contentos
al que se encuentra en la puerta.

Igualmente saludamos
al sargento y su mujer,
que son muy buenas personas
y se hacen de querer.

Pero antes de retirarnos
de este hermoso pabellón
saludamos muy contentos
a toda la guarnición.

Al secretario del pueblo
le pedimos su atención
para ver si en nuestro bolsillo
las perras están mejor.

Y después de saludarles
con la mayor simpatía
les diremos la verdad
de lo que ocurre hoy en día.

Empezamos de primeras
con las personas menudas,
que están locos de contentos
con la Casa de Cultura[289].

Señores, sabrán ustedes

[289] La Casa de la Cultura y la Universidad Popular fueron inauguradas en 1987, cuando era alcalde el socialista Emiliano Romero.

que con estas discotecas
está toda la juventud
que se van como escopetas.

Pero mucho cuidadito,
la juventud no ilusionarse
porque de este hermoso pueblo
las chicas no hay que marcharse[290].

A los pasotas[291] del pueblo
les pedimos, por favor,
que no fumen tantos porros[292],
que a todos nos va mejor.

Los carrozas y casados
que se dejen de cubatas
porque cuestan muchas perras
y en las casas hacen falta.

Que se beban un buen vino,
que sea de nuestra región:
el blanco y el tintorrillo,
de Castellar el mejor.

Pasamos a lo siguiente,
va por la gente mayor,
que con esto de las pagas[293]
todos vivimos mejor.

Al alcalde don Emiliano

---

[290] Porque hubo una pareja de novios que se fugaron por la oposición de la familia a dicha relación.

[291] "Pasota", persona que se despreocupa de cualquiera asunto, y se muestra indiferente ante las exigencias morales, profesionales o políticas. *DRAE*. Neologismo procedente del argot cheli que fue incluido por primera vez en el diccionario académico de la edición de 1985.

[292] "Porro", (de or. inca). Cigarrillo liado, de marihuana o de hachís mezclado con tabaco. Voz del argot drogata que en las décadas de los setenta y ochenta la RAE se mostraba reticente a incluir en su diccionario, igual que ácido, viaje, caballo o muermo.

[293] Se trata de la paga que reciben los jubilados tras haber cotizado los años preestablecidos, según el régimen de la Seguridad Social.

le pedimos, por favor,
que siga dando trabajo[294],
que marcharemos mejor.

Y llegamos a los bares,
todos miran extrañados,
que con tanta juventud
todos quedan alucinados[295].

Por todo damos las gracias
a toda la autoridad,
nos gusta que en este pueblo
se celebre el carnaval.

Y como ustedes ya ven
no nos metemos con nadie,
le pedimos un favor:
que nos invite el alcalde.

Se despide esta pandilla
y aunque no somos poetas
con mucha gracia pedimos
que nos den unas pesetas[296].

250
Castelandia – Carnaval, 90

Avisamos a este pueblo

[294] Ante el incremento del paro que vino acompañando al periodo de transición a la Democracia, se estableció en las zonas rurales el PER (Plan de Empleo Rural), subsidio agrario creado por el Gobierno de España presidido por Felipe González Márquez y aplicado principalmente en Andalucía y Extremadura. En Castellar, el Ayuntamiento contrataba a algunos obreros para conseguir las peonadas correspondientes y cobrar una ayuda, una especie de PER. Estos trabajos revertieron en el arreglo de los caminos de herradura y del cauce de la rambla.

[295] "Alucinado", asombrado, impresionado, pasmado. Voz procedente del argot drogata, que pasó en la década de los ochenta a la jerga juvenil. *DRAE*.

[296] Texto copiado de un impreso vendido por esta murga en el año 1987, cuando hubo intentos de recuperar los carnavales. La música la compuso Zabala, y la letra, Maximina Rubio Cavadas, de 35 años, para "La Pandilla". Impreso por "Gráfica Matamoros" de Villanueva de los Infantes.

que ya llega el carnaval,
aprétense el cinturón
porque vamos a empezar.

Los temas serán diversos:
caza, rambla y alcaldía,
y algún cuentecillo más
con la suma picardía.

El otro día pregonaban
que se debe ser prudentes,
que en el chaparro[297] la plaza
no ha de mearse la gente.

Si tienes el "muelle" flojo
y no te *pues* aguantar,
echa un chorrete en la fuente,
no te vea el municipal.

Adiós, adiós, que te vas.
Adiós, señor secretario[298],
que dejas las cuentas turbias
y en los bolsillos desfalcos.

Con tus cuentas de la vieja,
con la rambla y la veguilla,
los impuestos y las calles,
nos metiste la puntilla.

Se gastaron los dineros
en la riqueza fluvial,
rambla, terreros, veguilla...
¿Para qué queremos más?

---

[297] Se trata de un chaparro que el alcalde, Teodoro Cobos Medina, decidió plantar ante el asombro y la rechifla de los castellareños, que no comprendían cómo un árbol tan abundante en sus campos era usado para embellecer la plaza del pueblo.

[298] La gente comentaba que el secretario del Ayuntamiento se había enriquecido con las comisiones de la adjudicación de obras.

Agua no hay para piscina,
y la veguilla es un asco,
la rambla no es navegable,
yo me revuelco en un charco.

¡Qué feriazo que tuvimos
el pasado mes de agosto,
con el pitufo de "Porras"
y el chiringuito los pollos[299]!

A veces era imposible
ir al recinto ferial,
que íbamos como cubanas[300]
por exceso de personal.

La discoteca Lp
nos daba paella en los bingos:
el arroz lo daba el sábado,
los mariscos el domingo.

El vídeo-club del tío "Tortas"
ha sido gran inversión;
pero en el tiempo los hielos
falta la calefacción.

Abelló[301] y el tío "Botines"[302]
tiraban muy mal a las *chorchas*[303],
y les voló el Pozo Esteban,
qu'esa sí que es pieza gorda.

---

[299] Bar de "el Porras", en cuya puerta había una atracción infantil consistente en un pitufo mecánico, y un asador de pollos.

[300] "Cubanas", sardinas de cuba, arenques. No en *DRAE*.

[301] Juan Abelló Gallo (1941). Famoso empresario caracterizado por el "pelotazo", enriquecimiento rápido mediante la venta y compra de empresas ganando en la operación pingües cantidades de dinero. Fue dueño de Laboratorios Abelló, presidente de BANESTO, de la compañía de telefonía móvil Airtel y vicepresidente del Real Madrid... Es muy aficionado a la caza.

[302] Emilio Botín (Santander, 1934), famoso banquero presidente del Banco Santander desde 1986. Muy apegado a la caza, Abelló y Botín se querían quedar por estas fechas con la caza del coto del Pozo Esteban; pero no lo consiguieron.

[303] "Chorchas", vulg., chochas. Paloma torcaz. No en *DRAE*.

Tos somos agricultores
y Botín tiene un capricho,
que nos volvamos granjeros
y se olvide *to* lo dicho.

Dos meses de temporales,
no hay cuadrilla[304], ¡qué alboroto!
Yo me he inventado un sistema:
la cojo a control remoto.

Aunque no tenga cuadrilla
yo ya he encontrado un remedio:
mi parienta y yo en el hato
nos chascamos[305] litro y medio.

Con el permiso de ustedes
pararemos un momento,
para fumar y beber
y afinar los *destrumentos*.

Señoras y caballeros,
échense mano al bolsillo
y dennos veinte duretes
para echarnos un traguillo[306].

251
Las atrevidas. Carnaval, 93

Somos un grupo mujeres
que le venimos a relatar,
lo que hemos hecho en un año
que llevamos *asociás*,
es digno de que se sepa

[304] Alude a la carencia de jornaleros recolectores de aceituna.
[305] "Chascar", engullir. *DRAE*. En este contexto, "nos bebemos litro y medio de vino".
[306] Texto copiado de un pliego impreso en la "Casa Campos" de Valdepeñas.

pa si se quiere apuntar.

Hemos hecho excursiones
y un homenaje,
rifas, bingos, meriendas
y hasta un desfile
de muchos trajes.

Hemos ido a la EXPO
y al Corte Inglés,
y vimos a la hija
de *la* Piquer.

Con el algarreo[307]
que allí se formó,
se equivoca de sitio
el acomodador.

Y nos subió al gallinero
desde donde se veía
alguna que otra peineta,
pero no quien la lucía.

De tanto que protestamos
van y nos piden perdón:
—Cámbiense ustedes de sitio;
pero por Dios no armen más follón,
que desde largo se nota
que vienen todas sin un varón.

El final de este viaje
ya se lo pueden imaginar,
vinimos todas contentas
y alguna, *perniquebrá*
de irnos saltando las vallas
pa volvernos a sentar.

[307] "Algarreo", alboroto. No en *DRAE*.

Nos importa muy poco
que nos critiquen
y que digan que solo
se nos da bien
darle al palique.

No descuidamos nada
en nuestro hogar
y también respondemos
en "lo demás".

Así que seguro,
que todos felices:
el marido, los hijos,
y a comer perdices.

Lo que ahora nos pasa
es que logramos tener
algún ratillo de sobra
para tomar café.

Hacemos nuestras reuniones;
en Navidad, un portal;
una carroza, en el Cristo;
y una comparsa, en el carnaval.
Procuramos divertirnos
sin ocuparnos del qué dirán.

Aunque somos femeninas,
de feministas tenemos poco:
nos gustan mucho los hombres
y sobre *to* los piropos.
Aquí tenéis un tanguillo,
va dedicado a vosotros.

No hay un hombre en el mundo
que no se rinda,
si una mujer se empeña

y luego en la cama
pone la guinda.

Tú ponte un poco *sexy*
y ya verás,
te lo llevas al huerto
sin rechistar.

Cuatro carantoñas
y un poco de mimo,
tendrás lo que quieres,
con *tos* es lo mismo.

Apréndete esta receta
y todo marchará bien,
aunque al llegar del trabajo
la cena esté sin hacer.

Tú tenlo siempre contento,
que no le falte de *na*,
pues no es verdad lo que dicen
que el hombre solo vive de pan,
que lo que más gusta a ellos
es que estemos siempre *preparás*.

En este año que estamos
las de la junta ya han conseguido
que nos dejen una casa
donde vamos a reunirnos,
sin tener que hacer escritos
pa conseguir el permiso.

Hace solo unos días
en este mes
hemos ido a la tele.
Nos habéis visto en Antena 3.

Con el humo que echaron

pa respirar
tuvimos que ponernos
aquel bozal.

Sacamos las bolas
de Pepe Navarro[308],
nos hipnotizaron,
hicimos el gato.

Después de comer a gusto
quien quiso fue a contemplar
los jardines y el palacio,
otras fueron a comprar.

Con *la* Lina[309] rematamos
el viaje a la capital,
esperamos ir a otra
en cuanto pase el carnaval.
Que os diviertan estas coplas
de las mujeres de Castellar[310].

252
Coplillas de la asociación

Al lado de la sartén,
siempre estamos, siempre estamos.
Al lado de la sartén,
siempre estamos para usted.

Con permiso del alcalde
y demás autoridad
venimos a divertirnos

[308] Pepe Navarro, famoso presentador de concursos y programas de variedades en distintas televisiones.

[309] Se trata de un espectáculo de la actriz y cantante cómica Lina Morgan.

[310] Texto copiado de un pliego que difundió la Asociación de amas de casa que por aquellas fechas se constituyó a iniciativa de Dolores Coronado.

mujeres de carnaval.

Ya sabéis que hemos formado
una *socie* de mujeres
puesto que estamos cansadas
de tener tantos quehaceres.

Estamos todas contentas.
Ha venido Bienvenida,
y empezamos todas juntas,
que estaremos muy unidas.

No se ofendan los maridos
con lo que vamos a hacer.
Esto será bien *pa* todos
si la cosa marcha bien.

Lo primero que se hace,
homenaje a la mujer,
que es la más vieja del pueblo
y se aproxima a los cien.

No queremos que este año
se nos pase carnaval
sin hacernos una juerga
y unas coplillas sacar.

Dejemos la casa un rato
y olvidemos los problemas,
y en la asociación, señores,
hablemos de cosas nuevas.

Olvidemos la rutina,
que estamos en carnaval,
pongámonos los vestidos,
dejemos el delantal.

Queremos que se diviertan

las solteras y casadas,
las viudas y las mocitas
y también las separadas.

Estas amas de la casa
les venimos a cantar
para que todas se animen
a formar la "sociedad".

Las muchachas de hoy en día
que se vayan a casar
enseñar a los maridos
a ponerse el delantal.

Con el fin de que esto marche
necesitamos dinero
para hacer viajes y cursos
y tapar más agujeros.

De anticipo, muchas gracias,
les deseamos mucha suerte,
pero, por favor, pedimos
que nos den un dinerete[311].

253
Carnaval 94

Nos marchamos para Plan,
a la provincia de Huesca,
vamos a buscar apaño
porque allí está la feria.

Esta semana nos vamos,
ya están hechas las maletas.
La que encuentre buen jayán

[311] Texto copiado de una fotocopia vendida por la Asociación de las amas de casa cuando llevaban varios años funcionando.

vendrá loca de contenta.

Pa... para... pa... rapara...

Allí ha de haber solteros,
divorciados y algún viudo.
Nosotras vamos allá
para traernos alguno.

Habrá rubios y morenos
y de todos los modelos.
Dios quisiera y tengamos suerte
a traer buen compañero.

Pa... para... pa... rapara...

Todas las de esta aventura
vamos buscando buen mozo.
Si no vamos a este pueblo
no nos comemos un rosco.

Cuando llegamos a Plan
nos echaron agua hirviendo.
¿Qué vamos a hacer con estos
si no pasan del invierno?

Pa... para... pa... rapara...

Nos fuimos con ilusión
haciéndonos buenas cuentas.
Cuando vimos lo que había
pronto nos dimos la vuelta.

Todo está ya muy mirado,
el mercado está muy flojo,
no puede reparar nada,
el que no renquea está cojo.

Pa... para... pa... rapara...

Todo lo que hay es saldo
y no se puede elegir.
Pa traerlo cojo o tuerto
más vale seguir así.

Con ilusión nos marchamos,
con desilusión venimos.
Todo aquello es propaganda,
allí no hay lo que creímos.

Pa... para... pa... rapara...

Todas, llenas de coraje,
venimos muy descontentas
por tenernos que volver
sin el rabo entre las piernas.

Para allá, todas contentas,
y para acá, con coraje.
Pensábamos que ya pronto
probaríamos el "potaje".

Pa... para... pa... rapara...

Solo una tuvo suerte
de todas las que nos fuimos.
Se ha tenido que volver,
se le murió en el camino.

Hemos venido de Plan
y venimos disgustadas.
Allí no hay lo que parece,
la feria está floreada.

Pa... para... pa... rapara...

Nos fuimos en traje largo
y pintadas de colores.
Cuando nos vieron llegar
empezaron los temblores.

Todas somos cuarentonas,
estamos a muy buen golpe;
pues ellos con sus temblores
no están para muchos trotes.

Pa... para... pa... rapara...

Como estamos tan fuertotas
queríamos buen compañero,
y ellos, tan temblorosos,
no supieron lo que hicieron.

Ya que estamos de buen uso
buscábamos un buen apaño.
Al ver todo lo que había
sufrimos un desengaño.

Pa... para... pa... rapara...

Y como buenas manchegas
de Huesca nos despedimos.
No nos esperéis ya más
que a esto nunca venimos.

A las chicas de este pueblo
les tenemos que decir:
—No vayáis a ningún sitio
que lo buenos son de aquí.

Pa... para... pa... rapara... [312]

[312] En 1985 los vecinos solteros de Plan (más de 40) organizaron una "caravana de mujeres" tras ver la película *Caravana de mujeres*, de William Wellman. Un anuncio en el periódico, solicitando mujeres jóvenes con ganas de casarse, dio como resultado treinta y tres matrimonios

254

El Pucherazo "er furbolín"

Me gusta er furbo
los domingos por la tarde en Castellar
de los Pucheros.
Me gusta er furbo
los domingos por la tarde en Castellar
yo aquí me aburro.

Me gusta er furbo
los domingos por la tarde en Castellar
yo aquí me aburro.
Me gusta er furbo,
yo aquí me aburro en casa.

Los carnavales
han llegado de una forma natural
con sus comparsas
y sus disfraces,
las locuras de la peña en Castellar
y "el Pucherazo".

En este pueblo
no hay pregonero,
pues nos basta con "el Calvi", "Atana"
y "el Fontanero".
Y "el Aliquillo",
que no anda corto,
son los cuatro que nos cuentan
este cuento.

Me gusta er furbo...

---

celebrados en un año. La comparsa renueva burlescamente este acontecimiento. El texto ha sido copiado de una hoja volandera.

El nuevo cura
que se va a la discoteca sin sayón
ni medallón.
Y en una boda
a la peña Los Disgustos los dejó
sin bendición[313].

Los pobres novios
esperando y esperando los dejó
que hicieron tarde
hasta el salón,
mientras tanto Los Disgustos montaron
un gran follón.

Me gusta er furbo...

La *disco* Lopli
con "el Tortero"
para Reyes nos regala
un mechero.
Nos hipnotiza
y nos rebaja,
como estamos en enero,
los cubatas.

Con los retratos[314]
en miniatura
ya no sabe qué inventar
la criatura.
Con los ositos[315]
de guardaespaldas
se acabaron las peleas y follones

[313] Se trata del sacerdote Damián Díaz (párroco de Castellar entre 1992-1996), que fue emborrachado el día de la despedida de soltero de un amigo. Fue abandonado en el pueblo de Aldeaquemada sin coche, por lo que al día siguiente no pudo trasladarse a Castellar para celebrar la boda.

[314] El dueño de la discoteca ideó, para atraer a la clientela, un sistema consistente en hacer una minifotografía insertada en un llavero que luego vendía o regalaba como un obsequio.

[315] Colocó en la puerta a dos porteros para que evitasen las trifulcas que se originaban, sobre todo con clientes foráneos.

en la barra.

Me gusta er furbo...

De los Clementes,
¿qué hay que decir?
Que cuando fuimos a Segovia y a Madrid
nos dejó helados.
Y nos multaron
por no llevar los papeles
arreglados.

Sube los precios
hasta trescientas
por hacer la nueva ruta
a Valdepeñas.
Mientras arreglan
la carretera,
Alfonsito está llenando
su cartera.

Me gusta er furbo...

Con el alcalde,
que es tema aparte,
los follones que ha montado en Castellar
el muy tunante.
Que en el pocillo
de las Cadenas
nos ha puesto una campana para echar
nuestras monedas[316].

No solo es eso,
son muchas cosas,
con los bandos que nos recomiendan
usar gomas[317].

[316] El alcalde mandó levantar una fuente en el pozo de las Cadenas con la campana del viejo reloj del ayuntamiento.

Hace promesas
y no las cumple.
No sabemos qué pensar
de este sin fuste.

Me gusta er furbo...

El nuevo campo
que prometió
para así poder ganar
la elección.
No lo hemos visto
ni lo veremos
hasta el siglo veintiuno
por lo menos.

Me gusta er furbo...

"El Pucherazo"
se lo ha contado,
las cosillas de este pueblo
que han pasado.
Y les rogamos
que no se ofendan
las personas que en las coplillas
se mientan[318].

255
Seguridad Social

En este año la Seguridad
con esta crisis está fatal,
pues tanta gente se está muriendo...

---

[317] Se trata de los preservativos. Hubo por entonces una campaña, orquestada por el Gobierno socialista de Felipe González para evitar los embarazos indeseados de las jóvenes, cuyo lema decía: "Póntelo, pónselo".

[318] Texto copiado de una fotocopia vendida por la peña "el Pucherazo" durante unos carnavales celebrados entre 1991 y 1995.

¡Yo no lo entiendo!

En principio le venimos a decir
que se abriguen cuando vayan a dormir,
pues como se lleguen a resfriar
ya no tienen ni que ir al hospital.

Y si coges muy fuerte la gripe
el médico te dice que no es *na*,
que te vayas corriendo a tu casa
y a tumbarte en el sofá.

En este año la Seguridad...

Si te da un dolor a media noche
te tendrás que montar en tu coche
y te tienes que ir a Santa Cruz
que te firmen y te hagan la cruz[319].

Pues si no llevas ese papel
en Valdepeñas no te quieren ver
y tendrías que volver sonriente
a ponerte cositas calientes.

En este año la Seguridad...

El tabaco no debemos de fumar,
pues el cuerpo lo vamos a estropear.
Cada vez que fumamos un pitillo
también lo nota el bolsillo.

Y si quieres también adelgazar
y tener en forma un buen tipito
lo que tienes que hacer es gimnasia
y después comer un poquito.

[319] Porque no había consulta médica en Castellar y sus habitantes tenían que desplazarse a otros lugares como Santa Cruz de Mudela, donde entregaban un volante para acudir al hospital Gutiérrez Ortega de Valdepeñas.

En este año la Seguridad...

Y con este vicio de la droga
y tanta ruta del bacalao[320]
tenemos ahora más accidentes
que ovejas en un *ganao*.

Nos tenemos que andar con cuidado
y también con mucha precaución
para no caernos de una escalera
ni coger la depresión.

En este año la Seguridad...

Somos médicos y enfermeras
y les queremos ayudar.
Por eso estamos estudiando
para poderles salvar.

Y para que se emplee mucha gente
y se construyan más hospitales
queremos que también colaboren
y nos den unos reales.

En este año la Seguridad... [321]

256
La naturaleza

Con permiso del alcalde
y demás autoridad

[320] La ruta del bacalao era una forma de divertirse los jóvenes en la década de los ochenta y parte de los noventa, consistente en visitar las discotecas de los pueblos de la zona durante la noche y parte de la mañana.

[321] Texto copiado de una fotocopia difundida en los carnavales de la década de los noventa.

les traemos un consejo
con toda la libertad.

Cuida el campo
y las plantas también
porque nos da vida a todos
y también para comer.

Los árboles también lloran
cuando se ven desvestir,
que los hombres hacen daño
y lo hacen sin sentir.

Nada de este mundo es nuestro
y no podemos romper,
porque si Dios nos lo dio
es para cuidarlo bien.

La naturaleza es nuestra
y nos da todo su amor,
y nosotros devolvemos
la basura y el mal olor.

Cuando rompamos el mundo
nuestros hijos nos dirán:
—Destrozasteis nuestra vida
y Dios la devolverá.

Se está rompiendo el ozono[322]
y hace ya mucho calor,
y nosotros nos quedamos
poco a poco sin "amor".

Nosotros solo intentamos,
otras naciones también,

[322] Preocupó mucho por esos años el daño producido en la capa de ozono, que protege a la Tierra de las radiaciones ultravioletas del Sol, por los CFC (clorofluorocarbonos) utilizados en los frigoríficos, acondicionadores de aire y aerosoles.

que el campo también vale
para pasarlo bien.

Como siga la sequía
no nos podremos lavar
y terminaremos todos
con piojos en cantidad.

Cuando pongas la basura
dentro del contenedor,
procura no echarla fuera
para limpieza de *tos*.

Con esta nos despedimos
y les decimos adiós,
pedimos unos durillos
y que se los pague Dios[323].

257
Los pantalones del señor Fermín

Yo soy el señor Fermín,
el que el pantalón compró.
Su historia voy a decir,
escuchen con atención.

El año sesenta y ocho
se hicieron mis pantalones,
con ojales y pretina,
faldiqueras y botones.

Los hicieron en Segovia,
conmigo los ajustaron,
y al sacarme de la tienda
treinta reales me llevaron.

[323] Texto copiado de una hoja mecanografiada difundida en los carnavales del segundo lustro de los noventa.

Pero no crean ustedes
que la vida que han tenido
ha sido como *les* hay:
siempre en el arca metidos.

Han pasado más martirios
que pasó San Sebastián.
Han sido dos veces muertos
y han vuelto a resucitar.

Dos *esgarrones* muy grandes
les hizo un perro una tarde
y estuvieron más de un mes
con las heridas mortales.

Un día en el ferrocarril,
y cargando vagonetas,
con el roce de la pala
se abrieron de la bragueta.

Y estuvieron sentenciados
p'al molino de papel,
y una vecina me dijo:
—Yo te los remendaré.

"La Farala", secretaria,
que entiende bien de costura,
me dio palabra de echarles
una buena compostura.

Compré dos varas de tela
y unos trapos que ella puso.
Me los dejó como nuevos.
¡Válgame, Dios de los cielos!

¡Válgame, Dios de los cielos!
¡Quién habría de decir

que tan buenos pantalones
se habría de poner Fermín!

¡Que vivan mis pantalones!
¡Que vivan, vuelvo a decir!
¡Que viva la secretaria!
¡Que viva el señor Fermín!

¡Dennos unos dinerillos
pa podernos convidar
y arreglar los pantalones
que tanta guerra nos dan! [324]

258
Réplica carnavalera a cierta letrillas

Señoras y caballeros,
les vamos a contestar
a unas letrillas muy buenas
de los días de carnaval.

Intervienen solteronas,
mozuelas y algún cojuelo,
viuditas y separadas
y quizá damas de peso.

Hay un tontito de baba
que reparte las coplillas,
que les acarrea los ciervos
y se pone de rodillas.

Les tachan de mariquitas,
pero eso es puro despecho,
después de las elecciones

[324] El texto ha sido copiado de una hoja fotocopiada. Fue elaborado y difundido por la murga Los Perennes el 13 de febrero de los carnavales de 1994.

ya se lo dirán a ellos.

Algunos de mujeriegos
han pasado a mariquitas,
pero eso es pura envidia
y lo saben las viuditas.

Hablando de bacanales,
las podrían imitar,
pero es de punto imposible,
pues se han pasado de edad.

Hay "tortillas" que se hacen
y que saben muy sabrosas,
¡no hace falta bacanales
se hacen solo entre señoras!

En política, señores,
no queríamos entrar,
que hay ediles que a los plenos
solo van a rebuznar.

Hay quien se subió muy alto,
desde tiempo inmemorial,
y en esta legislatura
se cayó del pedestal.

Hay maestrillas que al marido
cuando son días de pleno
les rellenan las cuartillas
pa que den la vuelta al ruedo.

Hablando de bacinadas[325],
tenemos que contestar,
que hay cosas que hacen daño
y no se pueden callar.

[325] "Bacinada", der. de bacín. Acciones propias de un bacín (adulador y chivato). No en *DRAE*.

Cuando cierran el Casino,
que era sede del PP,
en un bar muy elegante
les ponen mesa y mantel.

Les sirven con elegancia
y les acarrean los ciervos,
y a la hora de pagar,
¡si te he visto no me acuerdo!

Que nadie se nos moleste
porque aquí no pasa *na*,
que igualico que las otras,
son cosas del carnaval[326].

259
Los podríos más dulces

Esta manzana es mi país,
que nos la tienen podrida.
Rubio y Roldán[327], Rubio y Roldán
nos van a quitar la vida.

Roban dinero a los demás
y nadie lo soluciona.
Prepárese, señor Aznar,
ahora le toca robar.

¡Ay!, señor Aznar,
muy difícil lo tendrá.

[326] Texto copiado de una fotocopia difundida por una comparsa en el carnaval de 1994.

[327] Mariano Rubio, gobernador del Banco de España, de ideas socialistas, tuvo que dimitir en 1992 de su cargo por estar implicado en un caso de corrupción (delito de fraude a Hacienda, 'caso Ibercorp'). Ingresó en prisión en 1996 y murió tres años más tarde <http://es.wikipedia.org/wiki/Mariano_Rubio> [consulta: 10 de octubre de 2010]. Luis Roldán, militante socialista director de la Guardia civil. Estuvo implicado en un caso de corrupción. Fue condenado a 31 años de cárcel por malversación, cohecho, fraude fiscal y estafa. < http://es.wikipedia.org/wiki/Luis_Rold%C3%A1n> [consulta: 10 de octubre de 2010].

Mucho cuidadito
con ETA y con el GAL.

Amedo y Domínguez[328]
al GAL lo destapó.
Para los corruptos
Garzón[329] es un temor.

Tenemos que relatar
lo que aquí nos sucedió,
fue el noventa y cuatro,
un año de corrupción.

Pero es que también
hasta los pueblos llegó.
Llegó para jodernos,
y bien que nos jodió.
¿Qué es lo que pasó?
Que el otro secretario
los millones se llevó.

Esto ocurre en Castellar,
lo que ahora les contaremos.
Se acercan las elecciones
y no se ponen de acuerdo.

Y no solo ha sido así,
pues se ha iniciado una guerra
echándonos las coplillas,
nombrando a "las Periquillas",

---

[328] José Amedo y Michel Domínguez son dos policías que participaron en la guerra sucia contra la ETA. Fueron miembros destacados del GAL (Grupo Antiterrorista de Liberación, que, nacido en el seno del Gobierno socialista, actuaba al margen de la ley). Amedo y Domínguez fueron encarcelados, y sus declaraciones destaparon las actuaciones ilegales de determinados miembros del Gobierno de Felipe González implicados en el GAL (José Barrionuevo, Rafael Vera...). Mataron a 27 miembros de ETA y de su entorno. < http://es.wikipedia.org/wiki/Jos%C3%A9_Amedo> [consulta: 10 de octubre de 2010].

[329] Baltasar Garzón, juez de la Audiencia Nacional. En 1993 fue elegido diputado en las listas del PSOE. Felipe González le negó el cargo de ministro de Justicia, y, en represalia, se dedicó a investigar los casos de corrupción del Gobierno socialista, entre ellos el GAL .

y también a don Manuel,
y a todas las marujillas,
a Lino y a su mujer,
y a todos los pensionistas.

Que hablen sobre esta gente
esto lo vemos fatal,
las coplas hay que sacarlas
cuando llega carnaval.

Pero han pasado más cosas
en este pequeño pueblo
y así queremos contarles
esos grandes chinchorreos.
Hay gente que arrolla coches
cuando el alcohol le pone ciego.

Los millones han tocado
en Santa Cruz de Mudela,
y Gonzalo se ha traído
a Castellar la auto-escuela[330].

A Ponce se le *atiraron*
treinta mujeres y una vieja.
En la discoteca Lopli
hubo pelea en noche vieja.

Y llegaron *tos* los guardias
y nos jodieron la fiesta.
A las tres de la mañana
nos cierran la discoteca[331].

El nuevo cura siguió[332]

---

[330] Gonzalo Cobos trabajaba en una autoescuela, y con el dinero de la lotería creó otra en el pueblo.

[331] Un sujeto entró en la discoteca con un hacha que lanzó, con la buena fortuna de que impactó en la pared. Estaba enfurecido porque su hermana estaba bailando acarameladamente con un joven.

[332] Damián Díaz Ortiz.

haciendo cosas *sonás*
y *pa* la fiesta del Cristo
no lo quería sacar.

También la iglesia arregló,
nos hizo una catedral
y si llega a haber dinero
hasta hace El Escorial.

Hasta a Alejandro[333] llamó
y vino a colaborar.
Hasta bailó *la* Isabel
y los niños de Castellar.

Ahora le toca al alcalde,
quien está dando trabajo
para arreglar nuestras calles.

Así va a comprar los votos,
y para el año que viene
engañarnos otro poco.

Este es el alcalde de los bordillos.
Este es el alcalde de los bordillos.

No sé por qué hace los plenos
si él dicta *toas* las leyes,
estén o no de acuerdo.

Los problemas soluciona
poniéndonos los bordillos
incluso hasta en la Fontona.

No sé lo que piensa este pobre iluso.
No sé lo que piensa este pobre iluso.

[333] Alejandro Conde, cantante originario de Castellar, realizó varias actuaciones gratuitamente para recabar fondos destinados a la remodelación de la iglesia.

¿Por qué?

Porque... eres como una espinita
que se me ha clavado en el corazón.
Con esto nos despedimos,
gracias por prestarnos su atención.
Si quieren oírnos de nuevo
vengan con nosotros a la otra estación[334].

260
España al día

Con permiso del alcalde
y demás autoridad,
queremos decirle a ustedes
toda la pura verdad.

Empezamos por contarle
la crisis que tiene España.
Se han llevado los millones
todos los que en ella mandan.

El primero que se fue
con la maleta bien llena
fue el director general[335],
el que empezó la faena.

Dijeron que le embargaban
los bienes que él tenía,
y cuando fueron a hacerlo
nada a su nombre tenía.

—¡Si no me dejáis marcharme
pronto tiro de la manta,
y entonces vais a saber

[334] Texto copiado de una fotocopia vendida por una murga en los carnavales de 1995.
[335] El corrupto Luis Roldán, director general de la Guardia Civil.

la ruina que tiene España!

Como les amenazó
diciendo lo de la manta,
lo dejaron que se fuera
lejos, muy lejos de España.

De la Concha[336], otro mangante,
estafador de dinero,
el Tibidabo[337] e *Ibercor*[338]
en su día lo dijeron.

El PSV[339] no funciona
porque se perdió el dinero,
engañaron a los socios
y no ven los pisos hechos.

El cuñado de González
es el señor Palomino[340].
Este ha sido uno de tantos

---

[336] Manuel de la Concha, ex síndico de la Bolsa de Madrid, condenado a un año de prisión por un delito de maquinación para alterar el precio de las cosas. Estuvo involucrado en el caso Ibercorp. http://es.wikipedia.org/wiki/Manuel_Guti%C3%A9rrez_de_la_Concha [consulta: 11 de octubre de 2010].

[337] Causa contra el empresario Javier de la Rosa y otras siete personas, entre ellas Manuel Prado y Colón de Carvajal y la esposa de la Rosa, Mercedes Misol, por la descapitalización de la compañía Grand Tibidabo presuntamente en beneficio propio, bajo la acusación de delitos de estafa, apropiación indebida, falsedad documental y contra la Hacienda Pública. La Rosa fue encarcelado preventivamente en octubre de 1994. < http://es.wikipedia.org/wiki/Javier_de_la_Rosa> [consulta: 11 de octubre de 2010].

[338] "Ibercor", vulg., Ibercorp. Especulación bursátil con valores bancarios por parte de Mariano Rubio, que por entonces ocupaba el puesto de gobernador del Banco de España. <http://es.wikipedia.org/wiki/Corrupci%C3%B3n_en_Espa%C3%B1a> [consulta: 12 de octubre de 2010].

[339] El PSV era una cooperativa fraudulenta de viviendas que se apropió indebidamente de 18.588 millones de pesetas, para enriquecimiento personal y financiación ilegal de la UGT. El PSV no les entregó a los cooperativistas ni los pisos prometidos ni el dinero abonado. http://es.wikipedia.org/wiki/Corrupci%C3%B3n_en_Espa%C3%B1a [consulta: 12 de octubre de 2010].

[340] Francisco Palomino, cuñado de Felipe González, ganó 346 millones de pesetas gracias a la venta de su empresa, en quiebra técnica, por 310 millones a CAE, (luego comprada por Dragados), cuya cartera de obras para el MOPU se multiplicó. http://es.wikipedia.org/wiki/Corrupci%C3%B3n_en_Espa%C3%B1a [consulta: 12 de octubre de 2010].

que se llenó los bolsillos.

El Conde[341], con sus palabras,
a todos los entretiene
diciendo que sí, que sí,
luego hace lo que quiere.

Yo me creo que en todo esto
todos están implicados
porque si no este follón
ya lo hubieran aclarado.

Roldán, de la Concha y Conde,
el Rubio y el señor Vera[342]
se están *riyendo* de todos
con las carteras bien llenas.

Todos tienen la amenaza
de que tiran de la manta.
Lo que hace falta es que tiren
y se descubra esta mafia.

Pa que salgan de fianza
les echan muchos millones.
Pagan enseguida y dicen:
—Come, de lo tuyo comes.

Poco a poco van saliendo
gracias al señor Garzón,

---

[341] Mario Conde, famoso banquero que llegó a ser presidente del Banesto. La mala situación de la entidad en 1993 llevó al Gobernador del Banco de España a intervenir el banco por un agujero patrimonial de alrededor de 450 mil millones de pesetas, y le destituyó como presidente. A partir de 1994, Mario Conde tuvo que hacer frente a varios procesos relacionados con lo que se denominó "caso Banesto". En marzo de 1997 es condenado a seis años de prisión por apropiación indebida de 600 millones de pesetas y por falsedad de documento mercantil. <http://es.wikipedia.org/wiki/Mario_Conde> [consulta: 13 de octubre de 2010].

[342] Rafael Vera. Secretario de Estado por el Gobierno Socialista. Estuvo implicado en el GAL y en otros casos de corrupción como malversación de fondos públicos, que le llevaron a la cárcel en varias ocasiones. <http://es.wikipedia.org/wiki/Rafael_Vera> [consulta: 13 de octubre de 2010].

que los tiene muy *rallaos*
aunque tiene solo a dos.

A prestar declaración
uno a uno va llamando.
Como no cree en lo que dicen
a todos va enchiquerando[343].

Señor Roldán, te marchaste.
Nadie sabe dónde estás.
Como llegues a venir
Garzón te enchiquerará.

Pero lo malo que hacen,
que ellos mismos los amparan,
porque allí en la misma cárcel
les ponen un guardaespaldas.

Sus familias salen y entran
cuando a ellos les da la gana;
sin embargo, a un preso pobre
una vez a la semana.

Todos sabemos de sobra
que a estos no les pasa nada.
Lo que sí es cierto y verdad,
que a España han *dejao* arruinada[344].

261
La banda de Castellar. Carnaval 1995

Con permiso del alcalde
y de todos los demás,
les presentamos a ustedes

[343] "Enchiquerando", de enchiquerar. Meter o encerrar el toro en el chiquero. Coloq. Meter a alguien en la cárcel. *DRAE*.
[344] Texto copiado de una fotocopia distribuida en el carnaval de 1995.

la banda de Castellar.

Castellar no tiene banda,
esta es provisional,
todos en una semana
aprendimos a tocar.

Todos damos buenas notas
en todos los instrumentos,
y por eso al maestro
lo tenemos muy contento.

El del bombo con la porra
también le da por atrás,
otras veces por delante,
con la porra le da igual.

Unas veces con el saxo,
otras con el clarinete,
y los platillos también
tocamos algunas veces.

Al empezar a ensayar
nos ponemos como locos,
a nosotros nos da igual
tocar un pito que otro.

Somos músicos de aire,
en templar se pierde tiempo
y de esta forma tenemos
siempre *templao* el instrumento.

Un día ensayando en su casa
una chica se desmayó
y fue de tanto apretarle
con la mano al saxofón.

Si le ven alguna falta

a la banda de este pueblo,
queremos nos la perdonen,
se ha formado en poco tiempo.

Como ven, los instrumentos
todos los tenemos nuevos.
Algún día ya estarán roncos
de tanto tocar con ellos.

El del bombo es el más listo,
que no necesita solfa.
Se pueden dar cuenta de ello,
cómo maneja la porra.

El de los platillos es
un chico fenomenal.
Los tiene un poco *cascaos*,
dice que los va a arreglar.

No los podremos vender
porque nadie los querrá.
Tendrán la boca tan floja
que el aire se les saldrá.

Todos nuestros instrumentos
los tenemos bien cuidados
porque pueden hacer falta
el día menos pensado.

Siempre hay que tener dispuesto
el instrumento de aire
para cuando haya que usarlo
suene bien y no fracase.

Las educandas que hay
vendrán el año que viene.

Tocarán el bombardino[345],
el saxo y los cascabeles.

Niña, apúntate a la banda
y verás qué bien se está,
siempre con el instrumento
cuando aprendas estarás.

El tocar es divertido
y además es muy bonito,
porque quieres tener siempre
entre las manos el pito.

Lo de aprender a tocar
yo considero una droga.
Cuando te lías con el pito
te eclipsas y hasta te embobas.

Yo cuando aprendí a tocar,
loco de contento estaba,
tocaba todas las noches
y también por las mañanas.

Esta banda ya se marcha,
con la música a otra parte.
Sean ustedes generosos
y cómprenos un romance.

Nos despedimos de ustedes,
si Dios quiere hasta otro año,
pues esto aunque pica un poco
no lo tomen por lo malo[346].

[345] "Bombardino", instrumento musical de viento, de metal, semejante al figle, pero con pistones o cilindros en vez de llaves, y que pertenece a la clase de bajos. *DRAE*.

[346] Texto copiado de una fotocopia vendida en los carnavales de 1995.

262

Pasacalles de la banda. Carnaval 1995

Si te asomas a la puerta, niña,
vas a ver a la banda pasar.
Es la banda que tiene este pueblo,
la hemos formado para este carnaval.

Esta banda te invita a que vengas
a la esquina, que allí vamos a tocar.
Ya verás qué bien toca y bien canta,
cuando la oigas seguro te gustará.

A bailar también os invitamos
que para todas una pieza va a tocar;
y bailaréis todas mucho
porque esta banda vuestra también será.

¡Viva la banda! ¡Viva la banda!
¡Viva la banda! ¡Viva la banda
de Castellar!
Mirar qué pitos. Mirar qué banda.
Y las muchachas de nuestro pueblo
que son muy guapas.

Los Perennes han *formao* esta banda
para pasar bien los carnavales.
Es buen maestro el de la batuta,
también nosotros buenos profesionales.

Esta banda que tiene este pueblo
es de todas las chicas tan guapas,
pues si quieres tocar en la banda
apúntate y saldrás de comparsa.

¡Viva la banda! ¡Viva la banda!...

El maestro nos hizo los pitos

y nosotros en una semana,
aprendimos a tocar el instrumento
con interés y con mucha gana.

Cuando lleguen las fiestas del Cristo
a los toros iremos a tocar
con las reinas, vosotras y toreros
porque esto ahora ha sido provisional[347].

263
Los resecosos

Han llegado ya los carnavales
y a los jóvenes de esta asociación
nos preocupa lo de la sequía[348]
y por ahora no tiene solución.

Hace tiempo que aquí no llueve.
Esto empieza a ser preocupante,
puede ser que todos casquemos
con tanta agua que ahora cae.

Pero yo, que soy un tío listo,
he *encontrao* una solución:
—*Ámonos pa* casa de Trini[349].
Metámonos en un tinajón.

Tengo que darle al tintorro
porque no hay gota de agua.
Tengo que darle al tintorro.
¡Verás mañana la resaca!

Hay que pegarle al tintorro,
ya lo decía mi madre,

[347] Texto copiado de una copia escrita a máquina de una comparsa de 1995.
[348] En los primeros años de la década de los noventa, España sufrió una atroz sequía, cuyos ecos se reflejan en esta comparsa.
[349] Trinidad Fuentes, propietario de una bodega.

que es la forma más barata
de beber algo potable[350].

Ahorrad y no tiréis el agua,
que este año es año de ahorro,
que por culpa de la sequía
el agua vale más que el oro.

Haced caso de lo que decimos.
Pensadlo bien si os queréis bañar,
que si queréis hacerlo con vino,
pues ahora os debéis de duchar.

Tengo que darle al tintorro...

Recuérdalo al ir a la piscina
porque yo no me lo invento,
que este año en vez de al agua
nos tiramos contra el cemento.

Y por eso rogamos al patrón
que nos traiga unos nubarrones,
que nos traiga un buen chaparrón
y la sequía nos toque los cojones.

Tengo que darle al tintorro...

Como el agua sigue sin caer,
aunque nosotros sí que la pedimos,
hemos tenido una gran idea:
¡vamos a pedirle mucho más vino!

Hace falta de todo en la vida,
el agua y una buena dama.
El agua para la mesa

[350] Contrafactum de una estrofa de la canción *El tractor amarillo*, de Zapato veloz. "Hay que comprar un tractor / ya lo decía mi madre, / que es la forma más barata / de tener descapotable".

y la dama para la cama.

Tengo que darle al tintorro...

La sequía es un gran problema,
pero también lo es el dinero,
y si nos dan unos durillos
ya tendremos uno resuelto.

Y aquí ya nos despedimos,
respetad la naturaleza
y así el año que viene
no habrá la sequía esta.

Tengo que darle al tintorro...[351]

264
Les saluda la Peña del Cuervo

Con permiso del alcalde
y demás autoridad,
les pedimos el permiso
para pasar carnaval.

Con esto de la perdiz[352]
tenemos mucho que hablar.
Pónganse ustedes de acuerdo
y pasen la fiesta en paz.

Labradores y ganaderos,
y el público, en general,
les pedimos, por favor,

[351] Texto copiado de una hoja volandera mecanografiada de los carnavales de 1995 con motivo de una gran sequía que afectó a toda España.

[352] La Peña el Cuervo es una agrupación de cazadores que se constituyó porque no se les permitía la caza en el coto de Castellar. No obstante, tenían derecho a cazar en determinada zona, pero necesitaban estar asociados. A pesar de ello, el presidente del coto Las Quimeras no les permitió la caza.

no se coman las perdices,
cómanse la coliflor.

El caldo es un poco fuerte
y eso sería peor,
porque todos quedarían
afectados del riñón.

Y por cuatro analfabetos
que no queremos citar,
el dinero se ha marchado
y no volverá jamás.

El desorden que aquí ha habido
no se vuelva a repetir,
que el dinero que venía
ha dejado de venir.

Señores del Castellar,
les pedimos, por favor,
que respeten la perdiz
y será mucho mejor.

Nos despedimos de ustedes
con alegría y humildad,
que si en algo hemos faltado
nos tendrán que perdonar[353].

265
Comparsa Las cenicientas

Al alcalde de este pueblo
venimos a saludar
con todo nuestro respeto,
y a toda la autoridad.

[353] Texto copiado de una fotocopia distribuida en los carnavales de la década de los noventa.

El miércoles de ceniza
ha *resultao demasiao*,
a base de fuñigazos[354]
los polvos nos han *echao*.

Los hombres de Castellar
no tienen delicadeza
porque nos echan los polvos
de los pies a la cabeza.

El miércoles de ceniza
bien que nos han empolvado
porque no hay nada mejor
que un polvo bien echado.

Y dicen las forasteras:
—¡Joder, en el Castellar,
que para echar un polvico
son una barbaridad!

Con esto de la ceniza
ha *resultao demasiao*,
pues nos han *dejao* al pueblo
como si hubiera *nevao*.

El jueves por la mañana
las mujeres comentando:
—¡Qué manera de echar polvos,
esto se está dislocando...!

El miércoles de ceniza...

Con esta modernidad
de fecundación *en vidrio*,
nos han *echao* los polvos
lo mismo que a los mosquitos.

[354] "Fuñigazos", der. de fuñigar. Acción de fumigar. No en *DRAE*.

Al puñetero de Roga
le pedimos, por favor,
que guarde bien ese *dúplex*[355],
que la ceniza es mejor.

Señores, sabrán ustedes
que con lo de la ceniza
se olvidan lo principal:
que es cuidar la longaniza.

El miércoles de ceniza...

Las separadas del pueblo
dicen con mucha energía:
—¡Ay, qué polvos tan tremendos,
nos han *dejao rendías*!

Y las viuditas curiosas
dicen muy desanimadas:
—Estamos hartas a polvos
para *toa* la temporada.

Hogaño los ceniceros
no han *tenío* ningún *cuidao*.
Le han *echao* la ceniza
al joven y al *jubilao*.

El miércoles de ceniza...

Nos despedimos, señores.
Les pedimos, por favor,
que nos den unos durillos
y les decimos adiós[356].

[355] "Dúplex", confusión con dúmper. Roganciano Márquez, dueño de un almacén de materiales de la construcción, les dejó un dúmper a los ceniceros para que lo llenaran de yeso y escayola. Con un aparato de fumigar fueron empolvando de tal modo lugares y personas que el pueblo parecía nevado.

266
Amazonas galácticas

Llegamos de otra galaxia,
como se puede apreciar.
Lo que allí vemos mal hecho
es la costumbre de censurar.

Fue movido este verano.
Hubo de todo, a cual mejor:
mises, un homenaje
y hasta en las "amas"[357] creo
que hubo algún follón.

Hubo una marcha otro día
en bicicleta *pa* protestar
y decirle no a la droga,
niños y grandes,
pero no la autoridad.

En esos actos debéis estar
solo *pa* sacar un bando
de cómo actuar en carnaval.

Tiritirititi, tiritiriti...

Este año hemos decidido
criticar a los demás.
A nosotras ya nos dicen
to lo que quieran y más.

Diremos que extrañó un poco
que al estrenarse nuevo local
no se le diera bombo
como a otras cosas

[356] Texto copiado de una fotocopia mecanografiada, cuya letra fue compuesta, según reza a pie de página, por Maximina Rubio Cavadas. Data, según su autora, del año 1988.
[357] La Asociación de las amas de casa.

que interesa destacar.

Se hizo teatro y flamenco,
también canciones otro día en *play-back*
para ayudar a la iglesia.
No creo que el cura de esto se podrá quejar[358].

Por fin paraste. No pidas más.
Déjanos dinero que podamos
disfrutar ahora en carnaval.

Tiritirititi, tiritiriti...

Donde *tos* nos conocemos
no te puedes deslizar,
pues si destacas en algo
caes siempre en boca de los demás.

De todo aquí se critica,
se hacen coplillas *pa* molestar;
pero lo más gracioso,
nunca se firman y te ponen a pensar.

Más vale que quien las hace,
si es uno o varios, se miren ellos también.
Seguro si se supiera
hay de ellos para hacer de coplas cien.

No seas cobarde. Firma al final,
y el próximo año así sabremos
a quien criticar en carnaval.

Tiritirititi, tiritiriti...

Se va acercando la hora
que tengamos que votar.
Habrá sorpresas de nuevo.

[358] Damián Díaz, el sacerdote que remodeló la iglesia.

No es nada raro, puede pasar.

Sería sorpresa y no chica,
si presentamos a la elección
una candidatura *toa* de mujeres
de esta nuestra asociación.

A lo mejor resultaba,
pues todas tenemos experiencia en gobernar,
aunque habría quien pensaría:
"Estas no saben, solo quieren un jornal".

No os quite el sueño. No va a pasar.
Las amas solo nos entendemos
para disfrutar en carnaval.

Tiritirititi, tiritiriti... [359]

267
Jota de San Marcos

A San Marcos yo de joven
venía siempre en borrica
por esos viejos caminos,
los mismos que ahora nos quitan.

Mi San Marcos alegre
no tiene imagen
y ni ermita ni cura,
ni falta que hace.

Porque tiene a la Sierra,
Sierra Morena,
que en su honor se engalana
y se desmelena.

[359] Texto copiado de una fotocopia de una comparsa vendida por la Asociación de las amas de casa en la década de los noventa.

Los ganados de antaño
iban por valles
y los mandan ahora
por Roncesvalles.

Y saltando y a brincos
van *pa* Albacete
sin saber los pastores
dónde los meten.

El que manda en la sierra
tiene bigote,
y el que manda en quien manda
va andando a botes.

Va andando a botes, niña,
va andando a botes,
de la gracia que tiene
que tú lo notes.

Que tú lo notes, niña,
que tú lo notes,
que quien manda en la sierra
no tie bigotes.

Júpiter[360] preguntó a Venus:
—¿Dónde piensas retozar?
Y el monte le contestaba:
—Donde haya sitio y lugar.

Que si aquí no me dejas
que me lo toquen,
ya encontraré yo el sitio
donde lo goce.

[360] Júpiter es un monte que hay junto a la Rumbrosa, lugar donde se celebra la romería de San Marcos.

Y ese sitio es la sierra,
aunque no quieras,
porque tiene mi novio
chicas tijeras.

Y si vas a la sierra
lleva alicates
pa que no se cometan
más disparates.

Y el que ponga las vallas
que se las meta
en el culo, morena,
o donde le quepan.

El que manda en la sierra...[361]

268
El follón de Castellar

Se ha montado un gran follón
en este mi Castellar,
entre Ch. y el alcalde,
que con todos va a acabar.

Yo no sé por qué lo hacen,
ni lo que quieren sacar
haciéndole daño a la gente,
y lo tienen que pagar.

No tienen ni zorra idea,
están vallando las tierras
sin medir ni comentar.

[361] En la década de los noventa se hizo esta composición satirizando a los propietarios de la Rumbrosa por haberla vallado, pues en sus parajes se celebraba antaño la romería de San Marcos.

Todos están como locos
con su motivo y razón:
les han *quitao* sus *cercaos*
sin ninguna explicación.

Les han vallado sus tierras,
les han puesto los machones,
lo ha *ordenao* el concejal,
que es un tonto los cojones.

Hasta las tiendas y puestos
todas las quieren quitar.
Hasta suben los impuestos
pa que no puedan pagar.

Pa estos personajillos
poco tiempo ha de quedar,
que todos ustedes sepan
que no los hay que votar.

Y para el señor alcalde
tengo algo que alegar:
no ha sabido gobernar
el pueblo de Castellar.

Todos los que le acompañan
ya no saben qué pensar,
puesto que a ellos tampoco
los quieren en Castellar.

Ya están algo preocupados
por lo que puede pasar:
se acercan las elecciones
y tenemos que votar.

Para que quiten las vallas,
pa que nos dejen en paz
hay que echar a esta gentuza

del pueblo de Castellar.

La señora concejala,
la presidenta las fiestas,
anunciarle que le queda
menos tiempo del que piensa.

Al pintor de Castellar
nada tengo que decir,
que igual que se ha metido
más deprisa va a salir.

Dentro de poco sabremos
lo que pasó en Castellar,
después de las elecciones
ya tendremos que contar[362].

269
Jesulín y las mujeres

El día siete de octubre
Jesulín de Ubrique fue
el que para las mujeres
toreó en Aranjuez[363].

Jesulín es niño joven,
muy torero y muy simpático,
y jóvenes y mayores
se bajaban a abrazarlo.

Le daban besos y flores,
le daban lo que tenían,
se restregaban con él

[362] Texto procedente de una copia mecanografiada de los carnavales celebrados en la década de 1990.

[363] La canción de carnaval refleja la corrida gratuita que el famoso torero Jesulín de Ubrique ofreció solo para mujeres en Aranjuez (Madrid). Desde entonces a Jesulín se le conoce también con el apodo de "el Torero de las mujeres".

delante la policía.

Lo tenían *acobardao,*
de tanto tentón y besos,
aunque lo iban custodiando
la *poli* y sus compañeros.

Mujeres de España, olé,
os aconsejamos
que ya no deis más, olé,
así otro espectáculo.

La mujer, aunque es muy lista,
si se enciende es ignorante,
si se le caldea el cuerpo
hace cualquier disparate.

La corrida fue muy buena,
pero muy extravagante,
por la forma de actuar
las mujeres ignorantes.

Celosas y como locas
a la plaza se tiraban,
le limpiaban el sudor
con el sostén y las bragas.

A la vez que lo abrazaban
le cogían la taleguilla,
y Jesulín les decía:
—¡No *apretes* tanto, chiquilla!

Mujeres de España, olé...

Todas aquellas mujeres,
ellas podían comprender
que Jesulín las miraba,
y eso no podía ser.

Creían que haciendo aquello,
que a Jesulín camelaban
para casarse con él,
Jesulín ni las miraba.

Cada toro que mataba
lo mismo se repetía,
y decía Jesulín:
—Vengan bombas, tía María.

Creemos que aquella tarde
allí dieron mal ejemplo,
pero estaban de tal forma
que perdían el conocimiento.

Mujeres de España, olé...

Jesulín, aunque es torero,
de guapo no tiene nada;
y le hacían aquellas cosas
a ver quién se lo llevaba.

Para agasajar a un hombre,
darle flores y hacer palmas,
no hay necesidad de darle
los sostenes y las bragas.

Creían que por hacer eso
con ellas se iba a casar,
él necesita una sola
y ya sabe dónde está.

Quince o veinte mil mujeres
para Jesulín, él solo.
A una tomó y a otra dejó,
ya no torearía más toros.

Mujeres de España, olé...

Una que se *despecheró*
y abrazando a Jesulín
le decía: —*Aprétame*
y mete la mano aquí.

Otra lo cogió de abajo
y apretándole le hablaba:
—En mi hoyo las agujas
perfila e hinca la espada.

Tantas y tantas mujeres
para un solo Jesulín.
Si hubiera que repartirlo
qué poco iban a partir.

Con esta ya terminamos,
lo que allí pasó hemos dicho,
no le mentimos a nadie
porque esto *tos* lo vimos.

Mujeres de España, olé...[364]

c) Canciones de San José

En Castellar ha existido y existe una gran devoción por San José, el patrón de los Josés y los padres. Durante su septenario y el día del Santo (19 de marzo) en el franquismo se cantaban algunas canciones aquí recogidas:

270
José glorioso,
ampara a quien contempla
tu pena y gozo[365].

[364] Texto copiado de una fotocopia vendida en los carnavales de 1995.

271
Falange josefina,
hijas de nuestro Dios,
a la lucha cantando marchemos
valiente el corazón.
Venid, venid, josefina,
San José nos guía[366].

d) Canciones de la Cuaresma y de la Semana Santa

La Semana Santa es una celebración movible, ya que el Viernes Santo siempre es el primer viernes después de la primera luna llena posterior al equinoccio de primavera. Así, se puede celebrar en fechas tan dispares como el 22 de marzo o el 25 de abril.

En Castellar los cantos más frecuentes de estas fiestas han sido las saetas, muy cantadas durante las procesiones del Jueves y el Viernes Santo hasta los años setenta del siglo pasado, en que un sacerdote las prohibió.

272
Levanta, Jesús, levanta,
si te puedes levantar,
y si no, dame tu gracia
para poderte ayudar[367].

273
La Virgen bordó su manto
y lo bordó tan bonito,
y lo estrenó en Viernes Santo
para el entierro de Cristo[368].

[365] De Encarnación Clemente Tera, de 85 años. Registrada el 27-1-2010.
[366] De Justo Pliego Cavadas, de 78 años. Grabado el 21-8-2009.
[367] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.
[368] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.

274
Por allí viene San Juan
con el dedo señalando,
señalando a su Maestro,
que lo van crucificando[369].

275
Estrellas, de dos en dos,
luceros, de cuatro en cuatro,
van alumbrando al Señor
la noche de Viernes Santo[370].

276
¿Quién me presta una escalera
para subir al madero,
a quitarle las espinas
a Jesús de Nazareno?[371]

277
Entre sábanas y encajes
llevan a Nuestro Señor,
y en los brazos de su Madre
le dieron la extremaunción[372].

278
Virgen de la Soledad,
no tengas pena ninguna,
que tu Hijo resucita
entre las doce y la una[373].

[369] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.
[370] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.
[371] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.
[372] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.
[373] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.

279
En el patio de Caifás
cantó el gallo y dijo Pedro:
—Yo no conozco a ese hombre,
ni tampoco es mi Maestro[374].

280
Hasta la flor de la jara
que se cría en la montaña
está manchada de sangre
del Hijo de tus entrañas[375].

281
—España ya no es cristiana
—se dijo en el banco azul[376].
Aun siendo republicana,
¡aquí quien manda eres Tú,
Estrella de la mañana[377]!

282
Mudas están las campanas

[374] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009.

[375] De las nueve primeras saetas Wenceslao Fuentes Sánchez me aseguraba que son "viejas saetas castellanas, sin la menor contaminación andalusí, sin ayes, glosolalias ni jipíos. Limpias del virtuosismo aflamencado, ni *siguiriya* ni martinete". Las letras se las enseñó su madre Rosa Sánchez Saavedra allá por los años cuarenta. Otras son de sus abuelas, Jacoba Saavedra y Teresa Gormaz, nacidas en Castellar en el siglo XIX. Numerosos intérpretes las cantaban en Castellar hasta la década de los años cincuenta.

[376] Congreso de Diputados, en cuyos escaños azules se sentaban los diputados del Frente Popular.

[377] La informante cantó esta saeta a la Virgen de la Soledad con once años, en la Semana Santa de 1936, cuando el Gobierno del Frente Popular prohibió las procesiones (Recuérdese que en enero de 1932 el Gobierno republicano promulgó un decreto por el que se disolvían las comunidades de jesuitas, se prohibían las ceremonias católicas en los cuarteles y las escuelas, y se prohibían las procesiones en todo el territorio nacional). En esta ocasión, todo el pueblo de Castellar, derechas e izquierdas, sacó los pasos para procesionar, aunque el sacerdote, Antonio Moreno, no se atrevió a acompañarlos. Un señor mayor, llamado Victoriano Muñoz, la subió en grillos, y con su vocecita cristalina emocionó a los feligreses que prorrumpieron en aplausos y ovaciones. De Encarnación Clemente Tera, de 85 años. Cedida el 31-12-2009.

y tristes todas las flores:
es Jueves Santo, y va quedo
el Amor de mis amores[378].

e) Canciones de San Marcos

El 25 de abril se celebra la romería de San Marcos, una fiesta muy recurrente en casi toda la región manchega por considerarlo protector de los campos, enviando lluvias que tanto se necesitan a finales de este mes. Con este motivo se sale de romería para que sus bendiciones recaigan sobre los campos, y los romeros puedan disfrutar de la naturaleza primaveral y comer, entre otros manjares, el tradicional hornazo.

Bebiendo vino en el día de San Marcos

Antiguamente los romeros se desplazaban a distintos parajes, preferentemente a las estribaciones de Sierra Morena, a lomos de burros

[378] De Encarnación Clemente Tera, de 85 años. Cedida el 31-12-2009. La cantaba a Jesús el Nazareno.

y caballos, en carros, tartanas y *birloches*, o en la camioneta. Era un momento ideal para comer, beber, cantar y bailar todo tipo de canciones. La parte musical corría a cargo de "los Chichitas" con el acordeón y de otros aficionados con sus guitarras, como "el Infanteño". Pero esas canciones no he podido recopilarlas.

No obstante, conservamos una seguidilla que cantaban los mozos cuando la lluvia les aguaba la fiesta.

283

San Marcos Cornelio
sabe sacarlas,
las mujeres al campo
y luego regarlas.

f) Canciones profanas de mayo

Mayo ha sido un mes muy festejado en la geografía española con manifestaciones diversas como plantar el mayo, elegir a la maya, hacer enramadas, cantar los mayos, levantar cruces... En Castellar los ritos más frecuentes durante este mes han sido poner el mayo, cantar los mayos y levantar cruces.

Poner o pintar el mayo es hacer una pintada en la pared de alguna moza casadera, con que los mozos saludan a mayo y declaran sus amores o sus desamores. Puede considerarse como una modalidad o variante de las enramadas que muy probablemente se hiciesen en épocas anteriores. Esto se hacía la última noche de abril, escribiendo con azulina en las fachadas de las mozas frases de salutación primaveral y requiebros amorosos como "Ha venido mayo", "Mayo y te quiero", "Mayo y aún soltera", "Mayo y sin novio". Algunos aprovechan la clandestinidad de la noche para hacer pintadas ofensivas por despecho de amoríos: "María, puta, pelleja", y otras de mal gusto que al día siguiente, muy de mañana, se tapaban con el enjalbiego de las fachadas para no ser descifradas. El miedo a ser descubiertos se puede observar en esta copla que un anónimo pintó en una pared:

284

Estamos pintando el mayo,
contentos y muy tranquilos,
al único que temíamos
era a "el Alcachofo", y se ha ido.

Otra manifestación es cantar el mayo, ronda que se hacía durante la noche del 30 de abril o en cualquier día del mes, preferentemente los fines de semana. Las cuadrillas de zagales, acompañándose de guitarras y laúdes, hacían la ronda a todas las chicas casaderas con cantos de amor, llamados mayos.

Se trata de canciones seriadas en las que se describe con metáforas el cuerpo femenino, empezando por la cabeza y concluyendo por los pies. Por eso a estos cantos se les llama dibujar el mayo, académicamente conocido como el retrato de la dama.

Este tipo de textos "es un tema muy difundido por la península, de donde se conocen versiones de Toledo, Cuenca, Guadalajara y La Mancha en general, además de las de la Sierra de Albarracín, Santander, Ávila, Segovia, Madrid, Extremadura, Salamanca, Huesca, Andalucía y Cataluña; incluso ha vivido en la tradición sefardí en Marruecos y se ha impreso también en pliegos del siglo XIX[379]".

Si los mayos estaban muy extendidos por La Mancha, resulta que es la provincia de Ciudad Real donde se ha conservado "más viva y pujante esta costumbre de cantar los mayos —decía Consolación González en 1985—. Tanta importancia han alcanzado que en algunas de sus principales poblaciones, como Alcázar de San Juan o Pedro Muñoz celebran desde hace años festivales de 'mayos', habiendo conseguido importancia no solo comarcal, sino provincial o regional, ya que desde numerosos puntos de nuestra geografía acuden grupos a participar en dicho concurso[380]".

También en el Campo de Montiel se ha querido revitalizar esta costumbre, cuando la Universidad Popular de Castellar organizó en 1987 la I Muestra de mayos del Campo de Montiel. En ella se cantaron primero en Castellar y después en todos los pueblos que participaron (Torrenueva, Torre de Juan Abad, Almedina, Villamanrique y Cózar).

---

[379] Paloma Díaz-Mas, "El mayo, rito y canción en Castilla-La Mancha", en *I Jornadas de estudio del folklore castellano-manchego* (Cuenca: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Consejería de Educación y Cultura, 1983) p. 147.

[380] Consolación González Casarrubios, *Fiestas populares en Castilla-La* Mancha (Ciudad Real: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 1985) pp. 70-71.

El canto de los mayos se hacía en primer lugar el 30 de abril en la iglesia. Llegados a la puerta, que estaba cerrada, se comenzaba la canción pidiendo licencia y favor celestial para poder cantar y retratar a la Virgen. A continuación el cura abría la iglesia, donde los mayeros continuaban su canto mariano. Una vez terminada la sesión musical, salían todos al parterre y entonces comenzaban a cantar los mayos profanos recorriendo las calles de la población.

Se podían ver a lo largo de la noche varias cuadrillas de jóvenes que rondaban a sus prometidas o a jóvenes solteras. En la canción mencionaban el nombre de ella, que, terminado el canto, invitaba a los mayeros a anís o vino y rosquillos; y si les acompañaban algunos niños les daban bolillas de anís; a otros grupos les daban algo de dinero.

Existen dos tipos de canciones de mayo: unas de contenido profano y otras de contenido religioso.

En Castellar se conservan dos cantos de mayo profanos: *Mayo de la mujeres I* y *Mayo de las mujeres II*. En cuanto a su estructura interna, el segundo es más reducido que el primero, pues solo desarrolla el retrato propiamente dicho.

Los mayos suelen tener la siguiente estructura:

1ª) Petición de licencia para cantar el mayo y mención del nombre de la dama a quien se dirige el canto.

2ª) Retrato donde se describe el pelo, la frente, las cejas, los ojos, las mejillas, la nariz, la boca, los labios, las orejas, la barbilla, la garganta, los hombros, los dedos, los pechos, la cintura, "lo oculto", los muslos, las rodillas, las piernas y los pies.

3ª) Cierre con una petición de remuneración para los mayeros de la ronda.

Los dos mayos profanos castellareños presentan diferencias en la forma métrica. En el primer mayo se utilizan coplas con versos hexasílabos, en cambio el segundo está compuesto de seguidillas. Las metáforas y los símiles son las figuras literarias más usadas en ellos (oro, plata, esmeraldas, nácar, marfil, coral, cristal, alabastro, luceros, aljibe, ramas, azucenas, anillos, cielo...), las cuales constituyen elementos muy utilizados en la poesía renacentista y barroca, por lo que estos cantos se pueden remontar al siglo XVI o XVII y muy posiblemente tengan paralelos con canciones anteriores.

285

Mayo de las mujeres
(El retrato de la dama I)

Sin tu licencia
a tu puerta he llegado,
sin tu licencia.
Sin tu licencia,
perdona, bella dama,
la *inobedencia*.

Señora (x),
a tu puerta llego,
principio, madama,
por tu hermoso pelo.

Ese es tu pelo,
madejas de Oriente,
tus rizos adornan
a tu hermosa frente.

Esa es tu frente,
de alabastro fino,
donde están nevando
copos cristalinos.

Esas son tus cejas,
dos arcos del cielo,
más abajo habitan
dos claros luceros.

Esos son tus ojos,
dos claros luceros,
que están alumbrando
al bien que yo quiero.

Esas, tus mejillas,
blancas y encarnadas,

que por los remates
tiran a esmeraldas.

Esa es tu nariz,
canuto de plata;
tu boca, el aljibe,
que es donde remata.

Esos son tus dientes,
dientes de marfil;
tus labios, corales,
bello serafín.

Esa es tu lengua,
señores, me admiro,
cosa tan pequeña
meta tanto ruido.

Esas, tus orejas,
dos conchas de nácar
que por ellas cuelgan
dos chorros de plata.

Tiene tu barbilla
un hoyo pequeño
donde *Escupidillo*[381]
dispuso su entierro.

Esa es tu garganta,
vaso de cristal,
que el agua que bebes
riendo se va.

Esos son tus hombros,
que esparcen dos ramas,
y diez azucenas
salen de tus palmas.

[381] Debe tratarse de Cupido.

Esos son tus dedos
cargados de anillos,
que para mí son
cadenas y grillos.

Esos son tus pechos
de venas azules,
que parece el cielo
cargado de nubes.

Esa es tu cintura
que por lo delgada,
vara de justicia
que gobierna y manda.

Me bajo a lo oculto,
mi pluma se para,
cosa que no he visto
no sé dibujarla.

Esos son tus muslos,
dos fuertes columnas,
que están sosteniendo
toda tu hermosura.

Esas, tus rodillas,
dos bolas de oro,
que están sosteniendo
al bien que yo adoro.

Esas son tus piernas,
dos barras de acero,
que están sosteniendo
al bien que yo quiero.

Tu pie pequeñito
que en la nieve pisa,

que a todos los hombres
los deja sin vista.

Ya te he dibujado
todas tus facciones,
ahora falta el mayo
que te las adorne.

Si nos das algo,
levántate, (x),
si nos das algo.
Si nos das algo
que corre un aire cierzo
que nos helamos[382].

286
Mayo de las mujeres
(El retrato de la dama II)

Desde tu pelo, niña,
bajo a tu frente,
que parece un espejo
de reluciente.

Desde tu frente, niña,
bajo a tus cejas,
que parecen dos arcos
con las estrellas.

Desde tus cejas, niña,
bajo a tus ojos,
que parecen luceros
grandes y hermosos.

Desde tus ojos, niña,
bajo a tu nariz,

[382] De Antonia Campos, de 58 años. Grabada el 30-10-1981.

que parecen los caños
del agua (mari?).

Desde tu nariz, niña,
a tus mejillas,
que parecen dos rosas
recién cogidas.

De tus mejillas, niña,
a tus orejas,
que parecen dos conchas
tan rebién hechas.

De tus orejas, niña,
bajo a tu boca
que parece los caños
del agua loca.

Desde tu boca, niña,
bajo a tus pechos
que parecen de cera,
tan rebién hechos.

Desde tus pechos, niña,
bajo a tu ombligo,
y lo de más abajo
no te lo digo[383].

g) Canciones de las cruces de mayo

Frente a los mayos paganos, están los mayos de contenido religioso. Se pueden considerar como versiones a lo divino que retratan a personajes como la Virgen o refieren la pasión de Cristo.

[383] Se cantaba en las rondas a las novias y a las chicas solteras durante el mes de mayo. Se trata de un mayo más reducido, centrado exclusivamente en dibujar a la dama. Tras cada estrofa se canta el siguiente estribillo: "La ra la la la. La la ra ra; la ra ra, la ra ra". De Antonia Campos, de 58 años. Grabada el 30-10-1981.

Algunos de ellos como los cinco mayos dedicados a la Virgen o el *Mayo del Santísimo Cristo* se cantaban en el templo parroquial a la Virgen María o al Patrono del pueblo, pero los restantes se entonaban en las cruces levantadas el 2 de mayo, pues el 3 es el día de la Invención de la Santa Cruz. Las levantaban las mujeres en una habitación próxima a la calle por una promesa que habían ofrecido. En el centro de la habitación colocaban una cruz rodeada de otras figuras religiosas, jarrones con flores, etc.

Durante los nueve días siguientes permanecen abiertas para que todo el que quiera las visite, y se reza y se cantan los mayos religiosos. Algunos las quitan el noveno día, pero otros las mantienen durante todo el mes. Es obligatorio cantarle y rezarle el último día de mayo.

A contemplarlas acudía todo el que lo deseaba, especialmente las cuadrillas de mayeros para cantar, sobre todo, el mayo de la cruz.

Una de las escasas cruces levantadas en 2004

Una variedad de cruz es el llamado calvario, que se diferencia de esta porque el monumento está presidido por la imagen de Jesús de

Nazaret vestido con telas moradas. A este se le canta el *Mayo de Jesús de Nazaret.*

En Castellar he podido recuperar diez mayos religiosos. Están escritos generalmente en coplas con versos hexasílabos, salvo el de la Virgen, en octosílabos. Su estructura interna es tripartita:

1ª) Estrofas introductorias donde se pide licencia a la Virgen o al Señor para dibujar el mayo.

2ª) Prosopografía de la Virgen o narración de la Pasión de Cristo haciendo hincapié en la figura de la cruz. En otros, como en el del Santísimo Cristo, se refiere la Anunciación, el nacimiento de Jesús, la adoración de los Reyes Magos, la presentación de Jesús en el templo y la institución del sacramento de la Eucaristía.

3ª) Estrofas de despedida, donde se alude a la terminación del mayo y se anuncia que se volverá a cantar al año siguiente.

Pero además de los mayos, en las cruces se podía cantar cualquier tipo de canción religiosa alusivas a la cruz y sobre todo canciones marianas típicas de las flores que se rezaban en la iglesia.

287

Mayo de la Virgen I

A Dios le pido licencia
y a la Virgen soberana:
que nos dé fuerza y aliento
para po, para poder dibujarla.

Empezar por lo primero
que es la corona y el pelo.
Eres pura y concebida,
Madre de, Madre del Divino Verbo.

Son tus cejas arqueadas
que tienes, Madre, en la frente.
Eres pura y concebida,
Madre de, Madre del Omnipotente.

Son tus ojos dos luceros

que parecen dos estrellas,
que alumbraron al Señor
la noche, la noche de las tinieblas.

Son tus mejillas dos rosas
escogidas de un rosal.
Eres pura y concebida,
sin peca, sin pecado original.

Es tu nariz una pluma,
los *bujeros*, dos tinteros,
donde mojó Jesucristo
para escri, para escribir sus misterios.

Son tus mejillas dos rosas
escogidas de un rosal.
Eres pura y concebida
Madre de, Madre de lo universal.

Es tu boquita un sepulcro
y los dientes son las velas,
que alumbraron al Señor
la noche, la noche de las tinieblas.

Es tu vientre una vidriera
hecha de fino cristal,
donde toma carne humana
sin peca, sin pecado original.

Son tus muslos dos columnas
que sostienen a un imperio.
Eres pura y concebida,
Madre de, Madre del Divino Verbo.

Diez dedos tienen los pies
y diez en las manos, veinte.
Eres pura y concebida,
Madre de, Madre del Omnipotente.

Quédate con Dios, María,
las devotas ya nos vamos.
A otro año, si Dios quiere,
que volva, que volvamos a cantarlo[384].

288
Mayo de la Virgen II

Llegamos, mancebos,
a tierra *postraros*;
al Rey de los cielos
licencia pidamos.

Al que es uno y trino
y Dios verdadero,
al que lo ven fuerte
y manso cordero.

Al que vino al mundo
sólo por librarnos
de la primer culpa
y del primer pecado.

No con otro fin
ni con otro celo,
sólo por llevarnos
a todos al cielo.

A tu puerta llego,
hermosa Princesa,
a cantarte el mayo,
si me das licencia.

A José, tu esposo,

[384] Este mayo se cantaba a la Virgen en la iglesia y también al finalizar las flores. De Antonia Campos, de 58 años. Grabada el 30-10-1981.

también se la pido,
si Vos me la dais
voy a dar principio.

Tu cabeza, Dama,
es tan redondita
que en ella se forma
una margarita.

Tu pelo, Señora,
es madeja de oro,
que cuando lo peino
te reluce todo.

Tu frente, Señora,
es campo de guerra,
donde el Rey del cielo
plantó su bandera.

Tus cejas, Señora,
están arqueadas,
son arcos del cielo
y el cielo es tu cara.

Tus ojos, luceros,
luceros del alba,
que alumbran de noche
a tus esperanzas.

Tu nariz, aislada,
tu boca, pequeña,
tus menudos dientes
que parecen perlas.

Relucen tus labios
y también tu lengua
y tu corazón,
soberana Reina.

Ese hoyo que tienes
en esa barbilla
es caja y sepulcro
para el alma mía.

Tu garganta clara,
tan clara y tan bella
que el agua que bebes
se clarea en ella.

Tus pechos, Señora,
son dos fuentes claras,
donde disteis leche
al Rey de la gracia.

Tus brazos, Señora,
son dos arcos bellos
donde sostuvisteis
al Rey de los cielos.

Tu cintura, Dama,
tan perfeccionada
que parece un junco
sacado del agua.

Tu virginal vientre
es tan peregrino,
donde se encarnó
el Verbo divino.

Tus rodillas, Dama,
son bolas de plata.
Bien hay en la tierra
en que ellos descansan.

Tus pies y tus plantas,
dos fuertes columnas,

donde se mantiene
toda tu hermosura.

Ya están retratadas
todas tus facciones,
San José, tu esposo,
que te las adorne.

Ea, pues, Señora,
ya estáis retratada,
no como mereces,
perdona las faltas.

No es para mí el mayo,
hermosa Princesa,
sino es para autores
de mayores letras.

Si quieres saber
quién te ha echado el mayo,
San José, tu esposo,
fiel y bien amado.

Un hijo de Adán,
casto y bien criado.
Ea, pues, Señora,
quererlo y *amarlo*[385].

289
Mayo de la Virgen III

Silencio pedimos
a los que aquí estamos,
si queréis oír
a María el mayo.

[385] Texto copiado de una fotocopia distribuida en la cruz erigida por Elvira Parrilla en 2009.

¡Oh, Virgen María,
Patrona sin par,
tus facciones puras
quiero dibujar!

Tu casta cabeza
adornada está
de hermosas diademas
por la *Trinidá*.

¡Oh, Virgen María,
estás coronada
de hermosas diademas,
perlas y esmeraldas!

Tus hermosos ojos,
tan resplandecientes,
que adornan tus cejas
y tu hermosa frente.

Tus tiernas mejillas
son dos blancas rosas,
tienen por florero
tu nariz graciosa.

Tu boca es más pura
que la flor de azahar;
tu barbilla hermosa,
de miel y panal.

Tu cuello, Señora,
tienes adornado
de hermosas diademas,
coral y topacios.

Tus brazos y manos,
dulce María mía,

han de bendecirnos
en nuestra agonía.

Tu talla a la oliva
comparada está,
que va derramando
la gracia y bondad.

A María pura,
Paloma preciosa,
José la recibe
por su casta esposa.

Adiós, Madre mía,
Jesús y José,
llévanos al cielo
para siempre, amén.

Eres el clavel de Italia,
la rosa de Inglaterra,
el lirio de Portugal
y de España la azucena[386].

290
Mayo de la Virgen IV

Santa Virgen, Madre mía,
danos tu divina gracia
para poder dibujarte
el mayo en esta casa.

Prnos silencio
con fe y con dulzura
para echar el mayo
a la Virgen pura.

[386] Mayo copiado de una fotocopia distribuida en la cruz levantada por Elvira Parrilla en 2009.

Madre, tu cabeza,
llena de resplandor,
con tu poder guías
todo pecador.

Tu hermoso cabello
ya está coronado
de flores y jazmines
que mayo te ha dado.

Tu frente divina,
estrellas labradas,
donde los cristianos
tienen esperanzas.

Tus cejas, dos arcos
del cielo y la gloria,
que están adornando
tu imagen, Señora.

Al abrir tus ojos
va asomando el alba,
dando luz al mundo
que a oscuras estaba.

Tu nariz tan firme,
de oro limpio y bueno
que con él bordaste
la gloria del cielo.

De tu boca salen
palabras tan finas
para perdonarnos,
¡oh, Madre divina!

La garganta, Madre,
llena de suspiros,

de ver a Jesús
en la cruz prendido.

De tus hombros salen
dos brazos divinos
donde *recibistes*
a tu amado hijo.

Tus manos gloriosas
son diez azucenas
que con tu poder
nos quitas las penas.

Tu cintura, Madre,
bondad de laureles
para ser distinta
entre las mujeres.

Tus tiernas rodillas,
bañadas de sangre,
al pie del sepulcro
en la tierra *hincastes*.

Tus pies, Madre mía,
cansados se han visto,
cuando iban huyendo
por tierra de Egipto.

Ya están dibujadas
todas tus facciones,
ahora falta el mayo
que te las adorne.

Virgen María,
gloriosa doncella,
San José bendito
por mayo se queda.

Hay un hermoso ramito
de claveles y violetas,
y eres, Madre de Cristo,
madre de toda pureza[387].

291
Mayo de la Purísima Concepción

Madre Inmaculada,
licencia os pedimos
para echarte el mayo
hermoso y florido.

Mayo ya ha llegado,
Pura Concepción,
los mayos te cantan
esta agrupación.

Las mejores flores
vienen a ofrecerte,
y en sus corazones
te veneran siempre.

Eres la más bella
de todas las flores,
Madre Inmaculada,
manantial de amores.

Siempre nos consuelas
de todos los males:
eres la más bella
de todas las madres.

Tienes muchos dones,
gran Reina del cielo,

[387] Texto copiado de una fotocopia distribuida en la cruz que en 2009 se levantó en la casa de Elvira Parrilla.

reparte un poquito
sobre nuestro pueblo.

Este pueblo noble
que con mucho afán
viene a arrodillarse
delante tu altar.

Nosotras, cantoras
de estos mayos en flor,
te cantamos siempre
con el corazón.

Y para que siempre
podamos cantar
los mayos floridos
al pie de tu altar,

bendice a este grupo,
Pura Concepción.
Adiós, nuestra Madre
de esta agrupación.

¡Adiós, adiós, oh, María,
échanos tu bendición
que a otro año te cantemos,
Purísima Concepción[388]!

292
Mayo de la Santa Cruz I

Señor Sacramentado,
y a vuestras plantas,
a vuestras plantas
vengo a que me perdones

[388] Texto copiado de una fotocopia distribuida en 2009 en la cruz que ofreció Elvira Parrilla.

mis ignorancias.
Vengo a que me perdones
mis ignorancias.

A tus pies me arrodillo,
divino Señor.
Divino Señor,
vengo a que me perdones
que soy pecador.
Vengo a que me perdones
que soy pecador.

El Señor Sacramentado
nos dé su divina luz,
para cantar este mayo
a la Santísima Cruz.

Adoremos todos
a esta Santa Cruz,
que en su tierna infancia
amara Jesús.

Cómo en sus niñeces
formó a esta Cruz,
siendo carpintero
el niño Jesús.

Cómo de sus manos
sacó esta figura
para que la adore
toda criatura.

La toma en sus brazos,
alegre, el Señor,
contempla los pasos
que hay en su pasión.

La toma en sus brazos

y muy compasiva
la besa y la abraza
dice: —Cruz querida,

que mientras yo viva
serás mi recreo,
en toda fatiga
mi dulce consuelo.

En este madero
después de enclavado
entre dos ladrones
fue crucificado.

A vista del pueblo
y con agonía
de la sed tan grande
de beber pedía.

Y por hacer mofa
le dan de beber
un poco vinagre
mezclado con hiel.

Por salvar al hombre
de su redención
del género humano
murió el Redentor.

La luna se turba,
astros y luceros,
todas las estrellas
sus luces perdieron.

Las piedras se abrían
de gran sentimiento
y también se rasga
el velo del templo.

En tiniebla oscura
el mundo quedó,
en aquel instante
que el Señor murió.

Cruz Santa y divina,
os dejo por mayo
a Jesús bendito,
vuestro esposo amado.

Y porque a su esposa
nunca ha de olvidar,
por eternidades
ama y amará.

Y por despedida
de esta Santa Cruz,
todo el mundo diga:
—¡Válganos, Jesús!

Adiós, adiós, que nos vamos.
Adiós, amado Jesús,
porque estáis en compañía,
de la Santísima Cruz

Dichosa caravaca
puedes llamarte,
puedes llamarte.
Gozarás en los cielos
el estandarte,
y el estandarte.

Por la Santa Cruz
que su vida y muerte
derramó Jesús[389].

[389] Se cantaba en las cruces de mayo. De Antonia Campos, de 58 años. Grabada el 30-10-1981.

293
Mayo de la Santa Cruz II

A la Santa Cruz bendita
el permiso le pedimos
para dibujar el mayo
en unión de Jesucristo.

Santa Cruz bendita
en ti fue clavado
el Rey de los cielos,
Jesús, nuestro amado.

Antes de clavarle
sus manos divinas
pongan en su frente
coronas de espinas.

Con la cruz acuestas
va nuestro Señor;
dicen los malvados:
—Muera el malhechor.

Sobre el hombro izquierdo
la llevó Jesús,
con su sangre mancha
a la Santa Cruz.

Por la señal decimos
si al templo pasamos:
—Líbranos, Señor,
a todo cristiano.

De la Santa Cruz
darnos pan bendito,
gloria de los cielos

y el amor de Cristo.

Enemigos nuestros
no pongas, Señor,
pon sobre nosotros
todo vuestro amor.

Líbranos, Señor
de todos los males,
libra nuestro campo
y de pasar hambre.

Dios, nuestro Señor,
padre nuestro eres,
estos son tus hijos
que tanto te quieren.

En el nombre decimos
del padre Jesús:
—Vamos a adorar
a la Santa Cruz.

Del Hijo queremos
estar a su lado,
y estar a su vista
y siempre adorarlo.

Siempre digo: —Amén,
al pie de la Cruz,
y nunca me olvido
de amar a Jesús.

Santa Cruz bendita,
Jesús te llevó
y yendo rendido
al suelo cayó.

Ya llega Jesús

al monte Calvario,
con la cruz acuestas,
rendido y cansado.

Unos dan tirones,
otros latigazos
y el ciego Longino
le pincha el costado.

Ya derrama sangre
nuestro Salvador,
dándole la vista
al duro traidor.

Ponen dos ladrones,
uno a cada lado,
y entonces Jesús
habla consagrado.

—Sed tengo. —le dijo
con muy poca voz,
y le ha dado hiel
un fiero sayón.

Y expira Jesús
con amarga pena,
y a la Cruz se abraza
María Magdalena.

A María le entregan
el Hijo que amaba,
y al poner sus brazos
habló estas palabras:

—Hijo de mi alma,
fruto de mi vientre,
clavado en la Cruz
te han dado la muerte.

Al *tercero* día
ya resucitó
y subió a los cielos
nuestro Redentor.

De la Santa Cruz bendita
en unión nos despedimos,
y por mayo le dejamos
a San Antonio bendito[390].

294
Mayo de Jesús

El Señor sacramentado
nos dé su divina luz
para cantar este mayo
a nuestro padre Jesús.

Tus lindos cabellos
tienes enredados,
porque los judíos
tirones te han dado.

Ésa es tu frente,
ancha y despejada,
de agudas espinas
está coronada.

Ésas son tus cejas,
hilos de oro y plata,
tan finas adornan
tu divina cara.

[390] Cada estrofa se repite dos veces y se intercala un estribillo que dice: "La ra la la, la ra la la, la la la, la la la. La ra la la, la ra la la, la la la la". Este mayo se cantaba en las cruces. De Antonia Campos, de 58 años. Grabada el 30-10-1981.

Esos son tus ojos,
grandes y formados,
que derraman sangre
por nuestros pecados.

Tienes tus mejillas
acardenaladas
porque los judíos
dieron bofetadas.

Tu nariz, tan fina,
no sé dibujar,
pero se comprende
que no hay otra igual.

Tu boca divina,
mi amado Jesús,
lleva la amargura
pegada a la cruz.

Tus brazos y manos,
cuerpo escultural,
reino de los cielos,
danos tu piedad.

Esas, tus rodillas,
tienen dos heridas,
que se te han abierto
de las tres caídas.

Ya estás dibujado,
divino Jesús,
por mayo te dejo,
a la Santa Cruz.

Adiós, Jesús de mi vida,
divino y manso cordero,
ruégale al eterno Padre

nos veamos en el cielo[391].

295
Mayo de Jesús Nazareno

¡Oh, Jesús!, licencia os pido
para dibujar el mayo
de Jesús el Nazareno
con la Virgen del Rosario.

Para explicar el misterio
de este dibujo, señores,
ciento catorce mil niños
mandó degollar Herodes.

Redentor del mundo,
¡oh, Dios de los dioses!,
fuiste sentenciado
por mano de Herodes.

Domingo de Ramos
el misterio fue,
la entrada triunfante
en Jerusalén.

En una jumenta
caballero entró,
de palmas y ramos
todo se pobló.

Fue bien recibido,
después dirigió
de darle la cena
los doce juntó.

Un cordero asado

[391] De María Sánchez Romero, de 99 años. Registrada en junio de 2009.

de cena les dio,
de doce que había
de todo sobró.

Todos se durmieron,
Judas se marchó,
Pedro en compañía
de Jesús quedó.

Jesús que tenía
a Pedro avisado
negarle tres veces
sin que cante el gallo.

Y Pedro responde
triste y afligido:
—¿Cómo he de negar
a un Dios tan querido?

La primera vez
que Pedro negó,
allí se dirigen
para el Redentor.

El Redentor dice:
—Pues, ¿a quién buscáis?
—Jesús Nazareno.
—Aquí lo tenéis.

La tercera vez
que Pedro negó
en el mismo instante
el gallo cantó.

Se quedó en tiniebla,
una noche oscura,
cargado el madero
va con amargura.

Aunque se caía
y se arrodillaba,
la gente indigna
no le ayudaba.

Sale una mujer
con lienzos lavados
a limpiarle el rostro
al Crucificado.

De aquí se lo llevan
y todos unidos
le dan el azote
al pie del olivo.

Llegaron al monte
donde lo enclavaron,
en cruz lo pusieron,
le hincaron los clavos.

Las piedras se abrían
y la cruz temblaba,
en ver los tormentos
que a Jesús le daban.

Después de enclavado
el cuerpo divino,
le pasó la lanza
el ciego *Longinos*.

En sus agonías
pidió de beber,
le dieron vinagre
mezclado con hiel.

Dolorosa Madre
que salió a buscarlo

a ver si lo hallaba
en el monte Calvario

Le dio vuelta al monte
y encontró en el suelo
sangre derramada
del manso Cordero.

Se volvió a su casa
y no lo encontró,
llorándole al hijo
de su corazón.

Del cielo a la gloria
con mucha agonía,
buscando al Cordero
van las tres Marías.

Son las tres Marías
las que al mundo llegan:
Marta y Salomé
y la Magdalena.

Tres son las palabras
que hay que explicar
que observéis, cristianos,
cuando bajó a orar.

Lo veis revestido
y puesta la estola,
¿visteis al Cordero
de llevar la soga?

Cáliz que consume
el cuerpo y la sangre
vivifica el vaso
de hiel y vinagre.

El tercero día
fue resucitado,
y subió a los cielos
y allí está sentado.

Se acaba el dibujo
de Dios, nuestro Padre,
y queda por mayo
con su amada madre.

Jesús el Nazareno,
¿dónde has estado?,
¿dónde has estado?,
que he registrado el templo
no te he encontrado.
Que he registrado el templo
y no te he encontrado.

No te he encontrado
en el huerto de Olivos
y amaniatado.
En el huerto de Olivos
amaniatado[392].

296
Mayo del Santísimo Cristo

Divino Señor,
a tus pies me arrodillo,
divino Señor.
Divino Señor,
vengo a que me perdones
que soy pecador.
Vengo a que me perdones
que soy pecador.

[392] Mayo cantado en las cruces. De Antonia Campos, de 58 años. Grabada el 30-10-1981.

Y a vuestras plantas
y a tus pies me arrodillo
y a vuestras plantas.
Y a vuestras plantas
vengo a que perdones
mis ignorancias.
Vengo a que me perdones
mis ignorancias.

Dulce manantial de gracia,
milagro tan prodigioso
que vio la nación humana.

Dame voz y auxilio
para que mi lengua
en voces acordes
buen acierto tenga.

Porque no es posible
que mi lengua pueda
decir un asombro
sin ayuda vuestra.

Pues ya me dispongo
con el mismo intento
a daros principio,
Santo Sacramento.

Y principalmente
por su redención,
dispuso el misterio
de la Encarnación.

Enviando al ángel
a dar la embajada.
¡Cómo quieres, Verbo,
tomar carne humana!

La Virgen María
con humildad tierna
dice: —En mí se cumpla
la palabra eterna.

Así encarnó al Verbo
en el virginal
vientre de María,
nació en un portal.

En donde lo adoran
ángeles del cielo,
venir, pastorcillos,
llenos de consuelo.

Y luego tres reyes
vienen del Oriente
a adorar al Niño
muy alegremente.

Y para enseñarlo
la virgen María
lo presenta al templo
de cuarenta días.

Y luego después,
a los doce años,
se quedó perdido
en el templo santo.

A los treinta años
se halló en el Jordán
y fue bautizado
por su primo Juan.

A los treinta y tres,
en ese intermedio,
publicó en el mundo

el santo evangelio.

Luego se dirige
a Jerusalén
y estando en domingo
le dan parabién.

Tienden en el suelo
las palmas y ramos,
oyen sus sermones
de muy buen agrado.

Pero en breve tiempo
de envidia llevados
disponen prenderlo
ciegos y obstinados.

Mas el Señor viendo
que ya se acercaba,
al irse y dejarnos
al punto ordenaba.

La cena admirable
con su apostolado,
que por su amor quiso
ser sacramentado.

Manjar suave y dulce
que al hombre inmortal,
que dicha tan grande
no la pudo hallar

El que la recibe,
limpio de pecado,
en su corazón
se queda cifrado.

Bendita mil veces

sea tu pureza,
y por todo el orbe
siempre resplandezca.

¿A quién dejaremos
por mayo el Señor?
Dejemos la Virgen
de la Encarnación.

¡Qué dicha tan grande,
nadie la habrá visto,
dejar una madre
por mayo a su hijo!

Y con esta me despido
llena de viva esperanza,
que habéis de favorecernos,
que de Vos todo se alcanza.

Árbol sagrado
y árbol del paraíso,
árbol sagrado.
Árbol sagrado
donde el manso Cordero
quedó inmolado.
Donde el manso Cordero
quedó inmolado.

Nos despedimos,
Señor Sacramentado,
nos despedimos.
Nos despedimos,
dispensarnos las faltas
que haya tenido.
Dispensarnos las faltas
que haya tenido[393].

[393] Mayo que se canta en la iglesia parroquial al Cristo, patrón de Castellar, y en las cruces. De Antonia Campos, de 58 años. Grabado el 30-10-1981.

297

Postrado ante la cruz

Postrado ante la cruz en la que has muerto
y a la que yo también te he condenado,
sólo quiero decirte lo que siento,
sólo quiero decirte que te amo.
Y te pido perdón por mis errores,
y te pido perdón por mis pecados.

Perdóname, Señor,
hoy me arrepiento.
Perdóname, mi Dios
crucificado.

Yo he cargado de espinas tu cabeza
cuando he vuelto la espalda a mis hermanos.
Yo he llenado tu cuerpo de tormentos,
cuando a algún semejante he despreciado.
Y yo clavo en la cruz tus manos y tus pies
siempre que a mis amigos yo defraudo.

Perdóname, Señor...

Yo he colmado tu faz de sufrimientos
cuando he visto injusticia y he callado.
Yo he sembrado tu alma de amargura
al fingir ser siempre un buen cristiano.
Yo atravieso tu pecho con la lanza
siempre que espero amor y yo no amo.

Perdóname, Señor... [394]

[394] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

298

Oh cruz, única esperanza

¡Oh, cruz, única esperanza!,
donde Dios salva a los hombres,
llenos de debilidad.
Árbol de copiosos frutos,
donde nace a nueva vida
una nueva humanidad.

Madre Santa Dolorosa,
que la sangre de tu Hijo
nos alcance su perdón.
Que el fluir de su costado
.....
nos renueve el corazón.

Eres madre dolorosa,
roca firme junto al Hijo
que se entrega por amor.
Fruto excelso, levantado,
en el árbol nos redime,
traspasado de dolor.

Madre llena de amargura,
ojos de mirar el llanto
con que llora el corazón.
Los que clavan a tu Hijo
han clavado en ti primero
una espada de dolor.

¡Oh, dolor que tanto hieres!,
hiere entero y dame vida,
ponle fin a mi dolor.
Pues ya duerme el Hijo amado,
sólo quiero darle alcance,
fruto sazonado en flor.

Ved, cuerpo destrozado,
vedme a solas con mi pena,
grande como nadie vio.
He perdido mi camino,
se han llevado mi tesoro,
sol que en sombras se ocultó.

He causado, madre santa,
tu dolor y el de tu Hijo,
me confieso pecador.
Quiero amarle en mis hermanos
y servir hasta la muerte,
a Jesús, mi redentor.

Nuevos hijos condenados,
despreciados, perseguidos,
dadles vida en esa cruz.
Si clama por su condena
quiero compartir con ellos
los dolores de Jesús.

Sin condena, sin justicia,
como oveja al matadero,
a la muerte se entregó.
Sin figura, sin belleza,
despreciado de los hombres,
nuestros crímenes llevó.

Madre Santa Dolorosa,
en su sangre beba el mundo
la semilla de la paz.
Que los hombres queden libres
de mentira y de pecado
y reciban su bondad[395].

[395] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

h) Canciones de las flores a la Virgen

El rezo de las flores es otro rito religioso, específico del mes de mayo, destinado a la adoración de la Virgen María. Se rezaban en Castellar —y se rezan actualmente— todos los días del mes de mayo por la tarde en el templo parroquial. Durante la celebración se reza el rosario y las letanías, se canta el *Venid y vamos todos* y se rezan dos oraciones: una oración preparatoria y otra para meditar. Concluye con el canto de tres avemarías, una oración y una canción mariana seleccionada de entre las registradas en esta sección. A veces el canto se compagina con alguno de los mayos marianos.

El repertorio de canciones de esta sección también se podía cantar en las cruces de mayo.

299
Venid y vamos todos

Venir y vamos todos
con flores a porfía,
con flores a María,
que Madre nuestra es.

De nuevo aquí nos tienes,
purísima doncella,
más que la luna bella,
postrados a tus pies.

A ofrecerte venimos
flores del bajo suelo,
con tanto amor y anhelo,
Señora, tú lo ves[396].

300
El trece de mayo

[396] De Encarnación Clemente Tera, 84 años. Grabada el 15-5-2009.

El trece de mayo
la Virgen María
bajó de los cielos
a Cova de Iría.

Ave, ave, ave María.
Ave, ave, ave María.

A tres pastorcitos
la Madre de Dios
descubrió misterios
de su corazón:

—Haced penitencia,
haced oración,
por los pecadores
implorad perdón.

Ave, ave, ave María...

El santo rosario,
constantes, rezad,
y la paz del mundo
el Señor os dará.

Hay modas que arrastran
al fuego infernal;
vestid con decencia
si os queréis salvar.

Ave, ave, ave María...

De vuestros hijitos,
María, *escuchar*,
la tierna plegaria
y danos la paz.

¡Qué llena de encantos
se ofrece María!
¡Qué bella y qué pura,
en Cova de Iría!

Ave, ave, ave María...

La Virgen María,
cercada de luz,
con todo cariño
nos lleva Jesús.

¡Oh, luz de los cielos,
oh Reina de amor,
acógenos, Madre,
en tu corazón!

Ave, ave, ave María... [397].

301
Salve, Madre

Salve, Madre,
en la tierra de tus amores,
te saludan los cantos que alza el amor.
Reina de nuestras almas,
flor de las flores,
muestra aquí de tus glorias los resplandores,

[397] Este texto de la Virgen de Fátima se canta en las flores; pero también se hacía en las cruces a partir de los años sesenta en que el cura, José María Martínez Jaime, fomentó la devoción a la Virgen portuguesa. Me dice la informante que también se cantaba en la época de las misiones de la posguerra y en la procesión de la Virgen de Fátima. Finalmente se entonaba al final de la misa que se decía los seis primeros sábados de seis meses consecutivos, recodando las seis apariciones de la Virgen en Portugal. El texto alude a la aparición de la Virgen en Fátima a tres pastorcillos (Lucía, Jacinta y Francisco, de 10, 9 y 6 años) el 13 de mayo de 1917. Se dice que la Virgen apareció otras cinco veces a lo largo del año 1917, también el día 13 de cinco meses consecutivos. En el tiempo que sucedieron las apariciones, la Virgen realizó varias profecías y recomendaciones, y entregó tres mensajes conocidos como "Los tres secretos de Fátima". Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en 2009 Elvira Parrilla.

que en el cielo tan sólo te aman mejor.
Virgen santa, Virgen pura,
vida, esperanza y dulzura
del alma que en ti confía.
Madre de Dios, Madre mía,
mientras mi vida alentare
todo mi amor para ti.
Mas si mi amor te olvidare,
Madre mía, Madre mía,
aunque mi amor te olvidare,
Tú no te olvides de mí[398].

302
Tú eres del Señor

Eres más sencilla como la luz del amanecer;
eres tú, María, fortaleza de mi fe.

Tú eres flor, eres del Señor,
te dejas acariciar por su amor.

Eres tan humilde como vuelo de un gorrión,
eres tú María el regazo del amor.

Tú eres flor, eres del Señor,
te dejas acariciar por su amor.

Yo quiero estar en las manos
del Señor, como Tú.
Para amar en las manos del Señor,
como Tú, como Tú, como Tú.

Eres tan pequeña como el canto de mi voz.
Eres la grandeza de aquel que te modeló.

[398] Esta canción fue escrita para convertirse en el himno oficial del Congreso Marianológico que se celebró en Sevilla entre 1949 y 1950. Gustó tanto que inmediatamente se popularizó en el orbe de la cristiandad. Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

Tú eres flor, eres del Señor,
te dejas acariciar por su amor.

Eres tan hermosa como el cielo, como el mar.
Eres tú, María, como el gozo de soñar.

Tú eres flor, eres del Señor,
te dejas acariciar por su amor.

Yo quiero estar en las manos... [399]

303
María, la Madre buena

Tantas cosas en la vida
nos ofrecen plenitud
y no son más que mentiras
que desgastan la inquietud.

Tú has llenado mi existencia
al quererme de verdad,
yo quisiera, Madre buena,
amarte más.

En silencio escuchabas
la palabra de Jesús,
y la hacías pan de vida
meditando en tu interior.

La semilla que ha caído
ya germina y está en flor,
con el corazón abierto cantaré.

Ave María, ave María.

[399] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

Ave María, ave María.

Desde que yo era un niño
has estado junto a mí,
y guiado de tu mano
aprendí a decir sí.

Al calor de la esperanza
nunca se enfrió mi fe,
y en la noche más oscura
fuiste luz.

No me dejes, Madre mía,
ven conmigo al caminar,
quiero compartir mi vida
y crear fraternidad.

Muchas cosas en nosotros
son el fruto de tu amor
la plegaria más sencilla cantaré.

Ave María, ave María...[400]

304
San Francisco

San Francisco se perdió una tarde,
sus hijos llorando buscándolo van,
se lo encuentran en el paraíso
cortando las rosas del santo rosal.

Devotas, venid,
devotas, llegad,
a rezar el rosario a María

[400] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

que con alegría
esperándolo está.

Porque mayo es el mes de las flores
y de mil colores vamos a cortar,
y llevarlas todas a María
para colocarlas al pie del altar.

Porque mayo es el mes de María
y con alegría esperando está
a sus hijas cargadas de flores
y muchas canciones te van a ofrendar.

Devotas, venid...

Aquí estamos tus fieles devotas,
con una fe ciega te van a cantar,
y contarte penas y alegrías
que eres nuestra guía en el caminar.

Te ofrecemos el santo rosario,
nuestra vida entera con gran devoción,
y al mirarte tus ojos divinos
nos cubra tu manto y tu bendición.

Devotas, venid...

Te rogamos, oh dulce María,
dulce Madre mía, que con tu bondad
se termine el hambre en el mundo,
tanto sufrimiento y tanta maldad.

Que los hombres dejen de matarse
y sean más humanos con la humanidad,
y los niños, que no tienen culpa,
que no pasen hambre y crezcan en paz.

Devotas, venid...

Te pedimos, Reina de los cielos,
tú que fuiste madre y esposa a la vez,
que nos cubra tu manto divino
si en algún momento perdemos la fe.

Aquí estamos, mi buen San Francisco,
como tú querías, al pie del altar,
rezaremos por la paz del mundo
mirando a María, madre celestial.

Devotas, venid... [401]

305
Despedida de la Virgen

Adiós, Reina del cielo,
Madre del Salvador,
adiós, ¡oh, madre mía!,
adiós, adiós, adiós.

Adiós, Reina del cielo,
Madre del Salvador,
dulce prenda adorada
de mi sincero amor.

De tu divino rostro
la belleza al dejar,
permíteme que vuelva
tus plantas a besar.

A dejarte, ¡oh, María!,
no acierta el corazón,
te lo entrego, Señora,

[401] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

dame tu bendición.

Adiós, hija del Padre,
madre del Hijo, adiós,
del Espíritu Santo,
¡oh, casta esposa, adiós!

Adiós, ¡oh, madre Virgen!,
más pura que la luz;
jamás, jamás me olvides
delante de Jesús.

Adiós, del cielo encanto,
mi delicia y mi amor.
Adiós, ¡oh, madre mía!,
adiós, adiós, adiós[402].

306
Salve a la Santísima Virgen

Virgen bendita del Carmen,
la corona te ofrecemos,
te la traemos de flores,
nos la guardes en el cielo.

Recíbela, madre mía,
tus devotas te la ofrecen,
que te quisiéramos dar
todo cuanto te mereces.

Adiós, mi madre querida,
por ese Niño que tienes,
nos conserves la salud
desde aquí al año que viene.

[402] Además de las flores, se canta desde muy antiguo en las cruces, cuando los mayeros se despiden. Texto copiado de una fotocopia distribuida en la cruz de Elvira Parrilla en mayo de 2009.

Adiós, divino Jesús,
adiós, graciosa María,
ampara a estos asociados
que veneran este día.

De las flores de este mes
formemos una corona,
pongámosela a los pies
a la divina Patrona.

De la azucena salió
tu pureza y tu calor,
y de lo morado sale
la túnica del Señor.

El color que más me gusta
es el color del Carmelo,
hazme un traje, madre mía,
para cuando suba al cielo.

Para coger estas flores
del Carmelo, con amor,
te pedimos, madre mía,
que nos des tu bendición.

¡Qué hermosas están las flores
en los jardines del cielo,
más hermosa está María
en los montes del Carmelo!

Adiós, Carmelita hermosa,
adiós, ¡oh, Virgen María!,
nos cubrirás con tu manto
a toda la cofradía.

Quédate con Dios, María,
échanos tu bendición,

desde aquí al año que viene
adiós, ¡oh, María, adiós[403]!

307
Ave, María

Ave, María, ave, María,
ave, María.

Un día del cielo un ángel
a una Virgen habló.
Le dijo si aceptaba
ser madre del mismo Dios.

La Virgen dijo humilde:
—Esclava soy del Señor.
Y Dios se hizo hombre,
y el hombre se hizo Dios.

Ave, María, ave, María...

De pie en el Calvario
María a su Hijo ofreció,
y a todos los redimidos
por ella aceptó.

Y así surgió la Iglesia,
y así surgió el amor,
y así surgió la Iglesia
y así surgió el amor.

Ave, María, ave, María...

Un día en cuerpo y alma
María al cielo subió,

[403] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

llevada por el deseo
de ver a su Hijo y Señor.

Los ángeles se conmovieron
al verla tan cerca de Dios,
por eso en todo el mundo
le cantan de corazón.

Ave, María, ave, María... [404]

308
Madre

Junto a ti, María,
como un niño quiero estar;
tómame en tus brazos,
guíame en mi caminar.

Quiero que me eduques,
que me enseñes a rezar,
hazme transparente,
lléname de paz.

Madre, madre,
madre, madre.

Gracias, madre mía,
por llevarnos a Jesús,
haznos más humildes,
tan sencillos como tú.

Gracias, madre mía,
por abrir tu corazón,
porque nos congregas
y nos das tu amor.

[404] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

Madre, madre... [405]

309
Virgen Santa

Virgen Santa, a tus pródigas manos
que a raudales derraman el bien,
siempre, siempre que mi alma vacile,
cuando tristes mis ojos estén,
consérvame siempre muy viva la fe.

Tiéndenos, madre nuestra, tu manto
y cobíjanos bajo tu amparo,
sé María siempre el bello faro
que iluminas nuestra asociación.

Te lo piden tus hijas de hinojos,
a los pies donde el lirio florece
y del seno del alma te ofrece
un suspiro que sea una flor.

Fecundiza a María estas flores
con copioso rocío del cielo,
al partir de este mísero suelo
llévanos a los pies del Señor[406].

310
Canto a la Virgen

María, Virgen excelsa, madre de amores,
cuyos fulgores para el mortal.
Tú que no ignoras nuestros quebrantos

[405] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

[406] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

y tú que tanto puedes con Dios,
sobre nosotras tiende tu manto
y volaremos del viento en pos.
Y en el infierno, rostro y *solludo*,
quedar *inundo* cierto y Señor,
y son tus hijas, ver su sonrisa,
cual suave brisa, gozo y placer.

¡Oh, María,
flor hermosa de aroma,
suave fecundo
la felicidad del mundo!
Aquí levantan sus vuelos
las almas en su sufrir.
A ti buscan el consuelo,
la dicha y el porvenir.

Con flores de los valles.
honramos a María,
la excelsa soberana,
que es madre de Belén,
prestemos nuestro incienso
a la Virgen María
trenzando la corona
que le adorna su sien.

¡Oh, María... [407]

311
¡Oh, Virgen pura!

¡Oh, Virgen más pura
que el nardo y la rosa!,
madre más hermosa
que el fúlgido sol.

[407] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

Atiende mis ruegos
y escucha mi canto
y enjuga mi llanto
de amargo dolor.

Ya sé que eres buena,
cual madre lo has ido,
por eso, rendido,
te vengo a implorar.
Y amándote tanto,
cual nadie ha querido,
tu encargo he cumplido,
¡oh, madre de amor!

Dulcísima Virgen,
del cielo delicias,
la flor que te ofrezco
recibe propicia,
la flor que te ofrezco
recibe propicia.

Jardín de azucenas,
claveles galanos,
de ofrendas servidme,
venid a mis manos,
de ofrendas servidme,
venid a mis manos[408].

312
Las mariposas

Como mariposa de varios colores
venimos buscando millares de flores.

Todos te ofrecemos con gran lozanía

[408] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

para que te adornen las sienes, María.

Eres morenita, pero muy graciosa.
Bendito el esposo, bendita la esposa.

Cuando te entregaron al Santo Domingo
aquella corona de misteriosas flores,
y por tu rosario te concedería
todos los favores a ti, madre mía.

La mansión celeste de tu santuario,
sabes que te quiero, Virgen del Rosario.

Te depositamos en una maceta
manojos de flores y hermosas violetas.

Capullos muy nobles de Alejandría
para que te adornen las sienes, María.

Nardos olorosos, flor de Alejandría,
alhelíes tiernos a ti, madre mía.

Por esas praderas, por esos rosales
buscan las abejas para sus panales.

Ni de aquellas mieles ni la malvasía
resultan más dulces que tú, madre mía.

Eres morenita, pero muy graciosa.
Bendito el esposo, bendita la esposa[409].

313
A la Santísima Trinidad

[409] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

A la Santísima Trinidad
quiero dedicar de nuevo
otra poesía más
para expresar mi cariño
a la Santa Trinidad.

Santísima Trinidad,
eres un misterio grande,
por eso mi corazón
poco puede dedicarte.

Yo te quiero, yo te adoro.
¡Oh, bendita y Santa Trinidad!,
con María, nuestra madre,
esta canción quiero dedicar.

Si algún día, inconsciente,
yo dejara de estar junto a ti,
no me dejes jamás de tu lado,
que sin ti no podría vivir.

En el paraíso están
tres personas reunidas,
coronando a nuestra madre
con mucho amor y cariño.

Yo te quiero, yo te adoro...

Este misterio es hermoso,
aunque no lo comprendemos,
quisiéramos contemplar
algún día en el cielo.

Santísima Trinidad,
contigo está nuestra madre,
lleva por nombre María
y es la mujer de las madres.

Yo te quiero, yo te adoro...

Me despido ya de vos,
Trinidad Santa y divina,
dales vuestra bendición
a las almas tan sencillas.

Yo te quiero, yo te adoro... [410]

i) Canciones de San Isidro

Castellar, por ser una población dedicada al sector primario, le tiene un especial fervor al patrono de todos los campesinos, cuya fiesta se celebra el 15 de mayo. Se le festeja con una misa y la procesión del santo que es llevado en andas por el recorrido habitual.

San Isidro en los Cotillos (1958)

[410] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

En épocas anteriores la fiesta se complementaba con concursos de arada con yuntas, más tarde se probaría la destreza del tractorista con el tractor y el remolque. También había para los paisanos degustación de migas y *limoná*, y para los niños diversiones como cucañas, rotura de pucheros, carreras de sacos, carreras de huevo con cuchara...

Desde el franquismo la fiesta religiosa se realizaba a su vez en la finca de los Cotillos. Allí se celebraba una misa y después se sacaba la talla de San Isidro en un paseo procesional por dichos campos para que San Isidro los llenase de bendiciones. Luego se comía bien y se bebía mejor en los hatos de los cotilleros.

Por esos años acudían vendedores de pliegos de cordel entre cuyos materiales literarios difundían romances relativos a la vida y milagros de San Isidro. Cuatro canciones narrativas (tres de ellas son versiones del mismo texto) conseguí grabar en 1981, a informantes que las habían aprendido de los ciegos cantores.

314

San Isidro labrador I

San Isidro labrador
labraba en su quintería,
y cuando se iba a arar
era más de mediodía.
Mayorales de *alredor*,
todos le tienen envidia,
de ver que sus gananciales
sin comparación crecían.
Mayorales de *alredor*
al amo van a imponer:
—Mire *usté*, que su criado
no cumple con su deber.
—Si mi criado no ara
ni cumple con su deber,
a *usté* no le pido nada
para pagarle yo a él.
Se salieron de su casa
con la cara avergonzados,

el amo, que no era tonto,
quiso enterarse del caso.
Ha montado en su caballo
y a la quintería fue,
tuvo que pasar el río
como acostumbraba él.
Pero al subir una loma
San Isidro estaba orando,
y los bueyes con un ángel,
ellos seguían labrando:
—Buenos días tenga, Isidro.
—Tan buenos los tenga el amo.
—Dime quién te ayuda a ti
para cumplir tu trabajo.
—A mí no me ayuda nadie
para cumplir mi trabajo,
tan sólo el Rey de los cielos
que me da *salú* y amparo.
Estando en estas palabras
San Isidro salió arando,
y vio de abrirse tres *zurcos*
no habiendo más que un arado.
Coge el amo su caballo
y de alegría llorando,
fue a decirle a su señora
que su criado era santo.
Que repiquen las campanas,
y el pueblo se ha emocionado,
y van a por San Isidro
por mandato de su amo.
Al señor de San Isidro
lo van a felicitar,
porque tiene hoy su campo
que es una *preciosidá*[411].

[411] Canción narrativa octosilábica con varias asonancias (í.a, é, á.o, á) y una melodía muy alegre. Cantada por Jerónima Rubio López, de 78 años. Grabada el 18-4-1982. La aprendió de los impresos que vendían los ciegos por las calles el día de San Isidro. Luego se cantaba todos los años a San Isidro bien en los Cotillos, bien en la iglesia del pueblo, también en las cruces de mayo. Una versión de la misma se puede encontrar en Jerónimo Anaya Flores, *Romances de ciego y*

315
San Isidro labrador II

San Isidro el labrador
labraba en su quintería,
y cuando salía a arar
era más de mediodía.
Los gañanes de *alredor*,
todos le tienen envidia,
en ver que sus gananciales
sin comparación crecían.
Fueron en casa del amo,
ya lo fueron a imponer:
—Mire *usté*, que su criado
no cumple con su deber.
—Si mi criado no obra
ni cumple con su deber,
a *usté* no le pido nada
para pagarle yo a él.
Coge el amo su caballo,
pa la quintería se va,
tuvo que pasar un río
como acostumbra a pasar,
y desde allí se veían
dos pares de bueyes blancos
y a los que había con él,
todos vestidos de blanco.
—Buenos días tenga, Isidro.
—Buenos días tenga el amo.
—Dime quién te ayuda a ti
y a hacerte a ti tus trabajos.
—A mí no me ayuda nadie
ni a hacerme a mí mis trabajos,
me ayuda el Rey de los cielos
que me da *salú* y amparo.
Coge el amo su caballo

---

de tema truculento recogidos en la provincia de Ciudad Real (Ciudad Real: Ayuntamiento de Ciudad Real, 1999).

de alegría llorando,
a decirle a su señora
que su criado era santo.
Que repiquen las campanas,
y el pueblo se ha emocionado,
que van a por San Isidro
por mandato de su amo.
porque tiene *toas* sus tierras
que es una *preciosidá*[412].

316
San Isidro labrador III

San Isidro labrador
labraba en su quintería,
y cuando salía a arar
era más de mediodía.
Los gañanes de *alredor*,
todos le tienen envidia,
al ver que sus gananciales
sin comparación crecían.
Fueron a casa del amo
ya lo fueron a imponer:
—Mire usted, que su criado
no cumple con su deber.
—Si mi criado no labra
ni cumple con su deber,
a usted no le pido nada
para pagarle yo a él.
Ya se fueron a sus casas
tristes y desconsolados,
el amo, que no era tonto,
quiso enterarse del caso.
Ha cogido su caballo
y a la quintería fue,

[412] Se cantaba el día de San Isidro y en las cruces de mayo. De Aniceta Quílez y Encarnación Orejón Patón, de 45 y 46 años. Grabada el 12-11-1981.

tuvo que pasar un río
como acostumbraba él.
Y desde allí mismo vio
tres pares de bueyes blancos
y los que iban detrás
también vestidos de blanco.
—Buenos días tenga, Isidro.
—Buenos días tenga el amo.
—Dime quién te ayuda a ti
para hacerte tus trabajos.
—Aquí no me ayuda nadie
a hacerme los trabajos,
tan sólo el Rey de los cielos
que me da salud y amparo.
Dime, Isidro, si no hay
ningún arroyo ni fuente
para calmar esta sed
que la traigo muy ardiente.
Ha cogido San Isidro
la vara de gavilanes
y dando un fuerte porrazo
el agua sale a raudales.
Y al agacharse a beber
San Isidro salió arando
y vio de abrirse tres surcos
no habiendo más que un arado.
Ha cogido su caballo,
de alegría va llorando,
a contarle a su señora
que su gañán era santo.
Que repiquen las campanas,
el pueblo se ha emocionado,
que van a por San Isidro
por mandato de su amo.
A otro día por la mañana
lo van a felicitar,
porque tenía sus campos

que era una preciosidad[413].

317
El arado + Milagro de San Isidro

Estén atentos y oigan
lo que dicen mis hermanos.
Un arado quiero hacer,
de piezas lo iré formando
y de la pasión de Cristo
misterios iré explicando.
El dental[414] es el sepulcro
donde a mi Dios enterraron,
la reja[415] será la losa
con que el sepulcro taparon.
Esta es la cama[416] y la luz
donde Cristo dejó fama,
y por eso sacó cama
del madero de la cruz.
Las vilortas[417] son los grillos
a quien mi Dios *prisionaron*,
que el timón[418] queda derecho,
que así lo pide el arado.
que derecha fue la lanza
que a mi Dios pasó el costado.
En la punta del timón
tiene cinco llavijeros,[419]

[413] Texto copiado de una fotocopia distribuida en la cruz que levantó Elvira Parrilla en mayo de 2009.

[414] "Dental", palo o pieza de hierro donde se encaja la reja del arado. *DRAE*.

[415] "Reja", instrumento de hierro acabado en punta que sirve para romper y revolver la tierra. *DRAE*.

[416] "Cama", pieza encorvada de madera o de hierro, en la cual encajan por la parte inferior delantera el dental y la reja, y por detrás la esteva; por el otro extremo está afianzada en el timón. *DRAE*.

[417] "Vilortas", cada una de las abrazaderas de hierro, dos por lo común, que sujetan al timón la cama del arado. *DRAE*.

[418] "Timón", palo derecho que sale de la cama del arado y al que se fija el tiro. *DRAE*.

significan cinco llagas
que a nuestro Señor le hicieron.
Las tenillas y las altas
son las tres prendas de amor,
significan las llavijas
en la punta del timón.
Las orejeras[420] son dos,
que las hice con mis manos,
que tenemos tan buen Dios
que muere por los cristianos.
El pescuño[421] es el que *apreta*
todas estas herejías,
significan los dolores
que le dieron a María.
La esteva[422] será el rosal
donde nacen las olores,
a donde ponen las manos
los curiosos labradores.
Una vara con su ahijón,[423]
también con sus gavilanes,[424]
necesita un labrador
para corregir sus pares[425].
Un ubio[426] con dos camellas[427]

---

[419] "Llavijeros", evolución natural de clavijero, parte del timón del arado en la cual están los agujeros para poner las "llavijas" o "lavijas", (clavijas), piezas cilíndricas de madera o hierro que encajan en los agujeros hechos en la punta del timón. *DRAE*.

[420] "Orejeras", cada una de las dos piezas o palos que el arado común lleva introducidos oblicuamente a uno y otro lado del dental y que sirven para ensanchar el surco. *DRAE*.

[421] "Pescuño", cuña gruesa y larga con que se aprietan la esteva, reja y dental que tiene la cama del arado. *DRAE*.

[422] "Esteva", pieza corva y trasera del arado que, sobre la cual lleva la mano quien ara, para dirigir la reja y apretarla contra la tierra. *DRAE*.

[423] "Ahijón", vulg., aguijón (síncopa) Pieza de hierro acabada en punta en que remata la vara con que se aguija a los bueyes y otros animales. En Castellar se denomina *varijá*, forma vulgar de ahijada.

[424] "Gavilanes", hierro cortante que tiene en la punta de abajo la aguijada, con el que el gañán limpia el arado y lo desbroza. *DRAE*.

[425] "Pares", conjunto de dos mulas o dos bueyes de labranza. *DRAE*.

[426] "Ubio", yugo de los bueyes y de las mulas. *DRAE*. En Castellar se denomina toza, que es la forma más extendida en Castilla-La Mancha y que recoge el *DRAE*.

[427] "Camellas", forma arcaica de gamellas, arco que se forma en cada extremo del yugo que se pone a los bueyes, mulas. *DRAE*.

en medio se reconocen,
donde sientan las medianas[428]
al punto de dar las doce.
Las melenas[429] y *goyuntas*,[430]
de eso yo no digo nada,
que las hizo San Isidro
y San Antonio de Padua.
Ya está el arado completo
y ahora nos falta el gañán,
iremos *ca* San Isidro,
que es un lindo mayoral.
Apenas se lo hemos dicho
ha repuesto[431] con placer,
ha repuesto con placer
y mucha *melosidá*,
ha repuesto San Isidro
que él mismo las arreará[432].
A otro día por la mañana,
apenas ya amaneció,
se ha marchado San Isidro
a labrar a su labor.
Y apenas había uncido[433]
a labrar ya principió
derramando su simiente,
dándole gracias a Dios:
—El primer *puñao pa* Dios,
el segundo *pa* mi amo,
el tercer *puñao* que tiro,
para las aves del campo.
Las aves lo están oyendo,
vinieron con arrogancia
dando gracias San Isidro
como iba su labranza.

---

[428] "Medianas", correa fuerte con que se ata el barzón al yugo de las yuntas. *DRAE*.
[429] "Melenas", almohadilla o piel que se pone a los bueyes bajo el yugo. *DRAE*.
[430] "Goyuntas", forma vulgar de coyundas, correa con que se uncen los bueyes.
[431] "Ha repuesto", ha respondido, participio irregular de responder.
[432] "Arreará", estimular a las bestias para que echen a andar o aviven el paso. *DRAE*.
[433] "Uncir", atar o sujetar al yugo bueyes, mulas u otras bestias. *DRAE*.

San Isidro contestó
que era la primer merced,
que era la primer merced
que en aquel *peazo* sembró;
y al punto de medio día
San Isidro desunció.
San Isidro desunció
para darle agua a sus pares,
a una piedra se acercó
y dio con los gavilanes.
Una fuente de agua echó
más clara que los cristales:
—Tente arriba, Cartagena,
y aléjate, Violeta,
que ya me duelen las manos
de corregirte la esteva.
El surco que abre el arado
significa el camino,
significa el camino
de Jesús Sacramentado.
Si el arado no se tuerce
y el sementero[434] va bueno,
le daremos muchas gracias
a Jesús de Nazareno,
le daremos muchas gracias
al Cristo de nuestro pueblo[435].

[434] "Sementero", nombre ambiguo, más usado en su forma femenina, sementera, tierra sembrada.

[435] Canción narrativa en coplas y algunas redondillas. Es una composición híbrida formada por dos canciones independientes que alguien fusionó: *El arado* y *Milagro de San Isidro*. La canción de *El arado* está muy difundida. Francisco Mendoza Díaz Maroto, *Antología de Romances recogidos en la provincia de Albacete* (Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses, 1990) la recogió y cita como fuente un pliego de cordel impreso de 1873 titulado *Nuevo romance de La pasión de Nuestro Señor Jesucristo, explicada por las piezas del arado*, lo que demuestra su difusión mediante vendedores ambulantes y su reciente popularización. La canción es una alegoría donde se establece una serie de correspondencias entre las piezas del arado romano (dental, timón, esteva, cama, reja, pescuño...) y la pasión de Cristo. Grabada en 1981 a las hermanas María y Bernardina Romero Sánchez, que la habían aprendido de su madre. La cantaban el día de San Isidro y en las cruces de mayo porque narra en su primera parte la pasión de Cristo.

j) Rogativas de agua

En el mes de mayo el agua es muy necesaria para las tierras de pan, lo olivos y las viñas. Si el año ha venido seco, los campesinos acuden con sus rezos implorando a las alturas para solicitar este bien tan preciado y escaso. Es este mes cuando en numerosos pueblos de España y de Europa se hacen las rogativas pluviomágicas, peticiones para obtener el hidrometeoro que en aquella sazón es tan necesaria para el agro. Si llueve en estas fechas, el agua hace milagros: un sembrado mustio y mohíno ofrecerá un aspecto totalmente diferente y su transformación casi se percibe en pocos momentos.

El refranero de Castellar alude a los beneficios que para la economía familiar esta agua providencial genera:

Agua de mayo,
pan para todo el año.

Agua de mayo,
vale un caballo.

En la mentalidad popular se atribuían virtudes medicinales a las aguas de mayo, sobre todo curaban las afecciones cutáneas y capilares:

Agua de mayo,
quita la sarna de todo el año.

Con el agua de mayo crece el pelo.

En Castellar, para conseguir el favor celestial en tiempos de sequía, se han realizado y se realizan las rogativas .

Ya el 25 de abril se habían bendecido los campos y se habían dejado bajo la protección de San Marcos; pero si esas súplicas no habían surtido efecto, en mayo se recurre al santo patrón, el Cristo de la Misericordia, para que mande las aguas, porque si la cosecha se malogra, el hambre asolará los hogares. Entonces se hace la novena de rogativas. La iglesia del pueblo se llena de gente y se reza con más fervor que nunca al Cristo de la Misericordia. Se hacen nueve peticiones y después se saca al Patrón en procesión por los campos, mientras los feligreses van

entonando el canto salmódico y lastimero de las rogativas con intenso fervor, y el sacerdote hisopea con agua bendita las mieses.

318

¡Agua, Santo Cristo,
y agua, San Ramón,
y agua, Virgen pura
de la Encarnación!

Los trigos se secan,
las *cebás* no nacen,
todos moriremos
al rigor del hambre.

Pa estos pobres niños
que son inocentes,
que cojan sus padres
y los alimenten.

Pues abren los ojos
pidiéndoles pan,
y si no tenemos,
¡qué pena nos da[436].

319

¡Agua, Señor, os pedimos!
¡Agua, Señor, *enviar*!
No nos dejes sin consuelo,
en tanta necesidad.

¡Agua te pedimos,
Padre poderoso,
enviarnos agua
del cielo glorioso!

[436] De las hermanas María y Bernardina Romero Sánchez, de 72 y 61 años. Registrada el 4-11-1981.

Los trigos se secan,
los prados no nacen.
¡Pobres de nosotros
cuando el pan nos falte!

Todos te pedimos
aguas a millares,
en tanta *africión*[437]
no nos desampares.

¿Qué le pedirá una madre
a un hijo que no lo haga?
Pedirle, Virgen María,
que nos socorra con agua.

Si por nuestras culpas
no mandáis el agua,
por las criaturas
que no tienen causa.

Niños inocentes,
alzar vuestra voz,
pedirle a María
con gran devoción[438].

320

Cristo de Misericordia,
saca tu mano derecha,
échanos tu bendición
y el agua sobre la tierra.

Caiga el agua, caiga,
baje el agua, baje;

[437] "Africión", vulg., aflicción, sufrimiento. *DRAE*.

[438] De Tomasa Rubio Tendero y su hija Lola Sánchez Rubio, de 81 y 48 años. Grabada el 12-11-1981.

nos traigan las nubes
aguas a raudales.

Y si por nosotros
no mandáis el agua,
por estas criaturas
que no tienen causa.

Los ríos se secan,
las siembras no nacen,
todos sin remedio
morirán de hambre.

¡Agua, Santo Cristo!
¡Agua, San Ramón!
¡Agua, Virgen Santa
de la Encarnación!

¡Agua, Señor, os pedimos!
¡Agua, Señor, enviad!
¡No nos dejéis sin consuelo
en tan gran necesidad!

¡Agua, Santo Cristo
de Misericordia,
mándanos el agua
y después la gloria[439]!

k) Canciones del Sagrado Corazón de Jesús

Durante el septenario y el día del Sagrado Corazón de Jesús, que se celebra en el mes de junio (el viernes posterior al segundo domingo de pentecostés) se cantan estas canciones, y también durante su procesión.

[439] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Cedida en 2009. La aprendió en los ritos petitorios a los que asistió en su infancia.

321

Al Sagrado Corazón de Jesús

Corazón Santo,
fuente de amor,
consuela el llanto
del pecador.

Jesús del alma,
dueño amoroso,
padre amoroso,
Dios de bondad.

Yo herí tu pecho
con mi pecado,
lloro humillado
mi iniquidad.

Corazón Santo...

Jesús amable,
Jesús piadoso,
dueño amoroso,
Dios de bondad.

Vengo a tus plantas,
si tú me dejas,
humildes quejas
a presentar.

Corazón Santo...

Divino pecho
donde se inflama
la dulce llama
de caridad.

Tu sangre pura

borre del mío
perverso y frío
tanta maldad.

Corazón Santo...

En él arroja
divino fuego
y todo, luego,
se inflamará.

Que si lo abrasa
tu amor ardiente,
eternamente
tuyo será.

Corazón Santo...

Corazón dulce,
manso y clemente,
divina fuente
de santidad.

Tú eres la prenda
de mi victoria,
Tú eres mi gloria,
mi eterna paz.

Corazón Santo...

Tú solo puedes,
omnipotente,
mi sed ardiente
refrigerar.

Aquí, bien mío,
aquí el postrero
suspiro quiero

por ti exhalar.

Corazón Santo... [440]

322
Corazón Santo, Tú reinarás.
Tú nuestro canto siempre serás.

Nuestro apostolado avanza
porque donde Cristo impera,
la oración todo lo alcanza,
todo lo alcanza.

¡Qué grande es nuestra alianza!
¡Qué hermosa nuestra bandera!
¡Qué grande es nuestra alianza!
¡Qué hermosa nuestra bandera[441]!

l) Canciones de la Virgen del Carmen

Gran devoción se tiene en Castellar a la Virgen del Carmen, cuya fiesta se celebra el 16 de julio. Las canciones carmelitanas se cantan en sus novenas y el día de la fiesta; aunque también se pueden escuchar en las cruces y las flores.

Antaño había mujeres devotas que en su propia casa, ante la imagen de una Virgen del Carmelo, rezaban la novena junto a las vecinas y cantaban estos cantos. Lo mismo se hacía a la capillita portátil de la Virgen del Carmelo, que muchas devotas custodiaban en su casa durante una semana. Todos los días se le rezaba las oraciones pertinentes, se rezaba el rosario y se le cantaba.

[440] Canción específica del septenario de Sagrado Corazón de Jesús, pero a veces también cantada en las cruces. Texto copiado de una fotocopia distribuida en la cruz que Elvira Parrilla en mayo de 2009.

[441] De Justo Pliego Cavadas, de 78 años. Grabado el 21-8-2009.

323

Viva María

Es la Virgen del Carmen
nuestra abogada,
que en penas y peligros
graciosa ampara.

Viva, María,
viva el Carmelo,
viva el escapulario,
prenda del cielo.

La Virgen del Carmelo
presta su amparo
al devoto que viste
su escapulario.

Es el escapulario
sol refulgente,
que alumbra con sus rayos
hasta la muerte.

Viva, María...

La tentación más fuerte
rinde homenaje
al que el escapulario
lleva por ángel.

El que quiera salvarse
corra al Carmelo
y el escapularïo
ponga en su cuello.

Viva, María...

A la Virgen del Carmen

quiero y adoro
porque saca las almas
del purgatorio.

Pon el escapulario
sobre tu pecho
y a las balas de plomo
no tengas miedo.

Viva, María...

En la vida y en la muerte,
tu escapulario
en el mar y en la tierra
obra milagros.

Es el escapulario
potente escudo
que al enemigo fiero
siempre detuvo.

Viva, María...

Sobre el monte Carmelo
fluye una estrella,
que da luz al camino
que al cielo lleva.

Sea tu escapulario
para las almas
lo que el agua al marino
en santa calma.

Viva, María...

Ya no temo del mundo
las tempestades
al lado de la hermosa

reina del Carmen.

Signo de sus bondades
nos da María,
su escapulario, emblema
de eterna vida.

Viva, María...

Las olas iracundas
del mar bravío
con el escapulario
doma el marino.

No temas el peligro
que te amenaza,
con el escapulario
no temas nada.

Viva, María...

La enfermedad traidora
no nos abate
si llevamos la insignia
santa del Carmen.

En la hora de la muerte
tendrás descanso,
si te ampara el escudo
carmelitano.

Viva, María...

Cuando el sábado llega,
¡qué hermoso día!,
salen del purgatorio
las carmelitas.

No hay prenda en el mundo,
se multiplica,
como el escapulario
de nuestra Virgen.

Viva, María...

Miremos a la ermita
que en el Carmelo
nos muestra la Virgen
los ojos bellos.

Adiós, Virgen del Carmen,
adiós, María,
que no nos olvidamos
de ti en la vida.

Viva, María... [442]

324
Virgen del Carmen

Virgen del Carmen bella,
Madre del Salvador,
de tus amantes hijos
oye el cantar de amor.

Dios te salve, María,
del Carmen bella flor,
estrella que nos guías
hacia el sol del Señor.

Junto a ti nos reúnes,
nos llamas con tu voz,
quieres formar de Chile

[442] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

un pueblo para Dios.

Dios te salve, María...

Somos un pueblo en marcha,
en busca de la luz;
guíanos, madre nuestra,
llévanos a Jesús.

Dios te salve, María...

Haznos cristianos, madre,
cristianos de verdad,
hombres de fe sincera,
de viva caridad.

Dios te salve, María... [443]

325
Salve a la Santísima Virgen

Eres la Virgen del Carmelo
mi contento y mi alegría,
eres la esperanza mía
en la tierra y en el cielo.

Eres en este destierro
la hermosa flor de las flores,
eres todo mi consuelo
y el amor de mis amores.

Eres madre cariñosa
para el pobre pecador,
fuente del divino amor,
eres misericordiosa.

[443] Texto copiado de unas fotocopias distribuidas en la cruz que levantó en mayo de 2009 Elvira Parrilla.

Yo en mis penas a ti acudo
implorando protección,
en tu amante corazón
encuentro amparo seguro.

No nos dejes, madre mía,
Virgen bendita del Carmen,
haz que yo siempre te ame
y muera de amor por ti.

Mírame a tus pies postrado
y oye mis oraciones,
yo te pido me perdones
cuanto a mi Dios ofendí.

Adiós, Virgen del Carmelo.
Adiós, hermosa María.
Adiós, adiós, madre mía,
llévanos contigo al cielo[444].

m) Himno del Cristo de la Misericordia

El 14 se septiembre la Iglesia celebra la fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz, que rememora la elevación de Cristo en la cruz. Castellar celebra ese día sus fiestas patronales, que se desarrollan durante los días 13, 14 y 15.

El día 4 se procede a la bajada del Cristo de su camarín hasta el presbiterio, donde presidirá el solemne novenario que al día siguiente se inicia y que se prolongará hasta el día 13. La bajada se desarrolla con repique de campanas y disparos de pólvora.

El día 13, la atracción más tradicional y espectacular de los festejos la constituye la quema de las hogueras, acompañadas de disparos de armas de fuego y de cohetes. Más tarde se ofrecen los claveles en la

[444] Texto copiado de una fotocopia distribuida en la cruz de Elvira Parrilla en mayo de 2009.

novena del Cristo y el pueblo procede a escuchar el pregón de festejos, al tiempo que se realiza la coronación de la reina y las damas de la fiesta.

El día 14 el pueblo se despierta con disparos de cohetes y una banda de música que recorre las calles. Luego se celebra una solemne misa y una multitudinaria procesión.

La fiesta viene acompañada de diversas actividades y diversiones como corridas de toros, suelta de vaquillas, verbenas, veladas musicales de cante flamenco y otras modalidades, concursos de tiro al plato... El castillo de fuegos artificiales de la noche del 15 da por concluida la fiesta.

Procesión del Cristo (principios de la década de los sesenta)

En el novenario y la misa del Cristo se canta el himno del Patrón, canción de popularización reciente. La letra se debe al sacerdote, Narciso Perea Carrero, párroco de Castellar desde 1945 a 1967. Algunos le atribuyen también la invención de la melodía, pero no es cosa probada.

326

Himno al Cristo de la Misericordia

Gloria a Jesús, Patrón de Castellar,
triunfe tu cruz en este pueblo fiel,
tu dulce amor endulce nuestra hiel,
tu clara luz alumbre nuestro hogar.

Sol resplandeciente y claro,
Cristo de Misericordia,
quema y derrite la escoria,
sé en mis tormentas el faro
que me conduzca a la gloria

Gloria a Jesús, Patrón de Castellar...

Quiero ser como Tú quieres,
vivo modelo de ti,
ver en los humanos seres
hermanos que Tú prefieres
sean cristos para mí.

Gloria a Jesús, Patrón de Castellar...

Quiero en este mundo impío
ser un ascua incandescente
que abrase a toda la gente.
Duerme la noche del frío.
Ten piedad, sé indulgente.

Gloria a Jesús, Patrón de Castellar...

n) Coplas del Rosario de la Aurora

El día 7 de octubre se celebra la Virgen del Rosario. Su fiesta se reduce a la celebración de la misa y a una procesión. Sin embargo, el rezo del santo rosario ha sido una costumbre muy arraigada en la región castellano-manchega; pero durante el amanecer de los días de octubre se rezaba o más bien se cantaba recorriendo diferentes calles del pueblo. Una canción propia de esta celebración son las seguidillas que siguen.

327
Coplas del Rosario de la Aurora

Quien quiera bendiciones,
paz y alegría,
rezar debe el rosario
todos los días.

Viva María,
viva el rosario,
viva Santo Domingo
que lo ha fundado.

Las cuentas del rosario
son escaleras
para subir al cielo
las almas buenas.

Viva María...

Labrador, si tú quieres
fruto en el campo,
lo tendrás muy copioso
con el rosario.

Viva María...

Labrador perezoso,

vístete aprisa,
que después del rosario
viene la misa.

Viva María... [445]

ñ) Canciones del día de Todos los Santos

El día 1 de noviembre es el día de Todos los Santos y el 2, el de los Difuntos. La víspera del día de los Difuntos, a las diez de la noche se hacían santos, una cena hecha con patatas y boniatos asados, chorizo y otras tajadas de cerdo fritas, y sobre todo castañas, nueces y bellotas, todo ello acompañado de vino y alguna que otra botella de licores. Mientras, se oía durante toda la noche el toque de las campanas por las ánimas del purgatorio y las gentes encendían *mariposas* en un tazón de aceite y rezaban.

Como la mentalidad popular creía que durante esa noche las almas de los difuntos bajaban a la tierra, se decía este refrán:

El día de los *finaos*,
andan las muertos por el *tejao*.

Hacer santos era una zonga[446], que se celebraba bien con los amigos, bien con la familia, y mientras se comía y bebía hasta la hartura, se contaban historias de apariciones o se cantaban alguna que otra copla. Solo he podido registrar una seguidilla propia de esta época para este cancionero.

328
El día de los Santos
tembló la tierra,
porque tuvo un gran baile
María Manuela.

[445] De Lola y Encarnación Clemente Tera, de 59 y 57 años. Grabada el 29-4-1982.

[446] "Zonga", comilona hecha entre amigos en cualquier época del año, donde además de comer se bebe mucho vino. No en *DRAE*.

Cuadrilla de amigos haciendo Santos

o) Canciones de la Inmaculada Concepción

El día de la Inmaculada se celebra el 8 de diciembre. Existía la hermandad de las Hijas de María, que en los años del franquismo tenía mucho prestigio, y se encargaba de organizar el novenario (que empezaba el 30 de noviembre) la misa solemne y la procesión del día de la Inmaculada. En su altar se colocaban jarrones llenos de flores y muchísimos adornos. A la procesión, de recorrido corto, asistían muchas jovencitas que llevaban en andas a la Virgen y cantaban muchísimas canciones marianas, algunas reunidas en las sección de las flores, y otras como la que sigue.

329

Eres más pura que el sol, más hermosa
que la perla que ocultan los mares.
Ella sola entre tantos mortales
del pecado de Adán se libró.
Y llamándola pura y sin mancha
y llamándola Madre de Dios,

en el cielo una voz respondía:
—Más que tú solo Dios, solo Dios[447].

p) Canciones de Navidad: aguinaldos y villancicos

Después de la Purísima, empezaban las zambombas, unas veladas hogareñas, al amor de la lumbre, donde se cantaba todo tipo de canciones[448]. La costumbre desapareció con la llegada del televisor a las casas a lo largo de los años sesenta.

San José, La Virgen y el Niño Jesús: la huida a Egipto

[447] De Justo Pliego Cavadas, de 78 años. Grabada el 21-8-2009.
[448] Véase "Canciones de las zambombas", apartado de este libro donde ha sido descrita esta costumbre.

En las zambombas se cantaban numerosos villancicos que posteriormente grupos de chiquillos y chiquillas, con panderetas y zambombas, continuaban entonando por las calles al tiempo que aprovechaban la ocasión para pedir el aguinaldo a los viandantes o a los dueños de las casas visitadas. Muchos de estos villancicos se cantaban también en las misas de Nochebuena, Nochevieja y Reyes.

De los etnotextos rescatados, el primero de ellos es propiamente un aguinaldo; los restantes son villancicos.

330

Dame el *aguilando*[449],
carita de rosa,
que no tienes cara
de ser generosa.

La campana gorda
de la catedral,
encima te caiga,
si no me lo das.

Y si me lo das
y si me lo das,
que pases las pascuas
con felicidad.

El *aguilando* te pido,
dámelo con ligereza,
que la vecina de enfrente
nos hace con la cabeza.

Y al quiquiriquí,
y al quiquiricuando,
de aquí no nos vamos
sin el *aguilando*.

[449] "Aguilando", vulg., aguinaldo. Forma producida por metátesis de consonantes o por etimología popular (de águila).

El *aguilando* real
son tres libras de tocino,
una ristra longaniza
y arroba y media de vino.

Y al quiquiriquí,
y al quiquiricuando,
de aquí no nos vamos
sin el *aguilando*[450].

331

La Virgen es panadera
¡quién comiera de su pan!,
las pesitas son de oro
y la artesa de cristal.

Todos le llevan al Niño,
yo también le llevaré
unas tortas de manteca
y un panal de rica miel.

Todos le llevan al Niño,
yo no tengo qué llevarle,
le llevaré unas mantillas
que se las cosa su madre.

La mula le guiña
y el buey le rabea,
¿dónde está su madre
que no se lo lleva?

Y en el portal de belén
gitanillas han entrado
y al Niño que está en la cuna

[450] Las informantes sostienen que esta aguinaldo lo cantaban de pequeñas por las calles las noches previas a la Navidad y lo aprendieron en la Aldeaquemada, pueblo próximo a Castellar. De Sebastiana Vivar Avilés y Milagros Núñez Ballesteros, de 52 y 45 años. Grabado el 27-11-1981.

las mantillas le han robado.

Mantillas, pañales,
faja y faldellín
del Rey de los cielos,
que está sin vestir[451].

332

San José y la *Madalena*
fueron a coger esparto,
San José cogió tres mañas[452]
y la *Madalena*, cuatro.

¡Y ay, qué tomillito,
y ay, qué tomillar!
¡Y ay, qué durecito
y estás de arrancar!

Y en la puerta de la iglesia
hay una piedra redonda
donde puso Dios el pie
para subir a la gloria.

¡Y ay, qué tomillito...

Y en la puerta de la iglesia
hay un hermoso guindal,
las ramas suben al cielo
y las guindas al altar.

¡Y ay, qué tomillito...

María dice a José:
—¿No se fue el Niño contigo?

[451] De Natividad Nieto Nieto, de 73 años. Grabado el 24-11-1981.
[452] "Maña", manojo pequeño de lino, cáñamo o esparto, etc. *DRAE*.

Ahora que te veo solo
el corazón me ha afligido.

Y a Belén marchamos
feliz bendición,
que en el día ha nacido
Jesús, nuestro Dios.

Si me das el aguinaldo
no me lo des de bellotas,
traigo las alforjas rotas
no caben *na* más que tortas.

Y a Belén marchamos...

Y en la puerta de la iglesia
hay una lechuga de oro,
ha llegado San José
y le ha cortado el *cobollo*[453].

Y a Belén marchamos... [454]

333

Los pastores que supieron
que el Niño estaba en Belén
se dejaron las ovejas
y escaparon a correr.

Los pastores que supieron
que el Niño quería fiesta,
hubo un pastor que llevó
cien pares de castañetas.

[453] "Cobollo", vulg., cogollo. Parte interior y más apretada de la lechuga y otras hortalizas. *DRAE*.

[454] Villancico de serie abierta: se le pueden añadir más estrofas. Fue aprendido en las zambombas y también se cantaba por las calles pidiendo el aguinaldo. De Faustina López Molina, de 53 años. Grabado el 30-11-1981.

Los pastores que supieron
que el Niño quería sopas,
hubo un pastor que llevó
tres calderos y unas pocas.

Los pastores que supieron
que el Niño quería mamar
hasta el borrico del hato
lo querían ordeñar.

En la puerta de la iglesia
hay un tío barrigudo
que le están haciendo aire
con un chaparro en el culo.

En la puerta de la iglesia
hay una *burraca* muerta.
¿Cómo se las ha apañado
pa tener la boca abierta?

Cuatro plumas le faltan
a la *burraca*,
como son de la cola
no le hacen falta[455].

334

La Virgen va caminando.
Olé pun.
Caminito de Belén.
Olé pun.
Como se pone muy mala
se lo dice a San José.
Olé pun, cata pun.

—No te aflijas, dulce esposa.

[455] Fue aprendido y cantado en las zambombas. De las hermanas María y Bernardina Romero Sánchez, de 72 y 61 años. Grabado el 4-11-1981.

Olé pun.
Que nada malo ha de ser.
Olé pun.
Es el Señor que te anuncia
que su hijo va a nacer.
Olé pun, cata pun.

San José carpintero,
la Virgen teje
y el Niño hace madejas
de seda verde.

Pero como este juego
le está cansando,
está haciendo pucheros
y está llorando.

Los pastores no son hombres.
Olé pun.
Que son ángeles del cielo.
Olé pun.
Porque al Niño de Belén
adoraron los primeros.
Olé pun, cata pun.

Uno le dio su zamarra.
Olé pun.
Otro le dio de su pan.
Olé pun.
Y otro le dio su cariño
porque no tenía más.
Olé pun, cata pun.

San José carpintero... [456]

[456] Villancico manchego aprendido en su época de estudiante en Ciudad Real. Luego lo cantaba por las calles de Castellar. De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

335

Como María y José,
buenas pascuas nos dé Dios;
ya veo que estáis aquí
como unos santos los dos.

Yo me alegro mucho
al veros tan buenos,
yo también lo estoy
y mi compañero.

Y aunque yo no sé explicar,
mira si relato al Niño.
Anjó, Niño hermoso,
y anjó, Niño mío,
mira cuál se ríe,
ya me ha conocido.

Su *bato*[457] lo quiere mucho
y le trae un corderillo,
un pellico y un cayado
porque va a ser pastorcillo.

Y el Niño responde:
—Pastor yo seré
y si viene un lobo
a la cruz me iré[458].

336

Tarantán,
si vas a la una
verás
al Niño en la cuna
y el belén en un portal.

[457] "Bato", palabra de origen gitano, padre. *DRAE*.
[458] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabado el 28-11-1981.

Tarantán,
que no hay tarantán.
¿Cómo buscar a Cristo,
cómo a Cristo buscar?

Tarantán,
si vas a las dos
verás
al Niño de Dios
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las tres
verás
al Niño otra vez
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las cuatro
verás
al Niño, ¡qué guapo!
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las cinco
verás
al Niño dar brincos
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las seis
verás
al Niño y al *güey*[459]
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las siete
verás
al Niño en un brete[460]
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las ocho
verás
al Niño del gozo
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las nueve
verás
al Niño que bebe
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las diez
verás

[459] "Güey", vulg., buey.

[460] "Brete", artilugio de madera donde se introducían a los bebés que ya empezaban a andar para prevenirles de peligros. La evolución más humana y moderna de este invento fue el tacatá. No en *DRAE*.

al Niño otra vez
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las once
verás
al Niño de bronce
y el belén en un portal.

Tarantán...

Tarantán,
si vas a las doce
verás
al Niño de bronce
y el belén en un portal.

Tarantán... [461]

337

—Camina, María,
si puedes andar,
que los gallos cantan,
cerca está el lugar.

—Cuando sea la hora,
yo te he de llamar,
antes de las doce
a Belén llegar.

Acute, esposo,
que vendrás cansado
y de mí no tengas

[461] Cantado en las zambombas. De Jerónima Rubio López, de 78 años. Grabado el 13-11-1981.

penas ni cuidado.

Cuando sea la hora
yo te llamaré
que antes de las doce
tiene que nacer.

¡Levanta, José,
que ha nacido el Niño
envuelto entre pajas
con muy poco abrigo[462]!

338

María dice a José:
—José, dale pan al Niño,
que es obligación de padres
de mantener a sus hijos.

San José responde:
—Niño que no es mío,
que me diga padre
no es bien parecido.

—Hijo de mi corazón,
entraña del alma mía,
tú, como no tienes padre,
te regruñe la comida.

El Niño responde:
—No llore usted, madre,
porque yo soy Hijo
del eterno Padre[463].

[462] Cantado en las zambombas. De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabado el 14-12-1981.

[463] Cantado en las zambombas. De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabado el 14-12-1981.

339

Noche buena, hermosa noche,
noche que el sol alumbró
porque en ella nació el hombre
que por nosotros murió.

Suenen las zambombas,
trompeta y tambor,
que hoy es Noche buena
y ha nacido Dios.

Queremos comer natillas,
pollo, chorizo, jamón,
piñones, nueces, castañas
y un buen trozo de turrón.

Suenen las zambombas... [464]

340

Ya vienen los reyes
por la fuente larga
y al tío tintorero
le han *quitao* la galga.

Ya vienen los reyes
por el abubillo
y al tío tintorero
le han *quitao* el perrillo.

Ya vienen los reyes
por el arenal
y al tío tintorero
lo van a matar[465].

[464] Cantado en las zambombas y por las calles. De Encarnación Clemente Tera de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

[465] Lo cantaba en las zambombas. De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabado el 12-12-1981.

341

¡Ay, ay, ay, que mi madre es gitana!
Yo gitanillo soy también
Yo solito haciendo jarana[466]
voy derechito a Belén.

Yo bailo la jota,
la jota, el bolero.
Yo bailo el bolero,
salero, salero.

¡Que viva la jota,
que viva el bolero,
que viva y más viva
el Rey de los cielos[467]!

342

Un pastor lleva una burra
cargada de chocolate
con una chocolatera,
su molinillo y su anafre[468].

Como vienen los fríos de enero
vienen forasteros, vienen si vestir.
Y le traen al recién nacido
mantillas, pañales, faja y faldellín.

De copos de blanca nieve
llevas el sombrero lleno;
como la nieve es tan blanca
entre la escarcha y el hielo.

Como vienen los fríos de enero

[466] "Haciendo jarana", locución verbal, alborotar, bailar. No en *DRAE*.
[467] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.
[468] "Anafre", también anafe, hornillo generalmente portátil. *DRAE*.

vienen forasteros, vienen sin vestir.
Y le traen al recién nacido
mantillas, pañales, faja y faldellín.

Vaquero, vaquero,
que sujete *usté* ese perro chile,
que chile, que chile,
que tuba, canelo.

Y al pasar por el puente Genil
la vieron, la vieron venir.
Como el agua se secó al instante
y yo sin mojarme a mi casa me fui[469].

343

En Belén tocan a fuego,
del portal salen las llamas
porque dicen que ha nacido
el redentor de las almas.

Brincan y saltan
los peces en el río,
brincan y saltan
porque ha nacido el Niño.

Brincan y saltan
los peces en el agua,
brincan y saltan
porque ha nacido el alba[470].

344

La Virgen se fue a lavar
sus blancas manos al río,

[469] De Faustina López Molina, de 53 años. Grabado el 30-11-1981.

[470] Lo aprendió de pequeña y luego, cuando se hizo mayor, lo cantaba en el coro en la misa del gallo. De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

el sol se quedó eclipsado,
la luna se ha *oscurecío*.

Ríete, Niño,
no llores más
que a mí me aflige
el verte llorar.

¡Ay, sí, sí, sí
el verte llorar!
¡Ay, sí, sí, sí
el verte llorar!

La Virgen tiende la ropa
en el romero *florecío*
y las flores se sonríen
de la suerte que han *tenío*.

Ríete, Niño...[471]

345
Los pastores y zagales
caminan hacia el portal
llevando, llenos de frutas,
los cestos y el delantal.

La Noche buena se viene,
la Noche buena se va
y nosotros nos iremos
y no volveremos más.

Todos le llevan al Niño,
también yo le llevaré
una torta de manteca
y un rico panal de miel.

[471] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

La Noche buena se viene... [472]

346
Cantemos, bailemos
con dulce primor,
puesto que ha nacido
un Dios redentor.

Suene la pandereta,
ruido y más ruido
porque la profecía
ya se ha cumplido.

Decirle a la madre
del nuevo Isaac.
Laralalala...
Que cuide del Niño
con materno afán.
Laralalalala...

Que el frío es muy fuerte
y duro ha de estar
durmiendo entre pajas
en tan tierna edad.

Y aquel viejecito
que a su lado ves.
Laralalalala...
Que tenga cuidado
del Niño también.
Laralalalala...

Que cuando le besa
con cariño el pie,
¡Cuidado, las barbas
no puncen su piel!

[472] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

Cantemos, bailemos
con dulce primor,
puesto que ha nacido
un Dios redentor[473].

347
Yo bajo del monte
por ver a un zagal,
traigo a un pajarito
que sabe cantar.

Verás qué bien canta,
qué lindo que es,
con trinos graciosos
nos va a complacer.

Va a cantar,
escuchar.

¡Qué lindo!, ¡qué bello!,
¡qué gloria, qué gloria,
qué gloria nos da!
pues sigue cantando
al rey celestial.
Celestial, celestial,
celestial, celestial[474].

348
Con tiempo crudo
de nieve y frío
José y María
viajando van.

[473] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.
[474] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

Mil privaciones
sufren ansiosos
y ambos esposos
voces se dan.

Pastorcillos del monte, venid.
Zagalillas del valle, llegad,
a adorar al Mesías, Mesías
en Belén, en Belén de Judá.

José le dice:
—Esposa amada,
no hay posada,
ten compasión.

No hallamos sitio
donde naciera,
danos siquiera
su habitación.

Pastorcillos del monte, venid... [475]

349
El veinticuatro del mes
va a nacer el Dios divino
y como su madre es pobre
no tiene para vestirlo.

Yo le haré un hatico
lo mejor que pueda,
que no pase frío,
que no pase frío
mi querida prenda.

La camisilla y la chambra
se la haré de holanda fina

[475] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

con puntilla y entredoses[476]
y bordados de la China.

La faja le haré
de hilo finito
para que le fajen
sin hacerle daño
a ese cuerpecito.

El gorrito, Niño mío,
será de tul muy calado.
Me da lástima taparte
ese pelito rizado.

También el pañal
y el metedorcito[477]
te lo voy a hacer,
te lo voy a hacer
de hilo finito.

Te suplico, Madre mía,
que cuando nazca tu hijo
nos tengas en la memoria
por este pequeño hatico.

Y nos dé *salú*
y para comer
y luego nos lleves,
y luego nos lleves
al cielo con Él[478].

350

[476] "Entredoses", pl. de entredós. Tira bordada o de encaje que se cose entre dos telas. *DRAE*.

[477] "Metedorcito", diminutivo de metedor. Paño de lienzo que solía ponerse debajo del pañal a los niños pequeños. *DRAE*.

[478] Lo aprendió en la escuela. De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

Pastorcita, Virgen santa,
gloria de Belén,
gloria, gloria de Belén.

De un príncipe madre
y esposa de un rey,
y esposa de un rey.
Ven, ven,
ven a nuestro hogar.
.....
serás coronada
gloria, gloria de Belén.

Dios que es espíritu puro
entra y sale a donde quiere,
como el sol por el cristal
entra y ya nada le ofende.

Así en tu regazo
entrará y saldrá
dejando brillante
tu *virginidá*[479].

351

—Pastorcico, pastorcico,
¿dónde tan deprisa vas?
—A buscar al Niño Dios
que ha nacido en un portal.

—Encontrar no puedo al Niño
y lo busco sin cesar.
—Ven conmigo, compañero,
yo te llevaré al portal

—¿Qué será?

[479] Lo cantaba en el coro durante la misa del gallo. De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 25-11-1981.

—Lo verás.

Llevaremos al Niño el cariño,
llevaremos al Niño el amor,
proclamándole rey de los reyes
y del mundo feliz salvador.

Una estrellita del cielo
alumbra todo el portal
y el Niño, que está en la cuna,
sonriéndonos está.

—¿Qué será?
—Lo verás.

Llevaremos al Niño el cariño... [480]

352

—*Pastorcito, ¿dónde vas*
antes del amanecer?
—*Voy en busca de mi amor,*
de mi bien,
que él es para mí
y yo para él.

Como no encuentran posada
se dirigen a un portal,
donde las bestias estaban
cuando hacía mal temporal

—*Pastorcito, ¿dónde vas...*

Con el rigor de la noche
la Virgen y San José
salen en larga jornada
de *Nazaré* a Belén.

[480] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

—*Pastorcito, ¿dónde vas...*

Ángeles vienen cantando
por los montes de Israel.
—Eres más blanca y más dulce
que un panal de rica miel.

—*Pastorcito, ¿dónde vas...* [481]

353

Vamos, pastores, vamos,
vámonos a Belén
a ver en aquel Niño
las glorias del edén,
a ver en aquel Niño
las glorias del edén.
Sí, sí, sí,
las glorias del edén.

Y es tan lindo el chiquillo
que más no puede ser,
que su belleza copie
el lápiz y el papel.

Vamos, pastores, vamos...

¡Oh, qué precioso Niño!
yo me muero por él,
dejadme que le adore
postrado ante sus pies.

Vamos, pastores, vamos...

Yo, pobre gitanillo,
al Niño le diré

[481] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

no la buenaventura,
eso no puede ser.

Vamos, pastores, vamos...

Le diré que perdone
lo mucho que pequé
y en la mansión eterna
un ladito me dé.

Vamos, pastores, vamos...[482]

354

A la nanita, nana,
nanita, ea.
Mi Jesús tiene sueño,
bendito sea.
Ea, ea.

Pimpollo de canela,
lirio en capullo,
duérmete, vida mía,
mientras te arrullo.

Duérmete que del alma
mi canto brota,
un delirio de amores
de cada nota.

Pero cierra, bien mío,
tus ojos bellos,
aunque tu madre muera
sin verse en ellos.
¡Ay, ay!

Fuentecilla que corre

[482] De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

clara y sonora,
ruiseñor que en la selva
cantando llora.

El Niño está en la cuna
se balancea.
A la nanita, nana,
nanita, ea, ea, ea[483].

355

Parrampín, parrampín, parrampía.
Parrampín, parrampín, parrampán.
Parrampín, con José y María
hay un Niño en un portal.

Yo soy el buen rabadán
cansadito ya de andar,
que guiado por mi fe
a Jesús vengo a adorar.

Parrampín, parrampín, parrampía...

Aquí está mi calabaza
acabada de llenar,
y esta larga longaniza
que será de buen gustar.

Parrampín, parrampín, parrampía...

También traigo estos calzones
que mis manos quieren dar,
son de lana muy caliente,
lo mejor que hay en lugar,

Parrampín, parrampín, parrampía...

[483] Lo cantaba en la misa del gallo. De Encarnación Clemente Tera, de 57 años. Grabado el 24-11-1981.

Yo os quisiera dar más cosas
antes de irme del portal.
Aquí os dejo el bastoncito
que corté del madroñal[484].

q) Canciones de la Sagrada Familia

El día de la Sagrada Familia se celebra el domingo que cae entre el 25 de diciembre y el 1 de enero. Las canciones de la Sagrada Familia se cantaban el día de la fiesta, pero también durante el novenario y en las casas de algunas devotas, que recibían la capillita portátil con la imagen de María, José y el Niño Jesús. Durante los siete días de la semana y por la tarde, solas o con las vecinas, tenían que rezarle y cantar alguna canción.

No he podido conseguir ningún canto específico de esta celebración, pero sí dos coplas referentes a la entrega y la recepción de la imagen. La primera de ellas había que decirla cuando, después de haber custodiado durante unos días la capilla, se llevaba a la casa de otra vecina piadosa. Al entregársela se decía:

356
Abre la puerta, devota,
ábrela de par en par,
que es la Sagrada Familia,
que te viene a visitar.

La vecina o devota que quería acoger en su casa la pequeña capilla tenía que contestar diciendo lo siguiente:

357
La puerta la tengo abierta
y abierto mi corazón.
Pase la Sagrada Familia

[484] De Lola y Encarnación Clemente Tera, de 59 y 57 años. Grabado el 24-11-1981.

dentro de mi habitación.

3. Canciones según la función y la ocasionalidad que pueden cumplir en la vida social y laboral

En las exploraciones folclóricas nos podemos topar con canciones que se cantaban en determinadas ocasiones con motivo de una reunión de amigos que alternan bebiendo en un bar, en la celebración de una romería, para festejar la alegría de la matanza del cerdo, etc.

Las canciones recogidas en Castellar podemos clasificarlas, según este criterio, del siguiente modo:

a) Canciones de trabajo: gañanas

Hay muchas coplas que entonaban los labradores cuando estaban en el campo realizando diversas tareas campestres como la poda, el escarde, la arada, la siembra, la siega, la trilla, la vendimia... Son las llamadas coplas campesinas o canciones de laboreo.

Muchas de ellas son conocidas en Castellar con el nombre de gañanas (en otros pueblos manchegos, gañanadas y gañaneras) porque las cantaban especialmente los gañanes mientras realizaban el arado de los *peazos*.

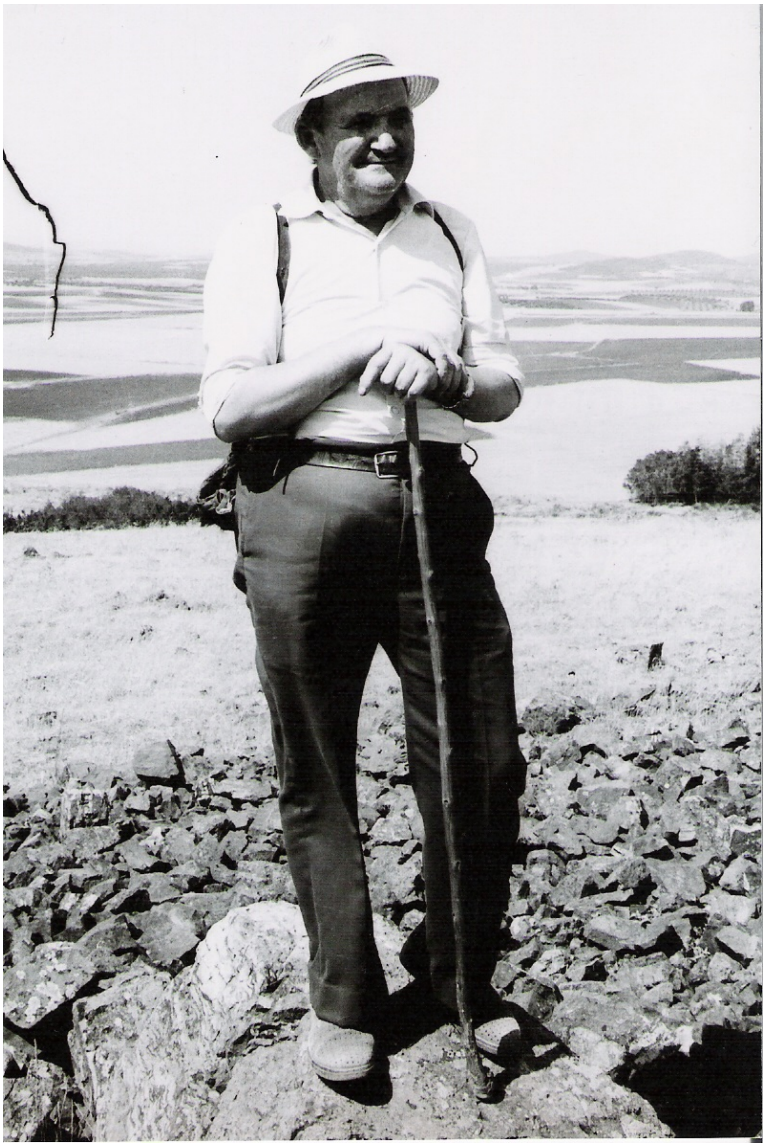
En su canto, la voz del gañán estaba acompañada por el tintineo de las campanillas y petrales de las colleras de la yunta de mulas, como únicos instrumentos musicales. Muchas de estas canciones eran interrumpidas con interjecciones apelativas dirigidas a la cabalgadura (¡ho!, ¡arre!) o vocativos, junto a frases imperativas como "Seja atrás, macho" u "¡Holgazana, vamos allá!". En el primer grupo de canciones de esta sección podemos observar estas interrupciones del gañán.

Otras gañanas, las más numerosas de nuestro cancionero, se cantaban sin esos aditamentos prosaicos, sobre todo cuando en las actividades campestres intervenían cuadrillas de campesinos.

Aunque el canto de la gañana es típico del varón, algunas mujeres las aprendían de los gañanes y luego las cantaban en las recolecciones o en otras actividades campestres como el escarde.

Las gañanas recogidas en Castellar están construidas por coplas (aunque hay alguna seguidilla y quintilla) en las que se repiten algunos

versos. Muchas están puestas en boca de un hombre que se queja por su situación menesterosa, hace crítica social, recuerda sus amores o realiza ocurrencias ingeniosas y jocosas. Otras están entonadas por un mujer enamorada que elogia a su amante gañán y utiliza como confidente a la madre. Evidentemente, muchas de estas son muestras cancioneriles emparentadas con las jarchas mozárabes y otros textos líricos tradicionales de la época medieval.



Agustín Chaparro, "el Cabrero de la vez" cantaba gañanas
y muchas coplas cuando apacentaba el rebaño (1981)

358

Campana rota no suena,
campana rota no suena
(*Ho*)
y hombre muerto no declara.
Yo quiero morirme hoy
(¡Mula!)
por no declarar mañana.
(¡*Seja atrás, macho*!)[485].

359

¿Cuándo querrá el Dios del cielo,
cuándo querrá el Dios del cielo
(¡*Atrás que te escardo, mula!*)
que se ponga el pan barato,
que las pobres de mis tripas
no pasen tan malos ratos?
(¡Holgazana, vamos allá!)[486].

360

Me llaman "el Pinchaculos",
como soy gañán de bueyes
me llaman "el Pinchaculos".
(¡Ay Regaora!).
Y a las mozuelas les digo:
—¿Quieres que te pinche el tuyo?

(*Venga, muchacho, ves preparando
la sarrieta. ¡Coño!, estás más
esmayao que un ramal esta
mañana)*[487].

[485] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[486] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[487] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.

361
Arando en el carrascal,
arando en el carrascal
se me perdió la besana
(¡Clarinete, macho!)
y la he venido a encontrar
en tu pechito, serrana[488].

362
Al salir del arrabal,
y al salir del arrabal
echó mi galgo una liebre.
Déjala, que buena va,
que el que la lleva la entiende[489].

363
Y aquellos cuatro gañanes
(Ho)
que hay en aquella besana,
el de la mulilla torda
me tiene robada el alma.
(¡Mula!)
Me tiene robada el alma
y aquellos cuatro gañanes.
(Ho)[490].

364
Gañancillo, gañancillo,
echa los *zurcos* derechos,
que las mozas de hoy en día
se fijan en los barbechos.
Se fijan en los barbechos,

[488] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[489] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[490] De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 14-12-1981.

gañancillo, gañancillo[491].

365

Es mi amante el que está arando
y orilla la carretera.
(¡Mula!)
Le digo que eche los *zurcos*
más derechos que una vela.
(Ho).
Más derechos que una vela,
es mi amante el que está arando.
(Ho)[492].

366

Madre, cuando voy por leña
se me olvidan los ramales.
(*Seja atrás, macho)*,
pero no olvido a la niña
que me dejo en arrabales.
Que me dejo en arrabales,
madre, cuando voy por leña.
(*Atrás, ho*)[493].

367

(¡Mula, ho atrás, ho!)
Todo el día voy arando
con una yunta pequeña.
(¡Rea, seja atrás, mula!)
Y al tirar de los ramales.
(¡Párate, me cagü'en...!)
me acuerdo de mi morena

[491] De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 14-12-1981.
[492] De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 14-12-1981.
[493] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.

Me acuerdo de mi morena
que habita en los arrabales.
(¡So, macho!)[494].

368

Y es la calandria real
que hace nido en el barbecho
(¡Mula, ajos pudríos!
Me cagü'en el dios que te ha cagao esta mañana!)
Y yo lo tengo que hacer
en la canal de tu pecho,
amor mío.
(¡Ho!) [495].

369

(¡Ho, ya, ya..., mula!)
San Juan y la *Madalena.*
San Juan y la *Madalena*
(¡Ho!)
fueron a coger melones.
(¡Seja atrás!)
y en la *mitá* del camino
San Juan perdió los calzones.
Yo no sé qué pasaría.
(¡Mula, hoy te mato!)[496].

370

Todas las mujeres tienen
en la barriga un lunar.
(¡Ho, sevillana!)
Y más abajito tienen
la vaina de mi puñal.

[494] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[495] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[496] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.

¡Y ay, quién pudiera envainarlo!
(¡So, asaúra!)[497].

371
Todas las mujeres tienen
en la barriga un puchero
deseando que se lo llenen
de longaniza y de huevos.
(¡Mula!)[498].

372
Todas las mujeres tienen
en la barriga un pegote,
y más abajito tienen
un soldado con bigote.
¡Si se lo *pudiá* afeitar...!
(¡Ho!)[499] .

373
Los surcos de mi besana
están llenos de terrones
y tu cabeza, serrana,
está llena de ilusiones,
pero de ilusiones vanas.

374
No quiero que a misa vayas
ni a la ventana te asomes,
ni tomes agua bendita
donde la toman los hombres.

[497] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[498] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.
[499] De Agustín Chaparro Nieto, de 66 años. Grabada el 13-12-1981.

375
Arando en el cantuesar[500]
se me perdió la besana
y la he venido a encontrar
debajo de tu ventana.

376
La galera es una ermita,
las mulas son pabellones,
y el gañán que las arrea
va partiendo corazones.

377
Los surcos de mi besana
están llenos de terrones,
y tu cabeza, serrana,
está llena de ilusiones,
pero de ilusiones vanas.

378
Mi marido no está aquí
que está en un cortijo arando,
y a la luz de este candil
siempre lo estoy esperando.

379
Ya se está poniendo el sol
y hacen sombra los gasones
y el bolsillito del amo
está pegando temblones.

[500] "Cantuesar", lugar donde crece el cantueso. No en *DRAE*.

380
¡Quiéreme, que soy gañán
y llevo la yunta grande,
llevo la cuba del agua
y labro en los cornijales[501]!

381
Me han dicho que tienes, tienes,
que tienes y que tenías
olivares en La Habana,
viñas en Andalucía.

382
Morena tiene que ser
la tierra para cebada,
y la mujer para el hombre,
blanca, rubia y resalada.

383
¿Sabéis lo que se merece
un gañán en una loma?
Pegarle cuatro estacazos
y ponerle una corona.

384
Si siembras en Navidad
y coges en el agosto,
no vuelvas al arregosto[502],
que es una casualidad[503].

---

[501] "Cornijal", trozo de terreno terminado en pico. *DHPCR*. No en *DRAE*.

[502] "Arregosto", gusto que se toma a algo, hecho ya costumbre. *DRAE*.

[503] Muchas de estas gañanas me las proporcionó mecanografiadas Wenceslao Fuentes Sánchez en 2009, quien las tomó hace más de medio siglo de *cantaores* celebrados de gañanas como su padre "el Uve", Heliodoro del Río, "los Miguelturras", los Juampedrillos, Basilio "Espadas", etc.

385
Zambomba, zambomba,
carrizo, carrizo,
los hombres del campo
no comen chorizo.

386
¡Pobrecillos labradores
que no paráis de llorar:
unas veces por la seca
y otras por la *remojá*.

387
Me dicen que por ser pobre[504]
me tengo el cielo *ganao*,
y yo me creo que los ricos
hasta el cielo habrán *comprao*.

388
A trabajar a las minas
se va Juan Nieto,
no trabaja en la suyo
y se va a lo ajeno.

389
Si vas a la carretera
no preguntes lo que ganas
que te dirá el capataz:
—Lo que a mí me dé la gana.

[504] La cantaba Ángel Gormaz, "el Corderico", un gañán de izquierdas que trabajaba para "el Uve" en la década de los años sesenta. "El Uve" era el único agricultor de las derechas que daba trabajo a los rojos, lo que le ocasionaba el reproche de los suyos.

390
Si vas a la carretera
no digas que tienes frío
que te dirá el capataz:
—Jódete y no haber *venío*.

391
Si vas a la carretera
no preguntes qué hora es,
que si van a dar las doce
te dicen que son las tres.

392
Si vas a la carretera
sube la cuesta corriendo
y si sientes la trompeta
ya te puedes ir volviendo.

393
Si vas a la carretera
no montes en el volquete,
tengo una mulilla falsa
y te derriba los dientes.

394
Si vas a la carretera
no preguntes por Froilán
que lleva volquete y carro
y gana poco jornal.

395
Yo tengo un carro
y una galera

y un par de mulas
campanilleras.

396
La mula Coronela
no me la mientes de noche
que en diciendo: —Coronela,
estira y arranca el coche.

397
Mi mula Golondrina
sudando va,
que se cree que la trilla
se va a acabar.

398
Esta mula de yunta
le gusta el grano,
aligera y no corras
que viene el amo.

399
Cuando me subí en la mula
me pegué una *costalá*.
Anda y súbete tú,
que no quiero caerme más.

400
Mira que eres currillo
pa ponete la montera,
pero para trabajar
tienes muy mala madera.

401
—¿Dónde vas a dar agua,
gañán de mulas?
—Clavelilla encarnada,
a las lagunas.

402
A coger aceituna
madruga un tuerto
con un ojo cerrado
y el otro abierto.

403
Ya se va poniendo el sol,
ya hacen sombra los cerrillos,
ya va llegando la hora
de tirar los esportillos.

404
Ya viene el mes de los pobres
para ir a los cerrillos
a coger chichirimamas[505],
espárragos y cardillos.

405
A puesta de sol
me puse a cagar,
no tenía ganas
era por descansar.

[505] "Chichirimamas", planta pequeña cuyas flores tienen forma de bolilla. *DHPCR*. No en *DRAE*.

406
El que quiera madroños
vaya a la sierra
que se están desgajando
las madroñeras.

407
Yo me subí en un tomillo
huyendo de la humedad;
la raíz la cortó un grillo
y pegué una *costalá*
y me rompí este tobillo.

b) Canciones de baile: jotas manchegas

Son canciones que van acompañadas de baile, y es la jota uno de los bailes más conocidos y extendidos por todas las regiones de España. El término jota designa no solo el baile sino también la tonada que lo acompaña.

En Castellar se ha bailado mucho la jota. Unas veces con el traje regional de manchega en determinadas ocasiones como en las bodas, en la feria o en las fiestas religiosas. Pero también era frecuente que las cuadrillas de mujeres las cantasen en las recolecciones de la uva y la aceituna para amenizar el enojoso trabajo. Asimismo era muy común durante el franquismo que las chicas, después de salir de misa, se pusiesen a bailar jotas en el parterre de la iglesia o en la plaza del pueblo.

La teoría más acertada sobre el origen de la jota es que llegó a Castilla y al resto de regiones durante el siglo XVIII adaptándose y modificándose según la idiosincrasia de cada región, por lo que existen muchos tipos de jota[506].

De entre las variedades de jota que podemos encontrar en el área española, la jota que se ha cantado y bailado en Castellar ha sido la manchega. El musicólogo Pedro Echevarría sostiene que la jota manchega nada tiene que ver con la jota aragonesa, a no ser en la

[506] Luis Prado y Antonio Luengo, *Antología del folklore manchego* (Ciudad Real: Biblioteca de Autores Manchegos, 2003) p. 147.

equidad de su forma literaria y métrica que es la cuarteta octosilábica, también llamada copla, y en que la primera tiene estribillo y la aragonesa no. La jotilla manchega, además, tiene cierto influjo islámico por tener unos aires más blandos, sentimentales y de melodía curva[507].

María Romero Sánchez, vestida con el traje de manchega (1981)

[507] Pedro Echevarría Bravo, "El folklore en el Campo de Montiel y Calatrava" (Ciudad Real: Separata de los Cuadernos de Estudios Manchegos núm. 14, 1983) p. 153.

La forma métrica de la jota manchega es una serie de coplas en las que se repiten algunos versos, por eso cada copla suele tener seis o siete versos. Después viene el estribillo, constituido por una doble seguidilla. No obstante, como dice Pedro Echevarría, existen muchas variaciones[508].

En esta sección he registrado doce jotas, que se ajustan a tres patrones métricos:

1º.- Coplas de seis versos ya que el 4º se repite en 5ª posición, y el 1º, en 6ª. Este modelo es el más común.

2º.- Coplas de siete versos porque se repite el 1º en 2ª posición, el 5º en 6ª y el 1º en 7ª.

3º.- Coplas de cuatro versos sin ninguna repetición.

La naturaleza temática de su letra está relacionada con el amor, con la vida y con ocurrencias graciosas y chispeantes que rezuman el gran sentido del humor de los manchegos. Predominan en ellas el tema amoroso, el sentencioso, el laudatorio, el humorístico y el burlesco.

En la vendimia se solía bailar la jota

[508] Echevarría Bravo, *Cancionero...*, p. 60.

408

La aceituna en el olivo
si no la cogen se pasa,
eso te pasará a ti,
mozuela, si no te casas.
Mozuela, si no te casas,
la aceituna en el olivo.

Arandillo, arandillo
te *vide*[509], Juana,
y apretando el pescuño
saltó la cama.

Saltó la cama, niña,
saltó la cama;
y arandillo, arandillo
te *vide*, Juana.

Eché un limón a rodar
y en tu puerta se paró,
y hasta los limones saben
que nos queremos los dos.
Que nos queremos los dos,
eché un limón a rodar.

Con aceite y vinagre
y un ajo porro
se crían los muchachos
como ceporros.

Como ceporros, niña,
como ceporros;
con aceite y vinagre
y un ajo porro.

En tu puerta sembré un guindo
y en tu ventana un cerezo,

[509] "Vide", arc., vi.

por cada guinda un abrazo,
por cada cerezo un beso.
Por cada cerezo un beso,
y en tu puerta sembré un guindo.

A la jota, manchega,
que hay mucho vino,
mucho pan, mucho aceite
y mucho tocino.

Mucho tocino, niña,
mucho tocino,
a la jota, manchega,
que hay mucho vino.

Eché un limón verde al cielo
por ver si coloreaba,
subió verde y bajó verde,
la pena se me aumentaba.
La pena se me aumentaba,
eché un limón verde al cielo.

Arrempuja que atranco
con una escoba,
y *arrempuja* que atranco
que duermo sola.

Que duermo sola, niña,
que duermo sola,
y *arrempuja* que atranco
con una escoba.

Yo me enamoré de noche
creyendo que era bonita
y luego al amanecer
era tuerta la maldita.
Era tuerta la malita,
yo me enamoré de noche.

Por la calle abajito
va una gallina
meneando la cola
la muy cochina.

La muy cochina, niña,
la muy cochina,
por la calle abajito
va una gallina.

Allá va la despedida
con pimientos y tomates,
en la puerta de mi novia
me dejé los alpargates.
Me dejé los alpargates,
allá va la despedida[510].

409

Antonio, divino Antonio,
alfiler de mi pechera,
cinta de mi escapulario,
cadena que al cielo llega.
Cadena que al cielo llega,
Antonio, divino Antonio.

Ahí la tienes, currillo,
cúcale el ojo
a la descolorida
del pelo rojo.

Del pelo rojo, niña,
del pelo rojo,
ahí la tienes, currillo,
cúcale el ojo.

Cuando un Antonio va a misa

[510] De Antonia Galán Cano, de 59 años. Grabada el 2-12-1981.

la iglesia se resplandece,
la hierba que antaño pisa
si está seca reverdece.
Si está seca reverdece,
cuando un Antonio va a misa.

Mocitas, si queréis novio
hacerlos de pan y queso
porque los mozos de ahora
dicen que no están por eso.
Dicen que no están por eso,
mocitas, si queréis novio.

Tengo las *albarcas* rotas,
los calzones sin culera
y el bolsillo sin un cuarto,
¡buen invierno que me espera!
¡Buen invierno que me espera!,
tengo las *albarcas* rotas.

Una vieja vale un real
y una mocita, dos cuartos,
y yo como soy tan pobre
me voy a lo más barato.
Me voy a lo más barato,
una vieja vale un real.

A ti, Virgen de Santa Ana,
te pido perdón, por fin,
por atreverse a hacer jotas
un manchego de *Madrí*.
Un manchego de *Madrí*,
a ti, Virgen de Santa Ana.

En el pueblo el Castellar
preso llevan a un gitano
porque se encontró una mula
antes de perderla el amo.

Antes de perderla el amo,
en el pueblo el Castellar.

El que quiera vivir mucho
se prive lo más que pueda
de médicos, boticarios,
pepinos, melones y hembras.
Pepinos, melones y hembras,
el que quiera vivir mucho.

Las canciones de mi pueblo
dicen verdades muy gordas
y se cantan en voz alta
para que todos las oigan.
Para que todos las oigan,
las canciones de mi pueblo[511].

410

Antonio, divino Antonio,
alfiler de mi pechera,
cinta de mi escapulario,
cadena que al cielo llega.
Cadena que al cielo llega,
Antonio, divino Antonio.

A tu madre le meto
y a ti te saco
de la faltriquerilla
para tabaco.

Para tabaco, niña,
para tabaco,
y a tu madre le meto
y a ti te saco.

Cuando un Antonio va a misa

[511] De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 11-12-1981.

la iglesia se resplandece,
la hierba que Antonio pisa
si está seca reverdece.
Si está seca reverdece,
cuando un Antonio va a misa.

Y a mi suegra la he visto
con un cura en la cama
que le estaba enseñando
la *dotrina* cristiana.

La *dotrina* cristiana,
la *dotrina* cristiana,
y a mi suegra la he visto
con un cura en la cama.

Mi suegra *pa* que la quiera
me ha regalado un rosario
y tengo yo con su hijo
corona, cruz y calvario.
Corona, cruz y calvario,
mi suegra *pa* que la quiera.

A mi suegra la monto
y en una mula
y me voy por los charcos
pa que se escurra.

Pa que se escurra, niña,
pa que se escurra.
Y a mi suegra la monto
y en una mula.

Mi suegra me dio dos *rales*
y *lo* eché en la lotería,
y me ha tocado a su hijo
que era lo que más quería.
Que era lo que más quería,

mi suegra me dio dos *rales*.

¿Qué es aquello que corre
por aquel cerro?
La panza de mi suegra
la lleva un perro.

El canalla del perro
¡cómo corría
con los cachos de panza
de aquella tía!

Mi suegra de que me ve
me dice: —¡Lagarto verde!
Y yo le digo: —¡Tía guarra,
corre *usté* más que una liebre!
Y yo le digo: —¡Tía guarra,
corre *usté* más que una liebre!

Y a mi suegra la he visto
con un cura en la cama
que le estaba enseñando
la *dotrina* cristiana.

La *dotrina* cristiana,
la *dotrina* cristiana.
Y a mi suegra la he visto
con un cura en la cama[512].

411

Tres claveles en un ramo
me dieron y dije yo:
—Bendita sea la mano
que esta maceta plantó.
Que esta maceta plantó,

[512] De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años, y Milagros Núñez Ballesteros, de 53 años. Grabada el 26-11-1981.

tres claveles en un ramo.

Y al estribillo, niña,
y al estribillo,
tápate la grillera
que viene el grillo.

Que viene el grillo, niña,
que viene el grillo.
Y al estribillo, niña,
y al estribillo.

Las dos hermanitas duermen
en una cama de alambre,
mucho quiero a la más chica,
pero más quiero a la grande.
Pero más quiero a la grande,
las dos hermanitas duermen.

Y al estribillo, niña,
y al estribillo,
tápate la grillera
que viene el grillo.

Que viene el grillo, niña,
que viene el grillo.
Y al estribillo, niña,
y al estribillo.

Ahí la tienes, báilala,
báilala con cuidadito,
no le rompas el mandil
que lo tiene nuevecito.
Que lo tiene nuevecito,
ahí la tienes, báilala.

Y al estribillo, niña,
y al estribillo,

tápate la grillera
que viene el grillo.
Que viene el grillo, niña,
que viene el grillo.
Y al estribillo, niña,
y al estribillo.

Arriba, cachipurriana,
que se te seca el tomate,
tíralo por la ventana,
si se mata que se mate.
Si se mata que se mate,
arriba, cachipurriana.

Ahí la tienes, currillo,
mátala, mátala,
si no tienes navaja
yo te daré un puñal.

Yo te daré un puñal.
yo te daré un puñal.
Ahí la tienes, currillo,
mátala, mátala.

Anoche estuve en tu puerta,
en tu ventana di un golpe,
para niña enamorada
tienes el sueño muy torpe.
Tienes el sueño muy torpe,
y anoche estuve en tu puerta.

Ahí la tienes, currillo,
mátala, mátala,
si no tienes navaja
yo te daré un puñal.

Yo te daré un puñal,
yo te daré un puñal.

Ahí la tienes, currillo,
mátala, mátala.

La aceituna en el olivo
si no la cogen se pasa,
eso te pasará a ti,
mozuela, si no te casas.
Mozuela, si no te casas,
la aceituna en el olivo[513].

412

¿Dónde la habéis aprendido,
la jotilla aragonesa?
¿Dónde la habéis aprendido?
Y a la orillita del mar
y a la sombra de un olivo.

Y aunque vayas y vengas
a la botica,
los colores de la cara
no se te quitan.

No se te quitan, niña,
no se te quitan,
y aunque vayas y vengas
a la botica.

Y a tu puerta hemos llegado,
y a tu puerta hemos llegado
cuatrocientos en cuadrilla,
si quieres que nos sentemos
saca cuatrocientas sillas.
Saca cuatrocientas sillas,
y a tu puerta hemos llegado.

Y eres María del Carmen,

[513] De Amadora Gormaz Rubio, de 78 años. Grabada el 19-12-1981.

y eres María del Carmen,
del Carmen, carmelitana.
Sácame tu escapulario
que yo te daré mi alma.
Que yo te daré mi alma
y eres María del Carmen.

Y esos dos que están bailando
y esos dos que están bailando,
¡qué parejillos que van!,
si la vista no me engaña
el novio y la novia son.
Y el novio y la novia son
y esos dos que están bailando.

Y a La Mancha, manchegos,
que hay mucho vino,
mucho pan, mucho aceite
y mucho tocino.

Mucho tocino, niña,
mucho tocino,
y a La Mancha, manchegos,
que hay mucho vino.

Valdepeñas, Valdepeñas,
Valdepeñas, Valdepeñas,
Valdepeñas de La Mancha
donde se cría el buen vino
también las buenas muchachas.
También las buenas muchachas,
Valdepeñas, Valdepeñas.

Y a la tonta le han hecho
y un mandil de percal
con los picos redondos.
¡Bueno va, bueno va!

¡Bueno va, bueno va!
¡Bueno va, bueno va!,
y a la tonta le han hecho
y un mandil de percal.

Ya *sos* doy la despedida,
ya *sos* doy la despedida,
no *sos* la quisiera echar;
pero ya va siendo tarde,
nos tenemos que marchar.
Nos tenemos que marchar,
ya *sos* doy la despedida[514].

413

Arrímate, *bailaor*,
arrímate, que no pecas,
que el que baila y no se arrima
es comer el pan a secas.

Tonta tú y tonta tu madre,
tonta tu *agüela* y tu tía.
¿Cómo quieres que te quiera
si *vies* de la tontería?

A La Mancha, manchega,
que hay mucho vino,
mucho pan, mucho aceite
y mucho tocino.

Ventana de oro, ventana,
de plata los travesaños,
la niña que cierra y abre
no tiene veintidós años.

A la jota, Julián,
que es un tío bacín[515],

[514] De María Colomino Zamora, de 79 años. Grabada el 16-12-1981.

que por no trabajar
se ha metido a *arbañil*.

Arbañil no quisiera
porque le temo,
que si cae de un andamio,
viuda me quedo.

Vale más la sal y el garbo
que llevan algunas mozas
que las viñas y olivares
que tienen los padres de otras.
Que tienen los padres de otras,
vale más la sal y el garbo.

¿Qué es aquello que corre
por aquel cerro?
La panza de mi suegra
la lleva un perro.

El canalla del perro
cómo corría
con los cachos de panza
de aquella tía[516].

414

Hoy es sábado y no quiero
dormir en la quintería
porque rondan los gañanes
y a mí me dan mucha envidia,
y si me entero que rondan
en la esquina de mi novia.

---

[515] "Bacín", todo aquel que lleva chismes a unos y otros, generalmente como ayuda servil y rastrera a quien considera superior o del que puede sacar algún beneficio. Es en realidad un chivato. No en *DRAE*.

[516] De Aniceta Quílez, de 45 años, y Encarnación Orejón Patón, de 46 años. Grabada el 12-11-1981.

Aunque veas un santo
no te alborotes,
porque quedan hogaño
muchos quijotes.

Muchos quijotes, niña,
muchos quijotes,
aunque veas un santo
no te alborotes.

Quisiera ser tu pañuelo
y quisiera ser el aire:
lo primero *pa* envolverte,
lo segundo *pa* besarte[517].

415

Mañanitas de San Juan,
¡qué bien te paseabas
con tus zapatitos blancos
y medias caladas!

Me *tirastes* un limón,
me *distes* en la cara,
ya no te vuelvo a querer,
morena resalada.

Arrincónamela,
échamela al rincón,
si es mocita la quiero,
si es casada mejor.

Si es casada mejor,
si es casada mejor,
y arrincónamela
y échamela al rincón[518].

[517] De Martina Chaparro Estévez, de 39 años. Grabada el 11-12-1981.

416

Cuando voy a los *cafeses*
y me siento en los *sofases*
y me alumbran los *quinqueses*
que van luciendo con gases,
que van luciendo con gases,
cuando voy a los *cafeses*.

Asómate y lo verás,
y el borrico está en las coles,
y asómate y lo verás,
que hasta los tronchos se come
y el pobrecito animal[519].

417

Esta es la jotita
que bailan los perros,
alzan la patita
y se le ven los huevos.

Por encima de la parra,
y allá va la despedida,
por encima de la parra,
quédate con Dios, María,
y me llevo la guitarra
porque la guitarra es mía.

Porque se me desafloja,
y allá va la despedida,
porque se me desafloja
las cuerdas de la guitarra,
no penséis que es otra cosa[520].

---

[518] De Sebastiana Vivar Avilés, de 52 años, y Milagros Núñez Ballesteros, de 53 años. Grabada el 26-11-1981.

[519] La primera estrofa pertenece a una poesía de Ramón Gómez de la Serna. De Emiliano Molina Rubio, de 65 años. Grabada el 11-12-1981.

[520] De Adrián Abarca Ballesteros, de 82 años. Grabada el 11-12-1981.

418
—No te cases con pastores
que vienen de mes a mes,
en un borriquillo *nano*
arrastrándole los pies.

Un pastor se lo ha dicho
a un hortelano:
—Más quiero vender leche
que arrancar nabos[521].

419
Mi suegra me quiere mucho
porque le guardo la viña,
y no sabe la muy tonta
por dónde va la vendimia.

No pongas viña
junto a un camino
porque todo el que pasa
coge un racimo.

Y de ese modo,
y de ese modo,
te la van vendimiando
poquito a poco[522].

c) Coplas

Muchas de las jotas no se ajustan a un modelo fijo, sino que se improvisan con participantes cantores que intervienen, alternándose,

[521] Jota castellana oída por el informante en los años cuarenta a la doméstica de su casa, Ángeles González, natural de Santisteban del Puerto (Jaén). De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

[522] Jota de la sartén o de la vendimia, que al informante se la enseñó su padre en la década de los años cuarenta. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 19-9-2009.

cantando una retahíla de coplas cada vez más ingeniosas: son, por tanto, composiciones de serie abierta.

En este apartado he incluido muchas coplas sueltas procedentes de varias fuentes:

—Muchas de ellas están desgajadas de jotas manchegas.

—Otras son coplas originarias de canciones de ronda, de gañanas...

—Otro grupo no se cantan sino que se recitan en medio de una conversación espontánea.

La Mancha ha sido tradicionalmente una comarca de gran producción de coplas. El manchego es un tipo muy propenso a inventar coplas en cualquier momento. Ya lo decía F. Rodríguez Marín, que a todo le hacen coplas en La Mancha. Y musicólogo, Pedro Echevarría Bravo, cuando recorrió los pueblos manchegos para componer su famoso cancionero, se quedaba asombrado cuando le decían los campesinos: "Con *toas* las coplejas que sabemos los que trabajamos en esta quintería, al *contau* se llevaba *usté* un par de costales llenos[523]".

Castellar ha gozado de ese gusto por la copla cantada o la copla recitada, por lo menos ha existido esa costumbre, hoy olvidada por las nuevas generaciones.

Decía F. Rodríguez Marín sobre estos textos literarios que "así como el pensar de un pueblo está condensado y cristalizado en sus refranes, todo su sentir se halla contenido en sus coplas[524]". Y es verdad porque la gracia, el humor, la ilusión, la sátira, el consejo están presentes en las coplas de Castellar, pero sobre todo el amor y el desengaño.

La clasificación que he hecho de las mismas atiende a estos núcleos temáticos:

Las más abundantes son las denominadas *amorosas* entre las que podemos encontrar requiebros con los que se ensalza a la madre de la prometida o los atributos y elementos corporales de esta última. También se dan las declaraciones tanto de la amada como del amado del amor que se profesan. Hay versos llenos de ternura como el anhelo de un beso o de metamorfosearse en clavo o gato para estar más cerca de ella. En esta misma línea amorosa tienen importancia las que aluden al dolor que ocasiona la ausencia del otro y a la ilusión por verla.

---

[523] Echevarría Bravo, "El folklore en...", p. 149.

[524] Francisco Rodríguez Marín, *Cantos populares españoles* (Sevilla: Francisco Álvarez y Cía, 1882-1883) p. 149.

Otro de los motivos que presentan estas coplas son las quejas porque alguien se interpone entre los amantes, la pena ante la indecisión de la amada e imprecaciones contra ella por su rechazo. A este grupo pertenecen las integradas bajo el epígrafe de *desamor, penas y odios*.

Otro núcleo temático las constituyen aquellas que pretenden aleccionar sobre los males del amor y del matrimonio (consejos amatorios)

Las hay de condición satírica y burlesca, son situadas bajo el epígrafe de *jocosas y satíricas*. En ellas se arremete contra las mujeres, las suegras, las viejas, los cornudos, los sacristanes ladrones, los curas interesados...

Finalmente nos encontramos con coplas *escatológicas y eróticas*, caracterizadas por el humor producido por los juegos de palabras.

—*Coplas amorosas*

420
El sereno de tu calle
es un poco embustero
que dice que son las doce
y son las diez y sereno.

421
Vecinas murmuradoras,
chinchorreras de la calle,
dejad a mi amor venir
que no se mete con nadie.

422
Cuando suenan las campanas
todas las palomas vuelan
y el corazoncito mío
volando llega a la reja.

423
¡Qué gustillo que me da
cuando estoy en la ventana,
hablando con mi moreno
y mi madre no me llama.

424
Yo quisiera y no quisiera,
que son dos cosas contrarias,
quisiera pedirte un beso
y que no me lo negaras.

425
Por un beso que te di
lloraba tu madre un día,
dame tú a mí los que quieras
a ver si llora la mía.

426
Dame un besito, y adiós,
morena, y vete a la cama,
que no quiero que por mí
pases frío en la ventana

427
Dame un besito: —No quiero.
Dame un abrazo: —Tampoco.
Dame una puñaladita,
dámela poquito a poco.

428
Contra más hondo está el pozo
más fresquita sale el agua,

contra más hablo contigo
más dulces son tus palabras.

429
De quintería me voy
para toda la semana
y el sábado por la tarde
me esperas en la ventana.

430
Sabadillo a la tarde
vente temprano,
dame a mí ese gustillo,
que rabie el amo.

431
Dices que te vas, te vas;
anda con Dios, dueño mío;
pero no bebas el agua
de la fuente del olvido.

432
Dentro de mi pecho
tengo una cajita de plata,
y dentro de la cajita
un moreno que me mata.

433
Cuando voy a misa
a todos los santos rezo
y en llegando a San Antonio
hasta el corazón le dejo.

434
A la mar que te vayas,
querido Pepe,
a la mar que te vayas
me voy a verte.

435
¡Qué contentilla que estoy,
más contentilla estuviera
si el moreno que yo adoro
a mi lado lo tuviera!

436
Amores que no se ven
desde domingo a domingo:
¡qué semanilla más larga!
¡qué dominguillo tan chico!

437
Un soldado me dio un ramo
y lo metí en un vasal,
cada vez que veo el ramo
me acuerdo del militar.

438
A cuarenta leguas de aquí
tengo yo a mi cariñito
y me ha mandado decir
que está en la cama malito.

439
Atrévete, dueño mío,
a decírselo a mi padre,

y si te dice que no
tú te callas y te sales
que detrás de ti voy yo.

440
Mi madre me da de palos
porque quiero a un ollero,
al son de los palos digo:
—¡Viva el asa del puchero!

441
Dicen que no nos queremos
porque no nos ven hablar.
A tu corazón y al mío
se lo pueden preguntar.

442
Amor mío, si te vas
escríbeme en el camino
y si no tienes papel
en las alas del golondrino

443
No te fijes en la letra
ni tampoco en la postal,
fíjate en quien te la manda
que te quiere de verdad[525].

444
En una copa de oro
metí la mano y saqué
el corazón de esta niña

[525] Felicitación impresa en una tarjeta postal de cumpleaños.

que nunca la olvidaré[526].

445
La encontré una mañana,
del sur venía;
le dije por serranas
que la quería.

446
Con la lunita de enero
te he comparado,
que es la lunita más clara
que tiene el año.

447
Olé, lo que me ha *gustao*
una morena que he visto,
con el pañuelo en la mano
y una borla en cada pico

448
Una pata tengo aquí
y la otra en tu tejado,
mira si por tu querer
estoy algo espatarrado.

449
Sombra le pedí a una fuente,
agua le pedí a un olivo,
¿qué me ha puesto esta serrana
que ya no sé lo que digo?

[526] Felicitación autógrafa en una tarjeta postal de cumpleaños.

450
Han dicho por el pueblo
que nos casamos
¿Quieres que la mentira
verdad la hagamos?

451
Debajo de los laureles,
de los laureles debajo,
tengo yo mi sepultura
si contigo no me caso.

452
Con el corazón que tienes
y medio que te doy yo,
juntas corazón y medio
y yo medio corazón.

453
—¿Dónde estás, corazón?
—Estoy en la cocina
encendiendo el carbón
para hacer la comida.

454
Dicen que la ausencia
es semejante a la muerte
y yo digo que es mentira
porque te adoro sin verte.

455
¡Quién fuera ese gatito negro
que por tu ventana entrara,

a ti te diera un besito
y a tu madre le arañara!

456
Cuando paso por tu puerta
y no la veo barrida
le digo a mi corazón:
—¡Mal está la prenda mía!

457
Cuando paso por tu puerta
y te veo en el balcón
le digo a Dios que te caigas
para recogerte yo.

458
Te tengo que dar más besos
en esa cara serrana
que huevos se necesitan
pa romper una campana.

459
Te tengo que dar más besos
en esa cara morena
que huevos se necesitan
pa romper una colmena.

460
Me gusta el vino
y la *limoná*,
las niñas guapas
me gustan más.

461
Corazones a medias
yo no los quiero,
que cuando doy el mío
lo doy entero.

462
El amor que te tuve
fue aceitunero:
se acabó la aceituna,
ya no te quiero

463
Al pasar por tu puerta
oí el mortero,
algún escardabarbas
me estás haciendo.

464
A la mar fui a por naranjas,
cosa que la mar no tiene,
metí la mano en el agua,
la esperanza me mantiene.

465
Y en el cementerio entré
por ver las flores que había,
yo *vide* una flor morada
que a mi amor le parecía.

466
Si tu madre no me quiere
ni a ti la mía tampoco,
¡qué les importará a nadie
que nos queramos nosotros!

467
Tu madre es la que no quiere
que yo tu carita vea,
por encima de tu madre
he de hacer una vereda
para pasear tu calle.

468
Mi amor está de cortijo,
hasta el sábado no viene.
¡Mal haya la cortijera
que tanto me lo entretiene!

469
Me ha casado mi madre
con un serrano,
cinco ovejas y un potro
llevo de mano.

470
Por ver si tú me querías
otro querer fui a buscar
y me resultó el remedio
peor que la enfermedad.

471
Aunque vayas y te laves

donde se lavó el león
no se te quitan las huellas
que mi querer te dejó.

472

Desengáñate de veras,
no me hagas pasar tormentos
que yo mi vida la diera
por saber tu pensamiento.

473

¡Cómo quieres, niña,
que te venga a ver
si vengo del campo
al anochecer!

Primero que ceno
y voy a *abuzar*[527],
cuando vuelvo, niña,
ya estás *acostá*.

Llamo a la ventana,
no me *quies* abrir,
esas son las penas
que paso por ti.

474

¡Cómo quieres que vaya
de noche a verte
si le temo a tu madre
más que a la muerte!

Primero que ceno
y voy a la fragua;

[527] "Abuzar", vulg. aguzar, afilar la punta de la reja en la fragua.

cuando vengo a verte
ya estás acostada.

Ya estás acostada,
no me *quies* abrir,
esas son las penas
que paso por ti.

475

Vámonos, niña,
vamos los dos
a regar la hierbabuena
que mi morena dejó.

Verde que estaba,
seca quedó,
me has olvidado
a lo mejor.

476

Tanto vestido blanco,
tanta farola,
y el puchero en la lumbre
con agua sola.

477

Una vez que te quise
fue por tu pelo,
y ahora que estás pelada
ya no te quiero.

478

Si me *distes* calabazas
me las comí con pan tierno;

mejor quiero calabazas
que una mujer sin gobierno.

479

Dicen que ya no me quieres
porque contigo no igualo,
eso será en el dinero
porque a vergüenza te gano.

480

Anda diciendo tu madre
que yo contigo no igualo.
Eso será en el dinero,
pero a vergüenza te gano.

481

Me han dicho que tienes, tienes,
que tienes y que tenías,
divanes en La Habana,
tierras en Andalucía.

482

Si tuvieras olivares
como tienes fantasía
todo un molino de aceite
por tu puerta pasaría.

483

Me *llamastes* pucherero
como si fuese vileza,
y me *pusistes* un ramo
de los pies a la cabeza.

484
Eché candelita en un cerro,
vino el viento y la apagó,
donde candelita hubo
siempre ceniza quedó.

485
No te ensanches, verdolaga[528],
arrecógete un poquito,
que no es tan grande la huerta
ni el hortelano tan chico.

486
Si tu madre no me quiere
porque no tengo que dar,
cásate con el reloj
que todas las horas da.

487
Mi suegra a mí no me quiere
porque no tengo trabajo,
que le pregunte a su hija
cuando la tengo debajo.

488
¿Te acuerdas cuando me dabas
la mano por la gatera,
y tu madre que lo supo
de rabia mató a la perra?

[528] "Verdolaga", planta herbácea anual, de la familia de las Portulacáceas, con tallos tendidos, gruesos, jugosos, de tres a cuatro decímetros de largo; hojas sentadas, carnosas, casi redondas, verdes por el haz y blanquecinas por el envés, flores amarillas, y fruto capsular con semillas menudas y negras. Es planta hortense y se usa como verdura. *DRAE*. Aquí el vocablo está usado metafóricamente para designar a la pretendida que se tiene excesivamente considerada.

489
Desempiédrame tu calle
y llénamela de arena
y verás por la mañana
los pasos que he dado en ella.

490
Deja el mundo de correr,
niña, no te desesperes
que el que haya de ser *pa* ti
ni se casa ni se muere.

491
Un cura me pidió un beso
un lunes por la mañana.
Yo le dije: —Señor cura,
buen principio de semana.

492
Si vienes por guasearte
echa la soga muy larga,
que aunque guasón eres tú
a guasona no me ganas.

493
Eres alto y delgado
como el hinojo,
lo que tienes de alto
tienes de flojo.

494
—Si quieres que yo te quiera
me has de enladrillar el mar

y después de enladrillado
por él me he de pasear.

—El agua pongo por agua,
la arena pongo por cal,
y los peces por ladrillos;
ya está enladrillado el mar.

Ya está enladrillado el mar
y por él me he paseado,
ahora quiero que me cumplas
la promesa que me has dado.

—Mi palabra firme hoy
a nadie se la daré,
que confianza en el hombre
hoy no se puede tener.

495

Los amores que tú tienes
antaño los tuve yo.
Tú te diviertes ahora
con lo que a mí me sobró.

496

En el querer no hay venganza,
tú te has vengado de mí,
castigo tarde o temprano
del cielo te ha de venir.

497

Amor con amor se paga
y el cariño con un beso
y una mala partidilla
se paga con un desprecio.

498
Eché leña en tu corral
pensando que me querías
y ahora que ya no me quieres
dame la leña que es mía.

499
En tu puerta me cagué
pensando que me querías,
y ahora que ya no me quieres
dame la mierda que es mía.

500
¡Qué malas son, qué malas son,
qué malas son las mujeres!
¡Qué malas son, qué malas son,
qué mala sombra que tienen!

—*Coplas de consejos amatorios*

501
María, si te casas
con un albañil,
a las doce *el* día
lo verás venir
con su chaqueta al hombro
y su galopín.

502
Esa chambra de la Lola
ya no es como las demás,
que es larguita por delante
y cortita por detrás.

503
Si quieres que te toque
la lotería,
cásate con la novia
que yo tenía.

504
Me han dicho que te casas
con "la Tacones".
Buena mujer te llevas
por los… tacones.

505
No hay espera como el ajo
ni fruta como el madroño
ni mujer que no se ría
cuando le mientan al novio.

506
Dios te dio una sola boca
y en cambio te dio dos ojos,
con eso quiso decirte
que veas mucho y hables poco.

507
Si vas a la botica
no vayas sola
porque los boticarios
gastan pistola.

508
Como vives enfrente
de la botica

los colores que tienes
no se te quitan.

509
No compres pistola vieja
ni mujer que quiso a otro
por mucho *cuidao* que tengas
son chismes muy peligrosos.

510
No te cases con mujer,
con mujer que quiso a otro
que aquel que fuma colillas
se suele quemar los morros.

511
No te cases con gañanes
porque huelen a basura,
que *tos* friegan los calderos
con los rabos de las mulas.

512
Cásate y disfrutarás
los tres meses primeros
y después te cagarás
en la leche que te dieron.

513
Si la vida de casado
fuera como el primer día
yo también me casaría

514
Se piensan los que se casan
que van al cielo,
y salen del purgatorio
y van al infierno.

515
—¿De dónde eres?
—Del pueblo de mi mujer.
—¿A dónde vas?
—Donde mi mujer me manda.

—Si quieres llevarte bien
con tu suegra y tu mujer,
que hablen y manden ellas
y calle él.

—*Coplas jocosas y satíricas*

516
En la vida he visto yo
lo que he visto en este baile
bailar mujer con mujer
por ser los hombres cobardes.

517
¡Qué desgraciada es la madre
que tiene un hijo gallina,
que no lo puede sacar
del rincón de la cocina!

518
Después del gasto hecho

y la gente junta,
ahora dice la novia
que no le gusta.

519
Pablo se casó en Segovia
con una muy principal.
¿Cómo sería la novia
cuando a Pablo se la dan!

520
Todos los curas se casan,
y aquel que novia no tiene
anda con la cencerrilla[529]
buscando quien se la suene.

521
Un perro con un cuerno
corre que rabia;
y un hombre con doscientos
aguanta y calla.

522
Más quisiera ser cigüeña
y tener retuerto el pico
que no casarme con dama
que me retuerza el hocico.

523
La mujer que no come
con su marido
lo mejor de la olla

[529] "Cencerrilla", clara alusión al pene, por el badajo del cencerro.

se lo ha comido.

524
Para pasar por tu calle
no necesito navaja
porque el novio que tú tienes
me lo meto entre la faja.

525
Como sé que te gustan
las aceitunas
como huevos de pava
te traigo algunas.

526
Arrierillo es mi amante
de cinco mulas:
tres y dos son del amo,
las demás suyas.

527
El candil se está apagando
y mi madre no está aquí,
no te digo que te vayas,
pero, ¿qué haces aquí?

528
Estate quieto, Vicente,
que mi madre está en el horno,
por la calle pasa gente
y están sintiendo el trastorno.

529
Una niña muy bonita
por muy bonita que sea
no dejará de mojarse
los pelillos cuando mea.

530
Una madre y una hija
caben en una camisa,
y una suegra y una nuera
ni en camisa y media.

531
La ropa de mi nuera
al sol blanquea;
y la de mi hijica,
al sol y a la sombrica.

532
A las suegras *echarlas*
en una sima
con aliagas[530] debajo
y pólvora encima.

533
¡Mal rayo caiga a mi suegra,
mal tabardillo[531] le dé,
sarampiones y viruelas
y un descalzo[532] en cada pie
y luego un dolor de muelas.

[530] "Aliagas", aulaga, planta de la familia de las Papilionáceas, como de un metro de altura, espinosa, con hojas lisas terminadas en púas y flores amarillas. Las puntas tiernas gustan al ganado. El resto de la planta se machaca, aplastando las espinas, para darlo en pienso. *DRAE*.

[531] "Tabardillo", tifus. *DRAE*.

[532] "Descalzo", infección de las mulas producida entre la carne y el casco. No en *DRAE*.

534
Quisiera estar de lejos
de las mujeres
como están las estampas
de las paredes,
y de mi suegra
como estamos nosotros
de las estrellas.

535
Cuando se muera mi suegra
que la entierren boca abajo
por si intenta de salir
que se meta más abajo.

536
Nadie quiere tener suegra,
yo quisiera tener dos
para engancharla en un carro
y ser el carrero yo.

537
Con un duro y otro duro
se juntan cuarenta *rales*,
con una vaca y mi suegra
se juntan dos animales.

538
Con un carro de viejas
voy *pa* Toledo,
como no llevan dientes
no llevo miedo.

539
Una vieja muy revieja
con sus pendientes
y su poquito moño
va tan decente.

540
Yo he visto un tordo muy tordo
en lo alto de un bardal[533]
y era el culo de una vieja
que estaba a medio pelar.

541
Mi abuela no tiene
más que un colmillo
donde cuelga mi abuelo
los calzoncillos.

542
¡Carajo con el viejo
qué tieso mea,
que la *paré* de enfrente
se tambalea!

543
En el baile bailando
dijo Marica:
—Cada uno se rasca
donde le pica.

544

[533] "Bardal", cubierta de sarmientos, paja, espinos o broza, que se pone, asegurada con tierra o piedras, sobre las tapias de los corrales, huertas y heredades para su resguardo. *DRAE*.

A conejo te convido:
mañana voy a cazar,
si le tiro y no lo mato
te vuelvo a desconvidar.

545

En mi vida he visto yo
lo que he visto esta mañana:
una gallina trillando
y un ratón volviendo parva.

546

La mañana de San Juan,
cuando la zorra madruga,
el que borracho se acuesta
con agua se desayuna.

547

Sacristán que vende cera
y no tiene colmenar,
rapa velu, rapa velu,
rapa velu del altar.

548

El tabaco de Tomé
—dijo el cura de Montoro—,
ese sí que es buen tabaco,
que el del estanco es un robo.

549

Ese que hay en la esquina
no le pega la corbata,
que lo que le pega bien

es el rabo de mi gata.

550
¡Qué contentillo que estoy
con lo que me ha hecho mi madre:
me ha hecho unos calzones nuevos
con los viejos de mi padre!

551
Una rana estaba mala
y le sajaron el culo,
le sacaron tres castañas
y un melocotón maduro.

552
Arganda la hicieron ciudad,
todos bailan de contentos.
¡Al pagar nos lo dirán!

553
Dice mi vecina que no ando.
No andará ella muy largo
cuando me ve.

—*Coplas escatológicas y eróticas*

554
Un regüeldo por la boca
es un pedo muy seguro
que de puro regalado
no quiere agarrar el culo.

555
A puesta de sol
me puse a cagar,
no tenía ganas
y era *pa* descansar.

556
Al acabar la faena
se tira de la cadena.
Si se repite la jugada,
se repite la tirada[534].

557
Sabadillo a la tarde
las mayoralas
ciento cincuenta veces
hacen la cama.

558
Cogiendo unos calzones
dijo una dama:
—De lo que aquí se encierra
yo tengo gana.

559
Por la calle abajo viene
la que a mí no me quería.
¡Qué pronto se va a juntar
su barriga con la mía!

[534] Pareados que aparecían pintados en los servicios públicos de distintas ciudades y pueblos durante el franquismo.

560
Allá va la despedida,
la que echan en Horcajo:
las mujeres panza arriba
y los hombres panza abajo.

561
Allá va la despedida
porque *me se* desafloja,
la cuerda de la guitarra.
¡No creáis que es otra cosa!

562
Estate quieto, Vicente,
no me tientes el refajo:
si te quieres divertir
mete la mano por bajo.

563
Si quieres que te toque
las margaritas,
enséñame la que tienes
bajo la tripa.

564
Cada vez que te veo
las sayas rotas
el palillo de en medio
se me alborota.

565
A tu madre, chiquilla,
le he visto el culo,

no he visto chimenea
con tanto humo.

566
A tu madre le meto
y a ti te saco
de la faltriquerilla
para tabaco.

567
Aunque tu madre no quiera
te la tengo que meter,
el zapato por la media
y la media por el pie.

568
Anoche te la metí
la luz *létrica* en tu cuarto
porque no tenías candil.

569
Y tú me la meneabas,
la ceniza del brasero
pa que yo me calentara.

570
Esta noche a la novia
le toca decir:
—Acuéstate tú antes
y apaga el candil.
—Niña, ¿te gusta el re-pun-te-a-do?

—¡Lererelenle,
ya me va entrando!

571
Cuando viene mi gañán
le sacudo los peales
porque me gusta el polvillo
de los gañancillos, madre.

572
José se llamaba el padre
y Josefa, la mujer,
y a las dos de la mañana
empezaron a jo...
¡joroba qué frío hace!

573
Desde que murió mi Pepe,
el perejil de mi huerto
no tengo quién me lo riegue.

574
Anda y dile a tu madre
que si *quie*, que si *quie*,
que me acueste contigo
y te rasque los pies,
porque tengo una uña
como un gato montés.

575
Todas las mujeres tienen
en la barriga una flor
y más abajito tienen

el otro sujetador.

576
Me lo *ties*, me lo *ties*,
me lo tienes que dar,
lo que cogen los perros
cuando van a cazar.

577
Salen del Albaladejo,
del Albaladejo salen,
un fraile tras de un conejo
y un conejo tras de un fraile[535].

578
Cuando Dios tiró el hacha
a ningún hombre le dio,
a la mujer junto al culo
buen hachazo le atizó.

d) Dictados tópicos

En este apartado registro los dictados tópicos, o dichos populares de carácter local, que aluden al pueblo de Castellar o a otros próximos (Aldeaquemada, Torre de Juan Abad, Torrenueva, Valdepeñas, Santa Cruz de Mudela, etc.) con los que existe cierta rivalidad[536].

En muchos de los dictados se da un elogio de Castellar, se ensalzan las virtudes de sus gentes (sobre todo de las mujeres) y la calidad de los productos agrícolas frente a los de poblaciones colindantes que aparecen infravalorados.

[535] Copla metafórica y anticlerical. El fraile es el glande, que va tapado con la capucha (el prepucio).

[536] Véase un estudio más detallado del tema en Agustín Clemente Pliego, "Dictados tópicos de Castellar de Santiago. Rivalidades entre los pueblos del Campo de Montiel" *Cuadernos de Estudios Manchegos*, núm. 38 (Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos, 2013) pp. 89-123.

Hay además bastantes coplas centradas en la ridiculización de personas concretas de Castellar por algún defecto que las caracteriza, alguna anécdota protagonizada o alguna metedura de pata.

579
Al entrar en Torrenueva
lo primero que se ve
son las ventanas abiertas
y la camas sin hacer.

580
Torrenueva ya no es pueblo
que es una segunda corte.
¿Quién no ha visto en Torrenueva
leñadores con bigote?[537]

581
Aire, que me lleva el aire.
Aire, que el aire me lleva.
Aire, que me lleva el aire,
el aire de Torrenueva.

582
Para vinos, Valdepeñas;
para olivares, Moral;
y para niñas bonitas,
Santa Cruz y Castellar[538].

583
Valdepeñas, Valdepeñas,
Valdepeñas de La Mancha

[537] Los tornaveños han tenido fama de ser muy emprendedores y orgullosos.
[538] Copla recolectada y cedida por Carlos Villar Esparza, de 61 años, en 2009.

donde se cría el buen vino
también las buenas muchachas.

584
Valdepeñas tiene tren,
pero no tiene tranvía.
Si no fuera por el vino,
Valdepeñas moriría.

585
En el mundo manda Dios;
en Valdepeñas, Cornejo;
en el Castellar, Enrique,
y en Infantes, Melgarejo[539].

586
No quiero más Valdepeñas,
que se ara con la luna,
que se cena por dos veces
y no se almuerza ninguna.

587
La mujer del alcalde
de Valdepeñas
se llama Pepa,
y si no lo sabías
pa que lo sepas.

588
La mujer del alcalde

[539] La copla alude a unos terratenientes de la zona que ocuparon la alcaldía antes de la Guerra civil. Enrique Clemente Cerdán, en Castellar de Santiago; Melgarejo, Duque de San Fernando, en Villanueva de los Infantes; y Cornejo, en Valdepeñas. De Rodrigo Abarca Sánchez, de 79 años. Dictada en 2010.

de La Solana
se comió tres panes
sin tener gana.

589
La mujer del alcalde
del Tomelloso
tiene la cara fea
y el culo hermoso.

590
Las chicas del Tomelloso
se han comprado una romana
para pesarse las tetas
tres veces a la semana.

591
Santa Cruz de Mudela,
múdate al Viso,
quien te puso Mudela
mudarte quiso[540].

592
Si vendes pucheros
o tierra del Viso[541],
no derramará en tu casa
el gato el guiso[542].

---

[540] Dos poblaciones del Campo de Calatrava vecinas. El dicho quizá se refiera a la importancia mayor que consiguió tener el Viso porque el Marqués de Santacruz erigió en dicha población su famoso palacio del que corre el dicho: "El marqués hizo un palacio en el Viso / porque pudo y porque quiso".

[541] En el siglo XIX "tierra del Viso" era el nombre con que era conocida en el Viso una especie de arcilla blanca que se utilizaba "para blanquear casas, quitar manchas y fabricación de loza". Bernabé Carrasco Torres, *Tras los pasos de Madoz. Visión histórico-geográfica de los pueblos y aldeas de la provincia de Ciudad Real. Configuración territorial de la provincia* (Ciudad Real: Imprenta de la Diputación, 2005) p. 385.

593
En Torre de Juan Abad
los porqueros son alcaldes
y en el Castellar olleros
porque otro oficio no saben[543].

594
Papas fritas con sebo
guisaron en Almedina
para celebrar la boda
de "Cascarrias" y *la* Balbina[544].

595
Por Infantes sale el sol,
por el Castellar, la luna;
y las muchachas de Cózar
no tienen novio ninguna.

596
Villamanrique, la Puebla,
la Torre y el Castellar,
buenos pueblos para pesca
si tuvieran cerca el mar.

597
Puertollano,
el pueblo de las dos mentiras:
ni es puerto
ni está en un llano.

---

[542] Es decir, que con estas actividades se ganaba poco dinero.

[543] Evaristo Cavadas Liétor fue alcalde durante varias legislaturas en la segunda mitad del siglo XIX. Tanto él como su padre eran olleros.

[544] De Rodrigo Abarca Sánchez, de 79 años. Dictada en 2010.

598
—¿Qué quieres que te traiga
que voy a Quero[545]?
—Una jarrita de agua
del pozo nuevo.

599
—¿Qué quieres que te traiga
que voy a Vilches?
—Unas devanaderas[546]
con sus boliches.

600
Vámonos a Vilches
que hay mucho que ver,
que se casa un hombre
con una mujer.
El hombre está ciego,
la mujer no ve.
¡Menudo *bodurrio*
que vamos a hacer!

601
Vilches, tierra bermeja,
en la Nava, poco pan,
en Santiesteban, cabrones,
putas en el Castellar[547].

602

[545] "Quero", pueblo de la provincia de Toledo.

[546] "Devanadera", armazón de cañas o de listones de madera cruzados, que gira alrededor de un eje vertical y fijo en un pie, para que, colocadas en aquel las madejas del hilado, puedan devanarse con facilidad. *DRAE*.

[547] Vilches, Navas de San Juan, Santiesteban del Puerto y Castellar de Santiesteban son pueblos de Jaén.

Quien sube a Chiclana,
pierde más que gana,
y una vez *subío*
recuperas lo *perdío*[548].

603
El tabaco de Tomé
—dijo el cura de Montoro[549]—,
ese sí que es buen tabaco,
que el del estanco es un robo.

604
Arganda la hicieron ciudad,
todos bailan de contento.
¡Al pagar nos lo dirán!

605
A La Mancha, manchegos,
que hay mucho vino,
mucho pan, mucho aceite
y mucho tocino.

606
Castellar tiene viñedos,
olivas y cereal,
sobre todo en los pucheros
tiene fama universal.

607
Cuatro fábricas de aceite

[548] "Chiclana de Segura", población del norte de Jaén que se erige en la cima de un monte. De Rodrigo Abarca Sánchez, de 79 años. Dictada en 2010.
[549] "Montoro", pueblo de la provincia de Córdoba.

tiene este pequeño pueblo,
muchas bodegas de vino
y fábricas de pucheros.

608
Si te vas al Castellar
echa vino o echa pan,
pero no eches pucheros,
que allí no te faltarán.

609
Mozas rubias y morenas,
de belleza sin igual,
no las hay en este mundo
como las del Castellar.

610
La chicas del Castellar
no les gusta la leche fría,
y nosotros se la damos
caliente y por tubería[550].

611
Al entrar en Castellar
lo primero que se ve
son las ventanas abiertas
y la camas sin hacer[551].

612
Cuando vayas a comprar
no te pases por la plaza,

[550] Copla recolectada y cedida por Carlos Villar Esparza, de 61 años, en 2009.
[551] De Justo Pliego Cavadas, de 78 años, dictada en 2009.

que están allí los placeros
despellejando a quien pasa.

613
Castellar no tiene tren
pero tiene camioneta,
y el día que se escacharra
nos hacemos la puñeta.

614
Castellar tiene una imagen
que está grabada en su historia
por los milagros que hace:
Cristo de la Misericordia.

615
Cristo de la Misericordia,
Patrón del Castellar,
eres de los olleros
el apoyo celestial.

616
Pasastes por Santa Cruz
y también por Torrenueva,
y te *quisistes* quedar
con los señores de Ortega[552].

617
Cuando le vino a Evaristo

[552] La copla pretende explicar el origen del Cristo de la Misericordia, Patrón de Castellar. Según la leyenda, la talla la llevaban en una carreta unos arrieros que iban hacia Andalucía. Después de pasar por varios pueblos, los bueyes se quedaron inmovilizados: signo inequívoco de que el Cristo quería quedarse en Castellar, y fue alojada en la casa de Miguel de Ortega, en la calle del Oro.

la vara de ser alcalde,
la Rosilla de Ferrón
se arrancaba los ijares[553].

618
Estando en el Castellar
dijo Requena al alcalde:
—Cenaremos esta noche
que mañana Dios lo sabe.
Morenito era Requena
y tenía buen corazón,
y luego vino a morir
en las manos de un traidor[554].

619
Patrón de esta santa isla
que hasta aquí vive sin ley,
más *alante* no lo sé;
si vivís ya lo veréis[555].

620
Castellar de Santiago,
¿quién te gobierna?
"Facazo", "el Morenique"
y también *Laudesma*[556].

---

[553] Antonio Ferrón, un gran contribuyente de la segunda mitad del siglo XIX, perdió la alcaldía, y su mujer, Rosa, se lamentaba. Quien entonces ganó los comicios fue Evaristo Cavadas Liétor (1822-1909).

[554] Requena fue un guerrillero de la Guerra de la Independencia, muerto por la espalda en la cuesta del Guijarral al día siguiente de aquella cena. Se hicieron romances sobre sus andanzas. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

[555] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

[556] "Facazo" era el mote de Juan Cavadas, alcalde de Castellar en la década de los años treinta. Tanto él como sus hermanos eran conocidos como los "Moreniques", por lo moreno que eran. Un hermano suyo, aquí aludido como "el Morenique", trabajaba en el Ayuntamiento. De Rodrigo Abarca Sánchez, de 79 años. Dictada en 2010.

621
A don José se le cae el moco
y a Juan Cavadas la baba,
¿y su hermano "Morenique"?
Limpiándose las legañas[557].

622
El alcalde de Castellar
es dictador infernal,
que dice que como gane
a algunos va a encarcelar.

623
En Castellar de Santiago
el coto está sin vender,
le echan la culpa al alcalde,
pero no la tiene él.

624
Obreros que tiráis de la levita,
qué bien os viene el pan
que defienden los socialistas[558].

625
En el pueblo el Castellar
preso llevan a un gitano
porque se encontró una mula
antes de perderla el amo.

[557] Don José era un famoso médico de Castellar en la década de los años treinta, junto a don Paulino y don Ezequiel. Entonces Juan Cavadas era el alcalde y su hermano trabajaba en el Ayuntamiento. La copla procede de una canción revolucionaria entonada durante la II República.

[558] En los primeros años de la Democracia, un barbero socialista, Ángel Borja Gormaz, "Patachula", colocó en su peluquería un letrero con esta soleá. En ella satirizaba a otros socialistas que trabajaban proporcionando caza a los señoritos.

626
El año cuarenta y cinco
nos tenemos que acordar:
año bueno de aceituna,
pero mal de temporal.

627
En el Castellar, señores,
tenemos un señor cura
que nos tiene prohibido
toda clase de pintura.

628
Por la calle *el* Calvario
hay una breva,
pasa el tren por lo alto
y no la revienta.

629
Por la calle *el* Calvario
no se puede pasar,
porque está *la Madalena*
con la vara de pegar[559].

630
En la casa de Oliver
no se le teme al mal tiempo:
allí se come y se bebe
y se toca el instrumento[560].

[559] Esta copla refiere un sucedido de la posguerra. Por entonces, todas las mañanas un galeno hacía su recorrido en una yegua para visitar a los pacientes. Este hombre era muy "faltón", hasta tal punto que si veía a alguna mujer asomada a la ventana decía: "¡Puta en la ventana, / mala mañana!". En una ocasión insultó a *la Madalena*, que al día siguiente cogió una vara y les dio unos varazos tanto a él como a su yegua.

631
Señoritas civileras[561],
salir todas al balcón
y veréis a "Carrasqueras"
tocando el acordeón
sentadito en la galera[562].

632
¿De qué te sirve, Narciso,
echar campanas al aire,
si para un hijo que tienes
lo tienes en Buenos Aires[563]?

633
¿De qué te sirve llevar
campanillos ni pretales
si te ha parido la yegua
muy cerca de los Villares?

634
"Manazas" y "Machucas"
no se pueden entender:
se *le* van los gañanes,
y van a la Torre a ver[564].

---

[560] Gran finca de labranza situada al suroeste de Castellar. Perteneció a Pedro de Oliver, a quien se la compró Joaquín Saavedra Rodríguez, "el Salao" hacia 1915. Más tarde su yerno, José Ortega Viciana, le anexionó nuevas tierras y actualmente pertenece a su hija Isabel. La finca era utilizada para su explotación agrícola, como coto de caza y lugar de recreo.

[561] Se refiere a las esposas de los Guardias civiles.

[562] Arcadio Núñez Martínez, "Carrasqueras", era un agricultor desempeñado que hacía de escribano y albacea partidor. Era un artista que además de tocar la pandereta en las misas de la Virgen, tocaba el acordeón en las rondas de los mozos.

[563] Canción sobre el abuelo de Narcisa Jiménez, cuyo hijo se fue a hacer las américas.

[564] "Machuca", bisabuelo de "los Uves". Tanto él como "Manazas" tenían que ir a la Torre de Juan Abad a contratar gañanes porque ninguno de Castellar quería trabajar con ellos. De Rodrigo Abarca Sánchez, de 79 años. Dictada en 2010.

635
La señora *la Javiela*
ha comprado una zalea[565]
para ponerla en la cama
porque Ciriato se mea.

636
Enrique Clemente Tera
al servicio no puede ir
porque padece de uñeros,
de garganta y de nariz[566].

637
Enrique Clemente Tera
tiene dos oficios nuevos:
el de la Sociedad de Autores
y el de dar dinero a rédito[567].

638
Aurelio se fue a las cuevas
a pintar unos cuadritos;
como le sobró pintura
ha pintado a Jesucristo.
Y *la* Santa Juana está
en la cueva, muy contenta,
porque le ha pintado Aurelio
la cara de Jesucristo,
y la tiene a su derecha[568].

---

[565] "Zalea", cuero de oveja o carnero, curtido de modo que conserve la lana, empleado para preservar de la humedad y del frío. *DRAE*.

[566] Enrique alegó algunas enfermedades para evitar cumplir el servicio militar a comienzos de la Guerra civil.

[567] Después de casarse, Enrique puso una tienda. Más tarde heredó de su padre el cargo de recaudador del impuesto de la Sociedad General de Autores de España (SGAE). Actualmente estas siglas corresponden a la Sociedad General de Autores y Editores. Según la copla, Enrique también decidió hacer algunos préstamos. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

639
Maximina *Estripapollos*[569],
muy amiga del porrón,
se empinaba la botella
y pillaba un buen follón.

640
"La Pichota" en camisón
y "Pichote" en calzoncillos
cuando van a los juzgados
tiemblan hasta los banquillos[570].

641
La bocina que tenemos
es de metal muy barato,
tiene tres metros de larga
y la toca Sinforiano[571].

642
La bocina de Sinforiano
ni es de lata ni es de trocha
y la toca Sinforiano
el marido de "la Atocha".

---

[568] Esta copla la compuso Cándida López a raíz de que un pintor de Castellar, Aurelio, conocido por el sobrenombre de "Talonso", fuese a pintar unos cuadros a las cuevas de María Juana en el año 1962. De Eugenia Vélez Rubio, de 65 años. Cedida el 2-1-2010.

[569] La abuela de Maximina Rubio Cavadas le decía a Maximina, cuando era pequeña, esta copla que ella mismo se inventó. De Eugenia Vélez Rubio, de 65 años. Cedida el 2-1-2010.

[570] Antes de la Guerra civil, un señor de la Torre de Juan Abad o de Villamanrique había dejado unas tierras a la iglesia. Como este buen hombre estaba emparentado con los Parrilla de Castellar, "los Pichotes" (también Parrillas) hablaron con ellos para mover pleitos en Valdepeñas para que dichas tierras pasasen a ellos. El proceso se interrumpió por la llegada de la guerra. "Los Pichotes" eran muy dispuestos y defendían con tesón sus derechos.

[571] Esta copla y la siguiente tratan sobre Sinforiano, un hermano de la Cofradía de Jesús Nazareno, famoso en el Castellar de la posguerra porque tocaba la bocina los miércoles y los viernes de cuaresma por todas las bocacalles. Mientras sonaba su canto lastimero, todo cristiano piadoso debía rezar un credo, y la dueña de la casa próxima a la bocina le entregaba un donativo. De Justo Pliego Cavadas, de 78 años, dictada en 2009.

643
El día de la Candelaria,
el segundo de febrero,
le pegaron a *la* Cele
con un taburete nuevo.

644
El día de la Candelaria,
el segundo de febrero,
jugaron a la pelota
dos casados y un soltero.

645
El señor de "el A."
con yunta campanillera
en lo alto el Haza *el* Toro
en lo más llano va y vuelca[572].

646
Pepe Romero,
"el Gordo la Machopipo",
se ha metido a pescadero.
Se ha *comío* las merluzas
en las orillas del pueblo.
Las raspas que le sobraron
las ha *vendío* de estraperlo.
¡Ay, Pepe Romero! [573]

[572]. El señor de "el A." era hombre arrogante y de gran altura. Poca pericia tuvo cuando volcó su carro en un llano. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009

[573] Durante los años del hambre, Pepe Romero se asoció con "Perreto" y levantaron una pescadería. Parece ser que Pepe se quedaba con parte de la mercancía, apropiación indebida censurada en esta composición. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

647
U. "el Tonto"
fue a las comedias,
se tiró un pedo
de vara y media.
¡Jesús, qué peste!
¡Jesús, qué olor!
U. "el Tonto"
se lo tiró[574].

648
"Sopas", que tanto le gustan
los días de carnaval,
al ver la revolución
parecía que se iba a ahogar[575].

649
Valeria se fue a la feria
con una sartén de pisto,
con un cuchillo en la mano:
—¡Aquí no moja ni Cristo...![576]

650
La Perfecta, que ha quedado
sola en la calle las Piedras,
de la rabia que tenía
porraceaba en las puertas.

[574] La anécdota aquí relatada sucedió en verdad. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

[575] Según me dijo el informante, "Sopas" era el apodo de Ciriaco Galán, un hombre vitalista y carnavalero. Pequeño burgués que militó en el partido de la Unión Patriótica de Miguel Primo de Rivera (1927). La coplilla se la sacaron en unos carnavales en los que se armó un tiberio en la sala de baile que él regentaba. De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

[576] "Valeria", forma apocopada de Valeriano Martínez Galán Pradillo, que murió soltero y viejo en 1945.

651

Don Manuel Tera y Molina,
con su barba recortada,
cuando juega a los albures[577]
nunca pierde, siempre gana[578].

e) Canciones políticas

He registrado solo dos canciones de compromiso social y político, donde se arremete contra el rey Alfonso XIII por arrimarse y proteger al clero y a los terratenientes. En la otra se denuncia la explotación del obrero y se reivindica el repartimiento de tierras como solución a la pobreza. Estas composiciones se cantaban por la calle con la llegada de la II República.

652

Doce de abril fue el día,
cuando se marchó a tierra extraña,
que la horca merecía
por lo que pasó en España.

Tras, tras, tras,
con un par de tijeras para cortar,
¡menuda revolución
que en España se va a armar!

Ya te marchas, Alfonsete,
y te llevas los dineros;
¡bastante tiempo has estado
para proteger al clero!

Tras, tras, tras,
con un par de tijeras para cortar,

[577] "Albures", en sing. En el juego del monte, dos primeras cartas que saca el banquero. *DRAE*.

[578] De Wenceslao Fuentes Sánchez, de 66 años. Grabada el 20-9-2009.

¡menuda revolución
que en España se va a armar!

A don José se le cae el moco
y a Juan Cavadas la baba,
¿y su hermano Morenique?
Limpiándose las legañas[579].

653

De pollos y salchichones
tiene su despensa llena,
y el pobre trabajador
lo que tiene es mucha pena.

Porque sus hijos amados
le han pedido de almorzar
y les dice acongojado:
—Nada os puedo yo dar.

Que hay que salir a pedir
si nos quieren socorrer,
el pobre del infeliz
que no tenga para él.

Porque el grande caballero
ya sabemos lo que hace,
una limosna no da
aunque sepa que lo maten.

Tiene poca dignidad
y también mal corazón,
que explota a la humanidad
cara a cara y a traición.

Esas fincas tan terribles,
que hay de riego, sin labrar,

[579] De María Colomino Zamora, de 79 años. Registrada el 21-12-1981.

hay que hacer lo más posible
para ellas cultivar.

Haciendo aparcelamientos
curiosos y bien ordenados,
y pagar de arrendamiento
lo que sea moderado[580].

PERVIVENCIA DE LA LÍRICA CASTELLAREÑA EN LA ACTUALIDAD

Las canciones tradicionales son expresiones colectivas típicas de una sociedad tradicional y campesina, y ha sido su transformación la que la ha conducido a la pérdida paulatina de estos cantos ancestrales.

El pueblo siempre ha cantado y sobre todo las madres y las niñas de ambientes rurales. Lo ha hecho colectivamente en las festividades, en las romerías, en las reuniones, en los saraos. Para amenizar las monótonas tareas domésticas las mujeres han recurrido al canto: al barrer la casa y limpiarla, al hacer la comida, al coser y planchar, al dormir a los niños, al lavar la ropa en los arroyos y esperar su secado...; pero también los hombres en las duras jornadas de trabajo en el campo, y tanto hombres como mujeres en los desplazamientos a pie, en carruajes o en caballerías. La canción también ha acompañado a los juegos infantiles: la comba, el corro… y a las rondas de los enamorados.

Desgraciadamente, en los treinta últimos años estamos asistiendo a la irreversible agonía del romancero y el cancionero tradicionales. El paso de la sociedad tradicional a la moderna, que empezó a realizarse en España a partir de 1960, ha revolucionado de raíz el pensamiento y las formas de vivir y trabajar los humanos, sus costumbres, sus formas de cantar o bailar...; todo aquello que había permanecido casi inmutable desde cientos de años.

Por esa razón las canciones tradicionales han ido perdido actualidad y han dejado de ser interpretadas en el contexto en el que se crearon, por lo que no cumplen la función social que tradicionalmente les daba sentido.

[580] De María Colomino Zamora, de 79 años. Registrada el 21-12-1981.

Actualmente se cantan en Castellar algunas canciones de mayo en las escasas cruces que algunas devotas erigen, o salta de vez en cuando alguna coplilla en las conversaciones de los mayores. También perduran algunas canciones mímico-gestuales con que las madres entretienen a sus hijos o las canciones de comba y corro de las niñas en la escuela. El resto de canciones ha dejado de cantarse y solo pervive en la memoria de las escasas ancianas que sobreviven al paso del tiempo.

Las nuevas generaciones están inmersas en otros gustos musicales y utilizan modernos medios de difusión electrónicos. Antes cantaban hombres y mujeres, niñas y jóvenes; ahora cantan los aparatos inventados por los hombres, y nuestra juventud se limita a escuchar o tararear una canción. Por ende estamos asistiendo en Castellar, y en general en toda España, a la agonía y muerte de la rica, variada y entrañable lírica tradicional.

RELACIÓN DE INFORMANTES				
Apellidos y nombre	**Edad**	**Profesión**	**Nivel cultural**	**Año encuesta**
Abarca Ballesteros, Adrián	82	Labrador jubilado	Sabe leer y escribir	1982
Abraca Lebrancón, Gregoria	69	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981, 1983, 1985
Abarca Sánchez, Rodrigo	79	Labrador jubilado	Sabe leer y escribir	2010
Campos, Antonia	58	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Campos Nieto, Emiliana	53	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Castellanos Tera, Pedro	74	Guardia civil jubilado	Sabe leer y escribir	2010
Cavadas Nieto, Demetrio	64	Herrero y mecánico jubilado	Sabe leer y escribir	1981
Chaparro Cortés, Francisca	74	Sus labores	Lee y escribe con	1985

			dificultad	
Chaparro Estévez, Mari Paz	24	Curandera	Sabe leer y escribir	1981
Chaparro Estévez, Martina	39	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Chaparro Nieto, Agustín	66	Pastor jubilado	Sabe leer y escribir	1981
Clemente Tera, Encarnación	57	Matrona jubilada	A.T.S	1981, 2010
Clemente Tera, Dolores	59	Estanquera jubilada	Sabe leer y escribir	1982
Colomino Zamora, María	79	Sus labores	Analfabeta	1981
Fuentes Abarca, Antonia	41	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Fuentes Abarca, Mari	38	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Fuentes Sánchez, Wenceslao	71	Inspector de Farmacia	Maestro, Periodista y Farmacéutico	2014
Galán Cano, Antonia	59	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Gómez Fuentes, Concha	64	Sus labores	Sabe leer y escribir	2009
Gormaz Rubio, Amadora	78	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
López Molina, Faustina	53	Sus labores	Analfabeta	1981
Molina Rubio, Emiliano	65	Panadero	Sabe leer y escribir	1981
Nieto Nieto, Natividad	73	Sus labores	Analfabeta	1981
Nieto Vélez, Juana	70	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Núñez Ballesteros, Milagros	45	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Núñez Ballesteros,	56	Labrador	Sabe leer y	1981

Victoriano			escribir	
Núñez Osorio, José	56	Transportista	E. Primarios	2009
Orejón Patón, Encarnación	46	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Parrilla, Elvira	50	Título de Bachillerato	Sabe leer y escribir	2009
Pliego Cavadas, Antonia	84	Sus labores	Sabe leer y escribir	2009
Pliego Cavadas, Justo	78	Hostelero jubilado	E. Primarios	2009
Pliego Cavadas, Luciana	57	Sus labores	Sabe leer y escribir	1983
Quílez, Aniceta	45	Sus labores	Analfabeta	1981
Romero Sánchez, Bernardina	61	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981
Rubio López, Jerónima	78	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981, 1982
Rubio Tendero, Tomasa	81	Sus labores	Analfabeta	1981
Sánchez Rubio, Lola	48	Modista	Sabe leer y escribir	1981
Vélez Rubio, Eugenia	65	Sus labores	Sabe leer y escribir	2010
Villar Esparza, Carlos	61	Hostelero	Sabe leer y escribir	2009
Vivar Avilés, Sebastiana	52	Sus labores	Sabe leer y escribir	1981

FOTOGRAFÍAS

Jerónima Rubio López, otra gran depositaria de canciones tradicionales (1981)

A María Colomino Zamora le gustaba cantar mientras hacía ganchillo (1981)

Las hermanas Lola y Encarnación Clemente Tera en un momento de la grabación. Encarnación conserva un repertorio muy extenso de villancicos (1981)

Emiliana Campos Nieto posee una excelente memoria y un rico repertorio de cantos populares, que solía cantar mientras lavaba en el *tornajo* (1981)

En la cocinilla de la bodega de Luis, donde echan unos vasos de vino con unos aperitivos, grabé a Adrián Abarca Ballesteros, al fondo a la izquierda. Era lugar muy frecuentado por los amigos, donde pasaban la tarde en amena charla y cantando algunas coplas (1982)

El autor y Gregoria Abarca Lebrancón, en un descanso tras la grabación. Tenía una memoria prodigiosa, lo que le permitió colaborar con romances, canciones y 43 cuentos (1983)

Luciana Pliego Cavadas participó en 1982 como narradora de cuentos y cantora de romances y canciones populares (2009)

Mari Paz Chaparro Estévez profesa el curanderismo y colaboró con extraordinarias narraciones de fenómenos paranormales, amén de canciones y descripciones de juegos infantiles (2009)

Wenceslao Fuentes Sánchez contribuyó con saetas, leyendas y anécdotas (2006)

Antonia Pliego Cavadas, a sus 92 años, recuerda muchas canciones de los juegos de su infancia (2017)

BIBLIOGRAFÍA

ANAYA FLORES, Jerónimo, *Romances de ciego y de tema truculento recogidos en la provincia de Ciudad Real* (Ciudad Real: Ayuntamiento de Ciudad Real, 1999).

ARMISTEAD, Samuel G. y SILVERMAN, Joseph H. "Poesía, amor y agricultura: Vivardueña", *En torno al romancero sefardí (hispanismo y balcanismo en la tradición judeo-española)* (Madrid: Seminario Menéndez Pidal, 1982) pp. 110-117.

ATTIAS, Moshé, *Cancionero judeo-español* (Jerusalén: Centro de Estudios sobre el Judaísmo de Salónica, 1972) núm. 133.

BETHENCOURT ALFONSO, Juan, *Costumbres populares canarias de nacimiento, matrimonio y muerte*, ed. Manuel A. Fariña González (Santa Cruz de Tenerife: Museo Etnográfico-Excmo. Cabildo Insular, 1985).

CARO BAROJA, Julio, *El carnaval: Análisis histórico-cultural* (Madrid: Taurus, 1979).

CARRASCO TORRES, Bernabé, *Tras los pasos de Madoz. Visión histórico-geográfica de los pueblos y aldeas de la provincia de Ciudad Real. Configuración territorial de la* provincia (Ciudad Real: Imprenta de la Diputación, 2005).

CLEMENTE PLIEGO**,** Agustín, *Castellar de Santiago y el Campo de Montiel (Historia y folklore)* (Ciudad Real: Diputación, 2009).

CLEMENTE PLIEGO, Agustín "Dictados tópicos de Castellar de Santiago. Rivalidades entre los pueblos del Campo de Montiel" *Cuadernos de Estudios Manchegos*, núm. 38 (Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos, 2013) pp. 89-123.

CLEMENTE PLIEGO, Agustín, *El Romancero de Castellar de Santiago* (Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos (CSIC), 1985).

CLEMENTE PLIEGO, Agustín, *Estudio de la literatura folklórica de Castellar de Santiago (C. Real)*. Tesis inédita leída en 2011 en la Universidad Complutense de Madrid.

CLEMENTE PLIEGO, Agustín y PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, *Literatura de cordel y cultura popular: alegorías de la miseria y de la risa entre los siglos XIX y XX* [Jaén: *Boletín de Literatura Oral*, *Anejo* 1 (2017)].

CÓRDOVA Y OÑA, Sixto, *Cancionero popular de la provincia de Santander*, 4 vols. (Santander: Aldús, 1948-1949; reed. G. de Córdova, 1980) III.

DÍAZ-MAS, Paloma, "El mayo, rito y canción en Castilla-La Mancha", en *I Jornadas de estudio del folklore castellano-manchego* (Cuenca: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Consejería de Educación y Cultura, 1983).

ECHEVARRÍA BRAVO, Pedro, *Cancionero popular musical manchego* (Madrid: CSIC, 1951).

ECHEVARRÍA BRAVO, Pedro, "El folklore en el Campo de Montiel y Calatrava" (Ciudad Real: Separata de los Cuadernos de Estudios Manchegos núm. 14, 1983).

FUENTES SÁNCHEZ, Wenceslao, *Cuando los años sesenta (I)* (Granada: Colegio Oficial de Farmacéuticos de Granada, 1997).

GIL, Bonifacio, *Cancionero infantil* (Madrid: Taurus, 1982).

GIL, Bonifacio, *Cancionero musical de Extremadura* II (2ª ed. Badajoz: Excma. Diputación, 1956).

GONZÁLEZ CASARRUBIOS, Consolación, *Fiestas populares en Castilla-La Mancha* (Ciudad Real: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 1985).

HEMSI, Alberto, *Cancionero sefardí*, ed. E. Seroussi, con la colaboración de Paloma Díaz-Mas, José Manuel Pedrosa y Elena Romero (Jerusalén: Universidad Hebrea, 1995, núm. 137).

HERGUETA Y MARTÍN, Domingo, *Folklore burgalés* (Burgos: Diputación Provincial, 1934).

IRIBARREN, José María, *Vocabulario navarro*, 2ª ed. preparada y ampliada por Ricardo Ollaquindia (Pamplona: Comunidad Foral, 1984).

JIMÉNEZ DE ARAGÓN, Juan José, *Cancionero aragonés* (Zaragoza: Tipografía La Académica, 1925).

JIMÉNEZ MONTALVO, María del Mar, *Literatura tradicional de Terrinches (Ciudad Real): Géneros, etnotextos y comparatismo*. Tesis doctoral inédita, leída en la Universidad de Alcalá de Henares en 2004.

LARREA PALACÍN, Arcadio de, *Cancionero judío del Norte de Marruecos*, 3 vols. (Madrid: CSIC, 1952-1954) III.

LORENZO PERERA, Manuel J., *El folklore de la isla de El Hierro* (El Hierro: Editorial Interinsular Canaria-Excmo. Cabildo Insular, 1981).

MACHADO Y ÁLVAREZ, Antonio, *El Folk-lore andaluz* (Sevilla: Biblioteca de la cultura andaluza, 1869).

MARAZAUELA, Agapito, *Cancionero segoviano* (Segovia: Jefatura Provincial del Movimiento, 1964).

MENDOZA, Vicente T., *Panorama de la música tradicional de México* (México: Imprenta Universitaria, 1956).

MENDOZA DÍAZ MAROTO, Francisco, *Antología de Romances recogidos en la provincia de Albacete* (Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses, 1990).

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, "Poesía popular y poesía tradicional en la literatura española", en *Los romances de América y otros estudios* (Madrid: Espasa Calpe, 1958).

MOROTE MAGÁN, Pascuala, *La cultura popular de Jumilla II. El cancionero popular* (Jumilla: Excmo. Ayuntamiento, Servicio de Publicaciones, 1990).

ORDÓÑEZ, Valeriano, "Alma lírica del pueblo. El huerto de los cantares", *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* XIII:38 (1981) pp. 5-156.

PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, "Carnaval", *Enciclopedia Universal Multimedia* (Madrid: Micronet, 1997).

PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, "La literatura tradicional de Castellar de Santiago", prólogo del libro de Clemente Pliego**,** Agustín, *Castellar de Santiago y el Campo de Montiel (Historia y folklore)* (Ciudad Real: Diputación, 2009) pp. 9-20.

PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, "*La novia exigente*, de unas seguidillas del siglo XVII a *ball rodó* catalán y canción paralelística sefardí", *Criticón* 56 (1992) pp. 41-52.

PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, "*Los siete infantes de Salas*: leyenda, épica, romance y lírica reconsiderados a la luz de fórmulas y metros", *Memorabilia* 16 (2014) pp. 86-130.

PETERSON, Roger, MONTFORT, Guy, y P. A. D. Hollom, *Guía de campo de las aves de España y demás países de Europa* (Barcelona: Omega, 1967).

PUJOL, Francesc y AMADES, Joan, *Diccionari de la dansa, dels entremesos i dels instruments de musica i sonadors*, vol. I, *Dansa* (Barcelona: Fundació Concepció Rabell i Cibils, Vda. Romaguera, 1936).

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, *Cantos populares españoles* (Sevilla: Francisco Álvarez y Cía, 1882-1883).

ROJAS, Fernando de, *La Celestina*, ed. Dorothy S. Severin (Madrid: Cátedra, 1988).

SÁNCHEZ ROMERALO, Antonio, "Hacia una poética de la tradición oral. Romancero y lírica: apuntes para un estudio comparativo", *El Romancero en la tradición oral moderna*. Primer coloquio internacional (Madrid: Universidad Complutense y Gredos, 1972).

SANTOS, Claudia de, DELGADO, Luis Domingo y SANZ, Ignacio, *Folklore segoviano* III. *La jota* (Segovia: Caja de Ahorros y Monte de Piedad, 1988).

TEJERO ROBLEDO, Eduardo, *Literatura de tradición oral en Ávila* (Ávila: Institución Gran Duque de Alba de la Excma. Diputación Provincial, 1994).

TRAPERO, Maximiano, *Lírica tradicional canaria* (Islas Canarias: Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, 1990).

VALLEJO CISNEROS, Antonio, *Música y tradiciones populares* (Ciudad Real: Excma. Diputación Provincial, 1988).

WEBGRAFÍA

http://es.wikipedia.org/wiki/

https://www.musicatradicional.eu/es

PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, "La canción". E-EXCELLENCE - www.LICEUS.COM, 2005.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Real Academia Española*. dle.rae.es, 2016.

MITÁFORAS

EDITORIAL

DIRECTORES

Óscar Abenójar · José Luis Garrosa · José Manuel Pedrosa

CONSEJO EDITORIAL

José Luis Agúndez · Sergio Callau · Alberto del Campo Tejedor · Eva Belén Carro Carbajal · Xochilquetzali Cruz Martínez · Daniel Escandell Montiel · David González Ramírez · Desirée López Bernal · Josemi Lorenzo Arribas · David Mañero Lozano · Francisco Molina Moreno · Laura Puerto Moro · Bernadett Smid

CONSEJO ASESOR

Martín Almagro Gorbea · Susana Asensio Llamas · Cristina Azuela · Xaverio Ballester · Luis Beltrán Almería · Martha Bremauntz · Araceli Campos Moreno · Claudia Carranza Vera · Gerardo Fernández Juárez · Antonio Domínguez Leiva · Ángel Gari Lacruz · Francisco Miguel Gil · Luis Miguel Gómez Garrido · Raúl Eduardo González · Luis González Fernández · José Manuel González Matellán · Margit Frenk · Gustav Henningsen · Carolina Ibor Monesma · María Jesús Lacarra · Miguel Manzano · María Antonia Martín Zorraquino · Alejandro Martínez de la Rosa · Mariana Masera · Gabriel Medrano de Luna · Pedro Moya Maleno · Pedro Piedras · José Manuel de Prada Samper · Juan José Prat · Francisco Ramírez Santacruz · Salvador Rebés · Joaquín Rubio Tovar · Marina Sanfilippo · Jesús Suárez López · María Tausiet · Dolores Thion · María Jesús Zamora Calvo · Mercedes Zavala del Campo

MITÁFORAS

COLECCIÓN DE LIBROS INDEPENDIENTES Y GRATUITOS
JOSÉ MANUEL PEDROSA, COORDINADOR

1
José Manuel Pedrosa
Heródoto y la soprano que cruzó el mar con el hombro tatuado
(2016)

2
José Manuel Pedrosa
Dante y Boccaccio entre brujas y caníbales: el cuento de El corazón devorado *en África y Europa*
(2016)

3
Alberto del Campo Tejedor
Elogio de la locura sevillana
(2017)

4
Óscar Abenójar
Primer tesoro de cuentos del Atlas telliano
(2017)

5
Óscar Abenójar
Segundo tesoro de cuentos del Atlas telliano
(2017)

6

Juan José Prat Ferrer

Y la diosa cantó: anotaciones sobre el pensamiento mítico

(2017)

7

Óscar Abenójar

Tras las huellas de Don Juan por el norte de África y por la Grecia clásica

(2018)

8

Agustín Clemente Pliego

Cancionero popular de Castellar de Santiago

(2018)